



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 30

Rozeslána dne 1. července 2002

Cena Kč 285,30

O B S A H:

69. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přístupu České republiky k Úmluvě o udělování evropských patentů (Evropské patentové úmluvě)

69

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 5. října 1973 byla v Mnichově přijata Úmluva o udělování evropských patentů (Evropská patentová úmluva).

S Úmluvou vyslovil souhlas Parlament České republiky.

Listina o přístupu České republiky k Úmluvě, podepsaná prezidentem republiky dne 26. dubna 2002, byla uložena u vlády Spolkové republiky Německo, deponitáře Úmluvy, dne 30. dubna 2002.

Úmluva vstoupila v platnost na základě svého článku 169 odst. 1 dne 7. října 1977. Pro Českou republiku vstoupila v platnost v souladu s ustanovením odstavce 2 téhož článku dne 1. července 2002.

Anglické znění a český překlad Úmluvy se vyhlášují současně.

CONVENTION
ON THE GRANT OF EUROPEAN PATENTS
(EUROPEAN PATENT CONVENTION)

of 5 October 1973

text as amended by the act revising Article 63 EPC of 17 December 1991
and by decisions of the Administrative Council of the European Patent Organisation
of 21 December 1978, 13 December 1994, 20 October 1995,
5 December 1996 and 10 December 1998

Contents

PREAMBLE

PART I

GENERAL AND INSTITUTIONAL PROVISIONS

Chapter I

General provisions

Art. 1 European law for the grant of patents

Art. 2 European patent

Art. 3 Territorial effect

Art. 4 European Patent Organisation

Chapter II

The European Patent Organisation

Art. 5 Legal status

Art. 6 Seat

Art. 7 Sub-offices of the European Patent Office

Art. 8 Privileges and immunities

Art. 9 Liability

Chapter III

The European Patent Office

Art. 10 Direction

Art. 11 Appointment of senior employees

PŘEKLAD
ÚMLUVA
O UDĚLOVÁNÍ EVROPSKÝCH PATENTŮ
(EVROPSKÁ PATENTOVÁ ÚMLUVA)

z 5. října 1973

ve znění aktu revidujícího článek 63 EPÚ ze 17. prosince 1991

a rozhodnutí správní rady Evropské patentové organizace

z 21. prosince 1978, 13. prosince 1994, 20. října 1995,

5. prosince 1996 a 10. prosince 1998

Obsah

PREAMBULE

ČÁST I

OBECNÁ A INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

Hlava I

Obecná ustanovení

Čl. 1 Evropské právo pro udělování patentů

Čl. 2 Evropský patent

Čl. 3 Územní dosah

Čl. 4 Evropská patentová organizace

Hlava II

Evropská patentová organizace

Čl. 5 Právní status

Čl. 6 Sídlo

Čl. 7 Jednatelství Evropského patentového úřadu

Čl. 8 Výhody a imunity

Čl. 9 Odpovědnost

Hlava III

Evropský patentový úřad

Čl. 10 Vedení

Čl. 11 Jmenování vyšších úředníků

Art. 12 Duties of office

Art. 13 Disputes between the Organisation and the employees of the European Patent Office

Art. 14 Languages of the European Patent Office

Art. 15 The departments charged with the procedure

Art. 16 Receiving Section

Art. 17 Search Divisions

Art. 18 Examining Divisions

Art. 19 Opposition Divisions

Art. 20 Legal Division

Art. 21 Boards of Appeal

Art. 22 Enlarged Board of Appeal

Art. 23 Independence of the members of the Boards

Art. 24 Exclusion and objection

Art. 25 Technical opinion

Chapter IV

The Administrative Council

Art. 26 Membership

Art. 27 Chairmanship

Art. 28 Board

Art. 29 Meetings

Art. 30 Attendance of observers

Art. 31 Languages of the Administrative Council

Art. 32 Staff, premises and equipment

Art. 33 Competence of the Administrative Council in certain cases

Art. 34 Voting rights

Art. 35 Voting rules

Art. 36 Weighting of votes

Chapter V

Financial provisions

Art. 37 Cover for expenditure

Art. 38 The Organisation's own resources

Art. 39 Payments by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents

Art. 40 Level of fees and payments for European patents

Art. 41 Advances

- Čl. 12 Služební povinnosti
- Čl. 13 Spory mezi Organizací a zaměstnanci Evropského patentového úřadu
- Čl. 14 Jazyky Evropského patentového úřadu
- Čl. 15 Útvary pro řízení
- Čl. 16 Přijímací oddělení
- Čl. 17 Rešeršní oddělení
- Čl. 18 Průzkumová oddělení
- Čl. 19 Odporová oddělení
- Čl. 20 Právní oddělení
- Čl. 21 Stížnostní senáty
- Čl. 22 Velký stížnostní senát
- Čl. 23 Nezávislost členů senátů
- Čl. 24 Vyloučení a odmítnutí
- Čl. 25 Technická expertiza

Hlava IV

Správní rada

- Čl. 26 Členství
- Čl. 27 Předsednictví
- Čl. 28 Představenstvo
- Čl. 29 Zasedání
- Čl. 30 Účast pozorovatelů
- Čl. 31 Jazyky správní rady
- Čl. 32 Zaměstnanci, prostory a vybavení
- Čl. 33 Pravomoci správní rady ve stanovených případech
- Čl. 34 Hlasovací právo
- Čl. 35 Hlasování
- Čl. 36 Počítání hlasů

Hlava V

Finanční ustanovení

- Čl. 37 Krytí výdajů
- Čl. 38 Vlastní prostředky Organizace
- Čl. 39 Platby smluvních států na základě udržovacích poplatků za evropské patenty
- Čl. 40 Výše poplatků a plateb – zvláštní finanční příspěvky
- Čl. 41 Zálohy

- Art. 42 Budget
- Art. 43 Authorisation for expenditure
- Art. 44 Appropriations for unforeseeable expenditure
- Art. 45 Accounting period
- Art. 46 Preparation and adoption of the budget
- Art. 47 Provisional budget
- Art. 48 Budget implementation
- Art. 49 Auditing of accounts
- Art. 50 Financial Regulations
- Art. 51 Rules relating to Fees

PART II

SUBSTANTIVE PATENT LAW

Chapter I

Patentability

- Art. 52 Patentable inventions
- Art. 53 Exceptions to patentability
- Art. 54 Novelty
- Art. 55 Non-prejudicial disclosures
- Art. 56 Inventive step
- Art. 57 Industrial application

Chapter II

Persons entitled to apply for and obtain European patents - Mention of the inventor

- Art. 58 Entitlement to file a European patent application
- Art. 59 Multiple applicants
- Art. 60 Right to a European patent
- Art. 61 European patent applications by persons not having the right to a European patent
- Art. 62 Right of the inventor to be mentioned

Chapter III

Effects of the European patent and the European patent application

- Art. 63 Term of the European patent
- Art. 64 Rights conferred by a European patent
- Art. 65 Translation of the specification of the European patent
- Art. 66 Equivalence of European filing with national filing
- Art. 67 Rights conferred by a European patent application after publication

Čl. 42 Rozpočet

Čl. 43 Schvalování výdajů

Čl. 44 Prostředky na nepředvídané výdaje

Čl. 45 Rozpočtový rok

Čl. 46 Příprava a schválení rozpočtu

Čl. 47 Předběžný rozpočet

Čl. 48 Plnění rozpočtu

Čl. 49 Revize rozpočtu

Čl. 50 Finanční řád

Čl. 51 Poplatkový řád

ČÁST II

HMOTNÉ PATENTOVÉ PRÁVO

Hlava I

Patentovatelnost

Čl. 52 Patentovatelné vynálezy

Čl. 53 Výluky z patentovatelnosti

Čl. 54 Novost

Čl. 55 Zveřejnění, která nejsou na závadu

Čl. 56 Vynálezecká činnost

Čl. 57 Průmyslová využitelnost

Hlava II

Osoby oprávněné požadovat a získat evropský patent – uvedení vynálezce

Čl. 58 Právo podat evropskou patentovou přihlášku

Čl. 59 Několik přihlašovatelů

Čl. 60 Právo na evropský patent

Čl. 61 Evropská patentová přihláška podaná osobou, která nemá právo na evropský patent

Čl. 62 Právo na uvedení vynálezce

Hlava III

Účinky evropského patentu a evropské patentové přihlášky

Čl. 63 Doba platnosti evropského patentu

Čl. 64 Práva plynoucí z evropského patentu

Čl. 65 Překlad evropského patentového spisu

Čl. 66 Rovnocennost podání evropské patentové přihlášky a přihlášky národní

Čl. 67 Práva plynoucí z evropské patentové přihlášky po zveřejnění

Art. 68 Effect of revocation of the European patent

Art. 69 Extent of protection

Art. 70 Authentic text of a European patent application or European patent

Chapter IV

The European patent application as an object of property

Art. 71 Transfer and constitution of rights

Art. 72 Assignment

Art. 73 Contractual licensing

Art. 74 Law applicable

PART III

APPLICATION FOR EUROPEAN PATENTS

Chapter I

Filing and requirements of the European patent application

Art. 75 Filing of the European patent application

Art. 76 European divisional applications

Art. 77 Forwarding of European patent applications

Art. 78 Requirements of the European patent applications

Art. 79 Designation of Contracting States

Art. 80 Date of filing

Art. 81 Designation of the inventor

Art. 82 Unity of the invention

Art. 83 Disclosure of the invention

Art. 84 The claims

Art. 85 The abstract

Art. 86 Renewal fees for European patent applications

Chapter II

Priority

Art. 87 Priority right

Art. 88 Claiming priority

Art. 89 Effect of priority right

PART IV

PROCEDURE UP TO GRANT

Art. 90 Examination on filing

Art. 91 Examination as to formal requirements

Čl. 68 Účinek zrušení evropského patentu

Čl. 69 Rozsah ochrany

Čl. 70 Autentické znění evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu

Hlava IV

Evropská patentová přihláška jako předmět vlastnictví

Čl. 71 Převod a založení práv

Čl. 72 Smluvní převod

Čl. 73 Smluvní licence

Čl. 74 Použitelné právo

ČÁST III

EVROPSKÁ PATENTOVÁ PŘIHLÁŠKA

Hlava I

Podání evropské patentové přihlášky a její náležitosti

Čl. 75 Podání evropské patentové přihlášky

Čl. 76 Evropská rozdělená přihláška

Čl. 77 Postoupení evropské patentové přihlášky

Čl. 78 Náležitosti evropské patentové přihlášky

Čl. 79 Určení smluvních států

Čl. 80 Den podání

Čl. 81 Uvedení vynálezce

Čl. 82 Jednotnost vynálezu

Čl. 83 Objasnění vynálezu

Čl. 84 Patentové nároky

Čl. 85 Anotace

Čl. 86 Udržovací poplatky za evropskou patentovou přihlášku

Hlava II

Právo přednosti

Čl. 87 Právo přednosti

Čl. 88 Uplatnění práva přednosti

Čl. 89 Účinek práva přednosti

ČÁST IV

UDELOVACÍ ŘÍZENÍ

Čl. 90 Průzkum při podání

Čl. 91 Průzkum na formální náležitosti

Art. 92 The drawing up of the European search report

Art. 93 Publication of a European patent application

Art. 94 Request for examination

Art. 95 Extension of the period within which requests for examination may be filed

Art. 96 Examination of the European patent application

Art. 97 Refusal or grant

Art. 98 Publication of a specification of the European patent

PART V

OPPOSITION PROCEDURE

Art. 99 Opposition

Art. 100 Grounds for opposition

Art. 101 Examination of the opposition

Art. 102 Revocation or maintenance of the European patent

Art. 103 Publication of a new specification of the European patent

Art. 104 Costs

Art. 105 Intervention of the assumed infringer

PART VI

APPEALS PROCEDURE

Art. 106 Decisions subject to appeal

Art. 107 Persons entitled to appeal and to be parties to appeal proceedings

Art. 108 Time limit and form of appeal

Art. 109 Interlocutory decisions

Art. 110 Examination of appeals

Art. 111 Decision in respect of appeals

Art. 112 Decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal

PART VII

COMMON PROVISIONS

Chapter I

Common provisions governing procedure

Art. 113 Basis of decisions

Art. 114 Examination by the European Patent Office of its own motion

Art. 115 Observations by third parties

Art. 116 Oral proceedings

Art. 117 Taking of evidence

Čl. 92 Vyhotovení zprávy o evropské rešerši

Čl. 93 Zveřejnění evropské patentové přihlášky

Čl. 94 Žádost o provedení průzkumu

Čl. 95 Prodloužení lhůty pro podání žádosti o provedení průzkumu

Čl. 96 Průzkum evropské patentové přihlášky

Čl. 97 Zamítnutí přihlášky nebo udělení patentu

Čl. 98 Zveřejnění evropského patentového spisu

ČÁST V

ŘÍZENÍ O ODPORU

Čl. 99 Odpor

Čl. 100 Důvody pro podání odporu

Čl. 101 Projednání odporu

Čl. 102 Zrušení nebo zachování evropského patentu

Čl. 103 Zveřejnění nového evropského patentového spisu

Čl. 104 Náklady

Čl. 105 Vstup domnělého porušovatele do řízení

ČÁST VI

ŘÍZENÍ O STÍŽNOSTI

Čl. 106 Rozhodnutí, proti nimž lze podat stížnost

Čl. 107 Osoby oprávněné podat stížnost a být účastníky v řízení o stížnosti

Čl. 108 Lhůta a forma stížnosti

Čl. 109 Autoremedura

Čl. 110 Projednání stížnosti

Čl. 111 Rozhodnutí o stížnosti

Čl. 112 Rozhodnutí nebo stanovisko velkého stížnostního senátu

ČÁST VII

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Hlava I

Společná ustanovení o řízení

Čl. 113 Podklady pro rozhodnutí

Čl. 114 Zjišťování skutečností z moci úřední

Čl. 115 Přípomínky třetích osob

Čl. 116 Ústní jednání

Čl. 117 Dokazování

Art. 118 Unity of the European patent application or European patent

Art. 119 Notification

Art. 120 Time limits

Art. 121 Further processing of the European patent application

Art. 122 Restitutio in integrum

Art. 123 Amendments

Art. 124 Information concerning national patent applications

Art. 125 Reference to general principles

Art. 126 Termination of financial obligations

Chapter II

Information to the public or official authorities

Art. 127 Register of European patents

Art. 128 Inspection of files

Art. 129 Periodical publications

Art. 130 Exchanges of information

Art. 131 Administrative and legal co-operation

Art. 132 Exchange of publications

Chapter III

Representation

Art. 133 General principles of representation

Art. 134 Professional representatives

PART III

IMPACT ON NATIONAL LAW

Chapter I

Conversion into a national patent application

Art. 135 Request for the application of national procedure

Art. 136 Submission and transmission of the request

Art. 137 Formal requirements for conversion

Chapter II

Revocation and prior rights

Art. 138 Grounds for revocation

Art. 139 Rights of earlier date or the same date

Čl. 118 Jednotnost evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu

Čl. 119 Doručování

Čl. 120 Lhůty

Čl. 121 Pokračování v řízení o evropské patentové přihlášce

Čl. 122 Restitutio in integrum (Navrácení v předešlý stav)

Čl. 123 Změny

Čl. 124 Údaje o národních patentových přihláškách

Čl. 125 Odkaz na obecné zásady

Čl. 126 Zánik finančních závazků

Hlava II

Informování veřejnosti a úřadů

Čl. 127 Rejstřík evropských patentů

Čl. 128 Nahlížení do spisů

Čl. 129 Periodické publikace

Čl. 130 Výměna informací

Čl. 131 Administrativní a právní spolupráce

Čl. 132 Výměna publikací

Hlava III

Zastupování

Čl. 133 Obecné zásady zastupování

Čl. 134 Kvalifikovaní zástupci

ČÁST VIII

DOPADY NA NÁRODNÍ PRÁVO

Hlava I

Konverze na národní patentovou přihlášku

Čl. 135 Žádost o provedení národního řízení

Čl. 136 Podání a předání žádosti

Čl. 137 Formální náležitosti konverze

Hlava II

Zrušení a starší práva

Čl. 138 Důvody ke zrušení

Čl. 139 Starší práva a práva, která vznikla ve stejný den

Chapter III

Miscellaneous effects

Art. 140 National utility models and utility certificates

Art. 141 Renewal fees for European patents

PART IX

SPECIAL AGREEMENTS

Art. 142 Unitary patents

Art. 143 Special departments of the European Patent Office

Art. 144 Representation before special departments

Art. 145 Select committee of the Administrative Council

Art. 146 Cover for expenditure for carrying out special tasks

Art. 147 Payments in respect of renewal fees for unitary patents

Art. 148 The European patent application as an object of property

Art. 149 Joint designation

PART X

INTERNATIONAL APPLICATION PURSUANT TO THE PATENT COOPERATION TREATY

Art. 150 Application of the Patent Cooperation Treaty

Art. 151 The European Patent Office as a receiving Office

Art. 152 Filing and transmittal of the international application

Art. 153 The European patent Office as a designated Office

Art. 154 The European Patent Office as an International Searching Authority

Art. 155 The European Patent Office as an International Preliminary Examining Authority

Art. 156 The European Patent Office as an elected Office

Art. 157 International Search report

Art. 158 Publication of the international application and its supply to the European Patent Office

PART XI

TRANSITIONAL PROVISIONS

Art. 159 Administrative Council during a transitional period

Art. 160 Appointment of employees during a transitional period

Art. 161 First accounting period

Art. 162 Progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office

Art. 163 Professional representatives during a transitional period

Hlava III

Další účinky

Čl. 140 Národní užité vzory a osvědčení užitečnosti

Čl. 141 Udržovací poplatky za evropské patenty

ČÁST IX**ZVLÁŠTNÍ ÚMLUVY**

Čl. 142 Jednotné patenty

Čl. 143 Zvláštní útvary Evropského patentového úřadu

Čl. 144 Zastupování před zvláštními útvary

Čl. 145 Užší výbor správní rady

Čl. 146 Pokrytí nákladů na provádění zvláštních úkolů

Čl. 147 Platby udržovacích poplatků za jednotné patenty

Čl. 148 Evropská patentová přihláška jako předmět vlastnictví

Čl. 149 Společné určení

ČÁST X**MEZINÁRODNÍ PŘIHLÁŠKA PODLE SMLOUVY O PATENTOVÉ SPOLUPRÁCI**

Čl. 150 Použití Smlouvy o patentové spolupráci

Čl. 151 Evropský patentový úřad jako přijímací úřad

Čl. 152 Podání a předání mezinárodní přihlášky

Čl. 153 Evropský patentový úřad jako určený úřad

Čl. 154 Evropský patentový úřad jako orgán pro mezinárodní rešerši

Čl. 155 Evropský patentový úřad jako orgán pro mezinárodní předběžný průzkum

Čl. 156 Evropský patentový úřad jako úřad zvolený

Čl. 157 Zpráva o mezinárodní rešerši

Čl. 158 Zveřejnění mezinárodní přihlášky a její předání Evropskému patentovému úřadu

ČÁST XI**PŘECHODNÁ USTANOVENÍ**

Čl. 159 Správní rada v přechodném období

Čl. 160 Jmenování zaměstnanců v přechodném období

Čl. 161 První rozpočtový rok

Čl. 162 Postupné rozšiřování pole působnosti Evropského patentového úřadu

Čl. 163 Kvalifikování zástupci v přechodném období

PART XII

FINAL PROVISIONS

- Art. 164 Implementing Regulations and Protocols
- Art. 165 Signature - Ratification
- Art. 166 Accession
- Art. 167 Reservations
- Art. 168 Territorial field of application
- Art. 169 Entry into force
- Art. 170 Initial contribution
- Art. 171 Duration of the Convention
- Art. 172 Revision
- Art. 173 Disputes between Contracting States
- Art. 174 Denunciation
- Art. 175 Preservation of acquired rights
- Art. 176 Financial rights and obligations of a former Contracting State
- Art. 177 Languages of the Convention
- Art. 178 Transmission and notification

PREAMBLE

The Contracting States,

DESIRING to strengthen co-operation between the States of Europe in respect of the protection of inventions,

DESIRING that such protection may be obtained in those States by a single procedure for the grant of patents and by the establishment of certain standard rules governing patents so granted,

DESIRING, for this purpose, to conclude a Convention which establishes a European Patent Organisation and which constitutes a special agreement within the meaning of Article 19 of the Convention for the Protection of Industrial Property, signed in Paris on 20 March 1883 and last revised on 14 July 1967, and a regional patent treaty within the meaning of Article 45, paragraph 1, of the Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970,

HAVE AGREED on the following provisions:

ČÁST XII**ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

- Čl. 164 Prováděcí předpis a protokoly
- Čl. 165 Podpis – ratifikace
- Čl. 166 Přístup
- Čl. 167 Výhrady
- Čl. 168 Územní rozsah použití
- Čl. 169 Vstup v platnost
- Čl. 170 Počáteční příspěvek
- Čl. 171 Doba platnosti úmluvy
- Čl. 172 Revize
- Čl. 173 Spory mezi smluvními státy
- Čl. 174 Výpověď úmluvy
- Čl. 175 Zachování nabytých práv
- Čl. 176 Finanční práva a závazky státu, který přestal být členem úmluvy
- Čl. 177 Jazyky úmluvy
- Čl. 178 Předání a oznámení

PREAMBULE

Smluvní státy,

vedeny snahou posílit spolupráci mezi evropskými státy v oblasti ochrany vynálezů,

vedeny snahou, aby tuto ochranu bylo možno získat v těchto státech jediným řízením o udělení patentu a zavedením určitých jednotných pravidel upravujících patenty takto udělené,

vedeny snahou uzavřít za tímto účelem úmluvu, kterou se zřizuje Evropská patentová organizace a která představuje zvláštní úmluvu ve smyslu článku 19 Úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví, podepsané v Paříži 20. března 1883 a naposledy revidované 14. července 1967, a smlouvu o regionálním patentu ve smyslu článku 45 odst. 1 Smlouvy o patentové spolupráci z 19. června 1970,

se dohodly na těchto ustanoveních:

PART I
GENERAL AND INSTITUTIONAL PROVISIONS

Chapter I
General provisions

Article 1

European law for the grant of patents

A system of law, common to the Contracting States, for the grant of patents for invention is hereby established.

Article 2

European patent

- (1) Patents granted by virtue of this Convention shall be called European patents.
- (2) The European patent shall, in each of the Contracting States for which it is granted, have the effect of and be subject to the same conditions as a national patent granted by that State, unless otherwise provided in this Convention.

Article 3

Territorial effect

The grant of a European patent may be requested for one or more of the Contracting States.

Article 4

European Patent Organisation

- (1) A European Patent Organisation, hereinafter referred to as the Organisation, is established by this Convention. It shall have administrative and financial autonomy.
- (2) The organs of the Organisation shall be:
- (a) a European Patent Office;
 - (b) an Administrative Council.
- (3) The task of the Organisation shall be to grant European patents. This shall be carried out by the European Patent Office supervised by the Administrative Council.

ČÁST I**OBEČNÁ A INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ****Hlava I****Obecná ustanovení****Článek 1****Evropské právo pro udělování patentů**

Touto úmluvou se vytváří pro smluvní státy společné právo pro udělování patentů na vynálezy.

Článek 2**Evropský patent**

(1) Patenty udělené podle této úmluvy se nazývají evropské patenty.

(2) Evropský patent má v každém smluvním státě, pro který byl udělen, stejný účinek a podléhá stejnému režimu jako národní patent udělený v tomto státě, pokud tato úmluva nestanoví jinak.

Článek 3**Územní dosah**

O udělení evropského patentu lze žádat pro jeden, několik nebo všechny smluvní státy.

Článek 4**Evropská patentová organizace**

(1) Touto úmluvou se zřizuje Evropská patentová organizace, dále jen Organizace. Je vybavena správní a finanční autonomií.

(2) Orgány Organizace jsou:

(a) Evropský patentový úřad;

(b) Správní rada.

(3) Úkolem Organizace je udělovat evropské patenty. Tento úkol plní Evropský patentový úřad pod dohledem správní rady.

Chapter II
The European Patent Organisation

Article 5

Legal status

- (1) The Organisation shall have legal personality.
- (2) In each of the Contracting States, the Organisation shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under the national law of that State; it may in particular acquire or dispose of movable and immovable property and may be a party to legal proceedings.
- (3) The President of the European Patent Office shall represent the Organisation.

Article 6

Seat

- (1) The Organisation shall have its seat at Munich.
- (2) The European Patent Office shall be set up at Munich. It shall have a branch at The Hague.

Article 7

Sub-offices of the European Patent Office

By decision of the Administrative Council, suboffices of the European Patent Office may be created if need be, for the purpose of information and liaison, in the Contracting States and with inter-governmental organisations in the field of industrial property, subject to the approval of the Contracting State or organisation concerned.

Article 8

Privileges and immunities

The Protocol on Privileges and Immunities annexed to this Convention shall define the conditions under which the Organisation, the members of the Administrative Council, the employees of the European Patent Office and such other persons specified in that Protocol as take part in the work of the Organisation, shall enjoy, in the territory of each Contracting State, the privileges and immunities necessary for the performance of their duties.

Hlava II

Evropská patentová organizace

Článek 5

Právní status

(1) Organizace má právní subjektivitu.

(2) Organizace má v každém smluvním státě nejširší možnou právní způsobilost, jaká je přiznána právnickým osobám podle národního práva státu; může zejména nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a má procesní způsobilost.

(3) Organizaci zastupuje prezident Evropského patentového úřadu.

Článek 6

Sídlo

(1) Organizace má sídlo v Mnichově.

(2) Evropský patentový úřad má sídlo v Mnichově. Má pobočku v Haagu.

Článek 7

Jednatelství Evropského patentového úřadu

Rozhodnutím správní rady mohou být v případě potřeby zřízena ve smluvních státech a při mezivládních organizacích v oblasti průmyslového vlastnictví jednatelství pro účely informační a za účelem spolupráce, pokud k tomu smluvní státy nebo příslušné organizace poskytnou souhlas.

Článek 8

Výsady a imunity

Protokol o výsadách a imunitách, který tvoří přílohu této úmluvy, vymezuje podmínky, za nichž Organizace, členové správní rady, zaměstnanci Evropského patentového úřadu a další osoby uvedené v tomto protokolu, které se podílejí na práci Organizace, požívají na území každého smluvního státu výsady a imunity, nezbytné pro plnění jejich povinností.

*Article 9***Liability**

(1) The contractual liability of the Organisation shall be governed by the law applicable to the relevant contract.

(2) The non-contractual liability of the Organisation in respect of any damage caused by it or by the employees of the European Patent Office in the performance of their duties shall be governed by the provisions of the law of the Federal Republic of Germany. Where the damage is caused by the branch at The Hague or a sub-office or employees attached thereto, the provisions of the law of the Contracting State in which such branch or sub-office is located shall apply.

(3) The personal liability of the employees of the European Patent Office towards the Organisation shall be laid down in their Service Regulations or conditions of employment.

(4) The courts with jurisdiction to settle disputes under paragraphs 1 and 2 shall be:

(a) for disputes under paragraph 1, the courts of competent jurisdiction in the Federal Republic of Germany, unless the contract concluded between the parties designates the courts of another State;

(b) for disputes under paragraph 2, either the courts of competent jurisdiction in the Federal Republic of Germany, or the courts of competent jurisdiction in the State in which the branch or sub-office is located.

Chapter III

The European Patent Office*Article 10***Direction**

(1) The European Patent Office shall be directed by the President who shall be responsible for its activities to the Administrative Council.

(2) To this end, the President shall have in particular the following functions and powers:

(a) he shall take all necessary steps, including the adoption of internal administrative instructions and the publication of guidance for the public, to ensure the functioning of the European Patent Office;

Článek 9

Odpovědnost

(1) Smluvní odpovědnost Organizace se řídí právem, které platí pro příslušnou smlouvu.

(2) Mimosmluvní odpovědnost Organizace za škody způsobené Organizací nebo zaměstnanci Evropského patentového úřadu při plnění jejich povinností se řídí ustanoveními platného práva Spolkové republiky Německo. Je-li škoda způsobena pobočkou v Haagu nebo některým jednatelstvím nebo jejich zaměstnancem, použijí se ustanovení práva smluvního státu, v němž jsou pobočka nebo jednatelství umístěny.

(3) Osobní odpovědnost zaměstnanců Evropského patentového úřadu vůči Organizaci upravuje služební řád nebo pro ně platné zaměstnanecké podmínky.

(4) Soudy příslušnými k řešení sporů uvedených v odstavcích 1 a 2 jsou:

- (a) pro spory podle odstavce 1 příslušný soud ve Spolkové republice Německo, není-li ve smlouvě uzavřené mezi stranami určen soud jiného státu;
- (b) pro spory podle odstavce 2 příslušný soud ve Spolkové republice Německo nebo příslušný soud ve státě, v němž je umístěna pobočka nebo jednatelství.

Hlava III

Evropský patentový úřad

Článek 10

Vedení

(1) Evropský patentový úřad řídí prezident, který odpovídá za svou činnost správní radě.

(2) Za tímto účelem má prezident zejména tato práva a povinnosti:

- (a) činí všechna nezbytná opatření k zajištění činnosti Evropského patentového úřadu, včetně vydávání interních administrativních instrukcí a zveřejňování oznámení pro veřejnost;

- (b) in so far as this Convention contains no provisions in this respect, he shall prescribe which transactions are to be carried out at the European Patent Office at Munich and its branch at The Hague respectively;
 - (c) he may place before the Administrative Council any proposal for amending this Convention and any proposal for general regulations or decisions which come within the competence of the Administrative Council;
 - (d) he shall prepare and implement the budget and any amending or supplementary budget;
 - (e) he shall submit a management report to the Administrative Council each year;
 - (f) he shall exercise supervisory authority over the personnel;
 - (g) subject to the provisions of Article 11, he shall appoint and promote the employees;
 - (h) he shall exercise disciplinary authority over the employees other than those referred to in Article 11, and may propose disciplinary action to the Administrative Council with regard to employees referred to in Article 11, paragraphs 2 and 3;
 - (i) he may delegate his functions and powers.
- (3) The President shall be assisted by a number of Vice-Presidents. If the President is absent or indisposed, one of the Vice-Presidents shall take his place in accordance with the procedure laid down by the Administrative Council.

Article 11

Appointment of senior employees

- (1) The President of the European Patent Office shall be appointed by decision of the Administrative Council.
- (2) The Vice-Presidents shall be appointed by decision of the Administrative Council after the President has been consulted.
- (3) The members, including the Chairmen, of the Boards of Appeal and of the Enlarged Board of Appeal shall be appointed by decision of the Administrative Council, taken on a proposal from the President of the European Patent Office. They may be re-appointed by decision of the Administrative Council after the President of the European Patent Office has been consulted.
- (4) The Administrative Council shall exercise disciplinary authority over the employees referred to in paragraphs 1 to 3.

- (b) stanoví, které úkony je třeba učinit u Evropského patentového úřadu v Mnichově a které u pobočky v Haagu, neobsahuje-li příslušné ustanovení tato úmluva;
- (c) může předkládat správní radě návrhy změn této úmluvy a návrhy obecných pravidel i rozhodnutí, které spadají do pravomoci správní rady;
- (d) připravuje a provádí rozpočet, jeho změny a dodatky;
- (e) každoročně předkládá správní radě zprávu o činnosti;
- (f) vykonává dozorčí pravomoc nad zaměstnanci;
- (g) s výhradou ustanovení článku 11 jmenuje a povyšuje zaměstnance;
- (h) vykonává disciplinární pravomoc vůči zaměstnancům, kteří nejsou uvedeni v článku 11, a může navrhnout správní radě disciplinární opatření vůči zaměstnancům uvedeným v článku 11 odst. 2 a 3;
- (i) svá práva a své povinnosti může přenášet.

(3) Prezident má několik viceprezidentů. Je-li prezident nepřítomen nebo zaneprázdněn, zastupuje jej některý z viceprezidentů způsobem stanoveným správní radou.

Článek 11

Jmenování vyšších úředníků

- (1) Prezident Evropského patentového úřadu je jmenován rozhodnutím správní rady.
- (2) Viceprezidenti jsou jmenováni rozhodnutím správní rady po poradě s prezidentem.
- (3) Členové stížnostních senátů a velkého stížnostního senátu včetně jejich předsedů jsou jmenováni na návrh prezidenta Evropského patentového úřadu rozhodnutím správní rady. Po poradě s prezidentem Evropského patentového úřadu mohou být rozhodnutím správní rady jmenováni opětovně.
- (4) Disciplinární pravomoc vůči zaměstnancům uvedeným v odstavcích 1 až 3 vykonává správní rada.

*Article 12***Duties of office**

The employees of the European Patent Office shall be bound, even after the termination of their employment, neither to disclose nor to make use of information which by its nature is a professional secret.

*Article 13***Disputes between the Organisation
and the employees of the European Patent Office**

(1) Employees and former employees of the European Patent Office or their successors in title may apply to the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation in the case of disputes with the European Patent Organisation in accordance with the Statute of the Tribunal and within the limits and subject to the conditions laid down in the Service Regulations for permanent employees or the Pension Scheme Regulations or arising from the conditions of employment of other employees.

(2) An appeal shall only be admissible if the person concerned has exhausted such other means of appeal as are available to him under the Service Regulations, the Pension Scheme Regulations or the conditions of employment, as the case may be.

*Article 14***Languages of the European Patent Office**

(1) The official languages of the European Patent Office shall be English, French and German. European patent applications must be filed in one of these languages.

(2) However, natural or legal persons having their residence or principal place of business within the territory of a Contracting State having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of that State who are resident abroad, may file European patent applications in an official language of that State. Nevertheless, a translation in one of the official languages of the European Patent Office must be filed within the time limit prescribed in the Implementing Regulations; throughout the proceedings before the European Patent Office, such translation may be brought into conformity with the original text of the application.

(3) The official language of the European Patent Office in which the European patent application is filed or, in the case referred to in paragraph 2, that of the translation, shall be used as the language of the proceedings in all proceedings before the European Patent Office

Článek 12

Služební povinnosti

Zaměstnanci Evropského patentového úřadu nesmějí, a to ani po skončení činnosti, zveřejňovat nebo využívat informace, které mají povahu služebního tajemství.

Článek 13

Spory mezi Organizací**a zaměstnanci Evropského patentového úřadu**

(1) Zaměstnanci a bývalí zaměstnanci Evropského patentového úřadu nebo jejich právní nástupci se mohou v případě sporů s Evropskou patentovou organizací odvolat ke Správnímu soudu Mezinárodní organizace práce v souladu se statutem soudu, ve lhůtách a za podmínek stanovených ve služebním řádu stálých zaměstnanců či penzijním řádu nebo vyplývajících ze zaměstnaneckých podmínek.

(2) Odvolání je přípustné pouze tehdy, jestliže dotčená osoba vyčerpala ostatní odvolací prostředky, které jí poskytuje služební řád, penzijní řád nebo zaměstnanecké podmínky.

Článek 14

Jazyky Evropského patentového úřadu

(1) Úředními jazyky Evropského patentového úřadu jsou angličtina, francouzština a němčina. Evropské patentové přihlášky se podávají v některém z těchto jazyků.

(2) Fyzické nebo právnické osoby, které mají bydliště nebo sídlo na území smluvního státu, jehož úředním jazykem je jiný jazyk než angličtina, francouzština nebo němčina, a příslušníci tohoto státu, kteří mají trvalý pobyt v zahraničí, však mohou podat evropskou patentovou přihlášku v úředním jazyce tohoto státu. Ve lhůtě stanovené prováděcím předpisem však musí být předložen překlad do některého z úředních jazyků Evropského patentového úřadu; v průběhu celého řízení před Evropským patentovým úřadem lze tento překlad uvést do souladu s původním zněním přihlášky.

(3) Úřední jazyk Evropského patentového úřadu, v němž je evropská patentová přihláška podána nebo do kterého byla v případě uvedeném v odstavci 2 přeložena, se bude používat jako jazyk řízení ve všech řízeních

concerning the application or the resulting patent, unless otherwise provided in the Implementing Regulations.

(4) The persons referred to in paragraph 2 may also file documents which have to be filed within a time limit in an official language of the Contracting State concerned. They must however file a translation in the language of the proceedings within the time limit prescribed in the Implementing Regulations; in the cases provided for in the Implementing Regulations, they may file a translation in a different official language of the European Patent Office.

(5) If any document, other than those making up the European patent application, is not filed in the language prescribed by this Convention, or if any translation required by virtue of this Convention is not filed in due time, the document shall be deemed not to have been received.

(6) European patent applications shall be published in the language of the proceedings.

(7) The specifications of European patents shall be published in the language of the proceedings; they shall include a translation of the claims in the two other official languages of the European Patent Office.

(8) There shall be published in the three official languages of the European Patent Office:

- (a) the European Patent Bulletin;
- (b) the Official Journal of the European Patent Office.

(9) Entries in the Register of European Patents shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In cases of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

Article 15

The departments charged with the procedure

For implementing the procedures laid down in this Convention, there shall be set up within the European Patent Office:

- (a) a Receiving Section;
- (b) Search Divisions;
- (c) Examining Divisions;
- (d) Opposition Divisions;
- (e) a Legal Division;
- (f) Boards of Appeal;
- (g) an Enlarged Board of Appeal.

před Evropským patentovým úřadem týkajících se přihlášky nebo patentu na jejím základě uděleného, nestanoví-li jinak prováděcí předpis.

(4) Osoby uvedené v odstavci 2 mohou podávat v úředním jazyce příslušného smluvního státu i písemnosti, které je třeba předložit ve stanovené lhůtě. Musí však předložit ve lhůtě uvedené v prováděcím předpisu překlad do jazyka řízení; v případech uvedených v prováděcím předpise mohou podat překlad do jiného úředního jazyka Evropského patentového úřadu.

(5) Není-li písemnost, která nepatří k podlohám evropské patentové přihlášky, podána v jazyce předepsaném touto úmluvou nebo není-li překlad vyžadovaný na základě této úmluvy podán včas, má se za to, že písemnost nebyla přijata.

(6) Evropské patentové přihlášky se zveřejňují v jazyce řízení.

(7) Evropské patentové spisy se zveřejňují v jazyce řízení; obsahují i překlad nároků do obou ostatních úředních jazyků Evropského patentového úřadu.

(8) Ve třech úředních jazycích Evropského patentového úřadu se zveřejňuje:

- (a) Evropský patentový věstník;
- (b) Úřední list Evropského patentového úřadu.

(9) Zápisy do evropského patentového rejstříku se provádějí ve třech úředních jazycích Evropského patentového úřadu. V případě pochybnosti je závazný zápis v jazyce řízení.

Článek 15

Útvary pro řízení

Pro provádění řízení stanovených v této úmluvě se v Evropském patentovém úřadě zřizují:

- (a) přijímací oddělení;
- (b) rešeršní oddělení;
- (c) průzkumová oddělení;
- (d) odporová oddělení;
- (e) právní oddělení;
- (f) stížnostní senáty;
- (g) velký stížnostní senát.

*Article 16***Receiving Section**

The Receiving Section shall be in the branch at The Hague. It shall be responsible for the examination on filing and the examination as to formal requirements of each European patent application up to the time when a request for examination has been made or the applicant has indicated under Article 96, paragraph 1, that he desires to proceed further with his application. It shall also be responsible for the publication of the European patent application and of the European search report.

*Article 17***Search Divisions**

The Search Divisions shall be in the branch at The Hague. They shall be responsible for drawing up European search reports.

*Article 18***Examining Divisions**

- (1) An Examining Division shall be responsible for the examination of each European patent application from the time when the Receiving Section ceases to be responsible.
- (2) An Examining Division shall consist of three technical examiners. Nevertheless, the examination prior to a final decision shall, as a general rule, be entrusted to one member of the Division. Oral proceedings shall be before the Examining Division itself. If the Examining Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

*Article 19***Opposition Divisions**

- (1) An Opposition Division shall be responsible for the examination of oppositions against any European patent.
- (2) An Opposition Division shall consist of three technical examiners, at least two of whom shall not have taken part in the proceedings for grant of the patent to which the opposition relates. An examiner who has taken part in the proceedings for the grant of the European patent shall not be the Chairman. Prior to the taking of a final decision on the opposition, the Opposition Division may entrust the examination of the opposition to one of its members.

Článek 16

Přijímací oddělení

Přijímací oddělení je součástí pobočky v Haagu. Je příslušné k provádění vstupního a formálního průzkumu každé evropské patentové přihlášky až do doby, kdy byla podána žádost o provedení průzkumu nebo kdy přihlašovatel sdělil podle článku 96 odst. 1, že si přeje pokračovat v řízení o přihlášce. Dále je příslušné ke zveřejnění evropské patentové přihlášky a zprávy o evropské rešerši.

Článek 17

Rešeršní oddělení

Rešeršní oddělení jsou součástí pobočky v Haagu. Jsou příslušná k vyhotovení zpráv o evropské rešerši.

Článek 18

Průzkumová oddělení

(1) Průzkumová oddělení jsou příslušná k průzkumu každé evropské patentové přihlášky od doby, kdy skončila příslušnost přijímacího oddělení.

(2) Průzkumové oddělení se skládá ze tří technických členů. Projednáním až do konečného rozhodnutí je však zpravidla pověřen jeden člen oddělení. Ústní jednání probíhá před celým průzkumovým oddělením. Průzkumové oddělení je doplněno o právního člena, vyžaduje-li to podle jeho názoru povaha rozhodnutí. V případě rovnosti hlasů je rozhodující hlas předsedy průzkumového oddělení.

Článek 19

Odporová oddělení

(1) Odporové oddělení je příslušné k projednání odporů proti evropským patentům.

(2) Odporové oddělení je tvořeno třemi technickými členy, z nichž alespoň dva se nezúčastnili řízení o udělení patentu, který je předmětem odporu. Člen, který se účastnil řízení o udělení patentu, nemůže být předsedou. Odporové oddělení může svěřit projednání odporu jednomu ze svých členů. Ústní jednání probíhá před celým odporovým oddělením. Má-li odporové oddělení za to, že povaha rozhodnutí to vyžaduje, je do-

Oral proceedings shall be before the Opposition Division itself. If the Opposition Division considers that the nature of the decision so requires, it shall be enlarged by the addition of a legally qualified examiner who shall not have taken part in the proceedings for grant of the patent. In the event of parity of votes, the vote of the Chairman of the Division shall be decisive.

Article 20

Legal Division

(1) The Legal Division shall be responsible for decisions in respect of entries in the Register of European Patents and in respect of registration on, and deletion from, the list of professional representatives.

(2) Decisions of the Legal Division shall be taken by one legally qualified member.

Article 21

Boards of Appeal

(1) The Boards of Appeal shall be responsible for the examination of appeals from the decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and of the Legal Division.

(2) For appeals from a decision of the Receiving Section or the Legal Division, a Board of Appeal shall consist of three legally qualified members.

(3) For appeals from a decision of an Examining Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision concerns the refusal of a European patent application or the grant of a European patent and was taken by an Examining Division consisting of less than four members;

(b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Examining Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires;

(c) three legally qualified members in all other cases.

(4) For appeals from a decision of an Opposition Division, a Board of Appeal shall consist of:

(a) two technically qualified members and one legally qualified member, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of three members;

plněno o právního člena, který se nezúčastnil řízení o udělení patentu. V případě rovnosti hlasů je rozhodující hlas předsedy odporového oddělení.

Článek 20 Právní oddělení

(1) Právní oddělení je příslušné k rozhodnutím týkajícím se zápisů (a jejich výmazů) do evropského patentového rejstříku, jakož i zápisů do seznamu zástupců a jejich výmazů.

(2) Rozhodnutí právního oddělení činí jeden právní člen.

Článek 21 Stížnostní senáty

(1) Stížnostní senáty jsou příslušné k projednávání stížností proti rozhodnutím přijímacího oddělení, průzkumových oddělení, odporových oddělení a právního oddělení.

(2) V případě stížnosti proti rozhodnutí přijímacího oddělení nebo právního oddělení je stížnostní senát tvořen třemi právními členy.

(3) V případě stížnosti proti rozhodnutí průzkumového oddělení je stížnostní senát tvořen:

- (a) dvěma technickými členy a jedním členem právním, týká-li se rozhodnutí zamítnutí evropské patentové přihlášky nebo udělení evropského patentu a bylo-li vydáno průzkumovým oddělením tvořeným méně než čtyřmi členy;
- (b) třemi technickými členy a dvěma členy právními, bylo-li rozhodnutí vydáno průzkumovým oddělením tvořeným čtyřmi členy nebo vyžaduje-li to podle názoru stížnostního senátu povaha stížnosti;
- (c) třemi právními členy v ostatních případech.

(4) V případě stížnosti proti rozhodnutí odporového oddělení je stížnostní senát tvořen:

- (a) dvěma technickými členy a jedním členem právním, bylo-li rozhodnutí vydáno odporovým oddělením tvořeným třemi členy;

(b) three technically qualified members and two legally qualified members, when the decision was taken by an Opposition Division consisting of four members or when the Board of Appeal considers that the nature of the appeal so requires.

Article 22

Enlarged Board of Appeal

(1) The Enlarged Board of Appeal shall be responsible for:

(a) deciding points of law referred to it by Boards of Appeal;

(b) giving opinions on points of law referred to it by the President of the European Patent Office under the conditions laid down in Article 112.

(2) For giving decisions or opinions, the Enlarged Board of Appeal shall consist of five legally qualified members and two technically qualified members. One of the legally qualified members shall be the Chairman.

Article 23

Independence of the members of the Boards

(1) The members of the Enlarged Board of Appeal and of the Boards of Appeal shall be appointed for a term of five years and may not be removed from office during this term, except if there are serious grounds for such removal and if the Administrative Council, on a proposal from the Enlarged Board of Appeal, takes a decision to this effect.

(2) The members of the Boards may not be members of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions or of the Legal Division.

(3) In their decisions the members of the Boards shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of this Convention.

(4) The Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall be adopted in accordance with the provisions of the Implementing Regulations. They shall be subject to the approval of the Administrative Council.

Article 24

Exclusion and objection

(1) Members of the Boards of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal may not take part in any appeal if they have any personal interest therein, if they have previously been involved as representatives of one of the parties, or if they participated in the decision under appeal.

- (b) třemi technickými členy a dvěma členy právními, bylo-li rozhodnutí vydáno odporovým oddělením tvořeným čtyřmi členy nebo vyžaduje-li to podle názoru stížnostního senátu povaha stížnosti.

Článek 22

Velký stížnostní senát

(1) Velký stížnostní senát je příslušný:

- (a) k rozhodování právních otázek, které mu byly předloženy stížnostními senáty;
- (b) k zaujímání stanovisek k právním otázkám, které mu byly předloženy prezidentem Evropského patentového úřadu za podmínek stanovených v článku 112.

(2) Při rozhodování nebo zaujímání stanoviska je velký stížnostní senát tvořen pěti právními členy a dvěma členy technickými. Předsedou je právní člen.

Článek 23

Nezávislost členů senátů

(1) Členové velkého stížnostního senátu a stížnostních senátů jsou jmenováni na dobu pěti let a mohou být po tuto dobu ze svých funkcí odvoláni jen ze závažných důvodů a jen přijme-li takové rozhodnutí správní rada na návrh velkého stížnostního senátu.

(2) Členové senátů nemohou být členy přijímacího oddělení, průzkumových oddělení, odporových oddělení nebo právního oddělení.

(3) Ve svých rozhodnutích nejsou členové senátů vázáni žádnými pokyny a řídí se pouze ustanoveními této úmluvy.

(4) Jednací řády stížnostních senátů a velkého stížnostního senátu se vydají v souladu s ustanoveními prováděcího předpisu. Podléhají schválení správní radou.

Článek 24

Vyloučení a odmítnutí

(1) Členové stížnostních senátů a velkého stížnostního senátu se nesmějí podílet na vyřizování stížnosti, pokud na ní mají osobní zájem, pokud se zúčastnili dříve věci jako zástupci některého z účastníků nebo pokud se podíleli na vydání napadeného rozhodnutí.

(2) If, for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or for any other reason, a member of a Board of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal considers that he should not take part in any appeal, he shall inform the Board accordingly.

(3) Members of a Board of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal may be objected to by any party for one of the reasons mentioned in paragraph 1, or if suspected of partiality. An objection shall not be admissible if, while being aware of a reason for objection, the party has taken a procedural step. No objection may be based upon the nationality of members.

(4) The Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal shall decide as to the action to be taken in the cases specified in paragraphs 2 and 3 without the participation of the member concerned. For the purposes of taking this decision the member objected to shall be replaced by his alternate.

Article 25

Technical opinion

At the request of the competent national court trying an infringement or revocation action, the European Patent Office shall be obliged, against payment of an appropriate fee, to give a technical opinion concerning the European patent which is the subject of the action. The Examining Division shall be responsible for the issue of such opinions.

Chapter IV

The Administrative Council

Article 26

Membership

(1) The Administrative Council shall be composed of the Representatives and the alternate Representatives of the Contracting States. Each Contracting State shall be entitled to appoint one Representative and one alternate Representative to the Administrative Council.

(2) The members of the Administrative Council may, subject to the provisions of its Rules of Procedure, be assisted by advisers or experts.

Article 27

Chairmanship

(2) Domnívá-li se člen stížnostního senátu nebo velkého stížnostního senátu, že se z důvodu uvedeného v odstavci 1 nebo i z jiného důvodu nemůže podílet na vyřizování stížnosti, uvědomí o tom senát.

(3) Účastník řízení může odmítnout člena stížnostního senátu nebo velkého stížnostního senátu z důvodů uvedených v odstavci 1 nebo při podezření z podjatosti. Odmítnutí je nepřípustné, učinil-li účastník úkon v řízení, ačkoli mu byl důvod k odmítnutí již znám. Odmítnutí nelze odůvodnit státní příslušností členů.

(4) Stížnostní senáty a velký stížnostní senát rozhodují v případech uvedených v odstavcích 2 a 3 bez účasti příslušného člena. Při tomto rozhodování je odmítnutý člen zaměněn náhradníkem.

Článek 25

Technická expertiza

Na žádost příslušného národního soudu, který projednává žalobu na porušování nebo zrušovací žalobu, je Evropský patentový úřad povinen proti zaplacení příslušného poplatku poskytnout technickou expertizu týkající se evropského patentu, který je předmětem sporu. K vydání tohoto dobrozdání jsou příslušná průzkumová oddělení.

Hlava IV

Správní rada

Článek 26

Členství

(1) Správní rada je složena ze zástupců smluvních států a jejich náměstků. Každý smluvní stát má právo určit jednoho zástupce ve správní radě a jeho náměstka.

(2) Členům správní rady mohou v mezích stanovených jejím jednacím řádem asistovat poradci nebo experti.

Článek 27

Předsednictví

(1) The Administrative Council shall elect a Chairman and a Deputy Chairman from among the Representatives and alternate Representatives of the Contracting States. The Deputy Chairman shall ex officio replace the Chairman in the event of his being prevented from attending to his duties.

(2) The duration of the terms of office of the Chairman and the Deputy Chairman shall be three years. The terms of office shall be renewable.

Article 28

Board

(1) When there are at least eight Contracting States, the Administrative Council may set up a Board composed of five of its members.

(2) The Chairman and the Deputy Chairman of the Administrative Council shall be members of the Board ex officio; the other three members shall be elected by the Administrative Council.

(3) The term of office of the members elected by the Administrative Council shall be three years. This term of office shall not be renewable.

(4) The Board shall perform the duties given to it by the Administrative Council in accordance with the Rules of Procedure.

Article 29

Meetings

(1) Meetings of the Administrative Council shall be convened by its Chairman.

(2) The President of the European Patent Office shall take part in the deliberations of the Administrative Council.

(3) The Administrative Council shall hold an ordinary meeting once each year. In addition, it shall meet on the initiative of its Chairman or at the request of one-third of the Contracting States.

(4) The deliberations of the Administrative Council shall be based on an agenda, and shall be held in accordance with its Rules of Procedure.

(5) The provisional agenda shall contain any question whose inclusion is requested by any Contracting State in accordance with the Rules of Procedure.

(1) Správní rada volí ze zástupců smluvních států a jejich náměstků předsedu a místopředsedu. Místopředseda z moci úřední zastoupí předsedu, nemůže-li plnit své povinnosti.

(2) Funkční období předsedy správní rady a jeho místopředsedy je tříleté. Do funkce mohou být zvoleni opětovně.

Článek 28

Představenstvo

(1) Je-li počet smluvních států alespoň osm, může správní rada vytvořit představenstvo, tvořené pěti jejími členy.

(2) Předseda a místopředseda správní rady jsou členy představenstva z moci úřední; ostatní tři členové jsou voleni správní radou.

(3) Funkční období členů volených správní radou je tříleté. Do funkce nemohou být zvoleni opětovně.

(4) Představenstvo plní úkoly, které mu v rámci svého jednacího řádu ukládá správní rada.

Článek 29

Zasedání

(1) Zasedání správní rady svolává její předseda.

(2) Jednání správní rady se zúčastňuje prezident Evropského patentového úřadu.

(3) Správní rada má řádná zasedání jednou ročně. Kromě toho se schází z podnětu předsedy nebo na žádost jedné třetiny smluvních států.

(4) Jednání správní rady probíhá podle programu a v souladu s jednacím řádem.

(5) Předběžný program obsahuje všechny otázky, jejichž zařazení požaduje v souladu s jednacím řádem smluvní stát.

*Article 30***Attendance of observers**

(1) The World Intellectual Property Organization shall be represented at the meetings of the Administrative Council, in accordance with the provisions of an agreement to be concluded between the European Patent Organisation and the World Intellectual Property Organization.

(2) Any other inter-governmental organisation charged with the implementation of international procedures in the field of patents with which the Organisation has concluded an agreement shall be represented at the meetings of the Administrative Council, in accordance with any provisions contained in such agreement.

(3) Any other inter-governmental and international non-governmental organisations exercising an activity of interest to the Organisation may be invited by the Administrative Council to arrange to be represented at its meetings during any discussion of matters of mutual interest.

*Article 31***Languages of the Administrative Council**

(1) The languages in use in the deliberations of the Administrative Council shall be English, French and German.

(2) Documents submitted to the Administrative Council, and the minutes of its deliberations, shall be drawn up in the three languages mentioned in paragraph 1.

*Article 32***Staff, premises and equipment**

The European Patent Office shall place at the disposal of the Administrative Council and any body established by it such staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of their duties.

*Article 33***Competence of the Administrative Council in certain cases**

(1) The Administrative Council shall be competent to amend the following provisions of this Convention:

(a) the time limits laid down in this Convention; this shall apply to the time limit laid down in Article 94 only in the conditions laid down in Article 95;

(b) the Implementing Regulations.

Článek 30

Účast pozorovatelů

(1) Světová organizace duševního vlastnictví je zastoupena na zasedáních správní rady v souladu s ustanoveními smlouvy, kterou uzavře Evropská patentová organizace se Světovou organizací duševního vlastnictví.

(2) Jiné mezivládní organizace, které jsou pověřeny prováděním mezinárodních řízení v oblasti patentů, s nimiž Organizace uzavřela smlouvu, jsou zastoupeny na zasedáních správní rady v souladu s ustanoveními této smlouvy.

(3) Ostatní mezivládní a mezinárodní nevládní organizace vykonávající činnost, která Organizaci zajímá, mohou být pozvány správní radou, aby se daly zastoupit na jejích zasedáních při projednávání otázek společného zájmu.

Článek 31

Jazyky správní rady

(1) Jazyky užívanými při jednáních správní rady jsou angličtina, francouzština a němčina.

(2) Dokumenty předkládané správní radě a protokoly z jednání se vyhotovují ve třech jazycích uvedených v odstavci 1.

Článek 32

Zaměstnanci, prostory a vybavení

Evropský patentový úřad poskytne správní radě a výborům, které vytvoří, zaměstnance, prostory a vybavení, nezbytné k plnění jejich úkolů.

Článek 33

Pravomoci správní rady ve stanovených případech

(1) Správní rada je oprávněna měnit tato ustanovení úmluvy:

- (a) lhůty stanovené touto úmluvou; to platí pro lhůtu stanovenou v článku 94 pouze za podmínek uvedených v článku 95;
- (b) prováděcí předpis.

(2) The Administrative Council shall be competent, in conformity with this Convention, to adopt or amend the following provisions:

(a) the Financial Regulations;

(b) the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office, the salary scales of the said permanent and other employees, and also the nature, and rules for the grant, of any supplementary benefits;

(c) the Pension Scheme Regulations and any appropriate increases in existing pensions to correspond to increases in salaries;

(d) the Rules relating to Fees;

(e) its Rules of Procedure.

(3) Notwithstanding Article 18, paragraph 2, the Administrative Council shall be competent to decide, in the light of experience, that in certain categories of cases Examining Divisions shall consist of one technical examiner. Such decision may be rescinded.

(4) The Administrative Council shall be competent to authorise the President of the European Patent Office to negotiate and, with its approval, to conclude agreements on behalf of the European Patent Organisation with States, with intergovernmental organisations and with documentation centres set up by virtue of agreements with such organisations.

Article 34

Voting rights

(1) The right to vote in the Administrative Council shall be restricted to the Contracting States.

(2) Each Contracting State shall have one vote, subject to the application of the provisions of Article 36.

•

Article 35

Voting rules

(1) The Administrative Council shall take its decisions other than those referred to in paragraph 2 by a simple majority of the Contracting States represented and voting.

(2) A majority of three-quarters of the votes of the Contracting States represented and voting shall be required for the decisions which the Administrative Council is empowered to take under Article 7, Article 11, paragraph 1, Article 33, Article 39, paragraph 1, Article 40, paragraphs 2 and 4, Article 46, Article 87, Article 95, Article 134, Article 151, paragraph 3, Article 154, paragraph 2, Article 155, paragraph 2, Article 156, Article 157, paragraphs 2 to

(2) Správní rada je oprávněna v souladu s touto úmluvou přijmout nebo změnit tato ustanovení:

- (a) finanční řád;
- (b) služební řád stálých zaměstnanců a zaměstnanecké podmínky ostatních zaměstnanců Evropského patentového úřadu, mzdový tarif, jakož i druhy a pravidla pro poskytování dalších výhod;
- (c) penzijní řád a zvyšování penzijních dávek v souladu se zvyšováním platů;
- (d) poplatkový řád;
- (e) svůj jednací řád.

(3) Nehledě na ustanovení článku 18 odst. 2 je správní rada oprávněna rozhodnout na základě zkušenosti, že v některých případech budou průzkumová oddělení tvořena jedním technickým členem. Toto rozhodnutí lze odvolat.

(4) Správní rada je oprávněna pověřit prezidenta Evropského patentového úřadu jednat a s jejím souhlasem uzavírat smlouvy jménem Evropské patentové organizace se státy, s mezivládními organizacemi a s dokumentačními středisky zřízenými na základě smluv s těmito organizacemi.

Článek 34

Hlasovací právo

- (1) Právo hlasovat ve správní radě mají pouze smluvní státy.
- (2) Každý smluvní stát má jeden hlas, nepoužijí-li se ustanovení článku 36.

Článek 35

Hlasování

(1) S výhradou ustanovení odstavce 2 přijímá správní rada rozhodnutí prostou většinou zastoupených a hlasujících smluvních států.

(2) Tříčtvrtinová většina hlasů zastoupených a hlasujících států se vyžaduje pro rozhodnutí, která je správní rada oprávněna přijímat podle článku 7, článku 11 odst. 1, článku 33, článku 39 odst. 1, článku 40 odst. 2 a 4, článku 46, článku 87, článku 95, článku 134, článku 151 odst. 3, článku 154 odst. 2, článku 155

4, Article 160, paragraph 1, second sentence, Article 162, Article 163, Article 166, Article 167 and Article 172.

(3) Abstentions shall not be considered as votes.

Article 36

Weighting of votes

(1) In respect of the adoption or amendment of the Rules relating to Fees and, if the financial contribution to be made by the Contracting States would thereby be increased, the adoption of the budget of the Organisation and of any amending or supplementary budget, any Contracting State may require, following a first ballot in which each Contracting State shall have one vote, and whatever the result of this ballot, that a second ballot be taken immediately, in which votes shall be given to the States in accordance with paragraph 2. The decision shall be determined by the result of this second ballot.

(2) The number of votes that each Contracting State shall have in the second ballot shall be calculated as follows:

(a) the percentage obtained for each Contracting State in respect of the scale for the special financial contributions, pursuant to Article 40, paragraphs 3 and 4, shall be multiplied by the number of Contracting States and divided by five;

(b) the number of votes thus given shall be rounded upwards to the next higher whole number;

(c) five additional votes shall be added to this number;

(d) nevertheless no Contracting State shall have more than 30 votes.

Chapter V

Financial provisions

Article 37

Cover for expenditure

The expenditure of the Organisation shall be covered:

(a) by the Organisation's own resources;

(b) by payments made by the Contracting States in respect of renewal fees for European patents levied in these States;

(c) where necessary, by special financial contributions made by the Contracting States;

(d) where appropriate, by the revenue provided for in Article 146.

odst. 2, článku 156, článku 157 odst. 2 až 4, článku 160 odst. 1 věty druhé, článku 162, článku 163, článku 166, článku 167 a článku 172.

(3) Zdržení se hlasování se nepovažuje za hlas.

Článek 36

Počítání hlasů

(1) Pro přijetí nebo změnu poplatkového řádu, jakož i pro přijetí rozpočtu Organizace a jeho změny nebo dodatečného rozpočtu, pokud se jimi zvyšuje finanční zatížení smluvních států, může každý smluvní stát požádat po prvním hlasovacím kole, v němž má každý smluvní stát jeden hlas, nezávisle na výsledku tohoto hlasování, aby proběhlo bezprostředně druhé kolo hlasování, v němž budou státům přiděleny hlasy podle odstavce 2. Rozhodnutí je dáno výsledkem tohoto druhého kola hlasování.

(2) Počet hlasů každého smluvního státu ve druhém hlasovacím kole se stanoví takto:

- (a) procento vyplývající pro každý smluvní stát z podílového klíče pro zvláštní finanční příspěvky ve smyslu článku 40 odst. 3 a 4 se násobí počtem smluvních států a dělí pěti;
- (b) takto zjištěný počet hlasů se zaokrouhlí na celé číslo nahoru;
- (c) k tomuto počtu se přičte dalších pět hlasů;
- (d) žádný smluvní stát však nemá více než 30 hlasů.

Hlava V

Finanční ustanovení

Článek 37

Krytí výdajů

Výdaje Organizace jsou kryty:

- (a) vlastními prostředky Organizace;
- (b) platbami smluvních států na základě získaných udržovacích poplatků za evropské patenty v těchto státech;
- (c) v případě potřeby zvláštními finančními příspěvky smluvních států;
- (d) případně příjmy uvedenými v článku 146.

*Article 38***The Organisation's own resources**

The Organisation's own resources shall be the yield from the fees laid down in this Convention, and also all receipts, whatever their nature.

*Article 39***Payments by the Contracting States in respect
of renewal fees for European patents**

(1) Each Contracting State shall pay to the Organisation in respect of each renewal fee received for a European patent in that State an amount equal to a proportion of that fee, to be fixed by the Administrative Council; the proportion shall not exceed 75 per cent and shall be the same for all Contracting States. However, if the said proportion corresponds to an amount which is less than a uniform minimum amount fixed by the Administrative Council, the Contracting State shall pay that minimum to the Organisation.

(2) Each Contracting State shall communicate to the Organisation such information as the Administrative Council considers to be necessary to determine the amount of its payments.

(3) The due dates for these payments shall be determined by the Administrative Council.

(4) If a payment is not remitted fully by the due date, the Contracting State shall pay interest from the due date on the amount remaining unpaid.

*Article 40***Level of fees and payments -
Special financial contributions**

(1) The amounts of the fees referred to under Article 38 and the proportion referred to under Article 39 shall be fixed at such a level as to ensure that the revenue in respect thereof is sufficient for the budget of the Organisation to be balanced.

(2) However, if the Organisation is unable to balance its budget under the conditions laid down in paragraph 1, the Contracting States shall remit to the Organisation special financial contributions, the amount of which shall be determined by the Administrative Council for the accounting period in question.

(3) These special financial contributions shall be determined in respect of any Contracting State on the basis of the number of patent applications filed in the last year but one prior to that of entry into force of this Convention, and calculated in the following manner:

(a) one half in proportion to the number of patent applications filed in that Contracting State;

Článek 38

Vlastní prostředky Organizace

Vlastní prostředky Organizace jsou tvořeny příjmy z poplatků stanovených touto úmluvou, jakož i dalšími příjmy jiné povahy.

Článek 39

Platby smluvních států na základě udržovacích poplatků za evropské patenty

(1) Každý smluvní stát platí Organizaci z každého udržovacího poplatku získaného v tomto státě za evropský patent poměrnou částku, jejíž výše odpovídá správní radou stanovené procentní sazbě z tohoto poplatku, která nesmí přesahovat 75 % a je stejná pro všechny smluvní státy. Pokud této procentní sazbě odpovídá částka nižší, než je jednotná minimální částka stanovená správní radou, platí smluvní stát Organizaci tuto minimální částku.

(2) Každý smluvní stát sdělí Organizaci všechny údaje, které Organizace považuje za nezbytné ke stanovení výše těchto plateb.

(3) Datum splatnosti těchto plateb stanoví správní rada.

(4) Není-li platba provedena v plné výši ke stanovenému datu, bude smluvní stát platit od tohoto dne úroky za nezaplacenou částku.

Článek 40

Výše poplatků a plateb – zvláštní finanční příspěvky

(1) Výše poplatků uvedených v článku 38 a procentní sazby uvedené v článku 39 se stanoví v takové výši, aby příjmy z nich zajistily vyrovnanost rozpočtu Organizace.

(2) Není-li však Organizace schopna dosáhnout vyrovnanosti rozpočtu za podmínek uvedených v odstavci 1, vyplatí smluvní státy Organizaci zvláštní finanční příspěvky, jejichž výši pro příslušný rozpočtový rok stanoví správní rada.

(3) Tyto zvláštní finanční příspěvky se stanoví pro každý smluvní stát podle počtu patentových přihlášek podaných v předposledním roce před vstupem této úmluvy v platnost a na základě tohoto klíče:

(a) z poloviny podle počtu patentových přihlášek podaných v příslušném smluvním státě;

(b) one half in proportion to the second highest number of patent applications filed in the other Contracting States by natural or legal persons having their residence or principal place of business in that Contracting State.

However, the amounts to be contributed by States in which the number of patent applications filed exceeds 25 000 shall then be taken as a whole and a new scale drawn up determined in proportion to the total number of patent applications filed in these States.

(4) Where, in respect of any Contracting State, its scale position cannot be established in accordance with paragraph 3, the Administrative Council shall, with the consent of that State, decide its scale position.

(5) Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the special financial contributions.

(6) The special financial contributions shall be repaid together with interest at a rate which shall be the same for all Contracting States. Repayments shall be made in so far as it is possible to provide for this purpose in the budget; the amount thus provided shall be distributed among the Contracting States in accordance with the scale mentioned in paragraphs 3 and 4 above.

(7) The special financial contributions remitted in any accounting period shall be wholly repaid before any such contributions or parts thereof remitted in any subsequent accounting period are repaid.

Article 41

Advances

(1) At the request of the President of the European Patent Office, the Contracting States shall make advances to the Organisation, on account of their payments and contributions, within the limit of the amount fixed by the Administrative Council. Such advances shall be apportioned in proportion to the amounts due by the Contracting States for the accounting period in question.

(2) Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the advances.

Article 42

Budget

(1) Income and expenditure of the Organisation shall form the subject of estimates in respect of each accounting period and shall be shown in the budget. If necessary, there may be amending or supplementary budgets.

- (b) z poloviny podle druhého nejvyššího počtu patentových přihlášek podaných v ostatních smluvních státech fyzickými i právníckými osobami majícími bydliště nebo sídlo na území tohoto smluvního státu.

Částky, kterými mají přispět státy, v nichž počet podaných patentových přihlášek převyšuje 25 000, se však jako celek znovu rozdělí podle celkového počtu patentových přihlášek podaných v těchto státech.

(4) Nelze-li výši příspěvku smluvního státu stanovit podle odstavce 3, stanoví správní rada její výši po dohodě s tímto státem.

(5) Pro zvláštní finanční příspěvky se použije přiměřeně článek 39 odst. 3 a 4.

(6) Zvláštní finanční příspěvky se vracejí i s úrokem, jehož sazba je pro všechny smluvní státy stejná. Vrácení se uskuteční, jakmile lze zajistit tyto prostředky v rozpočtu; takto zajištěné prostředky se rozdělí mezi smluvní státy podle klíče uvedeného v odstavcích 3 a 4 výše.

(7) Zvláštní finanční příspěvky zaplacené v určitém rozpočtovém roce se vracejí v plné výši dříve, než se vrátí zcela nebo zčásti zvláštní příspěvky zaplacené v pozdějším rozpočtovém roce.

Článek 41

Zálohy

(1) Na žádost prezidenta Evropského patentového úřadu poskytnou smluvní státy Organizaci zálohy na platby a příspěvky ve výši stanovené správní radou. Tyto zálohy jsou rozvrženy podle výše částek, které mají smluvní státy v příslušném rozpočtovém roce zaplatit.

(2) Ustanovení článku 39 odst. 3 a 4 se použije pro zálohy přiměřeně.

Článek 42

Rozpočet

(1) Všechny příjmy a výdaje Organizace jsou předmětem odhadu pro každý rozpočtový rok a jsou uvedeny v rozpočtu. V případě potřeby mohou být sestaveny rozpočty pozměňující či doplňkové.

- (2) The budget shall be balanced as between income and expenditure.
- (3) The budget shall be drawn up in the unit of account fixed in the Financial Regulations.

Article 43

Authorisation for expenditure

- (1) The expenditure entered in the budget shall be authorised for the duration of one accounting period, unless any provisions to the contrary are contained in the Financial Regulations.
- (2) Subject to the conditions to be laid down in the Financial Regulations, any appropriations, other than those relating to staff costs, which are unexpended at the end of the accounting period may be carried forward, but not beyond the end of the following accounting period.
- (3) Appropriations shall be set out under different headings according to type and purpose of the expenditure and subdivided, as far as necessary, in accordance with the Financial Regulations.

Article 44

Appropriations for unforeseeable expenditure

- (1) The budget of the Organisation may contain appropriations for unforeseeable expenditure.
- (2) The employment of these appropriations by the Organisation shall be subject to the prior approval of the Administrative Council.

Article 45

Accounting period

The accounting period shall commence on 1 January and end on 31 December.

Article 46

Preparation and adoption of the budget

- (1) The President of the European Patent Office shall lay the draft budget before the Administrative Council not later than the date prescribed in the Financial Regulations.
- (2) The budget and any amending or supplementary budget shall be adopted by the Administrative Council.

- (2) Příjmy a výdaje rozpočtu musí být vyrovnané.
- (3) Rozpočet se sestavuje v zúčtovací jednotce, stanovené finančním řádem.

Článek 43

Schvalování výdajů

- (1) Výdaje uvedené v rozpočtu se schvalují na dobu rozpočtového roku, nestanoví-li jinak finanční řád.

(2) Za podmínek stanovených finančním řádem mohou být prostředky, které nebyly použity do konce rozpočtového roku, s výjimkou prostředků na osobní výdaje, převedeny do příštího rozpočtového roku.

(3) Prostředky se člení do kapitol podle druhu a účelu výdajů a v případě potřeby se člení dále v souladu s finančním řádem.

Článek 44

Prostředky na nepředvídané výdaje

- (1) Rozpočet Organizace může obsahovat prostředky na nepředvídané výdaje.
- (2) Použití těchto prostředků Organizací podléhá předchozímu schválení správní radou.

Článek 45

Rozpočtový rok

Rozpočtový rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Článek 46

Příprava a schválení rozpočtu

(1) Prezident Evropského patentového úřadu předkládá správní radě návrh rozpočtu nejpozději ke dni stanovenému finančním řádem.

- (2) Rozpočet a jeho změny či doplňky schvaluje správní rada.

*Article 47***Provisional budget**

(1) If, at the beginning of the accounting period, the budget has not been adopted by the Administrative Council, expenditures may be effected on a monthly basis per heading or other division of the budget, according to the provisions of the Financial Regulations, up to one-twelfth of the budget appropriations for the preceding accounting period, provided that the appropriations thus made available to the President of the European Patent Office shall not exceed one-twelfth of those provided for in the draft budget.

(2) The Administrative Council may, subject to the observance of the other provisions laid down in paragraph 1, authorise expenditure in excess of one-twelfth of the appropriations.

(3) The payments referred to in Article 37, sub-paragraph (b), shall continue to be made, on a provisional basis, under the conditions determined under Article 39 for the year preceding that to which the draft budget relates.

(4) The Contracting States shall pay each month, on a provisional basis and in accordance with the scale referred to in Article 40, paragraphs 3 and 4, any special financial contributions necessary to ensure implementation of paragraphs 1 and 2 above. Article 39, paragraph 4, shall apply *mutatis mutandis* to these contributions.

*Article 48***Budget implementation**

(1) The President of the European Patent Office shall implement the budget and any amending or supplementary budget on his own responsibility and within the limits of the allocated appropriations.

(2) Within the budget, the President of the European Patent Office may, subject to the limits and conditions laid down in the Financial Regulations, transfer funds as between the various headings or sub-headings.

*Article 49***Auditing of accounts**

(1) The income and expenditure account and a balance sheet of the Organisation shall be examined by auditors whose independence is beyond doubt, appointed by the Administrative Council for a period of five years, which shall be renewable or extensible.

(2) The audit, which shall be based on vouchers and shall take place, if necessary, *in situ*, shall ascertain that all income has been received and all expenditure effected in a lawful and

Článek 47

Předběžný rozpočet

(1) Není-li na začátku rozpočtového roku rozpočet schválen správní radou, lze čerpat pro kapitolu nebo jiný oddíl rozpočtu podle ustanovení finančního řádu měsíční výdaje až do výše jedné dvanáctiny rozpočtových prostředků pro předchozí rozpočtový rok, pod podmínkou, že prostředky, kterými takto disponuje prezident Evropského patentového úřadu, nepřesáhnou jednu dvanáctinu prostředků stanovených v návrhu rozpočtu.

(2) Správní rada může s výhradou dodržení ostatních podmínek stanovených v odstavci 1 schválit výdaje převyšující jednu dvanáctinu prostředků.

(3) Platby uvedené v článku 37 písm. (b) se provádějí prozatímně za podmínek stanovených v článku 39 pro rok předcházející.

(4) Smluvní státy platí každý měsíc prozatímně a podle klíče stanoveného v článku 40 odst. 3 a 4 všechny zvláštní příspěvky nezbytné k tomu, aby bylo zajištěno provedení odstavců 1 a 2 tohoto článku. Pro tyto příspěvky se použije přiměřeně článek 39 odst. 4.

Článek 48

Plnění rozpočtu

(1) Prezident Evropského patentového úřadu plní rozpočet a jeho změny a doplňky na vlastní zodpovědnost a v mezích přidělených prostředků.

(2) V rámci rozpočtu může prezident Evropského patentového úřadu v mezích a za podmínek stanovených finančním řádem převádět prostředky mezi jednotlivými kapitolami či oddíly.

Článek 49

Revize rozpočtu

(1) Příjmový a výdajový účet i bilanci Organizace revidují auditoři skýtající veškeré záruky nezávislosti, jmenovaní správní radou na období pěti let, jež může být prodlouženo či obnoveno.

(2) Účelem revize, která se provádí na základě dokladů a v případě potřeby probíhá i na místě, je ověřit

proper manner and that the financial management is sound. The auditors shall draw up a report after the end of each accounting period.

(3) The president of the European Patent Office shall annually submit to the Administrative Council the accounts of the preceding accounting period in respect of the budget and the balance sheet showing the assets and liabilities of the Organisation together with the report of the auditors.

(4) The Administrative Council shall approve the annual accounts together with the report of the auditors and shall give the President of the European Patent Office a discharge in respect of the implementation of the budget.

Article 50

Financial Regulations

The Financial Regulations shall in particular establish:

- (a) the procedure relating to the establishment and implementation of the budget and for the rendering and auditing of accounts;
- (b) the method and procedure whereby the payments and contributions provided for in Article 37 and the advances provided for in Article 41 are to be made available to the Organisation by the Contracting States;
- (c) the rules concerning the responsibilities of accounting and paying officers and the arrangements for their supervision;
- (d) the rates of interest provided for in Articles 39, 40 and 47;
- (e) the method of calculating the contributions payable by virtue of Article 146;
- (f) the composition of and duties to be assigned to a Budget and Finance Committee which should be set up by the Administrative Council.

Article 51

Rules relating to Fees

The Rules relating to Fees shall determine in particular the amounts of the fees and the ways in which they are to be paid.

právoplatnost a správnost příjmů a vydání a řádnost hospodaření. Auditóři vyhotoví zprávu po skončení každého rozpočtového roku.

(3) Prezident Evropského patentového úřadu každoročně předkládá správní radě účty týkající se rozpočtu za předešlý rozpočtový rok a bilanci aktiv a pasiv Organizace spolu se zprávou auditorů.

(4) Správní rada schvaluje roční účty spolu se zprávou auditorů a uděluje prezidentovi Evropského patentového úřadu absolutorium se zřetelem k plnění rozpočtu.

Článek 50

Finanční řád

Finanční řád upravuje zejména:

- (a) způsob sestavení a plnění rozpočtu, jakož i předkládání a revize účtů;
- (b) způsoby a postup, podle nichž smluvní státy poskytují Organizaci platby a příspěvky stanovené v článku 37 a zálohy stanovené v článku 41;
- (c) předpisy o odpovědnosti účetních a úředníků s dispozičním oprávněním a opatřeních k jejich kontrole;
- (d) sazby úroků uvedených v člancích 39, 40 a 47;
- (e) způsob výpočtu příspěvků placených na základě článku 146;
- (f) složení a úkoly rozpočtové komise, kterou vytvoří správní rada.

Článek 51

Poplatkový řád

Poplatkový řád stanoví zejména výši poplatků a způsoby jejich placení.

PART II
SUBSTANTIVE PATENT LAW

Chapter I
Patentability

Article 52

Patentable inventions

- (1) European patents shall be granted for any inventions which are susceptible of industrial application, which are new and which involve an inventive step.
- (2) The following in particular shall not be regarded as inventions within the meaning of paragraph 1:
- (a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;
 - (b) aesthetic creations;
 - (c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;
 - (d) presentations of information.
- (3) The provisions of paragraph 2 shall exclude patentability of the subject-matter or activities referred to in that provision only to the extent to which a European patent application or European patent relates to such subject-matter or activities as such.
- (4) Methods for treatment of the human or animal body by surgery or therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body shall not be regarded as inventions which are susceptible of industrial application within the meaning of paragraph 1. This provision shall not apply to products, in particular substances or compositions, for use in any of these methods.

Article 53

Exceptions to patentability

European patents shall not be granted in respect of:

- (a) inventions the publication or exploitation of which would be contrary to "ordre public" or morality, provided that the exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation in some or all of the Contracting States;

ČÁST II

HMOTNÉ PATENTOVÉ PRÁVO

Kapitola I

Patentovatelnost

Článek 52

Patentovatelné vynálezy

(1) Evropské patenty se udělují na vynálezy, které jsou nové, zahrnují vynálezeckou činnost a jsou průmyslově využitelné.

(2) Za vynálezy ve smyslu odstavce 1 se nepovažují zejména:

- (a) objevy, vědecké teorie a matematické metody;
- (b) estetické výtvary;
- (c) plány, pravidla a způsoby vykonávání duševní činnosti, hraní her nebo vykonávání obchodní činnosti, jakož i programy počítačů;
- (d) podávání informací.

(3) Ustanovení odstavce 2 vylučují patentovatelnost předmětu nebo činností uvedených v tomto ustanovení, pouze pokud se evropská patentová přihláška nebo evropský patent týkají tohoto předmětu nebo činností jako takových.

(4) Způsoby chirurgického nebo terapeutického léčení lidského nebo zvířecího těla a diagnostické metody používané na lidském nebo zvířecím těle se nepovažují za průmyslově využitelné vynálezy ve smyslu odstavce 1. Toto ustanovení se nevztahuje na výrobky, zejména látky nebo směsi, pro použití při těchto způsobech.

Článek 53

Výluky z patentovatelnosti

Evropské patenty se neudělují:

- (a) na vynálezy, jejichž zveřejnění nebo využití by se přičilo „veřejnému pořádku“ nebo morálce, přičemž využití vynálezu nelze za takové považovat jenom proto, že je zákonem nebo nařízením zakázáno ve všech smluvních státech nebo v některém z nich;

(b) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision does not apply to microbiological processes or the products thereof.

Article 54

Novelty

(1) An invention shall be considered to be new if it does not form part of the state of the art.

(2) The state of the art shall be held to comprise everything made available to the public by means of a written or oral description, by use, or in any other way, before the date of filing of the European patent application.

(3) Additionally, the content of European patent applications as filed, of which the dates of filing are prior to the date referred to in paragraph 2 and which were published under Article 93 on or after that date, shall be considered as comprised in the state of the art.

(4) Paragraph 3 shall be applied only in so far as a Contracting State designated in respect of the later application, was also designated in respect of the earlier application as published.

(5) The provisions of paragraphs 1 to 4 shall not exclude the patentability of any substance or composition, comprised in the state of the art, for use in a method referred to in Article 52, paragraph 4, provided that its use for any method referred to in that paragraph is not comprised in the state of the art.

Article 55

Non-prejudicial disclosures

(1) For the application of Article 54 a disclosure of the invention shall not be taken into consideration if it occurred no earlier than six months preceding the filing of the European patent application and if it was due to, or in consequence of:

(a) an evident abuse in relation to the applicant or his legal predecessor, or

(b) the fact that the applicant or his legal predecessor has displayed the invention at an official, or officially recognised, international exhibition falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972.

(2) In the case of paragraph 1(b), paragraph 1 shall apply only if the applicant states, when filing the European patent application, that the invention has been so displayed and files a supporting certificate within the period and under the conditions laid down in the Implementing Regulations.

- (b) na odrůdy rostlin a plemena zvířat nebo v podstatě biologické způsoby pěstování rostlin či chovu zvířat; toto ustanovení neplatí pro mikrobiologické postupy a výrobky těmito postupy získané.

Článek 54

Novost

(1) Vynález se považuje za nový, není-li součástí stavu techniky.

(2) Stav techniky obsahuje všechno, co bylo zpřístupněno veřejnosti písemným nebo ústním popisem, využíváním nebo jiným způsobem přede dnem podání evropské patentové přihlášky.

(3) Za součást stavu techniky se považuje rovněž obsah evropských patentových přihlášek v původně podaném znění, jejichž datum podání předchází den uvedený v odstavci 2 a které byly k tomuto dni nebo po tomto dni podle článku 93 zveřejněny.

(4) Odstavec 3 se použije jen tehdy, pokud smluvní stát určený v pozdější přihlášce byl státem určeným rovněž ve zveřejněné dříve podané přihlášce.

(5) Ustanovení odstavců 1 až 4 nevylučují patentovatelnost látky nebo směsi, která je součástí stavu techniky, pro použití při způsobech uvedených v článku 52 odst. 4, pokud její použití při způsobu uvedeném v onom odstavci není součástí stavu techniky.

Článek 55

Zveřejnění, která nejsou na závadu

(1) Pro použití článku 54 se nepřihlíží ke zveřejnění vynálezu, pokud k němu nedošlo dříve než šest měsíců před podáním evropské patentové přihlášky a pokud přímo či nepřímo vyplývá:

- (a) ze zřejmého zneužití vůči přihlašovatelovi nebo jeho právnímu předchůdci, nebo
- (b) ze skutečnosti, že přihlašovatel nebo jeho právní předchůdce zveřejnil vynález na úřední nebo úředně uznané mezinárodní výstavě ve smyslu Úmluvy o mezinárodních výstavách, podepsané v Paříži 22. listopadu 1928 a naposledy revidované 30. listopadu 1972.

(2) V případě odstavce 1 (b) se použije odstavec 1 pouze v případě, že přihlašovatel při podání evropské patentové přihlášky uvede, že vynález byl takto zveřejněn, a ve lhůtě a za podmínek uvedených v prováděcím předpise předloží příslušné osvědčení.

*Article 56***Inventive step**

An invention shall be considered as involving an inventive step if, having regard to the state of the art, it is not obvious to a person skilled in the art. If the state of the art also includes documents within the meaning of Article 54, paragraph 3, these documents are not to be considered in deciding whether there has been an inventive step.

*Article 57***Industrial application**

An invention shall be considered as susceptible of industrial application if it can be made or used in any kind of industry, including agriculture.

Chapter II

**Persons entitled to apply for and obtain
European patents - Mention of the inventor***Article 58***Entitlement to file a European patent application**

A European patent application may be filed by any natural or legal person, or any body equivalent to a legal person by virtue of the law governing it.

*Article 59***Multiple applicants**

A European patent application may also be filed either by joint applicants or by two or more applicants designating different Contracting States.

*Article 60***Right to a European patent**

(1) The right to a European patent shall belong to the inventor or his successor in title. If the inventor is an employee the right to the European patent shall be determined in accordance with the law of the State in which the employee is mainly employed; if the State in which the employee is mainly employed cannot be determined, the law to be applied shall be that of the State in which the employer has his place of business to which the employee is attached.

Článek 56

Vynálezecká činnost

Vynález se považuje za vynález zahrnující vynálezeckou činnost, jestliže pro odborníka nevyplývá zřejmým způsobem ze stavu techniky. Obsahuje-li stav techniky také dokumenty uvedené v článku 54 odst. 3, nepřihlíží se k nim při posuzování vynálezecké činnosti.

Článek 57

Průmyslová využitelnost

Vynález se považuje za průmyslově využitelný, může-li jeho předmět být vyráběn nebo užíván v jakémkoli odvětví průmyslu včetně zemědělství.

Kapitola II

Osoby oprávněné požadovat a získat

evropský patent – uvedení vynálezce

Článek 58

Právo podat evropskou patentovou přihlášku

Evropskou patentovou přihlášku může podat každá fyzická nebo právnická osoba a každá společnost mající podle příslušného práva postavení právnické osoby.

Článek 59

Několik přihlašovatelů

Evropskou patentovou přihlášku mohou rovněž podat spolupřihlašovatelé nebo dva či více přihlašovatelů, kteří určí různé smluvní státy.

Článek 60

Právo na evropský patent

(1) Právo na evropský patent náleží vynálezci nebo jeho právnímu nástupci. Je-li vynálezce zaměstnancem, řídí se právo na evropský patent právem státu, na jehož území je zaměstnanec převážně zaměstnán; nelze-li určit stát, na jehož území je zaměstnanec převážně zaměstnán, použije se právo státu, na jehož území je podnik, k němuž zaměstnanec náleží.

(2) If two or more persons have made an invention independently of each other, the right to the European patent shall belong to the person whose European patent application has the earliest date of filing; however, this provision shall apply only if this first application has been published under Article 93 and shall only have effect in respect of the Contracting States designated in that application as published.

(3) For the purposes of proceedings before the European Patent Office, the applicant shall be deemed to be entitled to exercise the right to the European patent.

Article 61

European patent applications by persons not having the right to a European patent

(1) If by a final decision it is adjudged that a person referred to in Article 60, paragraph 1, other than the applicant, is entitled to the grant of a European patent, that person may, within a period of three months after the decision has become final, provided that the European patent has not yet been granted, in respect of those Contracting States designated in the European patent application in which the decision has been taken or recognised, or has to be recognised on the basis of the Protocol on Recognition annexed to this Convention:

- (a) prosecute the application as his own application in place of the applicant,
- (b) file a new European patent application in respect of the same invention, or
- (c) request that the application be refused.

(2) The provisions of Article 76, paragraph 1, shall apply *mutatis mutandis* to a new application filed under paragraph 1.

(3) The procedure to be followed in carrying out the provisions of paragraph 1, the special conditions applying to a new application filed under paragraph 1 and the time limit for paying the filing, search and designation fees on it are laid down in the Implementing Regulations.

Article 62

Right of the inventor to be mentioned

The inventor shall have the right, *vis-à-vis* the applicant for or proprietor of a European patent, to be mentioned as such before the European Patent Office.

(2) Vytvořilo-li vynález nezávisle na sobě několik osob, náleží právo na evropský patent osobě, jejíž evropská patentová přihláška má nejstarší datum podání; toto ustanovení však platí jen tehdy, byla-li tato první přihláška zveřejněna podle článku 93 a má účinky jen ve vztahu ke smluvním státům, které byly v této zveřejněné přihlášce určeny.

(3) Pro účely řízení před Evropským patentovým úřadem se má za to, že přihlašovatel je oprávněn uplatnit právo na evropský patent.

Článek 61

Evropská patentová přihláška podaná osobou, která nemá právo na evropský patent

(1) Je-li rozhodnutím, které nabylo právní moci, přiznáno právo na udělení evropského patentu osobě uvedené v článku 60 odst. 1, která není přihlašovatelem, může tato osoba ve lhůtě tří měsíců poté, co rozhodnutí nabylo právní moci, pokud ještě nebyl evropský patent udělen, ve vztahu ke smluvním státům určeným v evropské patentové přihlášce, v nichž bylo rozhodnutí vydáno nebo uznáno nebo má být uznáno na základě Protokolu o uznávání, který je přílohou této úmluvy:

- (a) pokračovat místo přihlašovatele v řízení s patentovou přihláškou jako s přihláškou vlastní;
- (b) podat novou evropskou patentovou přihlášku na stejný vynález, nebo
- (c) požádat o zamítnutí přihlášky.

(2) Pro novou přihlášku podanou podle odstavce 1 se použije přiměřeně ustanovení článku 76 odst. 1.

(3) Postup při uplatnění ustanovení odstavce 1, zvláštní požadavky týkající se nové přihlášky podané podle odstavce 1 a lhůtu pro zaplacení přihlašovacího poplatku, rešeršního poplatku a poplatku za určení stanoví prováděcí předpis.

Článek 62

Právo na uvedení vynálezce

Vynálezce má vůči přihlašovateli nebo majiteli evropského patentu právo být jako takový uveden před Evropským patentovým úřadem.

Chapter III

Effects of the European patent and the European patent application

Article 63

Term of the European patent

- (1) The term of the European patent shall be 20 years as from the date of filing of the application.
- (2) Nothing in the preceding paragraph shall limit the right of a Contracting State to extend the term of a European patent, or to grant corresponding protection which follows immediately on expiry of the term of the patent, under the same conditions as those applying to national patents:
- (a) in order to take account of a state of war or similar emergency conditions affecting that State;
 - (b) if the subject-matter of the European patent is a product or a process of manufacturing a product or a use of a product which has to undergo an administrative authorisation procedure required by law before it can be put on the market in that State.
- (3) Paragraph 2 shall apply *mutatis mutandis* to European patents granted jointly for a group of Contracting States in accordance with Article 142.
- (4) A Contracting State which makes provision for extension of the term or corresponding protection under paragraph 2(b) may, in accordance with an agreement concluded with the Organisation, entrust to the European Patent Office tasks associated with implementation of the relevant provisions.

Article 64

Rights conferred by a European patent

- (1) A European patent shall, subject to the provisions of paragraph 2, confer on its proprietor from the date of publication of the mention of its grant, in each Contracting State in respect of which it is granted, the same rights as would be conferred by a national patent granted in that State.
- (2) If the subject-matter of the European patent is a process, the protection conferred by the patent shall extend to the products directly obtained by such process.
- (3) Any infringement of a European patent shall be dealt with by national law.

Kapitola III
Účinky evropského patentu
a evropské patentové přihlášky

Článek 63

Doba platnosti evropského patentu

(1) Doba platnosti evropského patentu je 20 let ode dne podání přihlášky.

(2) Ustanovením předchozího odstavce není omezeno právo smluvního státu rozšířit dobu platnosti evropského patentu nebo udělit odpovídající ochranu, která následuje bezprostředně po uplynutí doby platnosti patentu, a to za stejných podmínek, jaké platí pro národní patenty:

(a) v případě válečného nebo obdobného nouzového stavu postihujícího tento stát;

(b) je-li předmětem evropského patentu výrobek nebo způsob výroby či použití výrobku, který se před uvedením na trh v tomto státě musí podrobit zákonem stanovenému povolovacímu správnímu řízení.

(3) Odstavec 2 se použije přiměřeně i pro evropské patenty udělené společně pro skupinu smluvních států ve smyslu článku 142.

(4) Smluvní stát, který přijme ustanovení o rozšíření doby platnosti patentu nebo o odpovídající ochraně podle odstavce 2 (b), může na základě dohody uzavřené s Organizací pověřit Evropský patentový úřad úkoly souvisejícími s prováděním těchto ustanovení.

Článek 64

Práva plynoucí z evropského patentu

(1) S výhradou ustanovení odstavce 2 poskytuje evropský patent svému majiteli ode dne zveřejnění oznámení o jeho udělení a v každém smluvním státě, pro který byl udělen, stejná práva, jaká by mu poskytoval národní patent udělený v tomto státě.

(2) Je-li předmětem evropského patentu způsob, vztahuje se ochrana plynoucí z patentu i na výrobky tímto způsobem přímo získané.

(3) Porušení evropského patentu se projednává podle národního práva.

*Article 65***Translation of the specification of the European patent**

(1) Any Contracting State may prescribe that if the text, in which the European Patent Office intends to grant a European patent or maintain a European patent as amended for that State, is not drawn up in one of its official languages, the applicant for or proprietor of the patent shall supply to its central industrial property office a translation of this text in one of its official languages at his option or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language. The period for supplying the translation shall end three months after the date on which the mention of the grant of the European patent or of the maintenance of the European patent as amended is published in the European Patent Bulletin, unless the State concerned prescribes a longer period.

(2) Any Contracting State which has adopted provisions pursuant to paragraph 1 may prescribe that the applicant for or proprietor of the patent must pay all or part of the costs of publication of such translation within a period laid down by that State.

(3) Any Contracting State may prescribe that in the event of failure to observe the provisions adopted in accordance with paragraphs 1 and 2, the European patent shall be deemed to be void ab initio in that State.

*Article 66***Equivalence of European filing with national filing**

A European patent application which has been accorded a date of filing shall, in the designated Contracting States, be equivalent to a regular national filing, where appropriate with the priority claimed for the European patent application.

*Article 67***Rights conferred by a European patent application after publication**

(1) A European patent application shall, from the date of its publication under Article 93, provisionally confer upon the applicant such protection as is conferred by Article 64, in the Contracting States designated in the application as published.

(2) Any Contracting State may prescribe that a European patent application shall not confer such protection as is conferred by Article 64. However, the protection attached to the publication of the European patent application may not be less than that which the laws of the State concerned attach to the compulsory publication of unexamined national patent applications. In any event, every State shall ensure at least that, from the date of publication

Článek 65

Překlad evropského patentového spisu

(1) Každý smluvní stát může stanovit, že není-li znění, ve kterém Evropský patentový úřad zamýšlí udělit pro tento stát evropský patent nebo zachovat evropský patent v pozměněné podobě, vyhotoveno v některém z jeho úředních jazyků, musí přihlašovatel nebo majitel patentu předložit ústřednímu úřadu průmyslového vlastnictví překlad tohoto znění do některého z jeho úředních jazyků podle své volby nebo, pokud tento stát stanovil užívání jednoho určitého úředního jazyka, překlad do tohoto jazyka. Lhůta pro předložení překladu činí tři měsíce ode dne zveřejnění oznámení o udělení evropského patentu nebo zachování evropského patentu v pozměněné podobě v Evropském patentovém věstníku, nestanoví-li příslušný stát delší lhůtu.

(2) Každý smluvní stát, který přijal ustanovení podle odstavce 1, může stanovit, že přihlašovatel nebo majitel patentu musí ve lhůtě tímto státem určené zaplatit v plné výši nebo zčásti náklady na zveřejnění tohoto překladu.

(3) Každý smluvní stát může stanovit, že nejsou-li dodržena ustanovení přijatá na základě odstavců 1 a 2, považuje se evropský patent v tomto státě od počátku za neúčinný.

Článek 66

Rovnocennost podání evropské patentové přihlášky a přihlášky národní

Evropská patentová přihláška, již bylo přiznáno datum podání, je v určených smluvních státech rovnocenná řádně podané přihlášce národní, včetně případného práva přednosti uplatněného pro evropskou patentovou přihlášku.

Článek 67

Práva plynoucí z evropské patentové přihlášky po zveřejnění

(1) Ode dne zveřejnění podle článku 93 zajišťuje evropská patentová přihláška přihlašovatelovi ve smluvních státech určených ve zveřejněné přihlášce prozatímní ochranu podle článku 64.

(2) Každý smluvní stát může stanovit, že evropská patentová přihláška nezajišťuje ochranu podle článku 64. Ochrana plynoucí ze zveřejnění evropské patentové přihlášky však nemůže být menší než ochrana, kterou právo příslušného státu spojuje s povinným zveřejněním národních patentových přihlášek bez průzkumu. V každém případě každý stát stanoví alespoň, že ode dne zveřejnění evropské patentové přihlášky se může přihlašovatel domáhat náhrady přiměřené okolnostem od každého, kdo v tomto smluvním státě využíval vynález, který je

of a European patent application, the applicant can claim compensation reasonable in the circumstances from any person who has used the invention in the said State in circumstances where that person would be liable under national law for infringement of a national patent.

(3) Any Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings, may prescribe that provisional protection in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall not be effective until such time as a translation of the claims in one of its official languages at the option of the applicant or, where that State has prescribed the use of one specific official language, in that language:

- (a) has been made available to the public in the manner prescribed by national law, or
- (b) has been communicated to the person using the invention in the said State.

(4) The European patent application shall be deemed never to have had the effects set out in paragraphs 1 and 2 above when it has been withdrawn, deemed to be withdrawn or finally refused. The same shall apply in respect of the effects of the European patent application in a Contracting State the designation of which is withdrawn or deemed to be withdrawn.

Article 68

Effect of revocation of the European patent

The European patent application and the resulting patent shall be deemed not to have had, as from the outset, the effects specified in Articles 64 and 67, to the extent that the patent has been revoked in opposition proceedings.

Article 69

Extent of protection

(1) The extent of the protection conferred by a European patent or a European patent application shall be determined by the terms of the claims. Nevertheless, the description and drawings shall be used to interpret the claims.

(2) For the period up to grant of the European patent, the extent of the protection conferred by the European patent application shall be determined by the latest filed claims contained in the publication under Article 93. However, the European patent as granted or as amended in opposition proceedings shall determine retroactively the protection conferred by the European patent application, in so far as such protection is not thereby extended.

předmětem evropské patentové přihlášky, pokud by podle národního práva byl odpovědným za porušení národního patentu.

(3) Každý smluvní stát, jehož úředním jazykem není jazyk řízení, může stanovit, že prozatímní ochrana podle odstavců 1 a 2 je účinná až od doby, kdy překlad nároků do některého z úředních jazyků podle volby přihlašovatele nebo, pokud tento stát stanovil užívání jednoho určitého úředního jazyka, překlad do tohoto jazyka:

(a) byl zpřístupněn veřejnosti způsobem stanoveným národním právem, nebo

(b) byl sdělen tomu, kdo v tomto státě vynález, který je předmětem evropské patentové přihlášky, využívá.

(4) Je-li evropská patentová přihláška vzata zpět, považována za vzatou zpět nebo je-li pravomocně zamítnuta, má se za to, že účinky uvedené v odstavcích 1 a 2 nikdy nenastaly. Totéž platí pro účinky evropské patentové přihlášky ve smluvním státě, jehož určení bylo vzato zpět nebo se považuje za vzaté zpět.

Článek 68

Účinek zrušení evropského patentu

V tom rozsahu, v jakém byl evropský patent v řízení o odporu zcela nebo zčásti zrušen, má se za to, že evropská patentová přihláška a na ni udělený patent od počátku nemají zcela nebo zčásti účinky uvedené v článcích 64 a 67.

Článek 69

Rozsah ochrany

(1) Rozsah ochrany plynoucí z evropského patentu nebo z evropské patentové přihlášky je vymezen zněním nároků. K výkladu nároků se však použije i popis a výkresy.

(2) Pro období do udělení evropského patentu je rozsah ochrany vyplývající z evropské patentové přihlášky vymezen posledním zněním nároků, obsaženým v přihlášce zveřejněné podle článku 93. Evropský patent, jak byl udělen nebo pozměněn v řízení o odporu, však zpětně určuje ochranu vyplývající z evropské patentové přihlášky, pokud tím není ochrana rozšířena.

*Article 70***Authentic text of a European patent application or European patent**

(1) The text of a European patent application or a European patent in the language of the proceedings shall be the authentic text in any proceedings before the European Patent Office and in any Contracting State.

(2) However, in the case referred to in Article 14, paragraph 2, the original text shall, in proceedings before the European Patent Office, constitute the basis for determining whether the subject-matter of the application or patent extends beyond the content of the application as filed.

(3) Any Contracting State may provide that a translation, as provided for in this Convention, in an official language of that State, shall in that State be regarded as authentic, except for revocation proceedings, in the event of the application or patent in the language of the translation conferring protection which is narrower than that conferred by it in the language of the proceedings.

(4) Any Contracting State which adopts a provision under paragraph 3:

(a) must allow the applicant for or proprietor of the patent to file a corrected translation of the European patent application or European patent. Such corrected translation shall not have any legal effect until any conditions established by the Contracting State under Article 65, paragraph 2, and Article 67, paragraph 3, have been complied with *mutatis mutandis*;

(b) may prescribe that any person who, in that State, in good faith is using or has made effective and serious preparations for using an invention the use of which would not constitute infringement of the application or patent in the original translation may, after the corrected translation takes effect, continue such use in the course of his business or for the needs thereof without payment.

Chapter IV

The European patent application as an object of property*Article 71***Transfer and constitution of rights**

A European patent application may be transferred or give rise to rights for one or more of the designated Contracting States.

Článek 70

Autentické znění evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu

(1) Znění evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu v jazyce řízení je autentickým zněním v řízení před Evropským patentovým úřadem i ve všech smluvních státech.

(2) V případě uvedeném v článku 14 odst. 2 je však v řízení před Evropským patentovým úřadem původně podané znění základem pro určení, zda předmět evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu přesahuje obsah přihlášky tak, jak byla podána.

(3) Každý smluvní stát může stanovit, že překlad do úředního jazyka tohoto státu ve smyslu této úmluvy se považuje v tomto státě za autentické znění, s výjimkou zrušovacího řízení, pokud z evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu v jazyce překladu vyplývá ochrana užší, než je ochrana vyplývající z této přihlášky nebo z tohoto patentu v jazyce řízení.

(4) Každý smluvní stát, který přijme ustanovení podle odstavce 3:

- (a) musí umožnit přihlašovatelům nebo majitelům patentu podat opravený překlad evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu. Tento opravený překlad nemá právní účinky, dokud nebyly splněny přiměřeně podmínky stanovené smluvním státem podle článku 65 odst. 2 a článku 67 odst. 3;
- (b) může stanovit, že každý, kdo v tomto státě v dobré víře začal využívat vynález nebo vykonal za tím účelem účinné a vážné přípravy, přičemž toto využívání neznamenalo porušení přihlášky nebo patentu ve znění původního překladu, může i poté, co nabyl účinků opravený překlad, bezplatně v tomto využití ve svém podniku nebo pro potřeby tohoto podniku pokračovat.

Hlava IV

Evropská patentová přihláška jako předmět vlastnictví

Článek 71

Převod a založení práv

Evropská patentová přihláška může být převedena nebo založit práva pro jeden nebo několik určených smluvních států.

*Article 72***Assignment**

An assignment of a European patent application shall be made in writing and shall require the signature of the parties to the contract.

*Article 73***Contractual licensing**

A European patent application may be licensed in whole or in part for the whole or part of the territories of the designated Contracting States.

*Article 74***Law applicable**

Unless otherwise specified in this Convention, the European patent application as an object of property shall, in each designated Contracting State and with effect for such State, be subject to the law applicable in that State to national patent applications

PART III**APPLICATION FOR EUROPEAN PATENTS****Chapter I****Filing and requirements of the European patent application***Article 75***Filing of the European patent application**

(1) A European patent application may be filed:

- (a) at the European Patent Office at Munich or its branch at The Hague, or
- (b) if the law of a Contracting State so permits, at the central industrial property office or other competent authority of that State. An application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date at the European Patent Office.

(2) The provisions of paragraph 1 shall not preclude the application of legislative or regulatory provisions which, in any Contracting State:

- (a) govern inventions which, owing to the nature of their subject-matter, may not be communicated abroad without the prior authorisation of the competent authorities of that State, or

Článek 72

Smluvní převod

Převod evropské patentové přihlášky se provádí písemně a vyžaduje podpis smluvních stran.

Článek 73

Smluvní licence

Evropská patentová přihláška může být celá nebo zčásti předmětem licencí pro území určených smluvních států nebo jejich část.

Článek 74

Použitelné právo

Nestanoví-li tato úmluva něco jiného, řídí se evropská patentová přihláška jako předmět vlastnictví v každém určeném smluvním státě a s účinkem pro tento stát právem, které v tomto státě platí pro národní patentové přihlášky.

ČÁST III**EVROPSKÁ PATENTOVÁ PŘIHLÁŠKA**

Hlava I

Podání evropské patentové přihlášky a její náležitosti

Článek 75

Podání evropské patentové přihlášky

(1) Evropská patentová přihláška může být podána:

- (a) u Evropského patentového úřadu v Mnichově nebo v jeho pobočce v Haagu, nebo
- (b) připouští-li to právo smluvního státu, u ústředního úřadu průmyslového vlastnictví nebo jiného příslušného orgánu tohoto státu. Přihláška takto podaná má stejný účinek, jako by byla podána v tentýž den u Evropského patentového úřadu.

(2) Ustanovení odstavce 1 nebrání použití právních předpisů, které ve smluvním státě:

- (a) platí pro vynálezy, které s ohledem na povahu jejich předmětu nemohou být předány do zahraničí bez předchozího souhlasu příslušných orgánů tohoto státu, nebo

(b) prescribe that each application is to be filed initially with a national authority or make direct filing with another authority subject to prior authorisation.

(3) No Contracting State may provide for or allow the filing of European divisional applications with an authority referred to in paragraph 1(b).

Article 76

European divisional applications

(1) A European divisional application must be filed directly with the European Patent Office at Munich or its branch at The Hague. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this provision is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and shall have the benefit of any right to priority.

(2) The European divisional application shall not designate Contracting States which were not designated in the earlier application.

(3) The procedure to be followed in carrying out the provisions of paragraph 1, the special conditions to be complied with by a divisional application and the time limit for paying the filing, search and designation fees are laid down in the Implementing Regulations.

Article 77

Forwarding of European patent applications

(1) The central industrial property office of a Contracting State shall be obliged to forward to the European Patent Office, in the shortest time compatible with the application of national law concerning the secrecy of inventions in the interests of the State, any European patent applications which have been filed with that office or with other competent authorities in that State.

(2) The Contracting States shall take all appropriate steps to ensure that European patent applications, the subject of which is obviously not liable to secrecy by virtue of the law referred to in paragraph 1, shall be forwarded to the European Patent Office within six weeks after filing.

(3) European patent applications which require further examination as to their liability to secrecy shall be forwarded in such manner as to reach the European Patent Office within four months after filing, or, where priority has been claimed, fourteen months after the date of priority.

(b) stanoví, že každá přihláška musí být nejprve podána u národního úřadu, nebo podmiňují přímé podání u jiného orgánu předchozím souhlasem.

(3) Žádný smluvní stát nemůže stanovit ani umožnit podání evropské rozdělené přihlášky u úřadu uvedeného v odstavci 1 (b).

Článek 76

Evropská rozdělená přihláška

(1) Evropská rozdělená přihláška musí být podána přímo u Evropského patentového úřadu v Mnichově nebo v jeho pobočce v Haagu. Může být podána pouze na předmět, který nepřesahuje obsah dřívější přihlášky v původně podaném znění; splňuje-li tento požadavek, považuje se rozdělená přihláška za podanou ke dni podání dřívější přihlášky a požívá práva přednosti.

(2) V evropské rozdělené přihlášce mohou být určeny jen ty smluvní státy, které byly určeny v dřívější přihlášce.

(3) Postup při použití odstavce 1, zvláštní požadavky, které musí splňovat rozdělená přihláška, jakož i lhůtu k zaplacení přihlašovacího poplatku, poplatku za rešerši a poplatku za určení stanoví prováděcí předpis.

Článek 77

Postoupení evropské patentové přihlášky

(1) Ústřední úřad průmyslového vlastnictví smluvního státu je povinen předat Evropskému patentovému úřadu evropské patentové přihlášky, které byly podány u tohoto úřadu nebo u jiných příslušných orgánů tohoto státu, a to v nejkratší lhůtě slučitelné s použitím národních předpisů o utajení vynálezů v zájmu státu.

(2) Smluvní státy přijmou všechna vhodná opatření k tomu, aby evropské patentové přihlášky, jejichž předmět zjevně nepodléhá utajení podle výše uvedených předpisů, byly předány Evropskému patentovému úřadu do šesti týdnů od jejich podání.

(3) Evropské patentové přihlášky, u nichž je třeba dále zkoumat, zda podléhají utajení, musí být předány natolik včas, aby došly do Evropského patentového úřadu do čtyř měsíců od podání, nebo, bylo-li uplatněno právo přednosti, do čtrnácti měsíců ode dne vzniku práva přednosti.

(4) A European patent application, the subject of which has been made secret, shall not be forwarded to the European Patent Office.

(5) European patent applications which do not reach the European Patent Office before the end of the fourteenth month after filing or, if priority has been claimed, after the date of priority, shall be deemed to be withdrawn. The filing, search and designation fees shall be refunded.

Article 78

Requirements of the European patent application

(1) A European patent application shall contain:

- (a) a request for the grant of a European patent;
- (b) a description of the invention;
- (c) one or more claims;
- (d) any drawings referred to in the description or the claims;
- (e) an abstract.

(2) A European patent application shall be subject to the payment of the filing fee and the search fee within one month after the filing of the application.

(3) A European patent application must satisfy the conditions laid down in the Implementing Regulations.

Article 79

Designation of Contracting States

(1) The request for the grant of a European patent shall contain the designation of the Contracting State or States in which protection for the invention is desired.

(2) The designation of a contracting state shall be subject to the payment of the designation fee. The designation fees shall be paid within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report.

(3) The designation of a Contracting State may be withdrawn at any time up to the grant of the European patent. Withdrawal of the designation of all the Contracting States shall be deemed to be a withdrawal of the European patent application. Designation fees shall not be refunded.

(4) Evropská patentová přihláška, jejíž předmět byl utajen, se Evropskému patentovému úřadu nepředává.

(5) Evropské patentové přihlášky, které nedojdou do Evropského patentového úřadu do čtrnácti měsíců od podání nebo, bylo-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti, se považují se za vzaté zpět. Přihlašovací poplatek, poplatek za rešerši a poplatek za určení se vracejí.

Článek 78

Náležitosti evropské patentové přihlášky

(1) Evropská patentová přihláška obsahuje:

- (a) žádost o udělení evropského patentu;
- (b) popis vynálezu;
- (c) jeden nebo několik nároků;
- (d) výkresy, na něž odkazuje popis nebo nároky;
- (e) anotaci.

(2) Evropská patentová přihláška podléhá zaplacení přihlašovacího poplatku a poplatku za rešerši, a to do jednoho měsíce od podání přihlášky.

(3) Evropská patentová přihláška musí splňovat náležitosti uvedené v prováděcím předpise.

Článek 79

Určení smluvních států

(1) Žádost o udělení evropského patentu obsahuje určení smluvního státu nebo smluvních států, ve kterém nebo ve kterých se žádá o ochranu vynálezu.

(2) Určení smluvního státu podléhá zaplacení poplatku za určení. Poplatky za určení jsou splatné do šesti měsíců ode dne, kdy je v Evropském patentovém věstníku oznámeno zveřejnění zprávy o evropské rešerši.

(3) Určení smluvního státu lze vzít zpět kdykoli do udělení evropského patentu. Zpětvzetí určení všech smluvních států se považuje za zpětvzetí evropské patentové přihlášky. Poplatky za určení se nevrací.

*Article 80***Date of filing**

The date of filing of a European patent application shall be the date on which documents filed by the applicant contain:

- (a) an indication that a European patent is sought;
- (b) the designation of at least one Contracting State;
- (c) information identifying the applicant;
- (d) a description and one or more claims in one of the languages referred to in Article 14, paragraphs 1 and 2, even though the description and the claims do not comply with the other requirements of this Convention.

*Article 81***Designation of the inventor**

The European patent application shall designate the inventor. If the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the designation shall contain a statement indicating the origin of the right to the European patent.

*Article 82***Unity of invention**

The European patent application shall relate to one invention only or to a group of inventions so linked as to form a single general inventive concept.

*Article 83***Disclosure of the invention**

The European patent application must disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art.

*Article 84***The claims**

The claims shall define the matter for which protection is sought. They shall be clear and concise and be supported by the description.

Článek 80

Den podání

Dnem podání evropské patentové přihlášky je den, kdy přihlašovatel předložil tyto doklady:

- (a) sdělení, podle něhož se žádá o evropský patent;
- (b) určení alespoň jednoho smluvního státu;
- (c) údaje, které umožňují určit totožnost přihlašovatele;
- (d) popis a jeden nebo několik nároků v některém z jazyků uvedených v článku 14 odst. 1 a 2, i když popis a nároky nevyhovují dalším požadavkům této úmluvy.

Článek 81

Uvedení vynálezce

Evropská patentová přihláška musí obsahovat uvedení vynálezce. Není-li přihlašovatel vynálezcem nebo jediným vynálezcem, musí uvedení vynálezce obsahovat rovněž prohlášení, jak získal přihlašovatel právo na patent.

Článek 82

Jednotnost vynálezu

Evropská patentová přihláška se může týkat pouze jednoho vynálezu nebo skupiny vynálezů navzájem tak spojených, že tvoří jedinou obecnou vynálezeckou myšlenku.

Článek 83

Objasnění vynálezu

Vynález musí být v evropské patentové přihlášce objasněn natolik jasně a úplně, aby jej mohl odborník uskutečnit.

Článek 84

Patentové nároky

Patentové nároky vymezují předmět, pro který se požaduje ochrana. Musí být jasné a stručné a být podloženy popisem.

*Article 85***The abstract**

The abstract shall merely serve for use as technical information; it may not be taken into account for any other purpose, in particular not for the purpose of interpreting the scope of the protection sought nor for the purpose of applying Article 54, paragraph 3.

*Article 86***Renewal fees for European patent applications**

(1) Renewal fees shall be paid to the European Patent Office in accordance with the Implementing Regulations in respect of European patent applications. These fees shall be due in respect of the third year and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application.

(2) When a renewal fee has not been paid on or before the due date, the fee may be validly paid within six months of the said date, provided that the additional fee is paid at the same time.

(3) If the renewal fee and any additional fee have not been paid in due time the European patent application shall be deemed to be withdrawn. The European Patent Office alone shall be competent to decide this.

(4) The obligation to pay renewal fees shall terminate with the payment of the renewal fee due in respect of the year in which the mention of the grant of the European patent is published.

Chapter II

Priority*Article 87***Priority right**

(1) A person who has duly filed in or for any State party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, an application for a patent or for the registration of a utility model or for a utility certificate or for an inventor's certificate, or his successors in title, shall enjoy, for the purpose of filing a European patent application in respect of the same invention, a right of priority during a period of twelve months from the date of filing of the first application.

Článek 85

Anotace

Anotace slouží výlučně pro technickou informaci; nelze ji použít k jinému účelu, zejména ne pro určení rozsahu požadované ochrany nebo pro aplikaci článku 54 odst. 3.

Článek 86

Udržovací poplatky za evropskou patentovou přihlášku

(1) Udržovací poplatky se platí podle prováděcího předpisu Evropskému patentovému úřadu. Tyto poplatky se platí za třetí a každý další rok, počítáno ode dne podání přihlášky.

(2) Není-li udržovací poplatek zaplacen ke dni splatnosti, může být řádně zaplacen ještě do šesti měsíců od tohoto dne, pokud je současně zaplacen i příplatek.

(3) Není-li udržovací poplatek a případný příplatek včas zaplacen, považuje se evropská patentová přihláška za vzatou zpět. Rozhodnout o tom je oprávněn Evropský patentový úřad sám.

(4) Povinnost platit udržovací poplatky končí zaplacením poplatku splatného za rok, v němž je zveřejněno oznámení o udělení evropského patentu.

Hlava II

Právo přednosti

Článek 87

Právo přednosti

(1) Každý, kdo řádně podal v některém státě nebo pro některý stát, který je členem Pařížské úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví, přihlášku vynálezu s žádostí o patent nebo o zápis užitého vzoru nebo osvědčení o užitečnosti nebo o autorské osvědčení, nebo jeho právní nástupce, požívá pro účely podání evropské patentové přihlášky na tentýž vynález práva přednosti, a to po dobu dvanácti měsíců ode dne podání první přihlášky.

(2) Every filing that is equivalent to a regular national filing under the national law of the State where it was made or under bilateral or multilateral agreements, including this Convention, shall be recognised as giving rise to a right of priority.

(3) By a regular national filing is meant any filing that is sufficient to establish the date on which the application was filed, whatever may be the outcome of the application.

(4) A subsequent application for the same subject-matter as a previous first application and filed in or in respect of the same State shall be considered as the first application for the purposes of determining priority, provided that, at the date of filing the subsequent application, the previous application has been withdrawn, abandoned or refused, without being open to public inspection and without leaving any rights outstanding, and has not served as a basis for claiming a right of priority. The previous application may not thereafter serve as a basis for claiming a right of priority.

(5) If the first filing has been made in a State which is not a party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, paragraphs 1 to 4 shall apply only in so far as that State, according to a notification published by the Administrative Council, and by virtue of bilateral or multilateral agreements, grants on the basis of a first filing made at the European Patent Office as well as on the basis of a first filing made in or for any Contracting State and subject to conditions equivalent to those laid down in the Paris Convention, a right of priority having equivalent effect.

Article 88

Claiming priority

(1) An applicant for a European patent desiring to take advantage of the priority of a previous application shall file a declaration of priority, a copy of the previous application and, if the language of the latter is not one of the official languages of the European Patent Office, a translation of it in one of such official languages. The procedure to be followed in carrying out these provisions is laid down in the Implementing Regulations.

(2) Multiple priorities may be claimed in respect of a European patent application, notwithstanding the fact that they originated in different countries. Where appropriate, multiple priorities may be claimed for any one claim. Where multiple priorities are claimed, time limits which run from the date of priority shall run from the earliest date of priority.

(3) If one or more priorities are claimed in respect of a European patent application, the right of priority shall cover only those elements of the European patent application which are included in the application or applications whose priority is claimed.

(2) Za přihlášku, která zakládá právo přednosti, se uznává každá řádná národní přihláška podle národního práva státu, kde byla podána, nebo podle dvoustranných či mnohostranných smluv, včetně této úmluvy.

(3) Za řádnou národní přihlášku se považuje každá přihláška, která postačuje ke zjištění dne, kdy byla podána, bez ohledu na její další osud.

(4) Za první přihlášku, od jejíhož dne podání běží prioritní lhůta, se považuje pozdější přihláška, která má stejný předmět jako dřívější první přihláška podaná ve stejném státě nebo pro stejný stát, pokud tato dřívější přihláška byla ke dni podání pozdější přihlášky vzata zpět, opuštěna nebo zamítnuta, aniž byla předložena k veřejnému nahlédnutí a aniž z ní přetrvala nějaká práva, a pokud nebyla podkladem k uplatnění práva přednosti. Tuto dřívější přihlášku nelze pak již použít jako podklad pro uplatnění práva přednosti.

(5) Došlo-li k prvnímu podání ve státě, který není členem Pařížské úmluvy na ochranu průmyslového vlastnictví, použijí se ustanovení odstavců 1 až 4 pouze tehdy, jestliže podle sdělení zveřejněného správní radou přiznává tento stát na základě prvního podání učiněného u Evropského patentového úřadu, jakož i na základě prvního podání učiněného v některém smluvním státě nebo pro tento stát, právo přednosti za podmínek a s účinky, které jsou rovnocenné podmínkám a účinkům stanoveným Pařížskou úmluvou.

Článek 88

Uplatnění práva přednosti

(1) Přihlašovatel, který chce uplatnit právo přednosti z dřívější přihlášky, musí předložit prohlášení o právu přednosti a kopii dřívější přihlášky spolu s jejím překladem do některého z úředních jazyků Evropského patentového úřadu, není-li dřívější přihláška v některém z úředních jazyků úřadu. Postup při použití těchto ustanovení stanoví prováděcí předpis.

(2) Pro evropskou patentovou přihlášku lze uplatnit několik práv přednosti, i když pocházejí z různých států. Několik práv přednosti lze případně uplatnit i pro každý nárok. Je-li uplatněno několik práv přednosti, pak se lhůty, které počínají běžet ode dne vzniku práva přednosti, počítají od nejstaršího data.

(3) Uplatňuje-li se pro evropskou patentovou přihlášku jedno nebo několik práv přednosti, pokrývá právo přednosti pouze ty prvky evropské patentové přihlášky, které jsou obsaženy v přihlášce nebo v přihláškách, z nichž se právo přednosti uplatňuje.

(4) If certain elements of the invention for which priority is claimed do not appear among the claims formulated in the previous application, priority may nonetheless be granted, provided that the documents of the previous application as a whole specifically disclose such elements.

Article 89

Effect of priority right

The right of priority shall have the effect that the date of priority shall count as the date of filing of the European patent application for the purposes of Article 54, paragraphs 2 and 3, and Article 60, paragraph 2.

PART IV

PROCEDURE UP TO GRANT

Article 90

Examination on filing

(1) The Receiving Section shall examine whether:

- (a) the European patent application satisfies the requirements for the accordence of a date of filing;
- (b) the filing fee and the search fee have been paid in due time;
- (c) in the case provided for in Article 14, paragraph 2, the translation of the European patent application in the language of the proceedings has been filed in due time.

(2) If a date of filing cannot be accorded, the Receiving Section shall give the applicant an opportunity to correct the deficiencies in accordance with the Implementing Regulations. If the deficiencies are not remedied in due time, the application shall not be dealt with as a European patent application.

(3) If the filing fee and the search fee have not been paid in due time or, in the case provided for in Article 14, paragraph 2, the translation of the application in the language of the proceedings has not been filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(4) Nejsou-li některé prvky vynálezu, pro něž se uplatňuje právo přednosti, obsaženy v nárocích uvedených v dřívější přihlášce, může být právo přednosti i přesto přiznáno, pokud jsou tyto prvky z podloh dřívější přihlášky jako celku výslovně patrné.

Článek 89

Účinek práva přednosti

Právo přednosti má ten účinek, že se den vzniku práva přednosti považuje pro použití článku 54 odst. 2 a 3 a článku 60 odst. 2 za den podání evropské patentové přihlášky.

ČÁST IV

UDĚLOVACÍ ŘÍZENÍ

Článek 90

Průzkum při podání

(1) Příjímací oddělení zjišťuje:

- (a) zda evropská patentová přihláška splňuje podmínky pro přiznání data podání;
- (b) zda byl zaplacen včas přihlašovací poplatek a poplatek za rešerši;
- (c) zda v případě uvedeném v článku 14 odst. 2 byl včas podán překlad evropské patentové přihlášky do jazyka řízení.

(2) Nelze-li přiznat datum podání, vyzve příjímací oddělení přihlašovatele v souladu s prováděcím předpisem, aby uvedené nedostatky odstranil. Nejsou-li nedostatky včas odstraněny, neprojedná se přihláška jako evropská patentová přihláška.

(3) Není-li včas zaplacen přihlašovací poplatek a poplatek za rešerši nebo není-li v případě uvedeném v článku 14 odst. 2 včas předložen překlad přihlášky do jazyka řízení, považuje se přihláška za vzatou zpět.

*Article 91***Examination as to formal requirements**

(1) If a European patent application has been accorded a date of filing, and is not deemed to be withdrawn by virtue of Article 90, paragraph 3, the Receiving Section shall examine whether:

- (a) the requirements of Article 133, paragraph 2, have been satisfied;
- (b) the application meets the physical requirements laid down in the Implementing Regulations for the implementation of this provision;
- (c) the abstract has been filed;
- (d) the request for the grant of a European patent satisfies the mandatory provisions of the Implementing Regulations concerning its content and, where appropriate, whether the requirements of this Convention concerning the claim to priority have been satisfied;
- (e) the designation fees have been paid;
- (f) the designation of the inventor has been made in accordance with Article 81;
- (g) the drawings referred to in Article 78, paragraph 1(d), were filed on the date of filing of the application.

(2) Where the Receiving Section notes that there are deficiencies which may be corrected, it shall give the applicant an opportunity to correct them in accordance with the Implementing Regulations.

(3) If any deficiencies noted in the examination under paragraph 1(a) to (d) are not corrected in accordance with the Implementing Regulations, the application shall be refused; where the provisions referred to in paragraph 1(d) concern the right of priority, this right shall be lost for the application.

(4) Where, in the case referred to in paragraph 1(e), the designation fee has not been paid in due time in respect of any designated State, the designation of that State shall be deemed to be withdrawn.

(5) Where, in the case referred to in paragraph 1(f), the omission of the designation of the inventor is not, in accordance with the Implementing Regulations and subject to the exceptions laid down therein, corrected within 16 months after the date of filing of the European patent application or, if priority is claimed, after the date of priority, the application shall be deemed to be withdrawn.

(6) Where, in the case referred to in paragraph 1(g), the drawings were not filed on the date of filing of the application and no steps have been taken to correct the deficiency in accordance with the Implementing Regulations, either the application shall be re-dated to the

Článek 91

Průzkum na formální náležitosti

(1) Bylo-li evropské patentové přihlášce přiznáno datum podání a není-li podle článku 90 odst. 3 považována za vzatou zpět, zjišťuje příjímací oddělení, zda:

- (a) jsou splněny požadavky článku 133 odst. 2;
- (b) přihláška splňuje formální požadavky stanovené k provedení tohoto ustanovení prováděcím předpisem;
- (c) byla předložena anotace;
- (d) žádost o udělení evropského patentu vyhovuje z obsahového hlediska závazným ustanovením prováděcího předpisu a případně jsou splněny požadavky této úmluvy týkající se uplatnění práva přednosti;
- (e) byly zaplacen poplatky za určení;
- (f) byl v souladu s článkem 81 uveden vynálezce;
- (g) byly ke dni podání přihlášky podány i výkresy uvedené v článku 78 odst. 1 (d).

(2) Zjistí-li příjímací oddělení nedostatky, které mohou být odstraněny, poskytne přihlašovatel v souladu s prováděcím předpisem možnost tyto nedostatky odstranit.

(3) Nejsou-li nedostatky zjištěné při průzkumu podle odstavce 1 (a) až (d) odstraněny v souladu s prováděcím předpisem, přihláška se zamítne; týká-li se ustanovení uvedené v odstavci 1 (d) práva přednosti, má jeho nedodržení za následek ztrátu tohoto práva pro přihlášku.

(4) Není-li v případě uvedeném v odstavci 1 (e) včas zaplacen poplatek za určení některého smluvního státu, považuje se určení tohoto státu za vzaté zpět.

(5) Není-li v případě uvedeném v odstavci 1 (f) opomenutí jmenovat vynálezce napraveno v souladu s prováděcím předpisem a s výhradou výjimek v něm uvedených do 16 měsíců ode dne podání evropské patentové přihlášky nebo, je-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti, považuje se přihláška za vzatou zpět.

(6) Nebyly-li v případě uvedeném v odstavci 1 (g) podány výkresy ke dni podání přihlášky a nebyly-li provedeny žádné kroky k odstranění tohoto nedostatku v souladu s prováděcím předpisem, bude dnem podání

date of filing of the drawings or any reference to the drawings in the application shall be deemed to be deleted, according to the choice exercised by the applicant in accordance with the Implementing Regulations.

Article 92

The drawing up of the European search report

(1) If a European patent application has been accorded a date of filing and is not deemed to be withdrawn by virtue of Article 90, paragraph 3, the Search Division shall draw up the European search report on the basis of the claims, with due regard to the description and any drawings, in the form prescribed in the Implementing Regulations.

(2) Immediately after it has been drawn up, the European search report shall be transmitted to the applicant together with copies of any cited documents.

Article 93

Publication of a European patent application

(1) A European patent application shall be published as soon as possible after the expiry of a period of eighteen months from the date of filing or, if priority has been claimed, as from the date of priority. Nevertheless, at the request of the applicant the application may be published before the expiry of the period referred to above. It shall be published simultaneously with the publication of the specification of the European patent when the grant of the patent has become effective before the expiry of the period referred to above.

(2) The publication shall contain the description, the claims and any drawings as filed and, in an annex, the European search report and the abstract, in so far as the latter are available before the termination of the technical preparations for publication. If the European search report and the abstract have not been published at the same time as the application, they shall be published separately.

Article 94

Request for examination

(1) The European Patent Office shall examine, on written request, whether a European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention.

(2) A request for examination may be filed by the applicant up to the end of six months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European

příhlášky den, kdy byly podány, nebo budou odkazy na výkresy v přihlášce pokládány za vypuštěné, podle volby, kterou provede v souladu s prováděcím předpisem přihlašovatel.

Článek 92

Vyhotovení zprávy o evropské rešerši

(1) Bylo-li evropské patentové přihlášce přiznáno datum podání a není-li považována podle článku 90 odst. 3 za vzatou zpět, vyhotoví rešeršní oddělení ve formě stanovené prováděcím předpisem zprávu o evropské rešerši na základě patentových nároků a s náležitým přihlédnutím k popisu a výkresům.

(2) Ihned po vyhotovení se zpráva o evropské rešerši spolu s kopiemi všech namítaných dokumentů doručí přihlašovatel.

Článek 93

Zveřejnění evropské patentové přihlášky

(1) Evropská patentová přihláška se zveřejní co nejdříve po uplynutí lhůty osmnácti měsíců ode dne podání nebo, bylo-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti. Na žádost přihlašovatele však přihláška může být zveřejněna před uplynutím výše uvedené lhůty. Nabylo-li rozhodnutí o udělení patentu účinnosti před uplynutím výše uvedené lhůty, zveřejní se přihláška i evropský patentový spis současně.

(2) Zveřejnění obsahuje popis, patentové nároky a případné výkresy, a to v tom znění, jak byly původně podány, a v příloze zprávu o evropské rešerši a anotaci, jsou-li před ukončením technických příprav zveřejnění k dispozici. Pokud zpráva o evropské rešerši a anotace nebyly zveřejněny současně s přihláškou, jsou zveřejněny samostatně.

Článek 94

Žádost o provedení průzkumu

(1) Na základě písemné žádosti provede Evropský patentový úřad průzkum, zda evropská patentová přihláška a vynález, který je jejím předmětem, splňují požadavky této úmluvy.

(2) Žádost o provedení průzkumu může přihlašovatel podat ve lhůtě šesti měsíců ode dne, k němuž bylo

search report. The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid. The request may not be withdrawn.

(3) If no request for examination has been filed by the end of the period referred to in paragraph 2, the application shall be deemed to be withdrawn.

Article 95

Extension of the period within which requests for examination may be filed

(1) The Administrative Council may extend the period within which requests for examination may be filed if it is established that European patent applications cannot be examined in due time.

(2) If the Administrative Council extends the period, it may decide that third parties will be entitled to make requests for examination. In such cases, it shall determine the appropriate rules in the Implementing Regulations.

(3) Any decision of the Administrative Council to extend the period shall apply only in respect of applications filed after the publication of such decision in the Official Journal of the European Patent Office.

(4) If the Administrative Council extends the period, it must lay down measures with a view to restoring the original period as soon as possible.

Article 96

Examination of the European patent application

(1) If the applicant for a European patent has filed the request for examination before the European search report has been transmitted to him, the European Patent Office shall invite him after the transmission of the report to indicate, within a period to be determined, whether he desires to proceed further with the European patent application.

(2) If the examination of a European patent application reveals that the application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, the Examining Division shall invite the applicant, in accordance with the Implementing Regulations and as often as necessary, to file his observations within a period to be fixed by the Examining Division.

(3) If the applicant fails to reply in due time to any invitation under paragraph 1 or paragraph 2, the application shall be deemed to be withdrawn.

oznámeno v Evropském patentovém věstníku zveřejnění zprávy o evropské rešerši. Žádost se považuje za podanou až po zaplacení poplatku za průzkum. Žádost nelze vzít zpět.

(3) Není-li žádost podána do uplynutí lhůty uvedené v odstavci 2, považuje se evropská patentová přihláška za vzatou zpět.

Článek 95

Prodloužení lhůty pro podání žádosti o provedení průzkumu

(1) Správní rada může prodloužit lhůtu k podání žádosti o průzkum, je-li zjištěno, že průzkum evropských patentových přihlášek nelze provést včas.

(2) Prodlouží-li správní rada tuto lhůtu, může rozhodnout, že žádost o provedení průzkumu mohou podat i třetí osoby. V takovém případě stanoví v prováděcím předpisu příslušná pravidla.

(3) Rozhodnutí správní rady o prodloužení lhůty se vztahuje jen na ty přihlášky, které byly podány po zveřejnění tohoto rozhodnutí v Úředním listu Evropského patentového úřadu.

(4) Prodlouží-li správní rada tuto lhůtu, musí přijmout opatření s cílem obnovit původní lhůtu co nejdříve.

Článek 96

Průzkum evropské patentové přihlášky

(1) Podal-li přihlašovatel žádost o provedení průzkumu dříve, než mu byla doručena zpráva o evropské rešerši, vyzve jej Evropský patentový úřad po doručení této zprávy, aby ve stanovené lhůtě sdělil, zda si přeje v řízení o evropské patentové přihlášce pokračovat.

(2) Vyplývá-li z průzkumu, že evropská patentová přihláška nebo vynález, který je jejím předmětem, nesplňuje požadavky této úmluvy, vyzve průzkumové oddělení přihlašovatele v souladu s prováděcím předpisem a tak často, jak je to nutné, aby ve lhůtě stanovené tímto oddělením podal své připomínky.

(3) Neodpoví-li přihlašovatel ve stanovené lhůtě na výzvu podle odstavce 1 nebo 2, považuje se přihláška za vzatou zpět.

*Article 97***Refusal or grant**

(1) The Examining Division shall refuse a European patent application if it is of the opinion that such application or the invention to which it relates does not meet the requirements of this Convention, except where a different sanction is provided for by this Convention.

(2) If the Examining Division is of the opinion that the application and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to grant the European patent for the designated Contracting States provided that:

(a) it is established, in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, that the applicant approves the text in which the Examining Division intends to grant the patent;

(b) the fees for grant and printing are paid within the time limit prescribed in the Implementing Regulations;

(c) the renewal fees and any additional fees already due have been paid.

(3) If the fees for grant and printing are not paid in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(4) The decision to grant a European patent shall not take effect until the date on which the European Patent Bulletin mentions the grant. This mention shall be published at least 3 months after the start of the time limit referred to in paragraph 2(b).

(5) Provision may be made in the Implementing Regulations for the applicant to file a translation, in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings, of the claims appearing in the text in which the Examining Division intends to grant the patent. In such case, the period laid down in paragraph 4 shall be at least five months. If the translation has not been filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

(6) At the request of the applicant, mention of grant of the European patent shall be published before expiry of the time limit under paragraph 4 or 5. Such request may only be made if the requirements pursuant to paragraphs 2 and 5 are met.

*Article 98***Publication of a specification of the European patent**

At the same time as it publishes the mention of the grant of the European patent, the European Patent Office shall publish a specification of the European patent containing the description, the claims and any drawings.

Článek 97

Zamítnutí přihlášky nebo udělení patentu

(1) Průzkumové oddělení zamítne evropskou patentovou přihlášku, je-li toho názoru, že tato přihláška nebo vynález, který je jejím předmětem, nespĺňuje požadavky této úmluvy, pokud tato úmluva nestanoví jinou sankci, než je zamítnutí.

(2) Je-li průzkumové oddělení toho názoru, že přihláška a vynález, který je jejím předmětem, splňují požadavky této úmluvy, rozhodne o udělení patentu pro určené smluvní státy, jestliže:

- (a) je zjištěno v souladu s prováděcím předpisem, že přihlašovatel souhlasí se zněním, ve kterém hodlá průzkumové oddělení udělit evropský patent;
- (b) ve lhůtě stanovené prováděcím předpisem je zaplacen poplatek za udělení patentu a poplatek za vytištění patentového spisu;
- (c) byly zaplaceny již splatné udržovací poplatky a případné příplatky.

(3) Není-li včas zaplacen poplatek za udělení patentu a poplatek za vytištění patentového spisu, považuje se přihláška za vzatou zpět.

(4) Rozhodnutí o udělení evropského patentu nabývá účinnosti dnem zveřejnění oznámení o tomto udělení v Evropském patentovém věstníku. Toto oznámení se zveřejní nejdříve tři měsíce poté, kdy začala běžet lhůta uvedená v odstavci 2 (b).

(5) Prováděcí předpis může stanovit, že přihlašovatel předloží překlad patentových nároků v tom znění, v němž průzkumové oddělení hodlá udělit evropský patent, do obou úředních jazyků Evropského patentového úřadu, které nebyly jazykem řízení. V tomto případě je lhůta uvedená v odstavci 4 nejméně pět měsíců. Není-li překlad předložen včas, považuje se přihláška za vzatou zpět.

(6) Na žádost přihlašovatele se oznámení o udělení evropského patentu zveřejní před uplynutím lhůty uvedené v odstavci 4 nebo 5. Žádost lze podat jen tehdy, jsou-li splněny požadavky odstavců 2 a 5.

Článek 98

Zveřejnění evropského patentového spisu

Evropský patentový úřad zveřejní oznámení o udělení evropského patentu a současně zveřejní i evropský patentový spis, který obsahuje popis, patentové nároky a případné výkresy.

PART V
OPPOSITION PROCEDURE

Article 99

Opposition

(1) Within nine months from the publication of the mention of the grant of the European patent, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to the European patent granted. Notice of opposition shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid.

(2) The opposition shall apply to the European patent in all the Contracting States in which that patent has effect.

(3) An opposition may be filed even if the European patent has been surrendered or has lapsed for all the designated States.

(4) Opponents shall be parties to the opposition proceedings as well as the proprietor of the patent.

(5) Where a person provides evidence that in a Contracting State, following a final decision, he has been entered in the patent register of such State instead of the previous proprietor, such person shall, at his request, replace the previous proprietor in respect of such State. By derogation from Article 118, the previous proprietor and the person making the request shall not be deemed to be joint proprietors unless both so request.

Article 100

Grounds for opposition

Opposition may only be filed on the grounds that:

(a) the subject-matter of the European patent is not patentable within the terms of Articles 52 to 57;

(b) the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;

(c) the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed, or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed in accordance with Article 61, beyond the content of the earlier application as filed.

ČÁST V

ŘÍZENÍ O ODPORU

Článek 99

Odpor

(1) Ve lhůtě devíti měsíců ode dne zveřejnění oznámení o udělení evropského patentu může každý proti udělenému evropskému patentu podat u Evropského patentového úřadu odpor. Odpor se podává písemně a musí být odůvodněn. Odpor se považuje za podaný až po zaplacení poplatku za odpor.

(2) Odpor se vztahuje na evropský patent ve všech smluvních státech, ve kterých má účinek.

(3) Odpor lze podat, i když byl ve všech určených státech evropský patent opuštěn nebo zanikl.

(4) Ti, kdo podali odpor, jsou spolu s majitelem patentu účastníky řízení o odporu.

(5) Prokáže-li někdo, že byl v některém smluvním státě na základě pravomocného rozhodnutí zapsán do patentového rejstříku tohoto státu namísto původního majitele, nahradí na základě své žádosti pro tento stát původního majitele. Bez ohledu na ustanovení článku 118 se dosavadní majitel patentu a ten, kdo takto uplatnil svá práva, nepovažují za spolumajitele, ledaže by o to oba požádali.

Článek 100

Důvody pro podání odporu

Odpor lze podat jen z důvodu, že:

- (a) předmět evropského patentu není patentovatelný ve smyslu článků 52 až 57;
- (b) evropský patent nepopisuje vynález natolik jasně a úplně, aby jej mohl odborník uskutečnit;
- (c) předmět evropského patentu přesahuje obsah přihlášky v původně podaném znění nebo, byl-li patent udělen na základě rozdělené přihlášky nebo nové přihlášky podané podle článku 61, obsah dřívější přihlášky v původně podaném znění.

*Article 101***Examination of the opposition**

(1) If the opposition is admissible, the Opposition Division shall examine whether the grounds for opposition laid down in Article 100 prejudice the maintenance of the European patent.

(2) In the examination of the opposition, which shall be conducted in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, the Opposition Division shall invite the parties, as often as necessary, to file observations, within a period to be fixed by the Opposition Division, on communications from another party or issued by itself.

*Article 102***Revocation or maintenance of the European patent**

(1) If the Opposition Division is of the opinion that the grounds for opposition mentioned in Article 100 prejudice the maintenance of the European patent, it shall revoke the patent.

(2) If the Opposition Division is of the opinion that the grounds for opposition mentioned in Article 100 do not prejudice the maintenance of the patent unamended, it shall reject the opposition.

(3) If the Opposition Division is of the opinion that, taking into consideration the amendments made by the proprietor of the patent during the opposition proceedings, the patent and the invention to which it relates meet the requirements of this Convention, it shall decide to maintain the patent as amended, provided that:

(a) it is established, in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, that the proprietor of the patent approves the text in which the Opposition Division intends to maintain the patent;

(b) the fee for the printing of a new specification of the European patent is paid within the time limit prescribed in the Implementing Regulations.

(4) If the fee for the printing of a new specification is not paid in due time, the patent shall be revoked.

(5) Provision may be made in the Implementing Regulations for the proprietor of the patent to file a translation of any amended claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings. If the translation has not been filed in due time the patent shall be revoked.

Článek 101

Projednání odporu

(1) Je-li odpor přípustný, zkoumá odporové oddělení, zda důvody pro podání odporu uvedené v článku 100 brání zachování evropského patentu.

(2) Při projednání odporu, které probíhá v souladu s ustanoveními prováděcího předpisu, vyzývá odporové oddělení účastníky tak často, jak je nutno, aby předložili ve lhůtě, kterou jim stanoví, připomínky k jeho sdělením nebo ke sdělením ostatních účastníků.

Článek 102

Zrušení nebo zachování evropského patentu

(1) Je-li odporové oddělení toho názoru, že důvody pro podání odporu uvedené v článku 100 brání zachování evropského patentu, zruší patent.

(2) Je-li odporové oddělení toho názoru, že důvody pro podání odporu uvedené v článku 100 nebrání zachování evropského patentu beze změny, zamítne odpor.

(3) Je-li odporové oddělení toho názoru, že patent a vynález, který je jeho předmětem, splňují s přihlédnutím ke změnám, které majitel patentu provedl v průběhu řízení o odporu, požadavky této úmluvy, rozhodne o zachování patentu tak, jak byl změněn, za předpokladu, že:

- (a) je zjištěno v souladu s prováděcím předpisem, že majitel patentu souhlasí se zněním, v němž hodlá odporové oddělení patent zachovat; a
- (b) ve lhůtě stanovené prováděcím předpisem je zaplacen poplatek za vtištění nového evropského patentového spisu.

(4) Není-li včas zaplacen poplatek za vtištění nového evropského patentového spisu, je patent zrušen.

(5) Prováděcí předpis může stanovit, že majitel evropského patentu předloží překlad změněných patentových nároků do obou úředních jazyků Evropského patentového úřadu, které nebyly jazykem řízení. Není-li překlad předložen včas, je patent zrušen.

*Article 103***Publication of a new specification of the European patent**

If a European patent is amended under Article 102, paragraph 3, the European Patent Office shall, at the same time as it publishes the mention of the opposition decision, publish a new specification of the European patent containing the description, the claims and any drawings, in the amended form.

*Article 104***Costs**

(1) Each party to the proceedings shall meet the costs he has incurred unless a decision of an Opposition Division or Board of Appeal, for reasons of equity, orders, in accordance with the Implementing Regulations, a different apportionment of costs incurred during taking of evidence or in oral proceedings.

(2) On request, the registry of the Opposition Division shall fix the amount of the costs to be paid under a decision apportioning them. The fixing of the costs by the registry may be reviewed by a decision of the Opposition Division on a request filed within the period laid down in the Implementing Regulations.

(3) Any final decision of the European Patent Office fixing the amount of costs shall be dealt with, for the purpose of enforcement in the Contracting States, in the same way as a final decision given by a civil court of the State in the territory of which enforcement is to be carried out. Verification of such decision shall be limited to its authenticity.

*Article 105***Intervention of the assumed infringer**

(1) In the event of an opposition to a European patent being filed, any third party who proves that proceedings for infringement of the same patent have been instituted against him may, after the opposition period has expired, intervene in the opposition proceedings, if he gives notice of intervention within three months of the date on which the infringement proceedings were instituted. The same shall apply in respect of any third party who proves both that the proprietor of the patent has requested that he cease alleged infringement of the patent and that he has instituted proceedings for a court ruling that he is not infringing the patent.

(2) Notice of intervention shall be filed in a written reasoned statement. It shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. Thereafter the intervention

Článek 103

Zveřejnění nového evropského patentového spisu

Dojde-li ke změně evropského patentu ve smyslu článku 102 odst. 3, Evropský patentový úřad zveřejní oznámení o rozhodnutí ve věci odporu a současně zveřejní i nový evropský patentový spis, který obsahuje změněný popis, patentové nároky a případné výkresy.

Článek 104

Náklady

(1) Každý z účastníků řízení o odporu nese náklady, které mu vznikly, pokud odporové oddělení nebo stížnostní senát v souladu s prováděcím předpisem nerozhodne z důvodu spravedlnosti o jiném rozdělení nákladů, které vznikly při provádění důkazů nebo při ústním jednání.

(2) Na základě žádosti stanoví kancelář odporového oddělení výši nákladů, které mají být na základě rozhodnutí o jejich rozdělení uhrazeny. Výši nákladů stanovených kanceláří lze změnit rozhodnutím odporového oddělení na základě žádosti podané ve lhůtě stanovené prováděcím předpisem.

(3) Každé konečné rozhodnutí Evropského patentového úřadu o stanovení výše nákladů je pro účely výkonu rozhodnutí ve smluvních státech považováno za pravomocné rozhodnutí vydané civilním soudem státu, na jehož území má být výkon rozhodnutí proveden. Ověření tohoto rozhodnutí se omezí pouze na jeho pravost.

Článek 105

Vstup domnělého porušovatele patentu do řízení

(1) Byl-li podán odpor proti evropskému patentu, může každý, kdo prokáže, že proti němu bylo zahájeno řízení pro porušení téhož patentu, po uplynutí lhůty k podání odporu vstoupit do řízení o odporu, podá-li prohlášení o vstupu do řízení do tří měsíců ode dne, kdy bylo řízení pro porušení patentu zahájeno. To platí i pro každého, kdo prokáže, že poté, co jej majitel patentu vyzval, aby upustil od údajného porušování patentu, zahájil proti tomuto majiteli soudní řízení ve věci určení, že neporušuje jeho patent.

(2) Prohlášení o vstupu do řízení se podává písemně a musí být odůvodněno. Účinnosti nabývá až po

shall, subject to any exceptions laid down in the Implementing Regulations, be treated as an opposition.

PART VI

APPEALS

Article 106

Decisions subject to appeal

- (1) An appeal shall lie from decisions of the Receiving Section, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division. It shall have suspensive effect.
- (2) An appeal may be filed against the decision of the Opposition Division even if the European patent has been surrendered or has lapsed for all the designated States.
- (3) A decision which does not terminate proceedings as regards one of the parties can only be appealed together with the final decision, unless the decision allows separate appeal.
- (4) The apportionment of costs of opposition proceedings cannot be the sole subject of an appeal.
- (5) A decision fixing the amount of costs of opposition proceedings cannot be appealed unless the amount is in excess of that laid down in the Rules relating to Fees.

Article 107

Persons entitled to appeal and to be parties to appeal proceedings

Any party to proceedings adversely affected by a decision may appeal. Any other parties to the proceedings shall be parties to the appeal proceedings as of right.

Article 108

Time limit and form of appeal

Notice of appeal must be filed in writing at the European Patent Office within two months after the date of notification of the decision appealed from. The notice shall not be deemed to have been filed until after the fee for appeal has been paid. Within four months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds of appeal must be filed.

zaplacení poplatku za odpor. Poté se vstup do řízení projedná jako odpor, nestanoví-li prováděcí předpis jinak.

ČÁST VI

ŘÍZENÍ O STÍŽNOSTI

Článek 106

Rozhodnutí, proti nimž lze podat stížnost

(1) Stížnost lze podat proti rozhodnutí příjímacího oddělení, průzkumového oddělení, odporového oddělení a právního oddělení. Stížnost má odkladný účinek.

(2) Proti rozhodnutí odporového oddělení lze podat stížnost, i když byl ve všech určených státech evropský patent opuštěn nebo zanikl.

(3) Rozhodnutí, kterým není pro některého z účastníků ukončeno řízení, lze napadnout stížností jen spolu s rozhodnutím, kterým řízení končí, pokud toto rozhodnutí nepripouští samostatnou stížnost.

(4) Rozdělení nákladů v řízení o odporu nemůže být jediným předmětem stížnosti.

(5) Proti rozhodnutí, kterým se určuje výše nákladů řízení o odporu, lze podat stížnost jen tehdy, přesahuje-li tato výše částku uvedenou v poplatkovém řádu.

Článek 107

Osoby oprávněné podat stížnost a být účastníky řízení o stížnosti

Každý účastník řízení, které vedlo k rozhodnutí, může proti tomuto rozhodnutí podat stížnost, pokud nebylo vyhověno jeho požadavkům. Ostatní účastníci tohoto řízení se stávají *ex lege* účastníky řízení o stížnosti.

Článek 108

Lhůta a forma stížnosti

Stížnost se podává písemně u Evropského patentového úřadu ve lhůtě dvou měsíců od doručení rozhodnutí, proti němuž směřuje. Stížnost se považuje za podanou až po zaplacení poplatku za stížnost. Písemné odůvodnění stížnosti musí být podáno ve lhůtě čtyř měsíců ode dne doručení rozhodnutí.

*Article 109***Interlocutory revision**

(1) If the department whose decision is contested considers the appeal to be admissible and well founded, it shall rectify its decision. This shall not apply where the appellant is opposed by another party to the proceedings.

(2) If the appeal is not allowed within three months after receipt of the statement of grounds, it shall be remitted to the Board of Appeal without delay, and without comment as to its merit.

*Article 110***Examination of appeals**

(1) If the appeal is admissible, the Board of Appeal shall examine whether the appeal is allowable.

(2) In the examination of the appeal, which shall be conducted in accordance with the provisions of the Implementing Regulations, the Board of Appeal shall invite the parties, as often as necessary, to file observations, within a period to be fixed by the Board of Appeal, on communications from another party or issued by itself.

(3) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 2, the European patent application shall be deemed to be withdrawn, unless the decision under appeal was taken by the Legal Division.

*Article 111***Decision in respect of appeals**

(1) Following the examination as to the allowability of the appeal, the Board of Appeal shall decide on the appeal. The Board of Appeal may either exercise any power within the competence of the department which was responsible for the decision appealed or remit the case to that department for further prosecution.

(2) If the Board of Appeal remits the case for further prosecution to the department whose decision was appealed, that department shall be bound by the ratio decidendi of the Board of Appeal, in so far as the facts are the same. If the decision which was appealed emanated from the Receiving Section, the Examining Division shall similarly be bound by the ratio decidendi of the Board of Appeal.

Článek 109

Autoremedura

(1) Považuje-li útvar, jehož rozhodnutí bylo napadeno, stížnost za přípustnou a oprávněnou, vyhoví stížnosti sám. To neplatí, jestliže proti tomu, kdo podal stížnost, stojí jiný účastník řízení.

(2) Není-li stížnosti vyhověno ve lhůtě tří měsíců poté, kdy bylo podáno odůvodnění, je stížnost neprodleně předána stížnostnímu senátu bez stanoviska ve věci samé.

Článek 110

Projednání stížnosti

(1) Je-li stížnost přípustná, zkoumá stížnostní senát, zda jí lze vyhovět.

(2) Při projednávání stížnosti, které se provádí v souladu s ustanoveními prováděcího předpisu, vyzývá stížnostní senát účastníky tak často, jak je nutno, aby předložili ve lhůtě, kterou jim stanoví, připomínky k jeho sdělením nebo ke sdělením ostatních účastníků.

(3) Nevyhoví-li přihlašovatel včas výzvě uvedené v odstavci 2, považuje se evropská patentová přihláška za vzatou zpět, pokud napadené rozhodnutí nebylo vydáno právním oddělením.

Článek 111

Rozhodnutí o stížnosti

(1) Po projednání stížnosti z hlediska její oprávněnosti stížnostní senát o stížnosti rozhodne. Stížnostní senát může buď rozhodnout v pravomoci útvaru, který vydal napadené rozhodnutí, nebo vrátit věc tomuto útvaru k dalšímu projednání.

(2) Vratí-li stížnostní senát věc k dalšímu projednání útvaru, který vydal napadené rozhodnutí, je tento útvar vázán rozhodnutím stížnostního senátu, pokud je zachován skutkový stav. Bylo-li napadené rozhodnutí vydáno přijímacím oddělením, je rozhodnutím stížnostního senátu vázáno i průzkumové oddělení.

*Article 112***Decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal**

- (1) In order to ensure uniform application of the law, or if an important point of law arises:
- (a) the Board of Appeal shall, during proceedings on a case and either of its own motion or following a request from a party to the appeal, refer any question to the Enlarged Board of Appeal if it considers that a decision is required for the above purposes. If the Board of Appeal rejects the request, it shall give the reasons in its final decision;
 - (b) the President of the European Patent Office may refer a point of law to the Enlarged Board of Appeal where two Boards of Appeal have given different decisions on that question.
- (2) In the cases covered by paragraph 1(a) the parties to the appeal proceedings shall be parties to the proceedings before the Enlarged Board of Appeal.
- (3) The decision of the Enlarged Board of Appeal referred to in paragraph 1(a) shall be binding on the Board of Appeal in respect of the appeal in question.

PART VII**COMMON PROVISIONS****Chapter I****Common provisions governing procedure***Article 113***Basis of decisions**

- (1) The decisions of the European Patent Office may only be based on grounds or evidence on which the parties concerned have had an opportunity to present their comments.
- (2) The European Patent Office shall consider and decide upon the European patent application or the European patent only in the text submitted to it, or agreed, by the applicant for or proprietor of the patent.

*Article 114***Examination by the European Patent Office of its own motion**

- (1) In proceedings before it, the European Patent Office shall examine the facts of its own motion; it shall not be restricted in this examination to the facts, evidence and arguments provided by the parties and the relief sought.

Článek 112

Rozhodnutí nebo stanovisko velkého stížnostního senátu

- (1) Pro zajištění jednotné aplikace práva nebo vznikne-li právní otázka zásadního významu:
- (a) stížnostní senát z moci úřední nebo na návrh účastníka při projednávání věci předloží otázku velkému stížnostnímu senátu, má-li za to, že rozhodnutí je pro výše uvedené účely nezbytné. Jestliže stížnostní senát návrh zamítne, uvede důvody v konečném rozhodnutí;
- (b) prezident Evropského patentového úřadu může velkému stížnostnímu senátu předložit právní otázku, jestliže dva stížnostní senáty vydaly o této otázce rozdílná rozhodnutí.

(2) V případech uvedených v odstavci 1 (a) jsou účastníci řízení o stížnosti také účastníky řízení před velkým stížnostním senátem.

(3) Rozhodnutí velkého stížnostního senátu uvedené v odstavci 1 (a) je pro stížnostní senát při projednávání stížnosti závazné.

ČÁST VII**SPOLEČNÁ USTANOVENÍ**

Hlava I

Společná ustanovení o řízení

Článek 113

Podklady pro rozhodnutí

(1) Rozhodnutí Evropského patentového úřadu mohou být založena jen na důvodech, k nimž měli účastníci možnost se vyjádřit.

(2) Evropský patentový úřad jedná a rozhoduje o evropské patentové přihlášce nebo o evropském patentu jen ve znění předloženém nebo schváleném přihlašovatelem nebo majitelem patentu.

Článek 114

Zjišťování skutečností z moci úřední

(1) V průběhu řízení zjišťuje Evropský patentový úřad skutečnosti z moci úřední; není přitom omezen na důvody, důkazy a návrhy uváděné účastníky.

(2) The European Patent Office may disregard facts or evidence which are not submitted in due time by the parties concerned.

Article 115

Observations by third parties

(1) Following the publication of the European patent application, any person may present observations concerning the patentability of the invention in respect of which the application has been filed. Such observations must be filed in writing and must include a statement of the grounds on which they are based. That person shall not be a party to the proceedings before the European Patent Office.

(2) The observations referred to in paragraph 1 shall be communicated to the applicant for or proprietor of the patent who may comment on them.

Article 116

Oral proceedings

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the European Patent Office if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the European Patent Office may reject a request for further oral proceedings before the same department where the parties and the subject of the proceedings are the same.

(2) Nevertheless, oral proceedings shall take place before the Receiving Section at the request of the applicant only where the Receiving Section considers this to be expedient or where it envisages refusing the European patent application.

(3) Oral proceedings before the Receiving Section, the Examining Divisions and the Legal Division shall not be public.

(4) Oral proceedings, including delivery of the decision, shall be public, as regards the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal, after publication of the European patent application, and also before the Opposition Divisions, in so far as the department before which the proceedings are taking place does not decide otherwise in cases where admission of the public could have serious and unjustified disadvantages, in particular for a party to the proceedings.

(2) Evropský patentový úřad není povinen přihlédnout ke skutečnostem nebo důkazům, které účastníci nepředložili včas.

Článek 115

Připomínky třetích osob

(1) Po zveřejnění evropské patentové přihlášky může každý předložit připomínky k patentovatelnosti vynálezu, který je předmětem přihlášky. Připomínky se podávají písemně a musí být odůvodněny. Ten, kdo předložil připomínky, se nestává účastníkem řízení před Evropským patentovým úřadem.

(2) Připomínky uvedené v odstavci 1 se sdělí přihlašovatelovi nebo majiteli patentu, který k nim může zaujmout stanovisko.

Článek 116

Ústní jednání

(1) Ústní jednání se provádí z moci úřední, považuje-li to Evropský patentový úřad za účelné, nebo na návrh účastníka řízení. Evropský patentový úřad však může zamítnout návrh na další ústní jednání před stejným útvarům, pokud jsou stejní účastníci a stejný je i předmět jednání.

(2) Ústní jednání před příjímácím oddělením však proběhne na žádost přihlašovatele jen tehdy, považuje-li to příjímací oddělení za účelné nebo hodlá-li evropskou patentovou přihlášku zamítnout.

(3) Ústní jednání před příjímácím oddělením, průzkumovým oddělením a právním oddělením je neveřejné.

(4) Ústní jednání včetně vydání rozhodnutí před stížnostním senátem a velkým stížnostním senátem po zveřejnění evropské patentové přihlášky i před odporovým oddělením je veřejné, nerozhodne-li jinak příslušné oddělení v případě, kdy by veřejné jednání mohlo způsobit zejména účastníku řízení vážné a neoprávněné nevýhody.

*Article 117***Taking of evidence**

(1) In any proceedings before an Examining Division, an Opposition Division, the Legal Division or a Board of Appeal the means of giving or obtaining evidence shall include the following:

- (a) hearing the parties;
- (b) requests for information;
- (c) the production of documents;
- (d) hearing the witnesses;
- (e) opinions by experts;
- (f) inspection;
- (g) sworn statements in writing.

(2) The Examining Division, Opposition Division or Board of Appeal may commission one of its members to examine the evidence adduced.

(3) If the European Patent Office considers it necessary for a party, witness or expert to give evidence orally, it shall either:

- (a) issue a summons to the person concerned to appear before it, or
- (b) request, in accordance with the provisions of Article 131, paragraph 2, the competent court in the country of residence of the person concerned to take such evidence.

(4) A party, witness or expert who is summoned before the European Patent Office may request the latter to allow his evidence to be heard by a competent court in his country of residence. On receipt of such a request, or if there has been no reply to the summons by the expiry of a period fixed by the European Patent Office in the summons, the European Patent Office may, in accordance with the provisions of Article 131, paragraph 2, request the competent court to hear the person concerned.

(5) If a party, witness or expert gives evidence before the European Patent Office, the latter may, if it considers it advisable for the evidence to be given on oath or in an equally binding form, request the competent court in the country of residence of the person concerned to re-examine his evidence under such conditions.

(6) When the European Patent Office requests a competent court to take evidence, it may request the court to take the evidence on oath or in an equally binding form and to permit a member of the department concerned to attend the hearing and question the party, witness or expert either through the intermediary of the court or directly.

Článek 117

Dokazování

(1) V řízení před průzkumovým oddělením, odporovým oddělením, právním oddělením nebo stížnostním senátem jsou přípustné zejména tyto důkazní prostředky:

- (a) výslech účastníků;
- (b) vyžádání informací;
- (c) předložení listin;
- (d) výslech svědků;
- (e) znalecký posudek;
- (f) ohledání na místě;
- (g) písemné místopřísežné prohlášení.

(2) Průzkumové oddělení, odporové oddělení nebo stížnostní senát mohou pověřit jednoho ze svých členů provedením navržených důkazů.

(3) Považuje-li Evropský patentový úřad za nutné, aby účastník, svědek nebo znalec vypovídali ústně, pak:

- (a) předvolá tuto osobu, nebo
- (b) požádá v souladu s ustanovením článku 131 odst. 2 příslušný soud ve státě, kde má tato osoba sídlo, aby ji vyslechl.

(4) Účastník, svědek nebo znalec, kteří byli předvoláni Evropským patentovým úřadem, jej mohou požádat, aby mohli být vyslechnuti příslušným soudem v zemi, kde mají sídlo. Po přijetí této žádosti nebo v případě, že předvolání zůstalo po uplynutí lhůty, kterou v něm Evropský patentový úřad stanovil, bez odezvy, může Evropský patentový úřad v souladu s ustanovením článku 131 odst. 2 požádat příslušný soud, aby tuto osobu vyslechl.

(5) Vypovídá-li účastník, svědek nebo znalec před Evropským patentovým úřadem, může úřad, pokládá-li za žádoucí, aby výpověď byla učiněna pod přísahou nebo stejně závaznou formou, požádat příslušný soud v zemi, kde má tato osoba sídlo, aby ji znovu takto vyslechl.

(6) Požádá-li Evropský patentový úřad příslušný soud o provedení výslechu, může požádat soud, aby provedl výslech pod přísahou nebo jinou stejně závaznou formou a aby umožnil členovi příslušného útvaru zúčastnit se výslechu účastníka, svědka nebo znalce a klást mu otázky buď prostřednictvím soudu, nebo přímo.

*Article 118***Unity of the European patent application or European patent**

Where the applicants for or proprietors of a European patent are not the same in respect of different designated Contracting States, they shall be regarded as joint applicants or proprietors for the purposes of proceedings before the European Patent Office. The unity of the application or patent in these proceedings shall not be affected; in particular the text of the application or patent shall be uniform for all designated Contracting States unless otherwise provided for in this Convention.

*Article 119***Notification**

The European Patent Office shall, as a matter of course, notify those concerned of decisions and summonses, and of any notice or other communication from which a time limit is reckoned, or of which those concerned must be notified under other provisions of this Convention, or of which notification has been ordered by the President of the European Patent Office. Notifications may, where exceptional circumstances so require, be given through the intermediary of the central industrial property offices of the Contracting States.

*Article 120***Time limits**

The Implementing Regulations shall specify:

- (a) the manner of computation of time limits and the conditions under which such time limits may be extended, either because the European Patent Office or the authorities referred to in Article 75, paragraph 1(b), are not open to receive documents or because mail is not delivered in the localities in which the European Patent Office or such authorities are situated or because postal services are generally interrupted or subsequently dislocated;
- (b) the minima and maxima for time limits to be determined by the European Patent Office.

*Article 121***Further processing of the European patent application**

(1) If the European patent application is to be refused or is refused or deemed to be withdrawn following failure to reply within a time limit set by the European Patent Office, the legal consequence provided for shall not ensue or, if it has already ensued, shall be retracted if the applicant requests further processing of the application.

Článek 118

Jednotnost evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu

Nejsou-li přihlašovatelé nebo majitelé evropského patentu pro různé určené smluvní státy totožní, považují se pro účely řízení před Evropským patentovým úřadem za spolupřihlašovatele nebo spolumajitele. Tím není dotčena jednotnost přihlášky nebo patentu v tomto řízení; zejména znění přihlášky nebo patentu je pro všechny určené smluvní státy totožné, nestanoví-li tato úmluva jinak.

Článek 119

Doručování

Evropský patentový úřad doručuje úředně všechna rozhodnutí a předvolání, jakož i sdělení, od kterých se odvíjí běh lhůty nebo jejichž doručení je stanoveno jinými ustanoveními této úmluvy nebo nařízeno prezidentem Evropského patentového úřadu. Vyžadují-li to mimořádné okolnosti, lze doručení provést prostřednictvím ústředních úřadů průmyslového vlastnictví členských států.

Článek 120

Lhůty

Prováděcí předpis stanoví:

- (a) způsob počítání lhůt, jakož i podmínky, za kterých mohou být tyto lhůty prodlouženy, buď proto, že Evropský patentový úřad nebo orgány uvedené v článku 75 odst. 1 (b) nejsou pro přijímání písemností otevřeny, nebo proto, že v místě, kde sídlí Evropský patentový úřad nebo tyto orgány, není doručována pošta nebo že jsou poštovní služby celkově přerušeny či v důsledku toho narušeny;
- (b) minimální a maximální délku lhůt, které stanoví Evropský patentový úřad.

Článek 121

Pokračování v řízení o evropské patentové přihlášce

(1) Má-li být evropská patentová přihláška zamítnuta nebo je-li zamítnuta či považována za vzatou zpět pro nedodržení lhůty stanovené Evropským patentovým úřadem, tento právní účinek nenastane, a pokud již nastal, je anulován, požádá-li přihlašovatel o pokračování v řízení o přihlášce.

(2) The request shall be filed in writing within two months of the date on which either the decision to refuse the application or the communication that the application is deemed to be withdrawn was notified. The omitted act must be completed within this time limit. The request shall not be deemed to have been filed until the fee for further processing has been paid.

(3) The department competent to decide on the omitted act shall decide on the request.

Article 122

Restitutio in integrum

(1) The applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall, upon application, have his rights re-established if the non-observance in question has the direct consequence, by virtue of this Convention, of causing the refusal of the European patent application, or of a request, or the deeming of the European patent application to have been withdrawn, or the revocation of the European patent, or the loss of any other right or means of redress.

(2) The application must be filed in writing within two months from the removal of the cause of non-compliance with the time limit. The omitted act must be completed within this period. The application shall only be admissible within the year immediately following the expiry of the unobserved time limit. In the case of non-payment of a renewal fee, the period specified in Article 86, paragraph 2, shall be deducted from the period of one year.

(3) The application must state the grounds on which it is based, and must set out the facts on which it relies. It shall not be deemed to be filed until after the fee for re-establishment of rights has been paid.

(4) The department competent to decide on the omitted act shall decide upon the application.

(5) The provisions of this Article shall not be applicable to the time limits referred to in paragraph 2 of this Article, Article 61, paragraph 3, Article 76, paragraph 3, Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, Article 87, paragraph 1, and Article 94, paragraph 2.

(6) Any person who, in a designated Contracting State, in good faith has used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a published European patent application or a European patent in the course of the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

(2) Žádost se podává písemně do dvou měsíců od doručení rozhodnutí o zamítnutí přihlášky nebo od doručení sdělení, že se přihláška považuje za vzatou zpět. V této lhůtě musí být učiněn i zmeškaný úkon. Žádost se považuje za podanou až po zaplacení poplatku za pokračování v řízení.

(3) O žádosti rozhoduje útvar, který je příslušný k rozhodnutí o zmeškaném úkonu.

Článek 122

Restitutio in integrum (Navrácení v předešlý stav)

(1) Přihlašovatel nebo majitel evropského patentu, který přes veškerou, okolnostem přiměřenou péči nemohl dodržet lhůtu vůči Evropskému patentovému úřadu, jsou na jeho žádost navrácena práva, je-li přímým důsledkem zmeškání podle této úmluvy zamítnutí evropské patentové přihlášky nebo žádosti, skutečnost, že evropská patentová přihláška se považuje za vzatou zpět, zrušení evropského patentu nebo ztráta jiného práva či opravného prostředku.

(2) Žádost musí být podána písemně do dvou měsíců po odpadnutí překážky. V této lhůtě musí být učiněn i zmeškaný úkon. Žádost je přípustná pouze do jednoho roku od uplynutí zmeškané lhůty. V případě nezaplacení udržovacího poplatku se lhůta uvedená v článku 86 odst. 2 započte do jednorozční lhůty.

(3) Žádost musí být odůvodněna a musí dokládat skutečnosti, o něž se opírá. Žádost se považuje za podanou až po zaplacení poplatku za navrácení v předešlý stav.

(4) O žádosti rozhoduje útvar, který je příslušný k rozhodnutí o zmeškaném úkonu.

(5) Ustanovení tohoto článku se nepoužije pro lhůty uvedené v odstavci 2 tohoto článku a dále v článku 61 odst. 3, článku 76 odst. 3, článku 78 odst. 2, článku 79 odst. 2, článku 87 odst. 1 a článku 94 odst. 2.

(6) Každý, kdo v dobré víře začal v určeném smluvním státě v období od ztráty práv uvedené v odstavci 1 do zveřejnění oznámení o navrácení těchto práv využívat vynález, který je předmětem zveřejněné evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu, nebo k takovému využívání provedl účinné a vážné přípravy, může bezplatně v tomto využívání ve svém podniku nebo pro jeho potřeby pokračovat.

(7) Nothing in this Article shall limit the right of a Contracting State to grant restitutio in integrum in respect of time limits provided for in this Convention and to be observed vis-à-vis the authorities of such State.

Article 123

Amendments

(1) The conditions under which a European patent application or a European patent may be amended in proceedings before the European Patent Office are laid down in the Implementing Regulations. In any case, an applicant shall be allowed at least one opportunity of amending the description, claims and drawings of his own volition.

(2) A European patent application or a European patent may not be amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed.

(3) The claims of the European patent may not be amended during opposition proceedings in such a way as to extend the protection conferred.

Article 124

Information concerning national patent applications

(1) The Examining Division or the Board of Appeal may invite the applicant to indicate, within a period to be determined by it, the States in which he has made applications for national patents for the whole or part of the invention to which the European patent application relates, and to give the reference numbers of the said applications.

(2) If the applicant fails to reply in due time to an invitation under paragraph 1, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

Article 125

Reference to general principles

In the absence of procedural provisions in this Convention, the European Patent Office shall take into account the principles of procedural law generally recognised in the Contracting States.

Article 126

Termination of financial obligations

(1) Rights of the Organisation to the payment of a fee to the European Patent Office shall be extinguished after four years from the end of the calendar year in which the fee fell due.

(7) Tímto článkem není dotčeno právo smluvního státu upravit navrácení v předešlý stav i pro lhůty, které jsou stanoveny touto úmluvou a které mají být dodrženy vůči orgánům tohoto státu.

Článek 123

Změny

(1) Podmínky, za kterých lze v evropské patentové přihlášce nebo v evropském patentu během řízení před Evropským patentovým úřadem provést změny, stanoví prováděcí předpis. V každém případě může přihlašovatel z vlastního podnětu alespoň jednou pozměnit popis, nároky a výkresy.

(2) V evropské patentové přihlášce nebo v evropském patentu nelze provést takové změny, které by vedly k rozšíření jejich předmětu nad rámec obsahu přihlášky v původně podaném znění.

(3) V nárocích evropského patentu nelze během řízení o odporu provést takové změny, které by vedly k rozšíření ochrany.

Článek 124

Údaje o národních patentových přihláškách

(1) Průzkumové oddělení nebo stížnostní senát mohou vyzvat přihlašovatele, aby ve lhůtě jimi stanovené uvedl státy, ve kterých podal národní patentovou přihlášku na vynález nebo část vynálezu, který je předmětem evropské patentové přihlášky, a uvedl i čísla těchto přihlášek.

(2) Nevyhoví-li přihlašovatel ve stanovené lhůtě výzvě podle odstavce 1, považuje se evropská patentová přihláška za vzatou zpět.

Článek 125

Odkaz na obecné zásady

Neobsahuje-li tato úmluva příslušné procesní ustanovení, přihlédne Evropský patentový úřad k zásadám procesního práva obecně uznávaným ve smluvních státech.

Článek 126

Zánik finančních závazků

(1) Nárok Organizace na zaplacení poplatků ve prospěch Evropského patentového úřadu se promlčuje po uplynutí čtyř let od konce kalendářního roku, v němž byl poplatek splatný.

(2) Rights against the Organisation for the refunding by the European Patent Office of fees or sums of money paid in excess of a fee shall be extinguished after four years from the end of the calendar year in which the right arose.

(3) The period laid down in paragraphs 1 and 2 shall be interrupted in the case covered by paragraph 1 by a request for payment of the fee and in the case covered by paragraph 2 by a reasoned claim in writing. On interruption it shall begin again immediately and shall end at the latest six years after the end of the year in which it originally began, unless, in the meantime, judicial proceedings to enforce the right have begun; in this case the period shall end at the earliest one year after the judgment enters into force.

Chapter II

Information to the public or official authorities

Article 127

Register of European Patents

The European Patent Office shall keep a register, to be known as the Register of European Patents, which shall contain those particulars the registration of which is provided for by this Convention. No entry shall be made in the Register prior to the publication of the European patent application. The Register shall be open to public inspection.

Article 128

Inspection of files

(1) The files relating to European patent applications, which have not yet been published, shall not be made available for inspection without the consent of the applicant.

(2) Any person who can prove that the applicant for a European patent has invoked the rights under the application against him may obtain inspection of the files prior to the publication of that application and without the consent of the applicant.

(3) Where a European divisional application or a new European patent application filed under Article 61, paragraph 1, is published, any person may obtain inspection of the files of the earlier application prior to the publication of that application and without the consent of the relevant applicant.

(4) Subsequent to the publication of the European patent application, the files relating to such application and the resulting European patent may be inspected on request, subject to the restrictions laid down in the Implementing Regulations.

(2) Nárok vůči Organizaci na vrácení poplatků nebo přeplatků vzniklých při placení poplatků Evropskému patentovému úřadu se promlčí po uplynutí čtyř let od konce kalendářního roku, ve kterém nárok vznikl.

(3) Lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2 se přerušují, v případě uvedeném v odstavci 1 výzvou k zaplacení poplatku a v případě uvedeném v odstavci 2 písemným uplatněním nároku. Lhůta začíná po přerušení běžet znovu a uplyne nejpozději šest let po skončení kalendářního roku, ve kterém původně začala běžet, pokud mezitím nebyl nárok uplatněn soudní cestou; v takovém případě uplyne lhůta nejdříve jeden rok ode dne, kdy soudní rozhodnutí nabylo právní moci.

Hlava II

Informování veřejnosti a úřadů

Článek 127

Rejstřík evropských patentů

Evropský patentový úřad vede rejstřík, nazývaný rejstřík evropských patentů, do kterého se zapisují údaje, jejichž zápis stanoví tato úmluva. Žádný zápis do rejstříku se neprovede před zveřejněním evropské patentové přihlášky. Rejstřík je přístupný k veřejnému nahlédnutí.

Článek 128

Nahlížení do spisů

(1) Spisy týkající se evropské patentové přihlášky, která nebyla dosud zveřejněna, lze poskytnout k nahlédnutí pouze se souhlasem přihlašovatele.

(2) Kdo prokáže, že přihlašovatel proti němu uplatnil práva z evropské patentové přihlášky, může nahlédnout do spisu i před zveřejněním této přihlášky a bez souhlasu přihlašovatele.

(3) Po zveřejnění evropské rozdělené přihlášky nebo nové evropské patentové přihlášky podané podle článku 61 odst. 1 může každý nahlédnout do spisu dřívější přihlášky i před jejím zveřejněním a bez souhlasu přihlašovatele.

(4) Po zveřejnění evropské patentové přihlášky lze do spisu týkajícího se této přihlášky a patentu na jejím základě uděleného nahlédnout na žádost, s výhradou omezení stanovených prováděcím předpisem.

(5) Even prior to the publication of the European patent application, the European Patent Office may communicate the following bibliographic data to third parties or publish them:

- (a) the number of the European patent application;
- (b) the date of filing of the European patent application and, where the priority of a previous application is claimed, the date, State and file number of the previous application;
- (c) the name of the applicant;
- (d) the title of the invention;
- (e) the Contracting States designated.

Article 129

Periodical publications

The European Patent Office shall periodically publish:

- (a) a European Patent Bulletin containing entries made in the Register of European Patents, as well as other particulars the publication of which is prescribed by this Convention;
- (b) an Official Journal of the European Patent Office, containing notices and information of a general character issued by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to this Convention or its implementation.

Article 130

Exchanges of information

(1) The European Patent Office and, subject to the application of the legislative or regulatory provisions referred to in Article 75, paragraph 2, the central industrial property office of any Contracting State shall, on request, communicate to each other any useful information regarding the filing of European or national patent applications and regarding any proceedings concerning such applications and the resulting patents.

(2) The provisions of paragraph 1 shall apply to the communication of information by virtue of working agreements between the European Patent Office and:

- (a) the central industrial property office of any State which is not a party to this Convention;
- (b) any inter-governmental organisation entrusted with the task of granting patents;
- (c) any other organisation.

(3) The communications under paragraphs 1 and 2(a) and (b) shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128. The Administrative Council may decide that communications under paragraph 2(c) shall not be subject to such restrictions, provided that

(5) Ještě před zveřejněním evropské patentové přihlášky může Evropský patentový úřad sdělit třetím osobám nebo zveřejnit tyto údaje:

- (a) číslo evropské patentové přihlášky;
- (b) den podání evropské patentové přihlášky, a pokud bylo uplatněno právo přednosti z dřívější přihlášky, stát a číslo této dřívější přihlášky;
- (c) jméno přihlašovatele;
- (d) název vynálezu;
- (e) určené smluvní státy.

Článek 129 Periodické publikace

Evropský patentový úřad vydává periodicky:

- (a) Evropský patentový věstník, který obsahuje zápisy do evropského patentového rejstříku a všechny další údaje, jejichž zveřejnění ukládá tato úmluva;
- (b) Úřední list Evropského patentového úřadu, který obsahuje sdělení a informace obecné povahy vydávané prezidentem Evropského patentového úřadu a všechny další informace týkající se této úmluvy a jejího provádění.

Článek 130 Výměna informací

(1) Evropský patentový úřad, a s výhradou použití předpisů uvedených v článku 75 odst. 2, i ústřední úřady průmyslového vlastnictví smluvních států si na žádost sdělují veškeré užitečné informace o podání evropských i národních patentových přihlášek, jakož i o průběhu řízení o těchto přihláškách a o patentech, které na jejich základě byly vydány.

(2) Ustanovení odstavce 1 se použije i pro předávání informací na základě pracovních dohod mezi Evropským patentovým úřadem a:

- (a) ústředními úřady průmyslového vlastnictví států, které nejsou smluvními státy této úmluvy;
- (b) mezivládními organizacemi pověřenými udělováním patentů;
- (c) jinou organizací.

(3) Předávání informací podle odstavců 1 a 2 (a) a (b) nepodléhá omezením uvedeným v článku 128. Správní rada může rozhodnout, že ani předávání informací podle odstavce 2 (c) nepodléhá omezením uvedeným

the organisation concerned shall treat the information communicated as confidential until the European patent application has been published.

Article 131

Administrative and legal co-operation

(1) Unless otherwise provided in this Convention or in national laws, the European Patent Office and the courts or authorities of Contracting States shall on request give assistance to each other by communicating information or opening files for inspection. Where the European Patent Office lays files open to inspection by courts, Public Prosecutors' Offices or central industrial property offices, the inspection shall not be subject to the restrictions laid down in Article 128.

(2) Upon receipt of letters rogatory from the European Patent Office, the courts or other competent authorities of Contracting States shall undertake, on behalf of that Office and within the limits of their jurisdiction, any necessary enquiries or other legal measures.

Article 132

Exchange of publications

(1) The European Patent Office and the central industrial property offices of the Contracting States shall despatch to each other on request and for their own use one or more copies of their respective publications free of charge.

(2) The European Patent Office may conclude agreements relating to the exchange or supply of publications.

Chapter III

Representation

Article 133

General principles of representation

(1) Subject to the provisions of paragraph 2, no person shall be compelled to be represented by a professional representative in proceedings established by this Convention.

(2) Natural or legal persons not having either a residence or their principal place of business within the territory of one of the Contracting States must be represented by a professional representative and act through him in all proceedings established by this Convention, other

v článku 128, pokud příslušná organizace pokládá předané informace až do zveřejnění evropské patentové přihlášky za důvěrné.

Článek 131

Administrativní a právní spolupráce

(1) Nestanoví-li tato úmluva nebo národní právo něco jiného, Evropský patentový úřad a soudy či orgány smluvních států si na žádost vzájemně pomáhají předáváním informací nebo zpřístupněním spisů k nahlédnutí. Poskytuje-li Evropský patentový úřad spisy k nahlédnutí soudům, státním zastupitelstvím nebo ústředním úřadům průmyslového vlastnictví, nepodléhá toto nahlížení omezením uvedeným v článku 128.

(2) Na základě dožádání o právní pomoc ze strany Evropského patentového úřadu provedou soudy nebo jiné příslušné orgány smluvních států pro tento úřad v mezích své pravomoci šetření nebo jiná soudní opatření.

Článek 132

Výměna publikací

(1) Evropský patentový úřad a ústřední úřady průmyslového vlastnictví smluvních států si na žádost vzájemně poskytují pro vlastní potřebu a zdarma jeden nebo více výtisků příslušných publikací.

(2) Evropský patentový úřad může uzavřít dohody o výměně nebo poskytování publikací.

Hlava III

Zastupování

Článek 133

Obecné zásady zastupování

(1) S výhradou ustanovení odstavce 2 není nikdo povinen být v řízení podle této úmluvy zastoupen kvalifikovaným zástupcem.

(2) Fyzické nebo právnické osoby, které nemají bydliště nebo sídlo na území některého smluvního

than in filing the European patent application; the Implementing Regulations may permit other exceptions.

(3) Natural or legal persons having their residence or principal place of business within the territory of one of the Contracting States may be represented in proceedings established by this Convention by an employee, who need not be a professional representative but who must be authorised in accordance with the Implementing Regulations. The Implementing Regulations may provide whether and under what conditions an employee of such a legal person may also represent other legal persons which have their principal place of business within the territory of one of the Contracting States and which have economic connections with the first legal person.

(4) The Implementing Regulations may prescribe special provisions concerning the common

Article 134

Professional representatives

(1) Professional representation of natural or legal persons in proceedings established by this Convention may only be undertaken by professional representatives whose names appear on a list maintained for this purpose by the European Patent Office.

(2) Any natural person who fulfils the following conditions may be entered on the list of professional representatives:

(a) he must be a national of one of the Contracting States;

(b) he must have his place of business or employment within the territory of one of the Contracting States;

(c) he must have passed the European qualifying examination.

(3) Entry shall be effected upon request, accompanied by certificates which must indicate that the conditions laid down in paragraph 2 are fulfilled.

(4) Persons whose names appear on the list of professional representatives shall be entitled to act in all proceedings established by this Convention.

(5) For the purpose of acting as a professional representative, any person whose name appears on the list referred to in paragraph 1 shall be entitled to establish a place of business in any Contracting State in which proceedings established by this Convention may be conducted, having regard to the Protocol on Centralisation annexed to this Convention. The authorities of such State may remove that entitlement in individual cases only in application of legal provisions adopted for the purpose of protecting public security and law and order. Before such action is taken, the President of the European Patent Office shall be consulted.

státu, musí být zastoupeny kvalifikovaným zástupcem a jednat jeho prostřednictvím ve všech řízeních podle této úmluvy s výjimkou podání evropské patentové přihlášky; prováděcí předpis může stanovit další výjimky.

(3) Fyzické nebo právnické osoby, které mají bydliště nebo sídlo na území některého smluvního státu, mohou být v řízení podle této úmluvy zastoupeny zaměstnancem, který nemusí být kvalifikovaným zástupcem, ale musí být zmocněn v souladu s prováděcím předpisem. Prováděcí předpis může stanovit, zda a za jakých podmínek může zaměstnanec právnické osoby zastupovat také jiné právnické osoby, které mají hlavní sídlo na území některého smluvního státu a mají s ní ekonomické vazby.

(4) Prováděcí předpis může stanovit zvláštní ustanovení o společném zastupování účastníků jednajících společně.

Článek 134

Kvalifikovaní zástupci

(1) Zastupovat fyzické nebo právnické osoby v řízeních podle této úmluvy mohou pouze kvalifikovaní zástupci, zapsaní do seznamu vedeného za tím účelem Evropským patentovým úřadem.

(2) Do seznamu kvalifikovaných zástupců může být zapsána každá fyzická osoba, která:

- (a) je občanem některého smluvního státu;
- (b) má sídlo nebo místo výkonu práce na území některého smluvního státu;
- (c) složila evropskou kvalifikační zkoušku.

(3) Zápis se provede na žádost doloženou osvědčeními o splnění podmínek uvedených v odstavci 2.

(4) Osoby zapsané do seznamu kvalifikovaných zástupců jsou oprávněny zastupovat ve všech řízeních podle této úmluvy.

(5) Každá osoba zapsaná do seznamu uvedeného v odstavci 1 je oprávněna mít pro výkon činnosti kvalifikovaného zástupce sídlo v každém smluvním státě, v němž probíhají řízení podle této úmluvy, s přihlédnutím k protokolu o centralizaci, který je přílohou této úmluvy. Orgány tohoto státu mohou odejmout toto oprávnění jen v jednotlivých případech a jen za použití národních předpisů na ochranu veřejného pořádku a veřejné bezpečnosti. Před přijetím takového opatření musí být konzultován prezident Evropského patentového úřadu.

(6) The President of the European Patent Office may, in special circumstances, grant exemption from the requirement of paragraph 2(a).

(7) Professional representation in proceedings established by this Convention may also be undertaken, in the same way as by a professional representative, by any legal practitioner qualified in one of the Contracting States and having his place of business within such State, to the extent that he is entitled, within the said State, to act as a professional representative in patent matters. Paragraph 5 shall apply *mutatis mutandis*.

(8) The Administrative Council may adopt provisions governing:

(a) the qualifications and training required of a person for admission to the European qualifying examination and the conduct of such examination;

(b) the establishment or recognition of an institute constituted by the persons entitled to act as professional representatives by virtue of either the European qualifying examination or the provisions of Article 163, paragraph 7;

(c) any disciplinary power to be exercised by that institute or the European Patent Office on such persons.

PART VIII

IMPACT ON NATIONAL LAW

Chapter I

Conversion into a national patent application

Article 135

Request for the application of national procedure

(1) The central industrial property office of a designated Contracting State shall apply the procedure for the grant of a national patent only at the request of the applicant for or proprietor of a European patent, and in the following circumstances:

(a) when the European patent application is deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 5, or Article 162, paragraph 4;

(b) in such other cases as are provided for by the national law in which the European patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or the European patent is revoked under this Convention.

(2) The request for conversion shall be filed within three months after the European patent application has been withdrawn or after notification has been made that the application is

(6) Prezident Evropského patentového úřadu může za zvláštních okolností udělit výjimku z požadavku odstavce 2 (a).

(7) Stejným způsobem jako kvalifikovaný zástupce může v řízeních podle této úmluvy zastupovat i advokát oprávněný působit v některém smluvním státě a mající v tomto státě své sídlo, v tom rozsahu, v jakém je oprávněn působit v tomto státě jako kvalifikovaný zástupce ve věcech patentových. Ustanovení odstavce 5 se použije přiměřeně.

(8) Správní rada může vydat ustanovení týkající se:

- (a) kvalifikace a výcviku vyžadovaných pro přijetí k evropské kvalifikační zkoušce a provádění této zkoušky;
- (b) zřízení nebo uznání institutu tvořeného osobami oprávněnými působit jako kvalifikovaní zástupci po složení evropské kvalifikační zkoušky nebo na základě ustanovení článku 163 odst. 7;
- (c) disciplinární pravomoci tohoto institutu nebo Evropského patentového úřadu vůči těmto osobám.

ČÁST VIII

DOPADY NA NÁRODNÍ PRÁVO

Hlava I

Konverze na národní patentovou přihlášku

Článek 135

Žádost o provedení národního řízení

(1) Ústřední úřad průmyslového vlastnictví určeného smluvního státu provede řízení o udělení národního patentu pouze na žádost přihlašovatele nebo majitele evropského patentu, a to v těchto případech:

- (a) považuje-li se evropská patentová přihláška za vzatou zpět podle článku 77 odst. 5 nebo článku 162 odst. 4;
- (b) v dalších případech stanovených národním právem, kdy je podle této úmluvy evropská patentová přihláška zamítnuta nebo vzata zpět nebo se považuje za vzatou zpět nebo je evropský patent zrušen.

(2) Žádost o konverzi se podává do tří měsíců od zpětvzetí evropské patentové přihlášky nebo od doručení

deemed to be withdrawn, or after a decision has been notified refusing the application or revoking the European patent. The effect referred to in Article 66 shall lapse if the request is not filed in due time.

Article 136

Submission and transmission of the request

(1) A request for conversion shall be filed with the European Patent Office and shall specify the Contracting States in which application of the procedure for the grant of a national patent is desired. The request shall not be deemed to be filed until the conversion fee has been paid. The European Patent Office shall transmit the request to the central industrial property offices of the Contracting States specified therein, accompanied by a copy of the files relating to the European patent application or the European patent.

(2) However, if the applicant is notified that the European patent application has been deemed to be withdrawn pursuant to Article 77, paragraph 5, the request shall be filed with the central industrial property office with which the application has been filed. That office shall, subject to the provisions of national security, transmit the request, together with a copy of the European patent application, directly to the central industrial property offices of the Contracting States specified by the applicant in the request. The effect referred to in Article 66 shall lapse if such transmission is not made within twenty months after the date of filing or, if a priority has been claimed, after the date of priority.

Article 137

Formal requirements for conversion

(1) A European patent application transmitted in accordance with Article 136 shall not be subjected to formal requirements of national law which are different from or additional to those provided for in this Convention.

(2) Any central industrial property office to which the application is transmitted may require that the applicant shall, within not less than two months:

(a) pay the national application fee;

(b) file a translation in one of the official languages of the State in question of the original text of the European patent application and, where appropriate, of the text, as amended during proceedings before the European Patent Office, which the applicant wishes to submit to the national procedure.

oznámení, že se přihláška považuje za vzatou zpět, nebo od doručení rozhodnutí o zamítnutí přihlášky nebo o zrušení evropského patentu. Ustanovení článku 66 pozbývá účinnosti, není-li žádost podána včas.

Článek 136

Podání a předání žádosti

(1) Žádost o konverzi se podává u Evropského patentového úřadu; v žádosti se uvedou smluvní státy, v nichž se žádá o provedení řízení o udělení národního patentu. Žádost se považuje za podanou až po zaplacení poplatku za konverzi. Evropský patentový úřad předá žádost spolu s kopií spisu evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu ústředním úřadům průmyslového vlastnictví smluvních států v žádosti uvedených.

(2) Bylo-li však přihlašovatel oznámeno, že evropská patentová přihláška se považuje za vzatou zpět podle článku 77 odst. 5, podává se žádost u toho ústředního úřadu průmyslového vlastnictví, u něhož byla podána přihláška. Tento úřad, s výhradou ustanovení o národní bezpečnosti, předá žádost spolu s kopií evropské patentové přihlášky přímo ústředním orgánům průmyslového vlastnictví smluvních států uvedených přihlašovatelem v žádosti. Ustanovení článku 66 pozbývá účinnosti, nedojde-li k předání do dvaceti měsíců ode dne podání přihlášky nebo, bylo-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti.

Článek 137

Formální náležitosti konverze

(1) Evropská patentová přihláška předaná podle článku 136 nepodléhá formálním požadavkům národního práva, které se liší od požadavků této úmluvy, nebo požadavkům dodatečným.

(2) Ústřední úřad průmyslového vlastnictví, kterému je předána přihláška, může požadovat, aby přihlašovatel ve lhůtě nejméně dvou měsíců:

- (a) zaplatil národní přihlašovací poplatek;
- (b) předložil překlad původního znění evropské patentové přihlášky do některého z úředních jazyků tohoto státu, případně i překlad znění upraveného během řízení před Evropským patentovým úřadem, na jehož základě si přihlašovatel přeje provést národní řízení.

Chapter II

Revocation and prior rights

Article 138

Grounds for revocation

(1) Subject to the provisions of Article 139, a European patent may only be revoked under the law of a Contracting State, with effect for its territory, on the following grounds:

(a) if the subject-matter of the European patent is not patentable within the terms of Articles 52 to 57;

(b) if the European patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art;

(c) if the subject-matter of the European patent extends beyond the content of the application as filed or, if the patent was granted on a divisional application or on a new application filed in accordance with Article 61, beyond the content of the earlier application as filed;

(d) if the protection conferred by the European patent has been extended;

(e) if the proprietor of the European patent is not entitled under Article 60, paragraph 1.

(2) If the grounds for revocation only affect the European patent in part, revocation shall be pronounced in the form of a corresponding limitation of the said patent. If the national law so allows, the limitation may be effected in the form of an amendment to the claims, the description or the drawings.

Article 139

Rights of earlier date or the same date

(1) In any designated Contracting State a European patent application and a European patent shall have with regard to a national patent application and a national patent the same prior right effect as a national patent application and a national patent.

(2) A national patent application and a national patent in a Contracting State shall have with regard to a European patent in which that Contracting State is designated the same prior right effect as they have with regard to a national patent.

(3) Any Contracting State may prescribe whether and on what terms an invention disclosed in both a European patent application or patent and a national application or patent having the same date of filing or, where priority is claimed, the same date of priority, may be protected simultaneously by both applications or patents.

Hlava II

Zrušení a starší práva

Článek 138

Důvody ke zrušení

(1) S výhradou ustanovení článku 139 může být podle práva smluvního státu evropský patent zrušen s účinkem na jeho území pouze z těchto důvodů:

- (a) není-li předmět evropského patentu patentovatelný ve smyslu článků 52 až 57;
- (b) neobjasňuje-li evropský patent vynález natolik jasně a úplně, aby jej mohl odborník uskutečnit;
- (c) přesahuje-li předmět evropského patentu obsah přihlášky v původně podaném znění nebo, byl-li patent udělen na základě rozdělené přihlášky nebo nové přihlášky podané podle článku 61, obsah dřívější přihlášky v původně podaném znění;
- (d) byla-li ochrana vyplývající z evropského patentu rozšířena;
- (e) nemá-li majitel evropského patentu na něj ve smyslu článku 60 odst. 1 právo.

(2) Týkají-li se důvody ke zrušení evropského patentu jen zčásti, provede se zrušení formou odpovídajícího omezení tohoto patentu. Připouští-li to národní právo, lze omezení provést změnou patentových nároků, popisu nebo výkresů.

Článek 139

Starší práva a práva, která vznikla ve stejný den

(1) V každém určeném smluvním státě se evropská patentová přihláška nebo evropský patent posuzují z hlediska starších práv ve vztahu k národní patentové přihlášce nebo národnímu patentu stejně, jako by šlo o národní patentovou přihlášku nebo národní patent.

(2) Národní patentová přihláška nebo národní patent se ve smluvním státě posuzují z hlediska starších práv ve vztahu k evropskému patentu, který určuje tento smluvní stát, stejně, jako by evropský patent byl patentem národním.

(3) Každý smluvní stát může stanovit, zda a za jakých podmínek lze vynálezu popsanému současně v evropské patentové přihlášce nebo evropském patentu a národní patentové přihlášce nebo národním patentu se stejným dnem podání nebo, bylo-li uplatněno právo přednosti, se stejným dnem vzniku práva přednosti, poskytnout ochranu zároveň oběma přihláškami nebo oběma patenty.

Chapter III

Miscellaneous effects

Article 140

National utility models and utility certificates

Article 66, Article 124, Articles 135 to 137 and Article 139 shall apply to utility models and utility certificates and to applications for utility models and utility certificates registered or deposited in the Contracting States whose laws make provision for such models or certificates.

Article 141

Renewal fees for European patents

- (1) Renewal fees in respect of a European patent may only be imposed for the years which follow that referred to in Article 86, paragraph 4.
- (2) Any renewal fees falling due within two months after the publication of the mention of the grant of the European patent shall be deemed to have been validly paid if they are paid within that period. Any additional fee provided for under national law shall not be charged.

PART IX

SPECIAL AGREEMENTS

Article 142

Unitary patents

- (1) Any group of Contracting States, which has provided by a special agreement that a European patent granted for those States has a unitary character throughout their territories, may provide that a European patent may only be granted jointly in respect of all those States.
- (2) Where any group of Contracting States has availed itself of the authorisation given in paragraph 1, the provisions of this Part shall apply.

Article 143

Special departments of the European Patent Office

- (1) The group of Contracting States may give additional tasks to the European Patent Office.

Hlava III

Další účinky

Článek 140

Národní užité vzory a osvědčení užitečnosti

Články 66, 124, 135 až 137 a 139 se použijí přiměřeně i pro užité vzory a osvědčení užitečnosti a pro jejich přihlášky ve smluvních státech, jejichž právo upravuje tyto druhy ochrany.

Článek 141

Udržovací poplatky za evropské patenty

(1) Udržovací poplatky za evropský patent lze vybírat pouze za roky, které následují po roce uvedeném v článku 86 odst. 4.

(2) Nastane-li splatnost udržovacích poplatků do dvou měsíců po zveřejnění oznámení o udělení evropského patentu, považují se tyto poplatky za řádně zaplacené, jsou-li zaplacený v této lhůtě. Příplatek stanovený národním právem se nevybírání.

ČÁST IX

ZVLÁŠTNÍ ÚMLUVY

Článek 142

Jednotné patenty

(1) Skupina smluvních států, která ve zvláštní dohodě stanovila, že evropský patent udělený pro tyto státy má na celém jejich území jednotnou povahu, může stanovit, že evropský patent lze udělit pouze společně pro všechny tyto státy.

(2) Využije-li skupina smluvních států možnosti uvedené v odstavci 1, použijí se ustanovení této části.

Článek 143

Zvláštní útvary Evropského patentového úřadu

(1) Skupina smluvních států může pověřit Evropský patentový úřad dodatečnými úkoly.

(2) Special departments common to the Contracting States in the group may be set up within the European Patent Office in order to carry out the additional tasks. The President of the European Patent Office shall direct such special departments; Article 10, paragraphs 2 and 3, shall apply *mutatis mutandis*.

Article 144

Representation before special departments

The group of Contracting States may lay down special provisions to govern representation of parties before the departments referred to in Article 143, paragraph 2.

Article 145

Select committee of the Administrative Council

(1) The group of Contracting States may set up a select committee of the Administrative Council for the purpose of supervising the activities of the special departments set up under Article 143, paragraph 2; the European Patent Office shall place at its disposal such staff, premises and equipment as may be necessary for the performance of its duties. The President of the European Patent Office shall be responsible for the activities of the special departments to the select committee of the Administrative Council.

(2) The composition, powers and functions of the select committee shall be determined by the group of Contracting States.

Article 146

Cover for expenditure for carrying out special tasks

Where additional tasks have been given to the European Patent Office under Article 143, the group of Contracting States shall bear the expenses incurred by the Organisation in carrying out these tasks. Where special departments have been set up in the European Patent Office to carry out these additional tasks, the group shall bear the expenditure on staff, premises and equipment chargeable in respect of these departments. Article 39, paragraphs 3 and 4, Article 41 and Article 47 shall apply *mutatis mutandis*.

Article 147

Payments in respect of renewal fees for unitary patents

If the group of Contracting States has fixed a common scale of renewal fees in respect of European patents the proportion referred to in Article 39, paragraph 1, shall be calculated on

(2) K provádění dodatečných úkolů uvedených v odstavci 1 mohou být v rámci Evropského patentového úřadu vytvořeny zvláštní útvary společné pro státy náležející k této skupině. Tyto zvláštní útvary řídí prezident Evropského patentového úřadu; článek 10 odst. 2 a 3 se použije přiměřeně.

Článek 144

Zastupování před zvláštními útvary

Skupina smluvních států může vydat zvláštní ustanovení o zastupování účastníků před útvary uvedenými v článku 143 odst. 2.

Článek 145

Užší výbor správní rady

(1) Skupina smluvních států může zřídit užší výbor správní rady pro kontrolu činnosti zvláštních útvarů vytvořených podle článku 143 odst. 2; Evropský patentový úřad poskytne tomuto výboru zaměstnance, prostory a vybavení, nezbytné k plnění jeho úkolů. Prezident Evropského patentového úřadu odpovídá užšímu výboru správní rady za činnost zvláštních útvarů.

(2) Složení, pravomoci a činnost užšího výboru určí skupina smluvních států.

Článek 146

Pokrytí nákladů na provádění zvláštních úkolů

Pověří-li skupina smluvních států Evropský patentový úřad dalšími úkoly ve smyslu článku 143, nese tato skupina náklady vzniklé při provádění těchto úkolů Organizací. Byly-li k provádění těchto dodatečných úkolů vytvořeny v Evropském patentovém úřadu zvláštní útvary, nese skupina smluvních států náklady na zaměstnance, prostory a vybavení připadající na tyto útvary. Článek 39 odst. 3 a 4, článek 41 a 47 se použijí přiměřeně.

Článek 147

Platby udržovacích poplatků za jednotné patenty

Stanoví-li skupina smluvních států společný sazebník udržovacích poplatků, vypočte se poměrná částka

the basis of the common scale; the minimum amount referred to in Article 39, paragraph 1, shall apply to the unitary patent. Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis*.

Article 148

The European patent application as an object of property

- (1) Article 74 shall apply unless the group of Contracting States has specified otherwise.
- (2) The group of Contracting States may provide that a European patent application for which these Contracting States are designated may only be transferred, mortgaged or subjected to any legal means of execution in respect of all the Contracting States of the group and in accordance with the provisions of the special agreement.

Article 149

Joint designation

- (1) The group of Contracting States may provide that these States may only be designated jointly, and that the designation of one or some only of such States shall be deemed to constitute the designation of all the States of the group.
- (2) Where the European Patent Office acts as a designated Office under Article 153, paragraph 1, paragraph 1 shall apply if the applicant has indicated in the international application that he wishes to obtain a European patent for one or more of the designated States of the group. The same shall apply if the applicant designates in the international application one of the Contracting States in the group, whose national law provides that the designation of that State shall have the effect of the application being for a European patent.

PART X

**INTERNATIONAL APPLICATION PURSUANT
TO THE PATENT COOPERATION TREATY**

Article 150

Application of the Patent Cooperation Treaty

- (1) The Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, hereinafter referred to as the Cooperation Treaty, shall be applied in accordance with the provisions of this Part.
- (2) International applications filed under the Cooperation Treaty may be the subject of proceedings before the European Patent Office. In such proceedings, the provisions of that

uvedená v článku 39 odst. 1 z tohoto společného sazebníku; minimální částka uvedená v článku 39 odst. 1 platí i pro jednotný patent. Článek 39 odst. 3 a 4 se použije přiměřeně.

Článek 148

Evropská patentová přihláška jako předmět vlastnictví

(1) Nestanoví-li skupina smluvních států něco jiného, použije se článek 74.

(2) Skupina smluvních států může stanovit, že evropská patentová přihláška, ve které jsou tyto smluvní státy určeny, může být převedena, dána do zástavy nebo být předmětem exekuce pouze ve vztahu ke všem smluvním státům skupiny a jen v souladu s ustanoveními zvláštní dohody.

Článek 149

Společné určení

(1) Skupina smluvních států může stanovit, že tyto státy mohou být určeny pouze společně a že určení jednoho nebo několika států této skupiny se považuje za určení všech těchto států.

(2) Je-li Evropský patentový úřad úřadem určeným ve smyslu článku 153 odst. 1, použije se odstavec 1, uvedl-li přihlašovatel v mezinárodní přihlášce, že si přeje získat evropský patent pro jeden nebo několik určených států náležejících do této skupiny. Toto ustanovení se použije i tehdy, určil-li přihlašovatel v mezinárodní přihlášce jeden smluvní stát náležející do této skupiny, jehož národní právo stanoví, že určení tohoto státu má účinky evropské patentové přihlášky.

ČÁST X

MEZINÁRODNÍ PŘIHLÁŠKA PODLE SMLOUVY O PATENTOVÉ SPOLUPRÁCI

Článek 150

Použití Smlouvy o patentové spolupráci

(1) Smlouva o spolupráci v oblasti patentů z 19. června 1970, dále jen Smlouva o spolupráci, se použije v souladu s ustanoveními této části.

(2) Mezinárodní přihlášky podané podle Smlouvy o spolupráci mohou být předmětem řízení před Evropským patentovým úřadem. V těchto řízeních se použijí ustanovení Smlouvy o spolupráci doplněná o ustanovení

Treaty shall be applied, supplemented by the provisions of this Convention. In case of conflict, the provisions of the Cooperation Treaty shall prevail. In particular, for an international application the time limit within which a request for examination must be filed under Article 94, paragraph 2, of this Convention shall not expire before the time prescribed by Article 22 or Article 39 of the Cooperation Treaty as the case maybe.

(3) An international application, for which the European Patent Office acts as designated Office or elected Office, shall be deemed to be a European patent application.

(4) Where reference is made in this Convention to the Cooperation Treaty, such reference shall include the Regulations under that Treaty.

Article 151

The European Patent Office as a receiving Office

(1) The European Patent Office may act as a receiving Office within the meaning of Article 2(xv) of the Cooperation Treaty if the applicant is a resident or national of a Contracting State to this Convention in respect of which the Cooperation Treaty has entered into force.

(2) The European Patent Office may also act as a receiving Office if the applicant is a resident or national of a State which is not a Contracting State to this Convention, but which is a Contracting State to the Cooperation Treaty and which has concluded an agreement with the Organisation whereby the European Patent Office acts as a receiving Office, in accordance with the provisions of the Cooperation Treaty, in place of the national office of that State.

(3) Subject to the prior approval of the Administrative Council, the European Patent Office may also act as a receiving Office for any other applicant, in accordance with an agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

Article 152

Filing and transmittal of the international application

(1) If the applicant chooses the European Patent Office as a receiving Office for his international application, he shall file it directly with the European Patent Office. Article 75, paragraph 2, shall nevertheless apply *mutatis mutandis*.

(2) In the event of an international application being filed with the European Patent Office through the intermediary of the competent central industrial property office, the Contracting State concerned shall take all necessary measures to ensure that the application is

této úmluvy. Jsou-li ustanovení této úmluvy v rozporu s ustanoveními Smlouvy o spolupráci, mají přednost ustanovení Smlouvy o spolupráci. Zejména lhůta k podání žádosti o průzkum podle článku 94 odst. 2 této úmluvy neuplyne pro mezinárodní přihlášku dříve než lhůta stanovená článkem 22, případně článkem 39 Smlouvy o spolupráci.

(3) Mezinárodní přihláška, pro kterou Evropský patentový úřad je úřadem určeným nebo úřadem zvoleným, se považuje za evropskou patentovou přihlášku.

(4) Pokud tato úmluva obsahuje odkaz na Smlouvu o spolupráci, vztahuje se tento odkaz i na prováděcí předpis k ní.

Článek 151

Evropský patentový úřad jako přijímací úřad

(1) Evropský patentový úřad může být přijímacím úřadem ve smyslu článku 2 (xv) Smlouvy o spolupráci, je-li přihlašovatel příslušníkem členského státu této úmluvy, pro který vstoupila v platnost i Smlouva o spolupráci; to platí i tehdy, má-li přihlašovatel v tomto státě bydliště nebo sídlo.

(2) Evropský patentový úřad může být rovněž přijímacím úřadem, je-li přihlašovatel příslušníkem státu, který není sice členem této úmluvy, je však členem Smlouvy o spolupráci a uzavřel s Organizací dohodu, podle níž je Evropský patentový úřad v souladu s ustanoveními Smlouvy o spolupráci přijímacím úřadem místo národního úřadu tohoto státu; to platí i tehdy, má-li přihlašovatel v tomto státě bydliště nebo sídlo.

(3) S výhradou předchozího souhlasu správní rady může Evropský patentový úřad v souladu s dohodou uzavřenou mezi Organizací a Mezinárodním úřadem Světové organizace duševního vlastnictví být přijímacím úřadem i pro jiné přihlašovatele.

Článek 152

Podání a předání mezinárodní přihlášky

(1) Vybere-li si přihlašovatel Evropský patentový úřad jako přijímací úřad pro svou mezinárodní přihlášku, podá tuto přihlášku přímo u Evropského patentového úřadu. Přiměřeně se však použije článek 75 odst. 2.

(2) V případě, že je mezinárodní přihláška podána u Evropského patentového úřadu prostřednictvím příslušného ústředního úřadu průmyslového vlastnictví, učiní smluvní stát všechna nezbytná opatření k tomu, aby

transmitted to the European Patent Office in time for the latter to be able to comply in due time with the conditions for transmittal under the Cooperation Treaty.

(3) Each international application shall be subject to the payment of the transmittal fee, which shall be payable within one month after receipt of the application.

Article 153

The European Patent Office as a designated Office

(1) The European Patent Office shall act as a designated Office within the meaning of Article 2(xiii) of the Cooperation Treaty for those Contracting States to this Convention in respect of which the Cooperation Treaty has entered into force and which are designated in the international application if the applicant informs the receiving Office in the international application that he wishes to obtain a European patent for these States. The same shall apply if, in the international application, the applicant designates a Contracting State of which the national law provides that designation of that State shall have the effect of the application being for a European patent.

(2) When the European Patent Office acts as a designated Office, the Examining Division shall be competent to take decisions which are required under Article 25, paragraph 2(a), of the Cooperation Treaty.

Article 154

The European Patent Office as an International Searching Authority

(1) The European Patent Office shall act as an International Searching Authority within the meaning of Chapter I of the Cooperation Treaty for applicants who are residents or nationals of a Contracting State in respect of which the Cooperation Treaty has entered into force, subject to the conclusion of an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(2) Subject to the prior approval of the Administrative Council, the European Patent Office shall also act as an International Searching Authority for any other applicant, in accordance with an agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(3) The Boards of Appeal shall be responsible for deciding on a protest made by an applicant against an additional fee charged by the European Patent Office under the provisions of Article 17, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty.

bylo zajištěno, že je přihláška předána Evropskému patentovému úřadu natolik včas, aby mohl ve stanovených lhůtách splnit povinnosti týkající se předání mezinárodní přihlášky podle Smlouvy o spolupráci.

(3) Podání mezinárodní přihlášky podléhá zaplacení předávacího poplatku, který je splatný do jednoho měsíce ode dne podání.

Článek 153

Evropský patentový úřad jako úřad určený

(1) Evropský patentový úřad je úřadem určeným ve smyslu článku 2 (xiii) Smlouvy o spolupráci pro ty smluvní státy této úmluvy, pro které vstoupila v platnost i Smlouva o spolupráci a které byly určeny v mezinárodní přihlášce, sdělil-li přihlašovatel v této přihlášce přijímacímu úřadu, že si přeje získat pro tyto státy evropský patent. To platí i tehdy, určil-li přihlašovatel v mezinárodní přihlášce smluvní stát, jehož právo stanoví, že určení tohoto státu má účinky evropské patentové přihlášky.

(2) Je-li Evropský patentový úřad určeným úřadem, jsou k vydání rozhodnutí podle článku 25 odst. 2 (a) Smlouvy o spolupráci příslušná průzkumová oddělení.

Článek 154

Evropský patentový úřad jako orgán pro mezinárodní rešerši

(1) Evropský patentový úřad je orgánem pro mezinárodní rešerši ve smyslu hlavy I Smlouvy o spolupráci pro přihlašovatele, kteří jsou příslušníky smluvního státu, pro který vstoupila v platnost i Smlouva o spolupráci, s výhradou uzavření dohody mezi Organizací a Mezinárodním úřadem Světové organizace duševního vlastnictví; to platí i tehdy, má-li přihlašovatel v tomto státě bydliště nebo sídlo.

(2) S výhradou předchozího souhlasu správní rady je Evropský patentový úřad v souladu s dohodou uzavřenou mezi Organizací a Mezinárodním úřadem Světové organizace duševního vlastnictví orgánem pro mezinárodní rešerši i pro jiné přihlašovatele.

(3) K rozhodnutí o protestu podaném přihlašovatelem proti příplatku, stanovenému Evropským patentovým úřadem podle článku 17 odst. 3 (a) Smlouvy o spolupráci, jsou příslušné stížnostní senáty.

*Article 155***The European Patent Office as an International Preliminary Examining Authority**

(1) The European Patent Office shall act as an International Preliminary Examining Authority within the meaning of Chapter II of the Cooperation Treaty for applicants who are residents or nationals of a Contracting State bound by that Chapter, subject to the conclusion of an agreement between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(2) Subject to the prior approval of the Administrative Council, the European Patent Office shall also act as an International Preliminary Examining Authority for any other applicant, in accordance with an agreement concluded between the Organisation and the International Bureau of the World Intellectual Property Organization.

(3) The Boards of Appeal shall be responsible for deciding on a protest made by an applicant against an additional fee charged by the European Patent Office under the provisions of Article 34, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty.

*Article 156***The European Patent Office as an elected Office**

The European Patent Office shall act as an elected Office within the meaning of Article 2(xiv) of the Cooperation Treaty if the applicant has elected any of the designated States referred to in Article 153, paragraph 1, or Article 149, paragraph 2, for which Chapter II of that Treaty has become binding. Subject to the prior approval of the Administrative Council, the same shall apply where the applicant is a resident or national of a State which is not a party to that Treaty or which is not bound by Chapter II of that Treaty, provided that he is one of the persons whom the Assembly of the International Patent Cooperation Union has decided to allow, pursuant to Article 31, paragraph 2(b), of the Cooperation Treaty, to make a demand for international preliminary examination.

*Article 157***International search report**

(1) Without prejudice to the provisions of paragraphs 2 to 4, the international search report under Article 18 of the Cooperation Treaty or any declaration under Article 17, paragraph 2(a), of that Treaty and their publication under Article 21 of that Treaty shall take the place of the European search report and the mention of its publication in the European Patent Bulletin.

Článek 155

Evropský patentový úřad jako orgán pro mezinárodní předběžný průzkum

(1) Evropský patentový úřad je orgánem pro mezinárodní předběžný průzkum ve smyslu hlavy II Smlouvy o spolupráci pro přihlašovatele, kteří jsou příslušníky smluvního státu, který je touto hlavou vázán, s výhradou uzavření dohody mezi Organizací a Mezinárodním úřadem Světové organizace duševního vlastnictví; to platí i tehdy, má-li přihlašovatel v tomto státě bydliště nebo sídlo.

(2) S výhradou předchozího souhlasu správní rady je Evropský patentový úřad v souladu s dohodou uzavřenou mezi Organizací a Mezinárodním úřadem Světové organizace duševního vlastnictví orgánem pro mezinárodní předběžný průzkum i pro jiné přihlašovatele.

(3) K rozhodnutí o protestu podaném přihlašovatelem proti příplatku, stanovenému Evropským patentovým úřadem podle článku 34 odst. 3 (a) Smlouvy o spolupráci, jsou příslušné stížnostní senáty.

Článek 156

Evropský patentový úřad jako úřad zvolený

Evropský patentový úřad je úřadem zvoleným ve smyslu článku 2 (xiv) Smlouvy o spolupráci, zvolil-li přihlašovatel některý z určených států uvedených v článku 153 odst. 1 nebo článku 149 odst. 2, který je vázán hlavou II Smlouvy o spolupráci. S výhradou předchozího souhlasu správní rady platí toto ustanovení i tehdy, je-li přihlašovatel příslušníkem státu, který není členem Smlouvy o spolupráci nebo není vázán hlavou II Smlouvy o spolupráci, nebo má-li v tomto státě bydliště nebo sídlo, pokud patří k osobám, kterým shromáždění Unie pro mezinárodní spolupráci v oblasti patentů rozhodnutím přijatým podle článku 31 odst. 2 (b) Smlouvy o spolupráci umožnilo podávat žádosti o mezinárodní předběžný průzkum.

Článek 157

Zpráva o mezinárodní rešerši

(1) Zpráva o mezinárodní rešerši podle článku 18 Smlouvy o spolupráci nebo prohlášení podle článku 17 odst. 2 (a) této smlouvy a jejich zveřejnění podle článku 21 této smlouvy nahrazují zprávu o evropské rešerši a oznámení o jejím zveřejnění v Evropském patentovém věstníku. Tím není dotčeno ustanovení odstavců 2 až 4.

- (2) Subject to the decisions of the Administrative Council referred to in paragraph 3:
- (a) a supplementary European search report shall be drawn up in respect of all international applications;
 - (b) the applicant shall pay the search fee, which shall be paid at the same time as the national fee provided for in Article 22, paragraph 1, or Article 39, paragraph 1, of the Cooperation Treaty. If the search fee is not paid in due time the application shall be deemed to be withdrawn.
- (3) The Administrative Council may decide under what conditions and to what extent:
- (a) the supplementary European search report is to be dispensed with;
 - (b) the search fee is to be reduced.
- (4) The Administrative Council may at any time rescind the decisions taken pursuant to paragraph 3.

Article 158

Publication of the international application and its supply to the European Patent Office

- (1) Publication under Article 21 of the Cooperation Treaty of an international application for which the European Patent Office is a designated Office shall, subject to paragraph 3, take the place of the publication of a European patent application and shall be mentioned in the European Patent Bulletin. Such an application shall not however be considered as comprised in the state of the art in accordance with Article 54, paragraph 3, if the conditions laid down in paragraph 2 are not fulfilled.
- (2) The international application shall be supplied to the European Patent Office in one of its official languages. The applicant shall pay to the European Patent Office the national fee provided for in Article 22, paragraph 1, or Article 39, paragraph 1, of the Cooperation Treaty.
- (3) If the international application is published in a language other than one of the official languages of the European Patent Office, that Office shall publish the international application, supplied as specified in paragraph 2. Subject to the provisions of Article 67, paragraph 3, the provisional protection in accordance with Article 67, paragraphs 1 and 2, shall be effective from the date of that publication.

(2) S výhradou rozhodnutí správní rady uvedených v odstavci 3:

- (a) pro každou mezinárodní přihlášku se vyhotoví doplňující zpráva o evropské rešerši;
- (b) přihlašovatel zaplatí poplatek za rešerši; tento poplatek se platí současně s národním poplatkem uvedeným v článku 22 odst. 1 nebo článku 39 odst. 1 Smlouvy o spolupráci. Není-li poplatek za rešerši zaplacen včas, pokládá se přihláška za vzatou zpět.

(3) Správní rada může rozhodnout, za jakých podmínek a v jakém rozsahu:

- (a) se nevyžaduje doplňující zpráva o evropské rešerši;
 - (b) se snižuje poplatek za rešerši.
- (4) Správní rada může rozhodnutí vydaná na základě odstavce 3 kdykoli zrušit.

Článek 158

Zveřejnění mezinárodní přihlášky a její předání Evropskému patentovému úřadu

(1) Zveřejnění mezinárodní přihlášky, pro kterou je Evropský patentový úřad určeným úřadem, provedené na základě článku 21 Smlouvy o spolupráci nahrazuje s výhradou ustanovení odstavce 3 zveřejnění evropské patentové přihlášky a je oznámeno v Evropském patentovém věstníku. Tato přihláška se však nepovažuje za součást stavu techniky ve smyslu článku 54 odst. 3, nejsou-li splněny podmínky uvedené v odstavci 2.

(2) Mezinárodní přihláška musí být poskytnuta Evropskému patentovému úřadu v některém z jeho úředních jazyků. Přihlašovatel zaplatí Evropskému patentovému úřadu národní poplatek stanovený v článku 22 odst. 1 nebo článku 39 odst. 1 Smlouvy o spolupráci.

(3) Je-li mezinárodní přihláška zveřejněna v jiném jazyce, než je některý z úředních jazyků Evropského patentového úřadu, zveřejní tento úřad mezinárodní přihlášku, která mu byla poskytnuta za podmínek uvedených v odstavci 2. S výhradou ustanovení článku 67 odst. 3 je prozatímní ochrana podle článku 67 odst. 1 a 2 účinná až ode dne tohoto zveřejnění.

PART XI
TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 159

Administrative Council during a transitional period

- (1) The States referred to in Article 169, paragraph 1, shall appoint their representatives to the Administrative Council; on the invitation of the Government of the Federal Republic of Germany, the Administrative Council shall meet no later than two months after the entry into force of this Convention, particularly for the purpose of appointing the President of the European Patent Office.
- (2) The duration of the term of office of the first Chairman of the Administrative Council appointed after the entry into force of this Convention shall be four years.
- (3) The term of office of two of the elected members of the first Board of the Administrative Council set up after the entry into force of this Convention shall be five and four years respectively.

Article 160

Appointment of employees during a transitional period

- (1) Until such time as the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office have been adopted, the Administrative Council and the President of the European Patent Office, each within their respective powers, shall recruit the necessary employees and shall conclude short-term contracts to that effect. The Administrative Council may lay down general principles in respect of recruitment.
- (2) During a transitional period, the expiry of which shall be determined by the Administrative Council, the Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may appoint as members of the Enlarged Board of Appeal or of the Boards of Appeal technically or legally qualified members of national courts and authorities of Contracting States who may continue their activities in their national courts or authorities. They may be appointed for a term of less than five years, though this shall not be less than one year, and may be reappointed.

ČÁST XI PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 159

Správní rada v přechodném období

(1) Státy uvedené v článku 169 odst. 1 jmenují své zástupce do správní rady; na pozvání vlády Spolkové republiky Německo se správní rada sejde nejpozději dva měsíce po vstupu této úmluvy v platnost, a to zejména za účelem jmenování prezidenta Evropského patentového úřadu.

(2) Funkční období prvního předsedy správní rady jmenovaného po vstupu této úmluvy v platnost je čtyři roky.

(3) Funkční období jednoho z volených členů prvního představenstva správní rady vytvořeného po vstupu této úmluvy v platnost je pět let a funkční období druhého z volených členů je čtyři roky.

Článek 160

Jmenování zaměstnanců v přechodném období

(1) Do vydání služebního řádu pro stálé zaměstnance a zaměstnaneckých podmínek pro ostatní zaměstnance Evropského patentového úřadu přijímají správní rada a prezident Evropského patentového úřadu v rámci své pravomoci potřebné zaměstnance a uzavírají za tím účelem krátkodobé smlouvy. Správní rada může stanovit pro přijímání zaměstnanců obecné zásady.

(2) V přechodném období, jehož ukončení stanoví správní rada, může správní rada po vyjádření prezidenta Evropského patentového úřadu jmenovat členy velkého stížnostního senátu nebo stížnostních senátů z řad technických nebo právních odborníků pocházejících z národních soudů nebo úřadů smluvních států, kteří mohou ve výkonu své činnosti u národních soudů nebo úřadů pokračovat. Mohou být jmenováni na období nejdéle pěti let, nejméně však na jeden rok, a jejich jmenování lze opakovat.

*Article 161***First accounting period**

(1) The first accounting period of the Organisation shall extend from the date of entry into force of this Convention to 31 December of the same year. If that date falls within the second half of the year, the accounting period shall extend until 31 December of the following year.

(2) The budget for the first accounting period shall be drawn up as soon as possible after the entry into force of this Convention. Until contributions provided for in Article 40 due in accordance with the first budget are received by the Organisation, the Contracting States shall, upon the request of and within the limit of the amount fixed by the Administrative Council, make advances which shall be deducted from their contributions in respect of that budget. The advances shall be determined in accordance with the scale referred to in Article 40. Article 39, paragraphs 3 and 4, shall apply *mutatis mutandis* to the advances.

*Article 162***Progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office**

(1) European patent applications may be filed with the European Patent Office from the date fixed by the Administrative Council on the recommendation of the President of the European Patent Office.

(2) The Administrative Council may, on the recommendation of the President of the European Patent Office, decide that, as from the date referred to in paragraph 1, the processing of European patent applications may be restricted. Such restriction may be in respect of certain areas of technology. However, examination shall in any event be made as to whether European patent applications can be accorded a date of filing.

(3) If a decision has been taken under paragraph 2, the Administrative Council may not subsequently further restrict the processing of European patent applications.

(4) Where, as a result of the procedure being restricted under paragraph 2, a European patent application cannot be further processed, the European Patent Office shall communicate this to the applicant and shall point out that he may make a request for conversion. The European patent application shall be deemed to be withdrawn on receipt of such communication.

Článek 161

První rozpočtový rok

(1) První rozpočtový rok Organizace trvá ode dne vstupu této úmluvy v platnost do 31. prosince téhož roku. Začne-li však rozpočtový rok ve druhé polovině roku, trvá až do 31. prosince následujícího roku.

(2) Rozpočet pro první rozpočtový rok se sestaví co nejdříve po vstupu této úmluvy v platnost. Do doby, než Organizace obdrží od smluvních států příspěvky do prvního rozpočtu podle článku 40, zaplatí smluvní státy na žádost správní rady zálohy, které se započtou do jejich příspěvků do tohoto rozpočtu a jejichž výši stanoví správní rada. Výše těchto záloh se vypočte podle platebního klíče uvedeného v článku 40. Pro zálohy platí přiměřeně i článek 39 odst. 3 a 4.

Článek 162

Postupné rozšiřování pole působnosti Evropského patentového úřadu

(1) Evropské patentové přihlášky lze u Evropského patentového úřadu podávat ode dne, který na návrh prezidenta Evropského patentového úřadu stanoví správní rada.

(2) Správní rada může na návrh prezidenta Evropského patentového úřadu rozhodnout, že projednávání evropských patentových přihlášek může být ode dne uvedeného v odstavci 1 omezeno. Toto omezení se může týkat i jen některých oblastí techniky. V každém případě jsou však evropské patentové přihlášky podrobeny průzkumu za účelem zjištění, zda jim lze přiznat datum podání.

(3) Bylo-li přijato rozhodnutí ve smyslu odstavce 2, nemůže již správní rada poté projednávání evropských patentových přihlášek dále omezit.

(4) Nelze-li evropskou patentovou přihlášku z důvodu omezení řízení podle odstavce 2 dále projednávat, sdělí to Evropský patentový úřad přihlašovatelovi a upozorní jej, že může požádat o konverzi. Po doručení tohoto sdělení se evropská patentová přihláška považuje za vzatou zpět.

*Article 163***Professional representatives during a transitional period**

(1) During a transitional period, the expiry of which shall be determined by the Administrative Council, notwithstanding the provisions of Article 134, paragraph 2, any natural person who fulfils the following conditions may be entered on the list of professional representatives:

(a) he must be a national of a Contracting State;

(b) he must have his place of business or employment within the territory of one of the Contracting States;

(c) he must be entitled to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of the Contracting State in which he has his place of business or employment.

(2) Entry shall be effected upon request, accompanied by a certificate, furnished by the central industrial property office, which must indicate that the conditions laid down in paragraph 1 are fulfilled.

(3) When, in any Contracting State, the entitlement referred to in paragraph 1(c) is not conditional upon the requirement of special professional qualifications, persons applying to be entered on the list who act in patent matters before the central industrial property office of the said State must have habitually so acted for at least five years. However, persons whose professional qualification to represent natural or legal persons in patent matters before the central industrial property office of one of the Contracting States is officially recognised in accordance with the regulations laid down by such State shall not be subject to the condition of having exercised the profession. The certificate furnished by the central industrial property office must indicate that the applicant satisfies one of the conditions referred to in the present paragraph.

(4) The President of the European Patent Office may grant exemption from:

(a) the requirement of paragraph 3, first sentence, if the applicant furnishes proof that he has acquired the requisite qualification in another way;

(b) the requirement of paragraph 1(a) in special circumstances.

(5) The President of the European Patent Office shall grant exemption from the requirement of paragraph 1(a) if on 5 October 1973 the applicant fulfilled the requirements of paragraph 1(b) and (c).

(6) Persons having their places of business or employment in a State which acceded to this Convention less than one year before the expiry of the transitional period referred to in

Článek 163

Kvalifikovaní zástupci v přechodném období

(1) V přechodném období, jehož ukončení stanoví správní rada, může být výjimkou z článku 134 odst. 2 zapsána do seznamu kvalifikovaných zástupců každá fyzická osoba, která splňuje tyto podmínky:

- (a) je občanem některého smluvního státu;
- (b) má sídlo nebo místo výkonu práce na území některého smluvního státu;
- (c) má oprávnění zastupovat fyzické nebo právnické osoby ve věcech patentových před ústředním úřadem průmyslového vlastnictví smluvního státu, ve kterém má sídlo nebo místo výkonu práce.

(2) Zápis se provede na žádost doloženou osvědčením o splnění podmínek uvedených v odstavci 1, vydaným ústředním úřadem průmyslového vlastnictví.

(3) Není-li v některém smluvním státě oprávnění uvedené v odstavci 1 (c) podřízeno požadavku zvláštní odborné kvalifikace, musí uchazeči o zápis do seznamu osob, které zastupují ve věcech patentových před ústředním úřadem průmyslového vlastnictví tohoto státu, vykonávat tuto činnost běžně alespoň pět let. Od požadavku výkonu této činnosti jsou však osvobozeny osoby, jejichž odborná kvalifikace k zastupování fyzických nebo právnických osob ve věcech patentových před ústředním úřadem průmyslového vlastnictví některého smluvního státu je podle předpisů platných v tomto státě úředně uznávána. V osvědčení vydaném ústředním úřadem průmyslového vlastnictví musí být uvedeno, že uchazeč splňuje jednu z podmínek uvedených v tomto odstavci.

(4) Prezident Evropského patentového úřadu může udělit výjimku:

- (a) z požadavku uvedeného v odstavci 3 větě první, prokáže-li uchazeč, že získal předepsanou kvalifikaci jiným způsobem;
- (b) z požadavku uvedeného v odstavci 1 (a), a to za zvláštních okolností.

(5) Prezident Evropského patentového úřadu udělí výjimku z požadavku uvedeného v odstavci 1 (a), splňoval-li uchazeč ke dni 5. října 1973 požadavky uvedené v odstavci 1 (b) a (c).

(6) Osoby, které mají sídlo nebo místo výkonu práce na území státu, který přistoupl k této úmluvě méně než jeden rok před uplynutím přechodného období uvedeného v odstavci 1 nebo po uplynutí tohoto přechod-

paragraph 1 or after the expiry of the transitional period may, under the conditions laid down in paragraphs 1 to 5, during a period of one year calculated from the date of entry into force of the accession of that State, be entered on the list of professional representatives.

(7) After the expiry of the transitional period, any person whose name was entered on the list of professional representatives during that period shall, without prejudice to any disciplinary measures taken under Article 134, paragraph 8(c), remain thereon or, on request, be restored thereto, provided that he then fulfils the requirement of paragraph 1(b).

PART XII

FINAL PROVISIONS

Article 164

Implementing Regulations and Protocols

(1) The Implementing Regulations, the Protocol on Recognition, the Protocol on Privileges and Immunities, the Protocol on Centralisation and the Protocol on the Interpretation of Article 69 shall be integral parts of this Convention.

(2) In the case of conflict between the provisions of this Convention and those of the Implementing Regulations, the provisions of this Convention shall prevail.

Article 165

Signature - Ratification

(1) This Convention shall be open for signature until 5 April 1974 by the States which took part in the Inter-Governmental Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents or were informed of the holding of that conference and offered the option of taking part therein.

(2) This Convention shall be subject to ratification; instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 166

Accession

(1) This Convention shall be open to accession by:

(a) the States referred to in Article 165, paragraph 1;

(b) any other European State at the invitation of the Administrative Council.

ného období, mohou být za podmínek stanovených v odstavcích 1 až 5 v průběhu jednoho roku ode dne, kdy přístup státu nabude účinnosti, zapsány do seznamu kvalifikovaných zástupců.

(7) Po uplynutí přechodného období zůstává osoba, jejíž jméno bylo v tomto období zapsáno do seznamu kvalifikovaných zástupců, i nadále v tomto seznamu zapsána, případně je na žádost znovu do něj zapsána, splňuje-li požadavek uvedený v odstavci 1 (b); tím nejsou dotčena disciplinární opatření přijatá podle článku 134 odst. 8 (c).

ČÁST XII ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 164

Prováděcí předpis a protokoly

(1) Nedílnou součástí této úmluvy je prováděcí předpis, protokol o uznávání, protokol o výsadách a imunitách, protokol o centralizaci a protokol o výkladu článku 69.

(2) V případě rozporu mezi ustanoveními této úmluvy a ustanoveními prováděcího předpisu mají přednost ustanovení úmluvy.

Článek 165

Podpis – ratifikace

(1) Tato úmluva je do 5. května 1974 otevřena k podpisu státům, které se zúčastnily mezivládní konference k vytvoření evropského systému udělování patentů nebo které byly o konání této konference uvědoměny a byla jim nabídnuta možnost zúčastnit se jí.

(2) Tato úmluva podléhá ratifikaci; ratifikační listiny se ukládají u vlády Spolkové republiky Německo.

Článek 166

Přístup

(1) Tato úmluva je otevřena k přístupu:

- (a) státům uvedeným v článku 165 odst. 1;
- (b) každému dalšímu evropskému státu, a to na pozvání správní rady.

(2) Any State which has been a party to the Convention and has ceased so to be as a result of the application of Article 172, paragraph 4, may again become a party to the Convention by acceding to it.

(3) Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 167

Reservations

(1) Each Contracting State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification or accession, make only the reservations specified in paragraph 2.

(2) Each Contracting State may reserve the right to provide that:

(a) European patents, in so far as they confer protection on chemical, pharmaceutical or food products, as such, shall, in accordance with the provisions applicable to national patents, be ineffective or revocable; this reservation shall not affect protection conferred by the patent in so far as it involves a process of manufacture or use of a chemical product or a process of manufacture of a pharmaceutical or food product;

(b) European patents, in so far as they confer protection on agricultural or horticultural processes other than those to which Article 53, sub-paragraph (b), applies, shall, in accordance with the provisions applicable to national patents, be ineffective or revocable;

(c) European patents shall have a term shorter than twenty years, in accordance with the provisions applicable to national patents;

(d) it shall not be bound by the Protocol on Recognition.

(3) Any reservation made by a Contracting State shall have effect for a period of not more than ten years from the entry into force of this Convention. However, where a Contracting State has made any of the reservations referred to in paragraph 2(a) and (b), the Administrative Council may, in respect of such State, extend the period by not more than five years for all or part of any reservation made, if that State submits, at the latest one year before the end of the ten-year period, a reasoned request which satisfies the Administrative Council that the State is not in a position to dispense with that reservation by the expiry of the ten-year period.

(4) Any Contracting State that has made a reservation shall withdraw this reservation as soon as circumstances permit. Such withdrawal shall be made by notification addressed to the Government of the Federal Republic of Germany and shall take effect one month from the date of receipt of such notification.

(2) Každý stát, který byl členem této úmluvy a na základě článku 172 odst. 4 jím přestal být, může se přístupem k úmluvě stát znovu jejím členem.

(3) Listiny o přístupu se ukládají u vlády Spolkové republiky Německo.

Článek 167

Výhrady

(1) Každý smluvní stát může při podpisu nebo při uložení ratifikační listiny nebo listiny o přístupu učinit pouze výhrady uvedené v odstavci 2.

(2) Každý smluvní stát si může vyhradit právo stanovit, že:

- (a) v souladu s ustanoveními předpisů platných pro národní patenty nemají evropské patenty účinek nebo mohou být zrušeny, pokud poskytují ochranu chemickým, farmaceutickým nebo potravinářským výrobkům jako takovým; touto výhradou není dotčena ochrana vyplývající z patentu, pokud se týká způsobu výroby nebo použití chemického výrobku nebo způsobu výroby farmaceutického nebo potravinářského výrobku;
- (b) v souladu s ustanoveními předpisů platných pro národní patenty nemají evropské patenty účinek nebo mohou být zrušeny, pokud poskytují ochranu zemědělským nebo zahradnickým postupům jiným, než jsou ty, pro které platí článek 53 písm. (b);
- (c) v souladu s ustanoveními předpisů platných pro národní patenty mají evropské patenty dobu platnosti kratší než dvacet let;
- (d) není vázán protokolem o uznávání.

(3) Všechny výhrady učiněné smluvním státem jsou účinné nejdéle po dobu deseti let od vstupu této úmluvy v platnost. Učinil-li však smluvní stát některou z výhrad uvedených v odstavci 2 (a) nebo (b), může správní rada ve vztahu k tomuto státu lhůtu prodloužit nejvýše o pět let, a to pro všechny učiněné výhrady nebo některé z nich, předloží-li tento stát nejpozději jeden rok před uplynutím deseti let odůvodněnou žádost, která správní radu přesvědčí, že tento stát není schopen po uplynutí desetiletého období od výhrady upustit.

(4) Každý smluvní stát, který učinil výhradu, ji odvolá, jakmile to okolnosti dovolí. Odvolání výhrady se provede oznámením vládě Spolkové republiky Německo; účinnosti nabývá jeden měsíc po převzetí tohoto oznámení vládou Spolkové republiky Německo.

(5) Any reservation made in accordance with paragraph 2(a), (b) or (c) shall apply to European patents granted on European patent applications filed during the period in which the reservation has effect. The effect of the reservation shall continue for the term of the patent.

(6) Without prejudice to paragraphs 4 and 5, any reservation shall cease to have effect on expiry of the period referred to in paragraph 3, first sentence, or, if the period is extended, on expiry of the extended period.

Article 168

Territorial field of application

(1) Any Contracting State may declare in its instrument of ratification or accession, or may inform the Government of the Federal Republic of Germany by written notification any time thereafter, that this Convention shall be applicable to one or more of the territories for the external relations of which it is responsible. European patents granted for that Contracting State shall also have effect in the territories for which such a declaration has taken effect.

(2) If the declaration referred to in paragraph 1 is contained in the instrument of ratification or accession, it shall take effect on the same date as the ratification or accession; if the declaration is made in a notification after the deposit of the instrument of ratification or accession, such notification shall take effect six months after the date of its receipt by the Government of the Federal Republic of Germany.

(3) Any Contracting State may at any time declare that the Convention shall cease to apply to some or to all of the territories in respect of which it has given a notification pursuant to paragraph 1. Such declaration shall take effect one year after the date on which the Government of the Federal Republic of Germany received notification thereof.

Article 169

Entry into force

(1) This Convention shall enter into force three months after the deposit of the last instrument of ratification or accession by six States on whose territory the total number of patent applications filed in 1970 amounted to at least 180 000 for all the said States.

(2) Any ratification or accession after the entry into force of this Convention shall take effect on the first day of the third month after the deposit of the instrument of ratification or accession.

(5) Výhrada učiněná podle odstavce 2 (a), (b) nebo (c) platí pro evropské patenty udělené na základě evropských patentových přihlášek podaných v období účinnosti výhrady. Účinky výhrady trvají po dobu platnosti patentu.

(6) Výhrada pozbývá účinků uplynutím období uvedeného v odstavci 3 větě první nebo, je-li toto období prodlouženo, uplynutím prodlouženého období; tím nejsou dotčena ustanovení odstavců 4 a 5.

Článek 168

Územní rozsah použití

(1) Každý smluvní stát může prohlásit v ratifikační listině nebo v listině o přístupu nebo kdykoli později v písemném oznámení vládě Spolkové republiky Německo, že tato úmluva platí i pro jedno či několik území, za jejichž zahraniční vztahy je odpovědný. Evropské patenty udělené pro tento smluvní stát mají účinky rovněž na územích, pro která toto prohlášení nabylo účinnosti.

(2) Je-li prohlášení uvedené v odstavci 1 obsaženo v ratifikační listině nebo v listině o přístupu, nabývá účinnosti stejný den, jako ratifikace nebo přístup; je-li prohlášení učiněno oznámením po uložení ratifikační listiny nebo listiny o přístupu, nabývá účinnosti šest měsíců ode dne, kdy bylo převzato vládou Spolkové republiky Německo.

(3) Každý stát může kdykoli prohlásit, že úmluva přestává platit pro některá nebo pro všechna území, ve vztahu k nimž učinil prohlášení ve smyslu odstavce 1. Toto prohlášení nabývá účinnosti jeden rok ode dne, kdy o tom bylo oznámení převzato vládou Spolkové republiky Německo.

Článek 169

Vstup v platnost

(1) Tato úmluva vstoupí v platnost tři měsíce po uložení poslední ratifikační listiny nebo listiny o přístupu šesti států, na jejichž území celkový počet patentových přihlášek podaných v roce 1970 dosáhl pro všechny tyto státy dohromady alespoň 180 000.

(2) Po vstupu této úmluvy v platnost nastávají právní účinky uložení každé ratifikační listiny nebo listiny o přístupu, a to první den třetího měsíce po tomto uložení.

*Article 170***Initial contribution**

- (1) Any State which ratifies or accedes to this Convention after its entry into force shall pay to the Organisation an initial contribution, which shall not be refunded.
- (2) The initial contribution shall be 5% of an amount calculated by applying the percentage obtained for the State in question, on the date on which ratification or accession takes effect, in accordance with the scale provided for in Article 40, paragraphs 3 and 4, to the sum of the special financial contributions due from the other Contracting States in respect of the accounting periods preceding the date referred to above.
- (3) In the event that special financial contributions were not required in respect of the accounting period immediately preceding the date referred to in paragraph 2, the scale of contributions referred to in that paragraph shall be the scale that would have been applicable to the State concerned in respect of the last year for which financial contributions were required.

*Article 171***Duration of the Convention**

The present Convention shall be of unlimited duration.

*Article 172***Revision**

- (1) This Convention may be revised by a Conference of the Contracting States.
- (2) The Conference shall be prepared and convened by the Administrative Council. The Conference shall not be deemed to be validly constituted unless at least three-quarters of the Contracting States are represented at it. In order to adopt the revised text there must be a majority of three-quarters of the Contracting States represented and voting at the Conference. Abstentions shall not be considered as votes.
- (3) The revised text shall enter into force when it has been ratified or acceded to by the number of Contracting States specified by the Conference, and at the time specified by that Conference.
- (4) Such States as have not ratified or acceded to the revised text of the Convention at the time of its entry into force shall cease to be parties to this Convention as from that time.

Článek 170

Počáteční příspěvek

(1) Každý stát, který ratifikuje tuto úmluvu nebo k ní přistoupí po jejím vstupu v platnost, zaplatí Organizaci počáteční příspěvek, který se nevrací.

(2) Počáteční příspěvek činí 5 % z částky, jejíž výše se vypočte za použití procentní sazby zjištěné pro tento stát ke dni, kdy nabývá účinnosti ratifikace nebo přístup, podle klíče uvedeného v článku 40 odst. 3 a 4, a to z celkové částky zvláštních finančních příspěvků ostatních členských států v rozpočtovém roce předcházejícím výše uvedené datum.

(3) V případě, že nebyly zvláštní finanční příspěvky v rozpočtovém roce bezprostředně předcházejícím datu uvedenému v odstavci 2 vyžadovány, použije se takový platební klíč uvedený v tomto odstavci, který by platil pro příslušný stát na základě posledního rozpočtového roku, pro který byly zvláštní finanční příspěvky vyžadovány.

Článek 171

Doba platnosti úmluvy

Tato úmluva se uzavírá na dobu neurčitou.

Článek 172

Revize

(1) Tato úmluva může být revidována konferencí smluvních států.

(2) Konferenci připravuje a svolává správní rada. Konference je platně ustavena, jsou-li na ní zastoupeny nejméně tři čtvrtiny smluvních států. K přijetí revidovaného znění úmluvy je třeba jeho schválení tříčtvrtinovou většinou smluvních států zastoupených na konferenci a hlasujících. Zdržení se hlasování se nepovažuje za hlas.

(3) Revidované znění vstoupí v platnost po uložení ratifikačních listin nebo listin o přístupu konferencí stanoveným počtem států a ke dni stanovenému konferencí.

(4) Státy, které revidované znění úmluvy neratifikovaly nebo k němu nepřistoupily do dne, kdy vstupuje v platnost, přestávají od tohoto dne být členy úmluvy.

*Article 173***Disputes between Contracting States**

- (1) Any dispute between Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiation shall be submitted, at the request of one of the States concerned, to the Administrative Council, which shall endeavour to bring about agreement between the States concerned.
- (2) If such agreement is not reached within six months from the date when the Administrative Council was seized of the dispute, any one of the States concerned may submit the dispute to the International Court of Justice for a binding decision.

*Article 174***Denunciation**

Any Contracting State may at any time denounce this Convention. Notification of denunciation shall be given to the Government of the Federal Republic of Germany. Denunciation shall take effect one year after the date of receipt of such notification.

*Article 175***Preservation of acquired rights**

- (1) In the event of a State ceasing to be party to this Convention in accordance with Article 172, paragraph 4, or Article 174, rights already acquired pursuant to this Convention shall not be impaired.
- (2) A European patent application which is pending when a designated State ceases to be party to the Convention shall be processed by the European Patent Office, in so far as that State is concerned, as if the Convention in force thereafter were applicable to that State.
- (3) The provisions of paragraph 2 shall apply to European patents in respect of which, on the date mentioned in that paragraph, an opposition is pending or the opposition period has not expired.
- (4) Nothing in this Article shall affect the right of any State that has ceased to be a party to this Convention to treat any European patent in accordance with the text to which it was a party.

Článek 173

Spory mezi smluvními státy

(1) Všechny spory mezi smluvními státy týkající se výkladu nebo použití této úmluvy, které nebyly vyřešeny jednáním, se předloží na žádost některého ze zúčastněných států správní radě, která bude usilovat o dosažení dohody mezi těmito státy.

(2) Není-li této dohody dosaženo do šesti měsíců ode dne, kdy byl spor předložen správní radě, může každý ze zúčastněných států předložit spor Mezinárodnímu soudnímu dvoru, aby vydal závazné rozhodnutí.

Článek 174

Výpověď úmluvy

Každý smluvní stát může tuto úmluvu kdykoli vypovědět. Výpověď se oznámí vládě Spolkové republiky Německo. Právní účinky výpovědi nastávají po uplynutí jednoho roku ode dne obdržení tohoto oznámení deponitářem.

Článek 175

Zachování nabytých práv

(1) Přestane-li stát na základě článku 172 odst. 4 nebo článku 174 být členem úmluvy, práva nabytá před tím podle této úmluvy nejsou tím dotčena.

(2) Evropské patentové přihlášky, které jsou v řízení v době, kdy určený stát přestává být členem úmluvy, budou ve vztahu k tomuto státu Evropským patentovým úřadem dále projednány, jako by pro něj úmluva v aktuálním znění platila i po tomto dni.

(3) Ustanovení odstavce 2 platí i pro evropské patenty, u nichž ke dni uvedenému v tomto odstavci ještě probíhá řízení o odporu nebo lhůta k podání odporu dosud neuplynula.

(4) Tímto článkem není dotčeno právo státu, který přestal být členem této úmluvy, používat ve vztahu k evropským patentům ustanovení úmluvy ve znění, jehož byl členem.

*Article 176***Financial rights and obligations of a former Contracting State**

(1) Any State which has ceased to be a party to this Convention in accordance with Article 172, paragraph 4, or Article 174, shall have the special financial contributions which it has paid pursuant to Article 40, paragraph 2, refunded to it by the Organisation only at the time and under the conditions whereby the Organisation refunds special financial contributions paid by other States during the same accounting period.

(2) The State referred to in paragraph 1 shall, even after ceasing to be a party to this Convention, continue to pay the proportion pursuant to Article 39 of renewal fees in respect of European patents remaining in force in that State, at the rate current on the date on which it ceased to be a party.

*Article 177***Languages of the Convention**

(1) This Convention, drawn up in a single original, in the English, French and German languages, shall be deposited in the archives of the Government of the Federal Republic of Germany, the three texts being equally authentic.

(2) The texts of this Convention drawn up in official languages of Contracting States other than those referred to in paragraph 1 shall, if they have been approved by the Administrative Council, be considered as official texts. In the event of conflict on the interpretation of the various texts, the texts referred to in paragraph 1 shall be authentic.

*Article 178***Transmission and notifications**

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Convention and shall transmit them to the Governments of all signatory or acceding States.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify to the Governments of the States referred to in paragraph 1:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (c) any reservation or withdrawal of reservation pursuant to the provisions of Article 167;
- (d) any declaration or notification received pursuant to the provisions of Article 168;
- (e) the date of entry into force of this Convention;

Článek 176

Finanční práva a závazky státu, který přestal být členem úmluvy

(1) Státu, který na základě článku 172 odst. 4 nebo článku 174 přestal být členem této úmluvy, budou Organizací vráceny zvláštní finanční příspěvky, které zaplatil podle článku 40 odst. 2, pouze tehdy a za těch podmínek, kdy Organizace vrátí zvláštní finanční příspěvky zaplacené v témž rozpočtovém roce ostatními státy.

(2) Stát uvedený v odstavci 1 platí i poté, kdy přestal být členem úmluvy, nadále podle článku 39 poměrnou částku z udržovacích poplatků za evropské patenty platné v tomto státě, a to podle procentní sazby stanovené ke dni, kdy přestal být členem úmluvy.

Článek 177

Jazyky úmluvy

(1) Tato úmluva, vyhotovená po jednom exempláři v jazyce anglickém, francouzském a německém, je uložena v archivech vlády Spolkové republiky Německo; všechna tři znění jsou autentická.

(2) Znění této úmluvy vyhotovená v jiných úředních jazycích smluvních států, než jsou uvedeny v odstavci 1, se považují za úřední znění, byla-li schválena správní radou. V případě rozporu při výkladu různých znění jsou rozhodující znění uvedená v odstavci 1.

Článek 178

Předání a oznámení

(1) Vláda Spolkové republiky Německo vyhotoví ověřené kopie této úmluvy a předá je vládám všech států, které úmluvu podepsaly nebo k ní přistoupily.

(2) Vláda Spolkové republiky Německo oznámí vládám států uvedených v odstavci 1:

- (a) každý podpis;
- (b) uložení každé ratifikační listiny nebo listiny o přístupu;
- (c) každou výhradu nebo odvolání výhrady podle článku 167;
- (d) každé prohlášení nebo oznámení, které převezme podle článku 168;
- (e) den vstupu této úmluvy v platnost;

(f) any denunciation received pursuant to the provisions of Article 174 and the date on which such denunciation comes into force.

(3) The Government of the Federal Republic of Germany shall register this Convention with the Secretariat of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Convention.

Done at Munich this fifth day of October one thousand nine hundred and seventy three.

(f) každou výpověď, kterou obdrží podle článku 174, a den, kdy tato výpověď nabývá účinnosti.

(3) Vláda Spolkové republiky Německo zajistí registraci této úmluvy u sekretariátu Organizace spojených národů.

Na důkaz čehož podepsali k tomu zplnomocnění zástupci po předložení svých plných mocí, které byly shledány v řádné, náležité formě, tuto úmluvu.

Dáno v Mnichově pátého října tisíc devět set sedmdesát tři.

**IMPLEMENTING REGULATIONS
TO THE CONVENTION
ON THE GRANT OF EUROPEAN PATENTS**

of 5 October 1973

as last amended by Decision of the Administrative Council of the European Patent
Organisation
of 13 December 2001

Contents

PART I

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART I OF THE CONVENTION

Chapter I

Languages of the European Patent Office

R.1 Derogations from the provisions concerning the language of the proceedings in written proceedings

R.2 Derogations from the provisions concerning the language of the proceedings in oral proceedings

R.3 deleted

R.4 Language of a European divisional application

R.5 Certification of translations

R.6 Time limits and reduction of fees

R.7 Legal authenticity of the translation of the European patent application

Chapter II

Organisation of the European Patent Office

R.8 Patent classification

R.9 Allocation of duties to the departments of the first instance

R.10 Presidium of the Boards of Appeal

R.11 Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal and adoption of its Rules of Procedure

R.12 Administrative structure of the European Patent Office

PART II

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART II OF THE CONVENTION

Chapter I

PROVÁDĚCÍ PŘEDPIS
K ÚMLUVĚ
O UDĚLOVÁNÍ EVROPSKÝCH PATENTŮ

z 5. října 1973

naposledy změněný rozhodnutím správní rady Evropské patentové organizace
z 13. prosince 2001

Obsah

ČÁST I

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI I ÚMLUVY

Hlava I

Jazyky Evropského patentového úřadu

P. 1 Odchytky od ustanovení o jazyce řízení v písemném řízení

P. 2 Odchytky od ustanovení o jazyce řízení v ústním jednání

P. 3 zrušeno

P. 4 Jazyk evropské rozdělené přihlášky

P. 5 Ověření překladů

P. 6 Lhůty a snížení poplatků

P. 7 Právní závaznost překladu evropské patentové přihlášky

Hlava II

Organizace Evropského patentového úřadu

P. 8 Patentové třídění

P. 9 Dělbá povinností mezi útvary první instance

P. 10 Kolegium stížnostních senátů

P. 11 Dělbá povinností velkého stížnostního senátu a schvalování jeho jednacího řádu

P. 12 Administrativní struktura Evropského patentového úřadu

ČÁST II

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI II ÚMLUVY

Hlava I

Procedure where the applicant or proprietor is not entitled

R.13 Suspension of proceedings

R.14 Limitation of the option to withdraw the European patent application

R.15 Filing of a new European patent application by the person entitled to apply

R.16 Partial transfer of right by virtue of a final decision

Chapter II

Mention of the inventor

R.17 Designation of the inventor

R.18 Publication of the mention of the inventor

R.19 Rectification of the designation of an inventor

Chapter III

Registering transfers, licences and other rights

R.20 Registering a transfer

R.21 Registering of licences and other rights

R.22 Special indications for the registration of a licence

Chapter IV

Certification of exhibition

R.23 Certificate of exhibition

Chapter V

Prior European applications

R.23a Prior application as state of the art

Chapter VI

Biotechnological inventions

R.23b General and definitions

R.23c Patentable biotechnological inventions

R.23d Exceptions to patentability

R.23e The human body and its elements

PART III

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART III OF THE CONVENTION

Chapter I

Filing of the European patent application

R.24 General provisions

R.25 Provisions for European divisional applications

Chapter II

Řízení v případě, kdy přihlašovatel není oprávněnou osobou

P. 13 Pozastavení řízení

P. 14 Omezení možnosti vzít evropskou patentovou přihlášku zpět

P. 15 Podání nové evropské patentové přihlášky oprávněnou osobou

P. 16 Částečný převod práva na evropský patent na základě soudního rozhodnutí

Hlava II

Uvedení vynálezce

P. 17 Uvedení vynálezce

P. 18 Zveřejnění jména vynálezce

P. 19 Oprava uvedení vynálezce

Hlava III

Zápis převodů, licencí a dalších práv

P. 20 Zápis převodů

P. 21 Zápis licencí a dalších práv

P. 22 Zvláštní údaje při zápisu licence

Hlava IV

Potvrzení o vystavení

P. 23 Potvrzení o vystavení

Hlava V

Dříve podané evropské přihlášky

P. 23a Dříve podaná přihláška jako stav techniky

Hlava VI

Biotechnologické vynálezy

P. 23b Obecně a vymezení pojmů

P. 23c Patentovatelné biotechnologické vynálezy

P. 23d Výluky z patentovatelnosti

P. 23e Lidské tělo a jeho prvky

ČÁST III**PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI III ÚMLUVY**

Hlava I

Podání evropské patentové přihlášky

P. 24 Obecná ustanovení

P. 25 Ustanovení o evropské rozdělené přihlášce

Hlava II

Provisions governing the application

R.26 Request for grant

R.27 Content of the description

R.27a Requirements of European patent applications relating to nucleotide and amino acid sequences

R.28 Deposit of biological material

R.28a New deposit of biological material

R.29 Form and content of claims

R.30 Unity of invention

R.31 Claims incurring fees

R.32 Form of the drawings

R.33 Form and content of the abstract

R.34 Prohibited matter

R.35 General provisions governing the presentation of the application documents

R.36 Documents filed subsequently

Chapter III

Renewal fees

R.37 Payment of renewal fees

Chapter IV

Priority

R.38 Declaration of priority and priority documents

R.38a Issuing priority documents

PART IV**IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART IV OF THE CONVENTION**

Chapter I

Examination by the Receiving Section

R.39 Communication following the examination on filing

R.40 Examination for certain physical requirements

R.41 Rectification of deficiencies in the application documents

R.42 Subsequent identification of the inventor

R.43 Late-filed or missing drawings

Chapter II

European search report

R.44 Content of the European search report

Ustanovení o přihláškách

P. 26 Žádost o udělení

P. 27 Obsah popisu

P. 27a Požadavky na evropské patentové přihlášky týkající se nukleotidových a aminokyselinových sekvencí

P. 28 Uložení biologického materiálu

P. 28a Nové uložení biologického materiálu

P. 29 Forma a obsah patentových nároků

P. 30 Jednotnost vynálezu

P. 31 Patentové nároky podléhající poplatkům

P. 32 Forma výkresů

P. 33 Forma a obsah anotace

P. 34 Nepřípustné údaje

P. 35 Obecná ustanovení o předkládání podloh přihlášky

P. 36 Dodatečně podané podlohy

Hlava III

Udržovací poplatky

P. 37 Placení udržovacích poplatků

Hlava IV

Právo přednosti

P. 38 Prohlášení o právu přednosti a prioritní doklady

P. 38a Vydávání prioritních dokladů

ČÁST IV**PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI IV ÚMLUVY**

Hlava I

Průzkum v přijímacím oddělení

P. 39 Sdělení po provedení průzkumu při podání

P. 40 Průzkum na formální náležitosti

P. 41 Odstranění nedostatků v podlohách přihlášky

P. 42 Dodatečné uvedení vynáleze

P. 43 Pozdě podané nebo chybějící výkresy

Hlava II

Zpráva o evropské rešerši

P. 44 Obsah zprávy o evropské rešerši

R.45 Incomplete search

R.46 European search report where the invention lacks unity

R.47 Definitive content of the abstract

Chapter III

Publication of the European patent application

R.48 Technical preparations for publication

R.49 Form of the publication of European patent applications and European search reports

R.50 Information about publication

Chapter IV

Examination by the Examining Division

R.51 Examination procedure

R.52 Grant of the European patent to different applicants

Chapter V

The European patent specification

R.53 Technical preparations for publication and form of the specification of the European patent

R.54 Certificate for a European patent

PART V

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART V OF THE CONVENTION

R.55 Content of the notice of opposition

R.56 Rejection of the notice of opposition as inadmissible

R.57 Preparation of the examination of the opposition

R.57a Amendment of the European patent

R.58 Examination of opposition

R.59 Requests for documents

R.60 Continuation of the opposition proceedings by the European Patent Office of its own motion

R.61 Transfer of the European patent

R.61a Documents in opposition proceedings

R.62 Form of the new specification of the European patent in opposition proceedings

R.62a New certificate for a European patent

R.63 Costs

PART VI

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART VI OF THE CONVENTION

P. 45 Neúplná řešerše

P. 46 Zpráva o evropské řešerši v případě nedostatku jednotnosti vynálezu

P. 47 Konečný obsah anotace

Hlava III

Zveřejnění evropské patentové přihlášky

P. 48 Technické přípravy ke zveřejnění

P. 49 Forma zveřejnění evropské patentové přihlášky a zprávy o evropské řešerši

P. 50 Informace o zveřejnění

Hlava IV

Průzkum v průzkumovém oddělení

P. 51 Průzkumové řízení

P. 52 Udělení evropského patentu různým přihlašovatelům

Hlava V

Evropský patentový spis

P. 53 Technické přípravy ke zveřejnění a forma evropského patentového spisu

P. 54 Evropská patentová listina

ČÁST V

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI V ÚMLUVY

P. 55 Obsah odporu

P. 56 Zamítnutí odporu pro nepřípustnost

P. 57 Příprava projednání odporu

P. 57a Změna evropského patentu

P. 58 Projednání odporu

P. 59 Vyžádání podkladů

P. 60 Pokračování v řízení o odporu z moci úřední

P. 61 Převod evropského patentu

P. 61a Dokumenty předkládané v řízení o odporu

P. 62 Forma nového evropského patentového spisu v řízení o odporu

P. 62a Nová evropská patentová listina

P. 63 Náklady

ČÁST VI

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI VI ÚMLUVY

R.64 Content of the notice of appeal

R.65 Rejection of the appeal as inadmissible

R.66 Examination of appeals

R.67 Reimbursement of appeal fees

PART VII

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART VII OF THE CONVENTION

Chapter I

Decisions and communications of the European Patent Office

R.68 Form of decisions

R.69 Noting of loss of rights

R.70 Signature, name, seal

Chapter II

Oral proceedings and taking of evidence

R.71 Summons to oral proceedings

R.71a Preparation of oral proceedings

R.72 Taking of evidence by the European Patent Office

R.73 Commissioning of experts

R.74 Costs of taking of evidence

R.75 Conservation of evidence

R.76 Minutes of oral proceedings and of taking of evidence

Chapter III

Notifications

R.77 General provisions on notifications

R.78 Notification by post

R.79 Notification by delivery by hand

R.80 Public notification

R.81 Notification to representatives

R.82 Irregularities in the notification

Chapter IV

Time limits

R.83 Calculation of time limits

R.84 Duration of time limits

R.84a Late receipt of documents

R.85 Extension of time limits

P. 64 Obsah stížnosti

P. 65 Zamítnutí stížnosti pro nepřipustnost

P. 66 Projednání stížnosti

P. 67 Vrácení poplatku za stížnost

ČÁST VII

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI VII ÚMLUVY

Hlava I

Rozhodnutí a sdělení Evropského patentového úřadu

P. 68 Forma rozhodnutí

P. 69 Konstatování ztráty práv

P. 70 Podpis, jméno, razítko

Hlava II

Ústní jednání a dokazování

P. 71 Předvolání k ústnímu jednání

P. 71a Příprava ústního jednání

P. 72 Dokazování u Evropského patentového úřadu

P. 73 Pověření znalců

P. 74 Náklady dokazování

P. 75 Zajištění důkazu

P. 76 Zápis z ústního jednání a z dokazování

Hlava III

Doručování

P. 77 Obecná ustanovení o doručování

P. 78 Doručení poštou

P. 79 Doručení krátkou cestou

P. 80 Doručení veřejným oznámením

P. 81 Doručení zástupcům

P. 82 Vady doručování

Hlava IV

Lhůty

P. 83 Počítání lhůt

P. 84 Délka lhůt

P. 84a Opožděný příjem dokumentů

P. 85 Prodloužení lhůt

R.85a Period of grace for payment of fees

R.85b Period of grace for the filing of the request for examination

Chapter V

Amendments and corrections

R.86 Amendment of the European patent application

R.87 Different claims, description and drawings for different States

R.88 Correction of errors in documents filed with the European Patent Office

R.89 Correction of errors in decisions

Chapter VI

Interruption of proceedings

R.90 Interruption of proceedings

Chapter VII

Waiving of enforced recovery procedures

R.91 Waiving of enforced recovery procedures

Chapter VIII

Information to the public

R.92 Entries in the Register of European Patents

R.93 Parts of the file not for inspection

R.94 Procedures for the inspection of files

R.95 Communication of information contained in the files

R.95a Constitution, maintenance and preservation of files

R.96 Additional publications by the European Patent Office

Chapter IX

Legal and administrative co-operation

R.97 Communications between the European Patent Office and the authorities of the Contracting States

R.98 Inspection of files by or via courts or authorities of the Contracting States

R.99 Procedure for letters rogatory

Chapter X

Representation

R.100 Appointment of a common representative

R.101 Authorisations

R.102 Amendment of the list of professional representatives

PART VIII

P. 85a Dodatečná lhůta pro placení poplatků

P. 85b Dodatečná lhůta pro podání žádosti o průzkum

Hlava V

Změny a opravy

P. 86 Změny v evropské patentové přihlášce

P. 87 Odlišné patentové nároky, popis a výkresy pro různé státy

P. 88 Oprava chyb v písemnostech předaných Evropskému patentovému úřadu

P. 89 Oprava chyb v rozhodnutích

Hlava VI

Přerušování řízení

P. 90 Přerušování řízení

Hlava VII

Upuštění od vymáhání pohledávky

P. 91 Upuštění od vymáhání pohledávky

Hlava VIII

Informování veřejnosti

P. 92 Zápisy do rejstříku evropských patentů

P. 93 Části spisu vyloučené z veřejného nahlížení

P. 94 Způsoby nahlížení do spisů

P. 95 Sdělení informace obsažené ve spise

P. 95a Zakládání, vedení a uchovávání spisů

P. 96 Další zveřejnění Evropským patentovým úřadem

Hlava IX

Právní a administrativní spolupráce

P. 97 Styky mezi Evropským patentovým úřadem a úřady smluvních států

P. 98 Zpřístupnění spisů soudům a úřadům smluvních států

P. 99 Postup při dožádání o právní pomoc

Hlava X

Zastupování

P. 100 Určení společného zástupce

P. 101 Plná moc

P. 102 Změny v seznamu kvalifikovaných zástupců

ČÁST VIII

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART VIII OF THE CONVENTION

R.103 Information to the public in the event of conversion

PART IX**IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART X OF THE CONVENTION**

R.104 The European Patent Office as a receiving Office

R.105 The European Patent Office as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority

R.106 The national fee

R.107 The European Patent Office as a designated or elected Office - Requirements for entry into the European phase

R.108 Consequences of non-fulfilment of certain requirements

R.109 Amendment of the application

R.110 Claims incurring fees Consequence of non-payment

R.111 Examination of certain formal requirements by the European Patent Office

R.112 Consideration of unity by the European Patent Office

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI VIII ÚMLUVY

P. 103 Informování veřejnosti v případě konverze

ČÁST IX**PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI IX ÚMLUVY**

P. 104 Evropský patentový úřad jako přijímací úřad

P. 105 Evropský patentový úřad jako orgán pro mezinárodní rešerši nebo orgán pro mezinárodní předběžný průzkum

P. 106 Národní poplatek

P. 107 Evropský patentový úřad jako úřad určený nebo zvolený – Požadavky pro vstup do evropské fáze

P. 108 Důsledek nesplnění určitých požadavků

P. 109 Změna přihlášky

P. 110 Poplatky za nároky; Důsledky nezaplacení

P. 111 Průzkum na některé formální náležitosti Evropským patentovým úřadem

P. 112 Posouzení jednotnosti vynálezu Evropským patentovým úřadem

PART I**IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART I OF THE CONVENTION**

Chapter I

Languages of the European Patent Office*Rule 1***Derogations from the provisions concerning the language of the proceedings in written proceedings**

- (1) In written proceedings before the European Patent Office any party may use any official language of the European Patent Office. The translation referred to in Article 14, paragraph 4, may be filed in any official language of the European Patent Office.
- (2) Amendments to a European patent application or European patent must be filed in the language of the proceedings.
- (3) Documents to be used for purposes of evidence before the European Patent Office, and particularly publications, may be filed in any language. The European Patent Office may, however, require that a translation be filed, within a given time limit of not less than one month, in one of its official languages.

*Rule 2***Derogations from the provisions concerning the language of the proceedings in oral proceedings**

- (1) Any party to oral proceedings before the European Patent Office may, in lieu of the language of the proceedings, use one of the other official languages of the European Patent Office, on condition either that such party gives notice to the European Patent Office at least one month before the date laid down for such oral proceedings or makes provision for interpreting into the language of the proceedings. Any party may likewise use one of the official languages of the Contracting States, on condition that he makes provision for interpretation into the language of the proceedings. The European Patent Office may permit derogations from the provisions of this paragraph.
- (2) In the course of oral proceedings, the employees of the European Patent Office may, in lieu of the language of the proceedings, use one of the other official languages of the European Patent Office.

ČÁST I

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI I ÚMLUVY

Hlava I

Jazyky Evropského patentového úřadu

Pravidlo 1

Odchytky od ustanovení o jazyce řízení v písemném řízení

(1) V písemném řízení před Evropským patentovým úřadem může každý účastník používat kteréhokoli z úředních jazyků Evropského patentového úřadu. Překlad uvedený v článku 14 odst. 4 lze podat v kterémkoli jazyce Evropského patentového úřadu.

(2) Změny v evropské patentové přihlášce nebo v evropském patentu musí být podány v jazyce řízení.

(3) Písemnosti, které mají sloužit jako důkazní prostředky před Evropským patentovým úřadem, zejména publikace, lze podat v kterémkoli jazyce. Evropský patentový úřad může však vyžadovat, aby byl ve stanovené lhůtě, která nesmí být kratší než jeden měsíc, dodán překlad do některého z jeho úředních jazyků.

Pravidlo 2

Odchytky od ustanovení o jazyce řízení v ústním jednání

(1) Každý účastník ústního jednání před Evropským patentovým úřadem může místo jazyka řízení používat některého z ostatních úředních jazyků Evropského patentového úřadu, pokud to oznámí Evropskému patentovému úřadu nejméně jeden měsíc přede dnem stanoveným pro ústní jednání nebo sám zajistí tlumočení do jazyka řízení. Každý účastník může rovněž používat některého z úředních jazyků smluvních států, pokud sám zajistí tlumočení do jazyka řízení. Evropský patentový úřad může povolit výjimky z ustanovení tohoto odstavce.

(2) Pracovníci Evropského patentového úřadu mohou při ústním jednání místo jazyka řízení používat některého z ostatních úředních jazyků Evropského patentového úřadu.

(3) In the case of taking of evidence, any party to be heard, witness or expert who is unable to express himself adequately in one of the official languages of the European Patent Office or the Contracting States may use another language. Should the taking of evidence be decided upon following a request by a party to the proceedings, parties to be heard, witnesses or experts who express themselves in languages other than the official languages of the European Patent Office may be heard only if the party who made the request makes provision for interpretation into the language of the proceedings; the European Patent Office may, however, authorise interpretation into one of its other official languages.

(4) If the parties and the European Patent Office agree, any language may be used in oral proceedings.

(5) The European Patent Office shall, if necessary, make provision at its own expense for interpretation into the language of the proceedings, or, where appropriate, into its other official languages, unless this interpretation is the responsibility of one of the parties to the proceedings.

(6) Statements by employees of the European Patent Office, by parties to the proceedings and by witnesses and experts, made in one of the official languages of the European Patent Office during oral proceedings shall be entered in the minutes in the language employed. Statements made in any other language shall be entered in the official language into which they are translated. Amendments to the text of the description or claims of a European patent application or European patent shall be entered in the minutes in the language of the proceedings.

Rule 3

Deleted

Rule 4

Language of a European divisional application

European divisional applications or, in the case referred to in Article 14, paragraph 2, the translations thereof, must be filed in the language of the proceedings for the earlier European patent application.

(3) Při provádění dokazování může každý účastník, který má být vyslechnut, svědek nebo znalec, který neovládá dostatečně některý z úředních jazyků Evropského patentového úřadu nebo některého smluvního státu, používat i jiného jazyka. Pokud bylo dokazování nařizeno na žádost účastníka, mohou být účastníci, svědkové nebo znalci, kteří hovoří jinými jazyky, než jsou úřední jazyky Evropského patentového úřadu, vyslyšáni jen tehdy, zajistí-li účastník, který žádost podal, tlumočení do jazyka řízení; Evropský patentový úřad však může povolit i tlumočení do jiného svého úředního jazyka.

(4) Souhlasí-li s tím účastníci i Evropský patentový úřad, lze v ústním jednání používat kteréhokoli jazyka.

(5) Evropský patentový úřad zajistí v případě potřeby na své náklady tlumočení do jazyka řízení nebo případně i do jiného svého úředního jazyka, pokud nemá být tlumočení zajištěno některým z účastníků.

(6) Vyjádření pracovníků Evropského patentového úřadu, účastníků řízení, svědků a znalců, učiněná v některém z úředních jazyků Evropského patentového úřadu během ústního jednání, se protokolují v tomto jazyce. Vyjádření učiněná v některém jiném jazyce se protokolují v tom úředním jazyce, do něhož byla přeložena. Úpravy ve znění popisu nebo nároků evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu se protokolují v jazyce řízení.

Pravidlo 3

zrušeno

Pravidlo 4

Jazyk evropské rozdělené přihlášky

Evropská rozdělená přihláška, nebo v případě uvedeném v článku 14 odst. 2 její překlad, se podává v jazyce řízení původní evropské patentové přihlášky.

*Rule 5***Certification of translations**

When a translation of any document must be filed, the European Patent Office may require the filing of a certificate that the translation corresponds to the original text within a period to be determined by it. Failure to file the certificate in due time shall lead to the document being deemed not to have been received unless the Convention provides otherwise.

*Rule 6***Time limits and reduction of fees**

(1) The translation referred to in Article 14, paragraph 2, must be filed within three months after the filing of the European patent application, but no later than thirteen months after the date of priority. Nevertheless, if the translation concerns a European divisional application or a new European patent application under Article 61, paragraph 1(b), the translation may be filed at any time within one month of the filing of such application.

(2) The translation referred to in Article 14, paragraph 4, must be filed within one month of the filing of the document. Where the document is a notice of opposition or an appeal, this period shall be extended where appropriate to the end of the opposition period or appeal period.

(3) A reduction in the filing fee, examination fee, opposition fee or appeal fee shall be allowed an applicant, proprietor or opponent, as the case may be, who avails himself of the options provided in Article 14, paragraphs 2 and 4. The reduction shall be fixed in the Rules relating to Fees at a percentage of the total of the fees.

*Rule 7***Legal authenticity of the translation of the European patent application**

Saving proof to the contrary, the European Patent Office may, for the purposes of determining whether the subject-matter of the European patent application or European patent extends beyond the content of the European patent application as filed, assume that the translation referred to in Article 14, paragraph 2, is in conformity with the original text of the application.

*Pravidlo 5***Ověření překladů**

Musí-li být podán překlad písemnosti, může Evropský patentový úřad vyžadovat, aby bylo v jím stanovené lhůtě předloženo osvědčení, že překlad odpovídá původnímu textu. Není-li osvědčení ve lhůtě předloženo, má se za to, že Úřad písemnost neobdržel, pokud úmluva nestanoví jinak.

*Pravidlo 6***Lhůty a snížení poplatků**

(1) Překlad podle článku 14 odst. 2 musí být podán do tří měsíců od podání evropské patentové přihlášky, nejpozději však do třinácti měsíců ode dne vzniku práva přednosti. Jestliže se však překlad týká evropské rozdělené přihlášky nebo nové evropské patentové přihlášky podle článku 61 odst. 1 (b), lze podat překlad do jednoho měsíce od podání této přihlášky.

(2) Překlad podle článku 14 odst. 4 musí být podán do jednoho měsíce od podání písemnosti. Je-li touto písemností odpor nebo stížnost, prodlužuje se tato lhůta případně až do uplynutí lhůty pro podání odporu nebo stížnosti.

(3) Přihlašovatel, případně majitel či oponentovi, který využije možnosti podle článku 14 odst. 2 nebo 4, se sníží přihlašovací poplatek, poplatek za průzkum, poplatek za odpor či poplatek za stížnost. Toto snížení stanoví poplatkový řád jako určité procento z uvedených poplatků.

*Pravidlo 7***Právní závaznost překladu evropské patentové přihlášky**

Není-li prokázán opak, může Evropský patentový úřad při zjišťování, zda předmět evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu nepřesahuje obsah evropské patentové přihlášky tak, jak byla podána, vycházet z předpokladu, že překlad podle článku 14 odst. 2 je přesným překladem původního znění přihlášky.

Chapter II

Organisation of the European Patent Office*Rule 8***Patent classification**

(1) The European Patent Office shall use:

(a) the classification referred to in Article 1 of the European Convention on the International Classification of Patents for Invention of 19 December 1954 until the entry into force of the Strasbourg Agreement concerning the International Patent Classification of 24 March 1971;

(b) the classification referred to in Article 1 of the aforementioned Strasbourg Agreement, after the entry into force of that Agreement.

(2) The classification referred to in paragraph 1 is hereinafter referred to as the international classification.

*Rule 9***Allocation of duties to the departments of the first instance**

(1) The President of the European Patent Office shall determine the number of Search Divisions, Examining Divisions and Opposition Divisions. He shall allocate duties to these departments by reference to the international classification and shall decide where necessary on the classification of a European patent application or a European patent in accordance with that classification.

(2) In addition to the responsibilities vested in them under the Convention, the President of the European Patent Office may allocate further duties to the Receiving Section, Search Divisions, Examining Divisions, Opposition Divisions and the Legal Division.

(3) The President of the European Patent Office may entrust to employees who are not technically or legally qualified examiners the execution of individual duties falling to the Examining Divisions or Opposition Divisions and involving no technical or legal difficulties.

(4) The President of the European Patent Office may grant exclusive responsibilities to one of the registries of the Opposition Divisions for fixing the amount of costs as provided for in Article 104, paragraph 2.

Hlava II

Organizace Evropského patentového úřadu*Pravidlo 8***Patentové třídění**

(1) Evropský patentový úřad používá:

- (a) třídění uvedené v článku 1 Evropské úmluvy o mezinárodním třídění patentů na vynálezy z 19. prosince 1954, a to do doby, než vstoupí v platnost Štrasburská dohoda o mezinárodním patentovém třídění z 24. března 1971;

- (b) třídění uvedené v článku 1 Štrasburské dohody, a to po vstupu výše uvedené dohody v platnost.

(2) Třídění podle odstavce 1 je nadále uváděno jako mezinárodní třídění.

*Pravidlo 9***Dělbá povinností mezi útvary první instance**

(1) Prezident Evropského patentového úřadu stanoví počet řešerských oddělení, průzkumových oddělení a odporových oddělení. Mezi tyto útvary rozdělí povinnosti odkazem na mezinárodní třídění a v případě potřeby rozhoduje o zatřídění evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu podle tohoto třídění.

(2) Vedle povinností, které jsou jim uloženy úmluvou, může prezident Evropského patentového úřadu svěřit přijímacímu oddělení, řešerským oddělením, průzkumovým oddělením, odporovým oddělením a právnímu oddělení i další úkoly.

(3) Prezident Evropského patentového úřadu může plněním některých úkolů, které jinak přísluší průzkumovým nebo odporovým oddělením a které nejsou technicky či právně obtížné, pověřit i pracovníky, kteří nejsou jejich právními či technickými členy.

(4) Prezident Evropského patentového úřadu může svěřit stanovení výše nákladů řízení ve smyslu článku 104 odst. 2 do výlučné působnosti jedné z kanceláří odporových oddělení.

*Rule 10***Presidium of the Boards of Appeal**

- (1) The autonomous authority within the organisational unit comprising the Boards of Appeal (the "Presidium of the Boards of Appeal") shall consist of the Vice-President in charge of the Boards of Appeal, who shall act as chairman, and twelve members of the Boards of Appeal, six being Chairmen and six being other members.
- (2) All members of the Presidium shall be elected by the Chairmen and members of the Boards of Appeal for one working year. If the full composition of the Presidium cannot be reached, the vacancies shall be filled by designating the most senior Chairmen and members.
- (3) The Presidium shall adopt the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and the Rules of Procedure for the election and designation of its members. The Presidium shall further advise the Vice-President in charge of the Boards of Appeal with regard to matters concerning the functioning of the Boards of Appeal in general.
- (4) Before the beginning of each working year the Presidium, extended to include all Chairmen, shall allocate duties to the Boards of Appeal. In the same composition, it shall decide on conflicts regarding the allocation of duties between two or more Boards of Appeal. The extended Presidium shall designate the regular and alternate members of the various Boards of Appeal. Any member of a Board of Appeal may be designated as a member of more than one Board of Appeal. These measures may, where necessary, be amended during the course of the working year in question.
- (5) The Presidium may only take a decision if at least five of its members are present; these must include the Vice-President in charge of the Boards of Appeal or his deputy, and the Chairmen of two Boards of Appeal. Where the tasks mentioned in paragraph 4 are concerned, nine members must be present, including the Vice-President in charge of the Boards of Appeal or his deputy, and the Chairmen of three Boards of Appeal. Decisions shall be taken by a majority vote; in the event of parity of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote. Abstentions shall not be considered as votes.
- (6) The Administrative Council may allocate duties under Article 134, paragraph 8(c), to the Boards of Appeal.

*Pravidlo 10***Kolegium stížnostních senátů**

(1) Nezávislý orgán v rámci organizační jednotky zahrnující stížnostní senáty („kolegium stížnostních senátů“) sestává z viceprezidenta pověřeného řízením stížnostních senátů, který vystupuje jako předseda, a z dvanácti členů stížnostních senátů, z nichž šest jsou předsedové a šest ostatní členové.

(2) Všichni členové kolegia jsou voleni za předsedy a členy stížnostních senátů na dobu jednoho pracovního roku. Pokud nelze dosáhnout plného obsazení kolegia, jsou neobsazená místa doplněna určením funkčně nejvyšších předsedů a členů.

(3) Kolegium schvaluje jednacím řádem stížnostních senátů a jednacím řádem pro volbu a určení členů stížnostních senátů. Kolegium dále informuje viceprezidenta pověřeného řízením stížnostních senátů o záležitostech týkajících se činnosti stížnostních senátů obecně.

(4) Před začátkem každého pracovního roku provede kolegium rozšířené o všechny předsedy rozdělení povinností mezi stížnostní senáty. V tomtéž složení rozhoduje o neshodách týkajících se rozdělení povinností mezi dva nebo více stížnostních senátů. Rozšířené kolegium určuje řádné členy a náhradníky do různých stížnostních senátů. Kterýkoli člen stížnostního senátu může být určen jako člen více než jednoho stížnostního senátu. Tato opatření lze v případě potřeby v průběhu příslušného pracovního roku měnit.

(5) Kolegium může přijímat rozhodnutí pouze v případě, že je přítomno alespoň pět jeho členů; mezi těmito pěti členy musí být viceprezident pověřený řízením stížnostních senátů nebo jeho zástupce a předsedové dvou stížnostních senátů. Pokud jde o povinnosti uvedené v odstavci 4, je nutná přítomnost devíti členů včetně viceprezidenta pověřeného řízením stížnostních senátů nebo jeho zástupce a předsedů tří stížnostních senátů. Rozhodnutí se přijímají většinou hlasů; v případě rovnosti hlasů má předseda nebo jeho zástupce rozhodující hlas. Zdržení se hlasování se nepovažuje za hlas.

(6) Správní rada může svěřit stížnostním senátům i pravomoci podle článku 134 odst. 8 (c).

*Rule 11***Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal and adoption of its Rules of Procedure**

- (1) Before the beginning of each working year, the members of the Enlarged Board of Appeal who have not been appointed under Article 160, paragraph 2, shall designate the regular and alternate members of the Enlarged Board of Appeal.
- (2) The members of the Enlarged Board of Appeal who have not been appointed under Article 160, paragraph 2, shall adopt the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal.
- (3) Decisions on matters mentioned in paragraphs 1 and 2 may only be taken if at least five members are present, including the Chairman of the Enlarged Board of Appeal or his deputy; in the event of parity of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote. Abstentions shall not be considered as votes.

*Rule 12***Administrative structure of the European Patent Office**

- (1) The Examining Divisions and the Opposition Divisions shall be grouped together administratively so as to form Directorates, the number of which shall be laid down by the President of the European Patent Office.
- (2) The Directorates, the Legal Division, the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal, and the administrative services of the European Patent Office shall be grouped together administratively so as to form Directorates-General. The Receiving Section and the Search Divisions shall be grouped together administratively so as to form a Directorate-General.
- (3) Each Directorate-General shall be directed by a Vice-President. The appointment of a Vice-President to a Directorate-General shall be decided upon by the Administrative Council, after the President of the European Patent Office has been consulted.

PART II**IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART II OF THE CONVENTION**

Chapter I

Procedure where the applicant or proprietor is not entitled

*Pravidlo 11***Dělba povinností velkého stížnostního senátu a schvalování jeho jednacího řádu**

(1) Před začátkem každého pracovního roku určí všichni členové velkého stížnostního senátu, kteří nebyli jmenováni podle článku 160 odst. 2, řádné a náhradní členy velkého stížnostního senátu.

(2) Členové velkého stížnostního senátu, kteří nebyli jmenováni podle článku 160 odst. 2, schválí jednací řád velkého stížnostního senátu.

(3) Rozhodnutí ve věcech uvedených v odstavcích 1 a 2 mohou být učiněna pouze v přítomnosti alespoň pěti členů včetně předsedy velkého stížnostního senátu nebo jeho zástupce; v případě rovnosti hlasů má předseda nebo jeho zástupce rozhodující hlas. Zdržení se hlasování se nepovažuje za hlas.

*Pravidlo 12***Administrativní struktura Evropského patentového úřadu**

(1) Průzkumová oddělení a odporová oddělení jsou administrativně spojena do ředitelství, jejichž počet stanoví prezident Evropského patentového úřadu.

(2) Tato ředitelství, právní oddělení, stížnostní senáty a velký stížnostní senát, jakož i administrativní služby Evropského patentového úřadu, jsou administrativně spojeny tak, že vytvářejí generální ředitelství. Příjímací oddělení a rešeršní oddělení jsou administrativně spojeny do jednoho generálního ředitelství.

(3) Každé generální ředitelství je řízeno viceprezidentem. O jmenování viceprezidenta do čela generálního ředitelství rozhoduje správní rada po poradě s prezidentem Evropského patentového úřadu.

ČÁST II**PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI II ÚMLUVY****Hlava I****Řízení v případě, kdy přihlašovatel není oprávněnou osobou**

*Rule 13***Suspension of proceedings**

(1) If a third party provides proof to the European Patent Office that he has opened proceedings against the applicant for the purpose of seeking a judgment that he is entitled to the grant of the European patent, the European Patent Office shall stay the proceedings for grant unless the third party consents to the continuation of such proceedings. Such consent must be communicated in writing to the European Patent Office; it shall be irrevocable. However, proceedings for grant may not be stayed before the publication of the European patent application.

(2) Where proof is provided to the European Patent Office that a decision which has become final has been given in the proceedings concerning entitlement to the grant of the European patent, the European Patent Office shall communicate to the applicant and any other party that the proceedings for grant shall be resumed as from the date stated in the communication unless a new European patent application pursuant to Article 61, paragraph 1(b), has been filed for all the designated Contracting States. If the decision is in favour of the third party, the proceedings may only be resumed after a period of three months of that decision becoming final unless the third party requests the resumption of the proceedings for grant.

(3) When giving a decision on the suspension of proceedings or thereafter the European Patent Office may set a date on which it intends to continue the proceedings pending before it regardless of the stage reached in the proceedings referred to in paragraph 1 opened against the applicant. The date is to be communicated to the third party, the applicant and any other party. If no proof has been provided by that date that a decision which has become final has been given, the European Patent Office may continue proceedings.

(4) If a third party provides proof to the European Patent Office during opposition proceedings or during the opposition period that he has opened proceedings against the proprietor of the European patent for the purpose of seeking a judgment that he is entitled to the European patent, the European Patent Office shall stay the opposition proceedings unless the third party consents to the continuation of such proceedings. Such comment must be communicated in writing to the European Patent Office; it shall be irrevocable. However, the suspension of the proceedings may not be ordered until the Opposition Division has deemed the opposition admissible. Paragraphs 2 and 3 shall apply *mutatis mutandis*.

(5) The time limits in force at the date of suspension other than time limits for payment of renewal fees shall be interrupted by such suspension. The time which has not yet elapsed shall

*Pravidlo 13***Pozastavení řízení**

(1) Předloží-li třetí osoba Evropskému patentovému úřadu důkaz, že zahájila proti přihlašovatelí řízení, ve kterém jí má být přiznáno právo na udělení evropského patentu, pozastaví Úřad udělovací řízení, pokud třetí osoba nesouhlasí s pokračováním tohoto řízení. Tento souhlas musí být sdělen Evropskému patentovému úřadu písemně; je neodvolatelný. Řízení o udělení patentu však nelze pozastavit před zveřejněním evropské patentové přihlášky.

(2) Je-li Evropskému patentovému úřadu předložen důkaz, že v řízení o uplatnění práva na udělení evropského patentu bylo vydáno konečné rozhodnutí, sdělí Evropský patentový úřad přihlašovatelí, případně dalším účastníkům, že v řízení o udělení patentu bude ode dne uvedeného ve sdělení pokračovat, pokud nebyla podána podle článku 61 odst. 1 (b) pro všechny určené smluvní státy nová evropská patentová přihláška. Bylo-li vydáno rozhodnutí ve prospěch třetí osoby, lze v řízení pokračovat až po uplynutí lhůty tří měsíců ode dne, kdy rozhodnutí nabylo právní moci, pokud třetí osoba nepožádala, aby se v řízení o udělení patentu pokračovalo.

(3) Evropský patentový úřad může spolu s vydáním rozhodnutí o pozastavení řízení nebo i později stanovit datum, ke kterému hodlá v tomto řízení pokračovat, bez ohledu na stav řízení, které je vedeno proti přihlašovatelí ve smyslu odstavce 1. Toto datum se sdělí třetí osobě, přihlašovatelí a případně dalším účastníkům. Pokud k tomuto datu není předložen důkaz, že bylo vydáno konečné rozhodnutí, může Evropský patentový úřad v řízení pokračovat.

(4) Předloží-li třetí strana Evropskému patentovému úřadu během řízení o odporu nebo během lhůty k podání odporu důkaz, že zahájila proti majitelí evropského patentu řízení, ve kterém jí má být přiznáno právo na evropský patent, pozastaví Evropský patentový úřad řízení o odporu, pokud třetí osoba nesouhlasí s pokračováním v tomto řízení. Tento souhlas musí být sdělen Evropskému patentovému úřadu písemně; je neodvolatelný. Pozastavení řízení lze však nařídit jen tehdy, uzná-li odporové oddělení odpor přípustným. Odstavce 2 a 3 se použijí přiměřeně.

(5) Pozastavením řízení se přerušují i lhůty, které v den pozastavení plynuly, s výjimkou lhůt pro zaplacení

begin to run as from the date on which proceedings are resumed; however, the time still to run after the resumption of the proceedings shall not be less than two months.

Rule 14

Limitation of the option to withdraw the European patent application

As from the time when a third party proves to the European Patent Office that he has initiated proceedings concerning entitlement and up to the date on which the European Patent Office resumes the proceedings for grant, neither the European patent application nor the designation of any Contracting State may be withdrawn.

Rule 15

Filing of a new European patent application by the person entitled to apply

(1) Where the person adjudged by a final decision to be entitled to the grant of the European patent files a new European patent application pursuant to Article 61, paragraph 1(b), the original European patent application shall be deemed to be withdrawn on the date of filing of the new application for the Contracting States designated therein in which the decision has been taken or recognised.

(2) The filing fee and search fee shall be payable in respect of the new European patent application within one month after the filing thereof. The designation fees shall be payable within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report drawn up in respect of the new European patent application.

(3) The time limits for forwarding European patent applications provided for in Article 77, paragraphs 3 and 5, shall, for the new European patent application, be four months as from the actual filing date of that application.

Rule 16

Partial transfer of right by virtue of a final decision

(1) If by a final decision it is adjudged that a third party is entitled to the grant of a European patent in respect of only part of the matter disclosed in the European patent application, Article 61 and Rule 15 shall apply *mutatis mutandis* to such part.

(2) Where appropriate, the original European patent application shall contain, for the designated Contracting States in which the decision was taken or recognised, claims, a description and drawings which are different from those for the other designated Contracting States.

udržovacích poplatků. Ta část lhůt, která dosud neuplynula, začne běžet ode dne, odkdy se v řízení pokračuje; zbytek lhůty, která má ještě běžet v rámci pokračování v řízení, nemůže však být kratší než dva měsíce.

Pravidlo 14

Omezení možnosti vzít evropskou patentovou přihlášku zpět

Ode dne, kdy třetí strana prokáže Evropskému patentovému úřadu, že zahájila řízení ohledně práva na udělení patentu, až do dne, kdy Evropský patentový úřad opět pokračuje v řízení o udělení, nelze vzít zpět ani evropskou patentovou přihlášku, ani určení smluvního státu.

Pravidlo 15

Podání nové evropské patentové přihlášky oprávněnou osobou

(1) Jestliže osoba, které bylo pravomocným rozhodnutím přiznáno právo na udělení evropského patentu, podá ve smyslu článku 61 odst. 1 (b) novou evropskou patentovou přihlášku, považuje se původní evropská patentová přihláška ve vztahu k určeným smluvním státům, pro které bylo rozhodnutí vydáno či uznáno, za vzatou zpět ke dni podání nové přihlášky.

(2) Přihlašovací poplatek a poplatek za rešerši za novou evropskou patentovou přihlášku je splatný do jednoho měsíce od jejího podání. Poplatky za určení jsou splatné do šesti měsíců ode dne, kdy bylo v Evropském patentovém věstníku oznámeno zveřejnění zprávy o evropské rešerši vyhotovené pro novou patentovou přihlášku.

(3) Lhůty pro předání evropských patentových přihlášek uvedené v článku 77 odst. 3 a 5 činí pro novou evropskou patentovou přihlášku čtyři měsíce od data jejího podání.

Pravidlo 16

Částečný převod práva na evropský patent na základě soudního rozhodnutí

(1) Je-li pravomocným rozhodnutím přiznáno právo na udělení evropského patentu třetí osobě pouze ve vztahu k části předmětu evropské patentové přihlášky, použije se pro tuto část přiměřeně článek 61 a pravidlo 15.

(2) Je-li třeba, obsahuje původní evropská patentová přihláška pro určené smluvní státy, v nichž bylo rozhodnutí vydáno či uznáno, odlišné nároky, popis a výkresy, než pro ostatní určené smluvní státy.

(3) Where a third party has, in accordance with Article 99, paragraph 5, replaced the previous proprietor for one or some of the designated Contracting States, the patent as maintained in opposition proceedings may contain for these States claims, a description and drawings which are different from those for the other designated Contracting States.

Chapter II

Mention of the inventor

Rule 17

Designation of the inventor

(1) The designation of the inventor shall be filed in the request for the grant of a European patent. However, if the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the designation shall be filed in a separate document; the designation must state the family name, given names and full address of the inventor and the statement referred to in Article 81 and shall bear the signature of the applicant or his representative.

(2) The European Patent Office shall not verify the accuracy of the designation of the inventor.

(3) If the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the European Patent Office shall inform the designated inventor of the data in the document designating him and the further data mentioned in Article 128, paragraph 5.

(4) The applicant and the inventor may invoke neither the omission of the notification under paragraph 3 nor any errors contained therein.

Rule 18

Publication of the mention of the inventor

(1) The person designated as the inventor shall be mentioned as such in the published European patent application and the European patent specification, unless the said person informs the European Patent Office in writing that he waives his right to be thus mentioned.

(2) In the event of a third party filing with the European Patent Office a final decision whereby the applicant for or proprietor of a patent is required to designate him as the inventor, the provisions of paragraph 1 shall apply.

(3) Nahradila-li třetí osoba na základě článku 99 odst. 5 pro jeden nebo několik určených členských států původního majitele, může patent, který byl v řízení o odporu zachován, obsahovat pro tyto státy nároky, popis a výkresy odlišné od těch, které platí pro ostatní určené smluvní státy.

Hlava II Uvedení vynálezce

Pravidlo 17

Uvedení vynálezce

(1) V žádosti o udělení evropského patentu musí být uveden vynálezce. Jestliže však přihlašovatel není vynálezcem nebo není-li jediným vynálezcem, musí být uvedení vynálezce provedeno na samostatné listině; ta musí obsahovat příjmení, křestní jméno a úplnou adresu vynálezce, prohlášení podle článku 81 a podpis přihlašovatele nebo jeho zástupce.

(2) Evropský patentový úřad neověřuje správnost uvedení vynálezce.

(3) Není-li přihlašovatel vynálezcem nebo není-li jediným vynálezcem, Evropský patentový úřad sdělí uvedenému vynálezci údaje obsažené v listině a další údaje uvedené v článku 128 odst. 5.

(4) Přihlašovatel ani vynálezce se nemohou dovolávat opomenutí sdělení podle odstavce 3 či chyb v něm obsažených.

Pravidlo 18

Zveřejnění jména vynálezce

(1) Osoba označená jako vynálezce je takto uváděna ve zveřejněné evropské patentové přihlášce a v evropském patentovém spise, pokud tato osoba neinformuje Evropský patentový úřad písemně o tom, že se vzdává svého práva být takto uváděna.

(2) Předloží-li třetí osoba Evropskému patentovému úřadu pravomocné rozhodnutí, na základě něhož je přihlašovatel nebo majitel patentu povinen uvést jej jako vynálezce, použijí se ustanovení odstavce 1.

*Rule 19***Rectification of the designation of an inventor**

- (1) An incorrect designation of an inventor may not be rectified save upon request, accompanied by the consent of the wrongly designated person and, in the event of such request not being filed by the applicant for or proprietor of the European patent, by the consent of that party. The provisions of Rule 17 shall apply *mutatis mutandis*.
- (2) In the event of an incorrect mention of the inventor having been entered in the Register of European Patents or published in the European Patent Bulletin such entry or publication shall be corrected.
- (3) Paragraph 2 shall apply *mutatis mutandis* to the cancellation of an incorrect designation of the inventor.

Chapter III

Registering transfers, licences and other rights*Rule 20***Registering a transfer**

- (1) A transfer of a European patent application shall be recorded in the Register of European Patents at the request of an interested party and on production of documents satisfying the European Patent Office that the transfer has taken place.
- (2) The request shall not be deemed to have been filed until such time as an administrative fee has been paid. It may be rejected only in the event of failure to comply with the conditions laid down in paragraph 1.
- (3) A transfer shall have effect *vis-à-vis* the European Patent Office only when and to the extent that the documents referred to in paragraph 1 have been produced.

*Rule 21***Registering of licences and other rights**

- (1) Rule 20, paragraphs 1 and 2, shall apply *mutatis mutandis* to the registration of the grant or transfer of a licence, the establishment or transfer of a right in rem in respect of a European patent application and any legal means of execution of such an application.
- (2) The registration referred to in paragraph 1 shall be cancelled upon request, which shall not be deemed to have been filed until an administrative fee has been paid. Such request shall be supported either by documents establishing that the right has lapsed, or by a declaration

*Pravidlo 19***Oprava uvedení vynálezce**

(1) Nesprávné uvedení vynálezce může být opraveno pouze na žádost, která je doložena souhlasem nesprávně uvedené osoby, a pokud není žádost podána přihlašovatelem nebo majitelem evropského patentu, také jeho souhlasem. Ustanovení pravidla 17 platí přiměřeně.

(2) Bylo-li nesprávné uvedení vynálezce zapsáno do evropského patentového rejstříku nebo zveřejněno v Evropském patentovém věstníku, provede se oprava zápisu nebo zveřejnění.

(3) Odstavec 2 platí přiměřeně i pro zrušení nesprávného uvedení vynálezce.

Hlava III

Zápis převodů, licencí a dalších práv*Pravidlo 20***Zápis převodů**

(1) Převod evropské patentové přihlášky se na žádost kteréhokoli účastníka zapíše do evropského patentového rejstříku, pokud byly Evropskému patentovému úřadu předloženy písemné důkazy o tomto převodu.

(2) Žádost se považuje za podanou teprve po zaplacení správního poplatku. Zamítnuta může být pouze tehdy, nejsou-li splněny podmínky uvedené v odstavci 1.

(3) Převod má účinky vůči Evropskému patentovému úřadu až po předložení písemností uvedených v odstavci 1.

*Pravidlo 21***Zápis licencí a dalších práv**

(1) Pravidlo 20 odst. 1 a 2 se použije přiměřeně i pro zápis poskytnutí nebo převodu licence, jakož i pro zápis založení nebo převodu věcného práva k evropské patentové přihlášce a zápis exekuce ve vztahu k této přihlášce.

(2) Zápis uvedený v odstavci 1 se na žádost vymaže; žádost se považuje za podanou teprve po zaplacení správního poplatku. Žádost musí být doložena buď doklady prokazujícími, že právo zaniklo, nebo prohlášením

whereby the proprietor of the right consents to the cancellation of the registration; it may be rejected only if these conditions are not fulfilled.

Rule 22

Special indications for the registration of a licence

(1) A licence in respect of a European patent application shall be recorded in the Register of European Patents as an exclusive licence if the applicant and the licensee so require.

(2) A licence in respect of a European patent application shall be recorded in the Register of European Patents as a sub-licence where it is granted by a licensee whose licence is recorded in the said Register.

Chapter IV

Certification of exhibition

Rule 23

Certificate of exhibition

The applicant must, within four months of the filing of the European patent application, file the certificate referred to in Article 55, paragraph 2, issued at the exhibition by the authority responsible for the protection of industrial property at that exhibition, and stating that the invention was in fact exhibited there. This certificate shall also state the opening date of the exhibition and, where the first disclosure of the invention did not coincide with the opening date of the exhibition, the date of the first disclosure. This certificate must be accompanied by an identification of the invention, duly authenticated by the above-mentioned authority.

Chapter V

Prior European applications

Rule 23a

Prior application as state of the art

A European patent application shall be considered as comprised in the state of the art under Article 54, paragraphs 3 and 4, only if the designation fees under Article 79, paragraph 2, have been validly paid.

majitele práva o tom, že souhlasí s výmazem zápisu; žádost lze zamítnout jen tehdy, nejsou-li tyto podmínky splněny.

Pravidlo 22

Zvláštní údaje při zápisu licence

(1) Licence týkající se evropské patentové přihlášky se zapíše do evropského patentového rejstříku jako licence výlučná, požádá-li o to přihlašovatel i nabyvatel licence.

(2) Licence týkající se evropské patentové přihlášky se zapíše do evropského patentového rejstříku jako sublicence, je-li poskytnuta majitelem licence, jehož licence je v tomto rejstříku zapsána.

Hlava IV

Potvrzení o vystavení

Pravidlo 23

Potvrzení o vystavení

Přihlašovatel musí ve lhůtě čtyř měsíců od podání evropské patentové přihlášky předložit potvrzení uvedené v článku 55 odst. 2, které bylo vydáno během výstavy orgánem pověřeným zajišťovat na této výstavě ochranu průmyslového vlastnictví a v němž se stvrzuje, že vynález byl na ní skutečně vystaven. V potvrzení musí být dále uvedeno datum otevření výstavy a případně i datum prvního odhalení vynálezu, pokud není totožné s datem otevření výstavy. Potvrzení musí být doloženo listinami umožňujícími identifikovat vynález a řádně ověřenými výše uvedeným orgánem.

Hlava V

Dříve podané evropské přihlášky

Pravidlo 23a

Dříve podaná přihláška jako stav techniky

Evropská patentová přihláška se považuje za součást stavu techniky podle článku 54 odst. 3 a 4 pouze tehdy, byly-li řádně zaplaceny poplatky za určení uvedené v článku 79 odst. 2.

Chapter VI

Biotechnological inventions*Rule 23b***General and definitions**

(1) For European patent applications and patents concerning biotechnological inventions, the relevant provisions of the Convention shall be applied and interpreted in accordance with the provisions of this chapter. Directive 98/44/EC of 6 July 1998 on the legal protection of biotechnological inventions shall be used as a supplementary means of interpretation.

(2) "Biotechnological inventions" are inventions which concern a product consisting of or containing biological material or a process by means of which biological material is produced, processed or used.

(3) "Biological material" means any material containing genetic information and capable of reproducing itself or being reproduced in a biological system.

(4) "Plant variety" means any plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank, which grouping, irrespective of whether the conditions for the grant of a plant variety right are fully met, can be:

(a) defined by the expression of the characteristics that results from a given genotype or combination of genotypes,

(b) distinguished from any other plant grouping by the expression of at least one of the said characteristics, and

(c) considered as a unit with regard to its suitability for being propagated unchanged.

(5) A process for the production of plants or animals is essentially biological if it consists entirely of natural phenomena such as crossing or selection.

(6) "Microbiological process" means any process involving or performed upon or resulting in microbiological material.

*Rule 23c***Patentable biotechnological inventions**

Biotechnological inventions shall also be patentable if they concern:

(a) biological material which is isolated from its natural environment or produced by means of a technical process even if it previously occurred in nature;

(b) plants or animals if the technical feasibility of the invention is not confined to a particular plant or animal variety;

Hlava VI

Biotechnologické vynálezy*Pravidlo 23b***Obecně a vymezení pojmů**

(1) Pro evropské patentové přihlášky a patenty týkající se biotechnologických vynálezů se příslušná ustanovení úmluvy použijí a interpretují v souladu s ustanoveními této hlavy. Směrnice 98/44/EC ze 6. července 1998 o právní ochraně biotechnologických vynálezů se použije jako doplňkový interpretační prostředek.

(2) „Biotechnologické vynálezy“ jsou vynálezy, které se týkají výrobku sestávajícího z biologického materiálu nebo obsahujícího biologický materiál nebo postupu, kterým se biologický materiál vyrábí, zpracovává nebo využívá.

(3) „Biologický materiál“ znamená jakýkoli materiál obsahující genetickou informaci a schopný samoreprodukce nebo reprodukce v biologickém systému.

(4) „Rostlinná odrůda“ znamená soubor rostlin v rámci jediného botanického třídění nejnižší kategorie, který bez ohledu na to, zda jsou zcela splněny podmínky pro udělení práva k rostlinné odrůdě, může být:

- (a) definován vyjádřením charakteristických znaků, které vyplývají z daného genotypu nebo z kombinace genotypů,
- (b) odlišen od jakéhokoli jiného souboru rostlin vyjádřením alespoň jednoho z uvedených charakteristických znaků, a
- (c) považován za entitu vzhledem ke své způsobilosti být rozmnožován beze změny.

(5) Způsob pěstování rostlin nebo chovu zvířat je v podstatě biologický, je-li zcela založen na přírodním úkazu, jako je křížení a selekce.

(6) „Mikrobiologický postup“ znamená jakýkoli postup zahrnující mikrobiologický materiál nebo prováděný na mikrobiologickém materiálu nebo mající za následek mikrobiologický materiál.

*Pravidlo 23c***Patentovatelné biotechnologické vynálezy**

Biotechnologické vynálezy jsou rovněž patentovatelné, týkají-li se:

- (a) biologického materiálu, který je izolován ze svého přirozeného prostředí nebo vyráběn technickým postupem, i když se již v přírodě vyskytl;
- (b) rostlin nebo zvířat, není-li technická proveditelnost vynálezu omezena na určitou odrůdu rostliny nebo plemeno zvířete;

(c) a microbiological or other technical process, or a product obtained by means of such a process other than a plant or animal variety.

Rule 23d

Exceptions to patentability

Under Article 53(a), European patents shall not be granted in respect of biotechnological inventions which, in particular, concern the following:

- (a) processes for cloning human beings;
- (b) processes for modifying the germ line genetic identity of human beings;
- (c) uses of human embryos for industrial or commercial purposes;
- (d) processes for modifying the genetic identity of animals which are likely to cause them suffering without any substantial medical benefit to man or animal, and also animals resulting from such processes.

Rule 23e

The human body and its elements

- (1) The human body, at the various stages of its formation and development, and the simple discovery of one of its elements, including the sequence or partial sequence of a gene, cannot constitute patentable inventions.
- (2) An element isolated from the human body or otherwise produced by means of a technical process, including the sequence or partial sequence of a gene, may constitute a patentable invention, even if the structure of that element is identical to that of a natural element.
- (3) The industrial application of a sequence or a partial sequence of a gene must be disclosed in the patent application.

PART III

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART III OF THE CONVENTION

Chapter I

Filing of the European patent application

- (c) mikrobiologického nebo jiného technického postupu nebo výrobku jiného, než je odrůda rostliny nebo plemeno zvířete, a získaného tímto postupem.

Pravidlo 23d

Výluky z patentovatelnosti

Podle článku 53(a) se evropské patenty neudělí na biotechnologické vynálezy, které se týkají zejména:

- (a) způsobů klonování lidských bytostí;
- (b) způsobů modifikace zárodečné linie genetické identity lidských bytostí;
- (c) použití lidských embryí pro průmyslové nebo obchodní účely;
- (d) způsobů úpravy genetické identity zvířat, které jim mohou způsobit utrpení bez podstatného medicínského užítku pro člověka nebo zvíře, a také zvířat, která jsou výsledkem těchto způsobů.

Pravidlo 23e

Lidské tělo a jeho prvky

(1) Lidské tělo v různých stádiích vzniku či vývoje, jakož i pouhé objevení některého z jeho prvků včetně sekvence nebo dílčí sekvence genu nemohou být patentovatelnými vynálezy.

(2) Prvek izolovaný z lidského těla nebo jinak vyrobený technickým způsobem, včetně sekvence nebo dílčí sekvence genu, může být patentovatelným vynálezem, i když struktura tohoto prvku je totožná se strukturou přírodního prvku.

(3) Průmyslová využitelnost sekvence nebo dílčí sekvence genu musí být v patentové přihlášce objasněna.

ČÁST III

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI III ÚMLUVY

Hlava I

Podání evropské patentové přihlášky

*Rule 24***General provisions**

- (1) European patent applications may be filed in writing with the authorities referred to in Article 75 either directly or by post. The President of the European Patent Office may permit European patent applications to be filed by other means of communication and lay down conditions governing their use. He may, in particular, require that within such period as the European Patent Office shall specify written confirmation be supplied reproducing the contents of applications so filed and complying with the requirements of these Implementing Regulations.
- (2) The authority with which the European patent application is filed shall mark the documents making up the application with the date of their receipt. It shall issue without delay a receipt to the applicant which shall include at least the application number, the nature and number of the documents and the date of their receipt.
- (3) If the European patent application is filed with an authority mentioned in Article 75, paragraph 1(b), it shall without delay inform the European Patent Office of receipt of the documents making up the application. It shall inform the European Patent Office of the nature and date of receipt of the documents, the application number and any priority date claimed.
- (4) When the European Patent Office has received a European patent application which has been forwarded by a central industrial property office of a Contracting State, it shall inform the applicant accordingly, indicating the date of its receipt at the European Patent Office.

*Rule 25***Provisions for European divisional applications**

- (1) The applicant may file a divisional application relating to any pending earlier European patent application.
- (2) The filing fee and search fee shall be payable in respect of a European divisional application within one month after the filing thereof. The designation fees shall be payable within six months of the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report drawn up in respect of the European divisional application.

Chapter II

Provisions governing the application

*Pravidlo 24***Obecná ustanovení**

(1) Evropské patentové přihlášky lze podat písemně přímo nebo poštou u úřadů uvedených v článku 75. Prezident Evropského patentového úřadu může rozhodnout, že evropské patentové přihlášky lze podat rovněž jinými technickými komunikačními prostředky, a stanovit podmínky pro jejich použití. Zejména může rozhodnout, že ve lhůtě stanovené Evropským patentovým úřadem musí být předloženy písemné doklady, které reprodukují obsah takto podaných přihlášek a splňují náležitosti tohoto prováděcího předpisu.

(2) Úřad, u něhož byla podána evropská patentová přihláška, vyznačí na listiny, které tuto přihlášku tvoří, datum jejich převzetí. Bezodkladně vydá přihlašovatelovi potvrzení, na němž je uvedeno alespoň číslo přihlášky, povaha a počet listin a datum jejich převzetí.

(3) Je-li evropská patentová přihláška podána u úřadu uvedeného v článku 75 odst. 1 (b), informuje tento úřad bezodkladně Evropský patentový úřad o převzetí listin, které tvoří přihlášku. Informuje Evropský patentový úřad o povaze listin a datu jejich převzetí, o čísle přihlášky a případně i o datu uplatněného práva přednosti.

(4) Obdrží-li Evropský patentový úřad evropskou patentovou přihlášku, která mu byla předána ústředním úřadem průmyslového vlastnictví smluvního státu, informuje o tom přihlašovatele s uvedením dne, kdy přihlášku obdržel.

*Pravidlo 25***Ustanovení o evropské rozdělené přihlášce**

(1) Přihlašovatel může na základě původní evropské patentové přihlášky, která je dosud v řízení, podat evropskou rozdělenou přihlášku.

(2) Přihlašovací poplatek a poplatek za rešerši za evropskou rozdělenou přihlášku je splatný do jednoho měsíce od jejího podání. Poplatky za určení jsou splatné do šesti měsíců ode dne, kdy bylo v Evropském patentovém věstníku oznámeno zveřejnění zprávy o evropské rešerši vyhotovené pro evropskou rozdělenou přihlášku.

Hlava II**Ustanovení o přihláškách**

*Rule 26***Request for grant**

(1) The request for the grant of a European patent shall be filed on a form drawn up by the European Patent Office. Printed forms shall be made available to applicants free of charge by the authorities referred to in Article 75, paragraph 1.

(2) The request shall contain:

(a) a petition for the grant of a European patent;

(b) the title of the invention, which shall clearly and concisely state the technical designation of the invention and shall exclude all fancy names;

(c) the name, address and nationality of the applicant and the State in which his residence or principal place of business is located. Names of natural persons shall be indicated by the person's family name and given name(s), the family name being indicated before the given name(s). Names of legal entities, as well as companies considered to be legal entities by reason of the legislation to which they are subject, shall be indicated by their official designations. Addresses shall be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address. They shall in any case comprise all the relevant administrative units, including the house number, if any. It is recommended that the telegraphic and telex address and telephone number be indicated;

(d) if the applicant has appointed a representative, his name and the address of his place of business under the conditions contained in sub-paragraph (c);

(e) where appropriate, indication that the application constitutes a European divisional application and the number of the earlier European patent application;

(f) in cases covered by Article 61, paragraph 1(b), the number of the original European patent application;

(g) where applicable, a declaration claiming the priority of an earlier application and indicating the date on which and the country in or for which the earlier application was filed;

(h) designation of the Contracting State or States in which protection of the invention is desired;

(i) the signature of the applicant or his representative;

(j) a list of the documents accompanying the request. This list shall also indicate the number of sheets of the description, claims, drawings and abstract filed with the request;

(k) the designation of the inventor where the applicant is the inventor.

(3) If there is more than one applicant, the request shall preferably contain the appointment of one applicant or representative as common representative.

*Pravidlo 26***Žádost o udělení**

(1) Žádost o udělení evropského patentu se podává písemně na formuláři vyhotoveném Evropským patentovým úřadem. Tiskuté formuláře jsou přihlašovatelům k dispozici zdarma u úřadů uvedených v článku 75 odst. 1.

(2) Žádost obsahuje:

- (a) žádost o udělení evropského patentu;
- (b) název vynálezu, který musí jasně a stručně reprodukovat technické označení vynálezu a nesmí obsahovat žádné fantazijní názvy;
- (c) jméno, adresu a státní příslušnost přihlašovatele a stát, ve kterém má bydliště nebo sídlo. U fyzických osob musí být uvedeno jméno (jména) a příjmení, přičemž příjmení se uvede před jmény křestními. U právnických osob a u společností, které jsou podle práva, jemuž podléhají, považovány za právnické osoby, se uvede jejich úřední označení (obchodní jméno). Adresy se uvádějí tak, aby vyhovovaly obvyklým požadavkům pro rychlé doručení na uvedenou adresu. Musí v každém případě obsahovat všechny příslušné administrativní údaje, včetně případného domovního čísla. Doporučuje se uvést i adresu pro telegraf, telex a telefonní číslo;
- (d) jméno zástupce a adresu jeho sídla podle písmene (c), je-li přihlašovatel zastoupen;
- (e) případný údaj o tom, že jde o evropskou rozdělenou přihlášku, a číslo původní evropské patentové přihlášky;
- (f) v případě uvedeném v článku 61 odst. 1 (b) číslo původní evropské patentové přihlášky;
- (g) případné prohlášení o uplatnění práva přednosti z dříve podané přihlášky, s uvedením data podání přihlášky a státu, ve kterém nebo pro který byla přihláška podána;
- (h) určení smluvního státu nebo smluvních států, v nichž se požaduje ochrana vynálezu;
- (i) podpis přihlašovatele nebo jeho zástupce;
- (j) seznam příloh k žádosti; v tomto seznamu se uvede rovněž počet listů popisu, nároků, výkresů a anotace, které jsou podány se žádostí;
- (k) uvedení vynálezce, je-li vynálezcem přihlašovatel.

(3) Je-li více přihlašovatelů, měl by být v žádosti uveden jeden přihlašovatel nebo zástupce jako společný zástupce.

*Rule 27***Content of the description**

(1) The description shall:

(a) specify the technical field to which the invention relates;

(b) indicate the background art which, as far as known to the applicant, can be regarded as useful for understanding the invention, for drawing up the European search report and for the examination, and, preferably, cite the documents reflecting such art;

(c) disclose the invention, as claimed, in such terms that the technical problem (even if not expressly stated as such) and its solution can be understood, and state any advantageous effects of the invention with reference to the background art;

(d) briefly describe the figures in the drawings, if any;

(e) describe in detail at least one way of carrying out the invention claimed using examples where appropriate and referring to the drawings, if any;

(f) indicate explicitly, when it is not obvious from the description or nature of the invention, the way in which the invention is capable of exploitation in industry.

(2) The description shall be presented in the manner and order specified in paragraph 1, unless because of the nature of the invention, a different manner or a different order would afford a better understanding and a more economic presentation.

*Rule 27a***Requirements of European patent applications relating to nucleotide and amino acid sequences**

(1) If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the European patent application the description shall contain a sequence listing conforming to the rules laid down by the President of the European Patent Office for the standardised representation of nucleotide and amino acid sequences.

(2) The President of the European Patent Office may require that, in addition to the written application documents, a sequence listing in accordance with paragraph 1 be submitted on a data carrier prescribed by him accompanied by a statement that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing.

(3) If a sequence listing is filed or corrected after the date of filing, the applicant shall submit a statement that the sequence listing so filed or corrected does not include matter which goes beyond the content of the application as filed.

(4) A sequence listing filed after the date of filing shall not form part of the description.

*Pravidlo 27***Obsah popisu**

(1) V popisu se musí:

- (a) upřesnit oblast techniky, které se vynález týká;
- (b) uvést dosavadní stav techniky, který lze podle znalostí přihlašovatele považovat za užitečný pro pochopení vynálezu, pro vyhotovení zprávy o evropské rešerši a pro průzkum; pokud možno se uvedou i dokumenty, z nichž dosavadní stav techniky vyplývá;
- (c) objasnit vynález, jak je vyznačen v nárocích, takovým způsobem, aby bylo možno pochopit technický problém (i když není výslovně jako takový uveden) a jeho řešení; dále se uvedou případné výhodné účinky vynálezu ve vztahu k dosavadnímu stavu techniky;
- (d) popsat krátce vyobrazení případných výkresů;
- (e) uvést podrobně alespoň jeden způsob provedení nárokovaného vynálezu, a to pokud možno s použitím příkladů a případně s odkazy na výkresy;
- (f) výslovně uvést, není-li to zřejmé z popisu nebo z povahy vynálezu, jakým způsobem je vynález průmyslově využitelný.

(2) Popis se vyhotoví způsobem a v pořadí, jak je uvedeno v odstavci 1, pokud jiný způsob nebo jiné pořadí neumožňují vzhledem k povaze vynálezu lepší pochopení nebo úspěšnější objasnění.

*Pravidlo 27a***Požadavky na evropské patentové přihlášky týkající se nukleotidových a aminokyselinových sekvencí**

(1) Jsou-li v evropské patentové přihlášce objasňovány sekvence nukleotidů nebo aminokyselin, musí popis obsahovat sekvenční protokol, vyhotovený podle pravidel stanovených prezidentem Evropského patentového úřadu pro normalizovanou prezentaci nukleotidových a aminokyselinových sekvencí.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu může stanovit, že vedle písemných podloh přihlášky musí být předložen i sekvenční protokol ve smyslu odstavce 1 na předepsaném nosiči dat, spolu s prohlášením, že informace uložená na nosiči dat je totožná se sekvenčním protokolem v písemné formě.

(3) Je-li sekvenční protokol podán nebo opraven po dni podání, musí přihlašovatel předložit prohlášení o tom, že takto podaný nebo opravený sekvenční protokol nepřesahuje obsah přihlášky tak, jak byla podána.

(4) Sekvenční protokol předložený po dni podání není součástí popisu.

*Rule 28***Deposit of biological material**

(1) If an invention involves the use of or concerns biological material which is not available to the public and which cannot be described in the European patent application in such a manner as to enable the invention to be carried out by a person skilled in the art, the invention shall only be regarded as being disclosed as prescribed in Article 83 if:

(a) a sample of the biological material has been deposited with a recognised depositary institution not later than the date of filing of the application;

(b) the application as filed gives such relevant information as is available to the applicant on the characteristics of the biological material;

(c) the depositary institution and the accession number of the deposited biological material are stated in the application, and

(d) where the biological material has been deposited by a person other than the applicant, the name and address of the depositor are stated in the application and a document is submitted satisfying the European Patent Office that the latter has authorised the applicant to refer to the deposited biological material in the application and has given his unreserved and irrevocable consent to the deposited material being made available to the public in accordance with this Rule.

(2) The information referred to in paragraph 1(c) and, where applicable, (d) may be submitted

(a) within a period of sixteen months after the date of filing of the application or, if priority is claimed, after the priority date, this time limit being deemed to have been met if the information is communicated before completion of the technical preparations for publication of the European patent application;

(b) up to the date of submission of a request for early publication of the application;

(c) within one month after the European Patent Office has communicated to the applicant that a right to inspect the files pursuant to Article 128, paragraph 2, exists.

The ruling period shall be the one which is the first to expire. The communication of this information shall be considered as constituting the unreserved and irrevocable consent of the applicant to the deposited biological material being made available to the public in accordance with this Rule.

(3) The deposited biological material shall be available upon request to any person from the date of publication of the European patent application and to any person having the right to inspect the files pursuant to Article 128, paragraph 2, prior to that date. Subject to

*Pravidlo 28***Uložení biologického materiálu**

(1) Zahrnuje-li vynález užití biologického materiálu nebo týká-li se biologického materiálu, který není přístupný veřejnosti a který nelze v evropské patentové přihlášce popsat tak, aby mohl odborník vynález uskutečnit, považuje se vynález za objasněný ve smyslu článku 83 pouze tehdy, jestliže:

- (a) vzorek biologického materiálu byl uložen u uznávané depozitní instituce, a to nejpozději ke dni podání přihlášky;
- (b) přihláška v tom znění, jak byla podána, obsahuje příslušné informace o vlastnostech biologického materiálu, které měl přihlašovatel k dispozici;
- (c) v přihlášce se uvádí depozitní instituce a pořadové číslo uloženého biologického materiálu;
- (d) v případě, že biologický materiál byl uložen jinou osobou, než je přihlašovatel, je v přihlášce uvedeno jméno a adresa ukladatele a Evropskému patentovému úřadu je předložen doklad o tom, že ukladatel poskytl přihlašovateli oprávnění učinit v přihlášce odkaz na uložený biologický materiál a že dal bezvýhradný a neodvolatelný souhlas k tomu, aby byl uložený materiál podle tohoto pravidla zpřístupněn veřejnosti.

(2) Údaje uvedené v odstavci 1 (c) a případně (d) lze sdělit:

- (a) do šestnácti měsíců ode dne podání přihlášky, nebo, je-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti, přičemž tato lhůta se považuje za dodržanou, jsou-li údaje sděleny před ukončením technických příprav ke zveřejnění evropské patentové přihlášky;
- (b) až do dne podání žádosti o dřívější zveřejnění přihlášky;
- (c) do jednoho měsíce poté, co Evropský patentový úřad uvědomil přihlašovatele o existenci práva na nahlížení do spisů podle článku 128 odst. 2.

Rozhodující je ta lhůta, která uplyne nejdříve. Sdělení těchto údajů se považuje za bezvýhradný a neodvolatelný souhlas přihlašovatele se zpřístupněním biologického materiálu veřejnosti v souladu s tímto pravidlem.

(3) Uložený biologický materiál je ode dne zveřejnění evropské patentové přihlášky přístupný každému, kdo o to požádá, a před tímto dnem každému, kdo má právo nahlédnout do spisu na základě článku 128 odst. 2.

paragraph 4, such availability shall be effected by the issue of a sample of the biological material to the person making the request (hereinafter referred to as "the requester").

Said issue shall be made only if the requester has undertaken vis-à-vis the applicant for or proprietor of the patent not to make the biological material or any biological material derived therefrom available to any third party and to use that material for experimental purposes only, until such time as the patent application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn, or before the expiry of the patent in the designated State in which it last expires, unless the applicant for or proprietor of the patent expressly waives such an undertaking.

The undertaking to use the biological material for experimental purposes only shall not apply in so far as the requester is using that material under a compulsory licence. The term "compulsory licence" shall be construed as including ex officio licences and the right to use patented inventions in the public interest.

(4) Until completion of the technical preparations for publication of the application, the applicant may inform the European Patent Office that

(a) until the publication of the mention of the grant of the European patent or, where applicable,

(b) for twenty years from the date of filing if the application has been refused or withdrawn or deemed to be withdrawn,

the availability referred to in paragraph 3 shall be effected only by the issue of a sample to an expert nominated by the requester.

(5) The following may be nominated as an expert:

(a) any natural person provided that the requester furnishes evidence, when filing the request, that the nomination has the approval of the applicant;

(b) any natural person recognised as an expert by the President of the European Patent Office.

The nomination shall be accompanied by a declaration from the expert vis-à-vis the applicant in which he enters into the undertaking given pursuant to paragraph 3 until either the date on which the patent expires in all the designated States or, where the application has been refused, withdrawn or deemed to be withdrawn, until the date referred to in paragraph 4(b), the requester being regarded as a third party.

(6) For the purposes of paragraph 3, derived biological material shall mean any material which still exhibits those characteristics of the deposited material which are essential to carrying out the invention. The undertaking referred to in paragraph 3 shall not impede any deposit of derived biological material necessary for the purpose of patent procedure.

S výhradou odstavce 4 se zpřístupnění provádí vydáním vzorku biologického materiálu osobě, která o to požádala (dále jen „žadatel“).

Vydání vzorku se provede jen tehdy, zaváže-li se žadatel vůči přihlašovatelovi nebo majiteli patentu, že neposkytne biologický materiál nebo biologický materiál z něj odvozený třetí osobě a že bude tento biologický materiál používat pouze k experimentálním účelům, a to až do doby, kdy bude patentová přihláška zamítnuta nebo vzata zpět či považována za vzatou zpět nebo až do zániku patentu ve všech určených smluvních státech, pokud se přihlašovatel nebo majitel patentu tohoto závazku výslovně nezřekne.

Závazek používat biologický materiál pouze k experimentálním účelům nelze aplikovat pouze v případě, kdy žadatel používá tento materiál na základě nucené licence. Pojem „nucené licence“ je nutno vykládat tak, že zahrnuje úřední licence i právo využívat patentované vynálezy ve veřejném zájmu.

(4) Až do ukončení technických příprav ke zveřejnění přihlášky může přihlašovatel informovat Evropský patentový úřad, že

- (a) do zveřejnění oznámení o udělení evropského patentu, popřípadě
- (b) po dobu dvaceti let ode dne podání přihlášky, pokud byla zamítnuta, vzata zpět nebo je považována za vzatou zpět,

se zpřístupnění uvedené v odstavci 3 provádí pouze vydáním vzorku expertovi, kterého jmenuje žadatel.

(5) Expertem může být jmenována:

- (a) každá fyzická osoba, pokud žadatel při podání žádosti prokáže, že přihlašovatel s tímto jmenováním souhlasí;
- (b) každá fyzická osoba, která byla uznána jako expert prezidentem Evropského patentového úřadu.

Jmenování je doloženo prohlášením experta, v němž přijímá vůči přihlašovatelovi závazek uvedený v odstavci 3, a to až do dne zániku evropského patentu ve všech určených státech, nebo – pokud byla přihláška zamítnuta, vzata zpět nebo je považována za vzatou zpět – až do dne uvedeného v odstavci 4 (b), přičemž žadatel je považován za třetí osobu.

(6) Pro účely odstavce 3 znamená odvozený biologický materiál každý materiál, který ještě vykazuje charakteristické znaky uloženého materiálu, které jsou pro uskutečnění vynálezu podstatné. Závazek uvedený v odstavci 3 nebrání uložení odvozeného biologického materiálu, které je nutné pro účely patentového řízení.

(7) The request provided for in paragraph 3 shall be submitted to the European Patent Office on a form recognised by that Office. The European Patent Office shall certify on the form that a European patent application referring to the deposit of the biological material has been filed, and that the requester or the expert nominated by him is entitled to the issue of a sample of that material. After grant of the European patent, the request shall also be submitted to the European Patent Office.

(8) The European Patent Office shall transmit a copy of the request, with the certification provided for in paragraph 7, to the depositary institution as well as to the applicant for or the proprietor of the patent.

(9) The President of the European Patent Office shall publish in the Official Journal of the European Patent Office the list of depositary institutions and experts recognised for the purpose of this Rule.

Rule 28a

New deposit of biological material

(1) If biological material deposited in accordance with Rule 28, paragraph 1, ceases to be available from the institution with which it was deposited because:

(a) the biological material is no longer viable, or

(b) for any other reason the depositary institution is unable to supply samples,

and if no sample of the biological material has been transferred to another depositary institution recognised for the purposes of Rule 28, from which it continues to be available, an interruption in availability shall be deemed not to have occurred if a new deposit of the biological material originally deposited is made within a period of three months from the date on which the depositor was notified of the interruption by the depositary institution and if a copy of the receipt of the deposit issued by the institution is forwarded to the European Patent Office within four months from the date of the new deposit stating the number of the application or of the European patent.

(2) In the case provided for in paragraph 1(a), the new deposit shall be made with the depositary institution with which the original deposit was made; in the cases provided for in paragraph 1(b), it may be made with another depositary institution recognised for the purposes of Rule 28.

(3) Where the institution with which the original deposit was made ceases to be recognised for the purposes of Rule 28, either entirely or for the kind of biological material to which the deposited sample belongs, or where that institution discontinues, temporarily or definitively,

(7) Žádost uvedená v odstavci 3 se podává u Evropského patentového úřadu na formuláři schváleném tímto úřadem. Evropský patentový úřad potvrdí na tomto formuláři, že byla podána přihláška, v níž je odkaz na uložení biologického materiálu, a že žadatel nebo jím jmenovaný expert má právo na vydání vzorku tohoto materiálu. Žádost se podává u Evropského patentového úřadu i po udělení evropského patentu.

(8) Kopii žádosti spolu s potvrzením podle odstavce 7 předá Evropský patentový úřad depozitní instituci, jakož i přihlašovatelé či majitelé evropského patentu.

(9) Prezident Evropského patentového úřadu zveřejní v Úředním věstníku Evropského patentového úřadu seznam depozitních institucí a expertů uznávaných pro použití tohoto pravidla.

Pravidlo 28a

Nové uložení biologického materiálu

(1) Jestliže biologický materiál uložený podle pravidla 28 odst. 1 již není přístupný u instituce, kde byl uložen, protože:

- (a) biologický materiál již není životaschopný, nebo
- (b) depozitní instituce není z jiného důvodu schopna vydávat vzorky,

a nebyl-li žádný vzorek biologického materiálu převeden do jiné depozitní instituce uznané pro postup podle pravidla 28, u které by byl nadále přístupný, pak se má za to, že zpřístupnění nebylo přerušeno, pokud do tří měsíců ode dne, kdy depozitní instituce informovala o přerušení ukladatele biologického materiálu, došlo k novému uložení původně uloženého biologického materiálu a pokud do čtyř měsíců od nového uložení obdržel Evropský patentový úřad kopii potvrzení o uložení, vydaného depozitní institucí, spolu s uvedením čísla evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu.

(2) V případě uvedeném v odstavci 1 (a) se nové uložení provede u té depozitní instituce, u níž bylo provedeno původní uložení; v případech uvedených v odstavci 1 (b) jej lze provést u jiné depozitní instituce, která byla uznána pro postup podle pravidla 28.

(3) Jestliže depozitní instituce, u níž bylo provedeno původní uložení, přestane být uznávanou pro účely pravidla 28, a to buď zcela, nebo ve vztahu k tomu druhu biologického materiálu, k němuž náleží i uložení

the performance of its functions as regards deposited biological material, and the notification referred to in paragraph 1 from the depositary institution is not received within six months from the date of such event, the three-month period referred to in paragraph 1 shall begin on the date on which this event is announced in the Official Journal of the European Patent Office.

(4) Any new deposit shall be accompanied by a statement signed by the depositor certifying that the newly deposited biological material is the same as that originally deposited.

(5) If the new deposit has been made under the provisions of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure of 28 April 1977, the provisions of that Treaty shall prevail.

Rule 29

Form and content of claims

(1) The claims shall define the matter for which protection is sought in terms of the technical features of the invention. Wherever appropriate claims shall contain:

(a) a statement indicating the designation of the subject-matter of the invention and those technical features which are necessary for the definition of the claimed subject-matter but which, in combination, are part of the prior art;

(b) a characterising portion - preceded by the expression "characterised in that" or "characterised by" - stating the technical features which, in combination with the features stated in sub-paragraph (a), it is desired to protect.

(2) Without prejudice to Article 82, a European patent application may contain more than one independent claim in the same category (product, process, apparatus or use) only if the subject-matter of the application involves one of the following:

(a) a plurality of inter-related products;

(b) different uses of a product or apparatus;

(c) alternative solutions to a particular problem, where it is not appropriate to cover these alternatives by a single claim.

(3) Any claim stating the essential features of an invention may be followed by one or more claims concerning particular embodiments of that invention.

(4) Any claim which includes all the features of any other claim (dependent claim) shall contain, if possible at the beginning, a reference to the other claim and then state the additional features which it is desired to protect. A dependent claim shall also be admissible where the claim it directly refers to is itself a dependent claim. All dependent claims referring

vzorek, nebo jestliže tato depozitní instituce přestala dočasně či definitivně ve vztahu k uloženému biologickému materiálu plnit své funkce, a neposkytne-li o tom depozitní instituce informaci podle odstavce 1 do šesti měsíců od této události, pak tříměsíční lhůta uvedená v odstavci 1 počne běžet ode dne, kdy byla tato událost oznámena v Úředním věstníku Evropského patentového úřadu.

(4) Každé nové uložení je doloženo prohlášením, podepsaným ukladatelem a osvědčujícím, že biologický materiál, který je předmětem nového uložení, je stejný jako materiál, který byl předmětem původního uložení.

(5) Bylo-li nové uložení provedeno podle ustanovení Budapeštské smlouvy o mezinárodním uznávání uložení mikroorganismů k účelům patentového řízení z 28. dubna 1977, mají přednost ustanovení této smlouvy.

Pravidlo 29

Forma a obsah patentových nároků

(1) Patentové nároky vymezují předmět, pro který se požaduje ochrana, uvedením technických znaků vynálezu. Je-li to vhodné, obsahují patentové nároky:

- (a) preambuli, která uvádí označení předmětu vynálezu a ty technické znaky, které jsou nezbytné pro vymezení nárokovaného předmětu, ale které jsou v kombinaci součástí stavu techniky;
- (b) význakovou část, uvozenou výrazem „vyznačený tím, že. . .“ nebo „vyznačený. . .“, která stanoví technické znaky, pro které se ve spojení se znaky uvedenými v písmenu (a) požaduje ochrana.

(2) Aniž by byl dotčen článek 82 může evropská patentová přihláška obsahovat více než jeden nezávislý patentový nárok ve stejné kategorii (výrobek, postup, zařízení nebo použití), jen pokud předmět přihlášky zahrnuje:

- (a) více vzájemně souvisejících výrobků;
- (b) různé používání výrobku nebo zařízení;
- (c) alternativní řešení určitého problému, pokud není možné pokrýt tyto alternativy jedním patentovým nárokem.

(3) Za každým patentovým nárokem uvádějícím podstatné znaky vynálezu může následovat jeden nebo více nároků týkajících se zvláštních způsobů provedení tohoto vynálezu.

(4) Každý patentový nárok, který zahrnuje všechny znaky jiného patentového nároku (závislý patentový nárok), musí obsahovat pokud možno v úvodní části odkaz na tento jiný patentový nárok a dále upřesnit další znaky, pro které se požaduje ochrana. Závislý patentový nárok je přípustný i tehdy, když nárok, na který přímo

back to a single previous claim, and all dependent claims referring back to several previous claims, shall be grouped together to the extent and in the most appropriate way possible.

(5) The number of the claims shall be reasonable in consideration of the nature of the invention claimed. If there are several claims, they shall be numbered consecutively in Arabic numerals.

(6) Claims shall not, except where absolutely necessary, rely, in respect of the technical features of the invention, on references to the description or drawings. In particular, they shall not rely on such references as: "as described in part ... of the description", or "as illustrated in figure ... of the drawings".

(7) If the European patent application contains drawings, the technical features mentioned in the claims shall preferably, if the intelligibility of the claim can thereby be increased, be followed by reference signs relating to these features and placed between parentheses. These reference signs shall not be construed as limiting the claim.

Rule 30

Unity of invention

(1) Where a group of inventions is claimed in one and the same European patent application, the requirement of unity of invention referred to in Article 82 shall be fulfilled only when there is a technical relationship among those inventions involving one or more of the same or corresponding special technical features. The expression "special technical features" shall mean those features which define a contribution which each of the claimed inventions considered as a whole makes over the prior art.

(2) The determination whether a group of inventions is so linked as to form a single general inventive concept shall be made without regard to whether the inventions are claimed in separate claims or as alternatives within a single claim.

Rule 31

Claims incurring fees

(1) Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing shall, in respect of each claim over and above that number, incur payment of a claims fee. The claims fee shall be payable within one month after the filing of the application. If the claims fees have not been paid in due time they may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit.

odkazuje, je sám o sobě závislým nárokem. Všechny závislé nároky, které odkazují na jediný předešlý nárok nebo na několik předešlých nároků, mají být co nejvíce a co nejvhodněji seskupeny.

(5) Počet patentových nároků má být přiměřený povaze vynálezu, pro který se požaduje ochrana. Pokud je patentových nároků několik, číslují se postupně arabskými číslicemi.

(6) Patentové nároky se neopírají, pokud jde o technické znaky vynálezu, o odkazy na popis nebo výkresy, není-li to bezpodmínečně nutné. Zejména se neopírají o takové odkazy, jako: „jak je popsáno v části . . . popisu“ nebo „jak je znázorněno na obrázku . . . výkresů“.

(7) Obsahuje-li evropská patentová přihláška výkresy, mají být technické znaky uvedené v patentových nárocích zásadně opatřeny vztahovými značkami odkazujícími na tyto znaky a umístěnými do závorek, usnadní-li to pochopení patentového nároku. Vztahové značky by neměly být vykládány jako omezení patentového nároku.

Pravidlo 30

Jednotnost vynálezu

(1) Je-li v jedné a téže evropské patentové přihlášce nárokována skupina vynálezů, je požadavek jednotnosti vynálezu uvedený v článku 82 splněn pouze tehdy, pokud existuje mezi těmito vynálezy technický vztah, který se týká jednoho nebo více shodných nebo si odpovídajících zvláštních technických znaků. Výraz „zvláštní technické znaky“ znamená takové technické znaky, které určují přínos každého z nárokových vynálezů, uvažovaného jako celek, ke stavu techniky.

(2) Při určení, zda je několik vynálezů navzájem tak spojeno, že tvoří jedinou obecnou vynálezeckou myšlenku, se nepřihlíží k tomu, zda jsou vynálezy nárokovány v samostatných nárocích, nebo jako varianty v rámci jediného nároku.

Pravidlo 31

Patentové nároky podléhající poplatkům

(1) Obsahuje-li evropská patentová přihláška při podání více než deset patentových nároků, platí se za každý další patentový nárok poplatek za nárok. Poplatky za nároky jsou splatné do jednoho měsíce od podání přihlášky. Nebyly-li poplatky za nároky zaplacený včas, mohou být zaplacený ještě v dodatečné lhůtě jednoho měsíce od doručení sdělení, kterým se upozorňuje na nedodržení lhůty.

(2) If a claims fee is not paid within the period referred to in paragraph 1, the claim concerned shall be deemed to be abandoned. Any claims fee duly paid shall be refunded only in the case referred to in Article 77, paragraph 5.

Rule 32

Form of the drawings

(1) On sheets containing drawings, the usable surface area shall not exceed 26.2 cm x 17 cm. These sheets shall not contain frames round the usable or used surface. The minimum margins shall be as follows:

top 2.5 cm

left side 2.5 cm

right side 1.5 cm

bottom 1 cm

(2) Drawings shall be executed as follows:

(a) Drawings shall be executed in durable, black, sufficiently dense and dark, uniformly thick and well-defined, lines and strokes without colourings.

(b) Cross-sections shall be indicated by hatching which should not impede the clear reading of the reference signs and leading lines.

(c) The scale of the drawings and the distinctness of their graphical execution shall be such that reproduction, obtained electronically or photographically, with a linear reduction in size to two-thirds would enable all details to be distinguished without difficulty. If, as an exception, the scale is given on a drawing, it shall be represented graphically.

(d) All numbers, letters, and reference signs, appearing on the drawings, shall be simple and clear. Brackets, circles or inverted commas shall not be used in association with numbers and letters.

(e) All lines in the drawings shall, ordinarily, be drawn with the aid of drafting instruments.

(f) Elements of the same figure shall be in proportion to each other, unless a difference in proportion is indispensable for the clarity of the figure.

(g) The height of the numbers and letters shall not be less than 0.32 cm. For the lettering of drawings, the Latin and, where customary, the Greek alphabets shall be used.

(h) The same sheet of drawings may contain several figures. Where figures drawn on two or more sheets are intended to form one whole figure, the figures on the several sheets shall be so arranged that the whole figure can be assembled without concealing any part of the

(2) Není-li ve lhůtě uvedené v odstavci 1 zaplacen poplatek za nárok, má se za to, že se přihlašovatel příslušného nároku vzdal. Řádně zaplacený poplatek za nárok se vrací pouze v případě uvedeném v článku 77 odst. 5.

Pravidlo 32 **Forma výkresů**

(1) Na listech obsahujících výkresy nesmí využitá plocha přesáhnout 26,2 cm x 17 cm. Listy nesmí obsahovat rámečky kolem využité nebo využitelné plochy. Nejmenší okraje jsou následující:

horní okraj 2,5 cm

levý boční okraj 2,5 cm

pravý boční okraj 1,5 cm

spodní okraj 1 cm.

(2) Výkresy jsou provedeny následovně:

- (a) Výkresy jsou provedeny trvanlivými, černými, dostatečně sytými a tmavými, stejnoměrně silnými a zřetelnými čarami a tahy bez barev a tónování.
- (b) Příčné řezy se vyznačí šrafováním, které nesnižuje čitelnost vztahových značek a vynášecích čar.
- (c) Měřítka výkresů a zřetelnost jejich grafického provedení je takové, aby elektronická nebo fotografická reprodukce při dvoutřetinovém lineárním zmenšení umožňovala rozeznat bez obtíží i podrobnosti. Pokud je výjimečně měřítko na výkrese uvedeno, je znázorněno graficky.
- (d) Všechny číslice, písmena a vztahové značky na výkresech jsou jednoduché a jasné. Používání závorek, kroužků ani uvozovek není ve spojení s číslicemi a písmeny povoleno.
- (e) Všechny čáry na výkresech jsou provedeny pomocí rýsovacích pomůcek.
- (f) Prvky téhož obrázku jsou navzájem ve správném poměru, pokud není rozdíl v poměru nutný pro jasnost obrázku.
- (g) Výška číslic a písmen je nejméně 0,32 cm. Jsou-li na obrázcích písmena, použijí se písmena latinské abecedy, a je-li to obvyklé, i řecké abecedy.
- (h) Jeden list výkresu může obsahovat i více obrázků. Pokud mají obrázky provedené na několika listech znázorňovat jeden obrázek jako celek, uspořádají se tak, aby z nich bylo možno sestavit celkový obrázek,

partial figures. The different figures shall be arranged without wasting space, preferably in an upright position, clearly separated from one another. Where the figures are not arranged in an upright position, they shall be presented sideways with the top of the figures at the left side of the sheet. The different figures shall be numbered consecutively in Arabic numerals, independently of the numbering of the sheets.

(i) Reference signs not mentioned in the description and claims shall not appear in the drawings, and vice versa. The same features, when denoted by reference signs, shall, throughout the application, be denoted by the same signs.

(j) The drawings shall not contain text matter, except, when absolutely indispensable, a single word or words such as "water", "steam", "open", "closed", "section on AB", and, in the case of electric circuits and block schematic or flow sheet diagrams, a few short catchwords indispensable for understanding. Any such words shall be placed in such a way that, if required, they can be replaced by their translations without interfering with any lines of the drawings.

(3) Flow sheets and diagrams are considered drawings.

Rule 33

Form and content of the abstract

(1) The abstract shall indicate the title of the invention.

(2) The abstract shall contain a concise summary of the disclosure as contained in the description, the claims and any drawings; the summary shall indicate the technical field to which the invention pertains and shall be drafted in a way which allows the clear understanding of the technical problem, the gist of the solution of that problem through the invention and the principal use or uses of the invention. The abstract shall, where applicable, contain the chemical formula which, among those contained in the application, best characterises the invention. It shall not contain statements on the alleged merits or value of the invention or on its speculative application.

(3) The abstract shall preferably not contain more than one hundred and fifty words.

(4) If the European patent application contains drawings, the applicant shall indicate the figure or, exceptionally, the figures of the drawings which he suggests should accompany the abstract when the abstract is published. The European Patent Office may decide to publish one or more other figures if it considers that they better characterise the invention. Each main feature mentioned in the abstract and illustrated by a drawing shall be followed by a reference sign, placed between parentheses.

aniž by byla zakryta nějaká část obrázků na jednotlivých listech. Jednotlivé obrázky se uspořádají pokud možno na výšku na jednom nebo několika listech, zřetelně navzájem oddělené, avšak bez plýtvání místem; nejsou-li obrázky umístěny na výšku, uspořádají se na šířku, přičemž horní část obrázků směřuje k levé boční části listu. Jednotlivé obrázky jsou postupně číslovány arabskými číslicemi, nezávisle na číslování listů.

- (i) Vztahové značky lze použít pro výkresy jen tehdy, jsou-li uvedeny v popisu a v patentových nárocích, a naopak. Vztahové značky použité pro tytéž prvky jsou v celé přihlášce totožné.
- (j) Výkresy neobsahují textovou část, s výjimkou krátkých nezbytných údajů (jednotlivých slov) jako „voda“, „pára“, „otevřeno“, „zavřeno“, „řez A-B“, a v případě schémat elektrických obvodů, blokových schémat nebo diagramů technologických schémat s výjimkou krátkých hesel, nezbytných pro pochopení. Tato slova se umístí tak, aby v případě potřeby mohla být nahrazena překladem, aniž by došlo k zakrytí čar výkresu.

(3) Technologická schémata a diagramy se považují za výkresy.

Pravidlo 33

Forma a obsah anotace

(1) V anotaci je uveden název vynálezu.

(2) Anotace obsahuje stručné shrnutí toho, co je uvedeno v popisu, v patentových nárocích a ve výkresech; shrnutí má uvádět oblast techniky, které se vynález týká, a má být zpracováno tak, aby umožnilo jasné pochopení technického problému, podstatu vyřešení tohoto problému vynálezem a základní možnost(i) využití vynálezu. Anotace obsahuje případně i chemický vzorec, který nejlépe ze vzorců uvedených v patentové přihlášce charakterizuje vynález. Nemá obsahovat tvrzení ohledně udávaných vlastností či hodnotě vynálezu nebo o jeho teoretickém použití.

(3) Anotace neobsahuje více než 150 slov.

(4) Obsahuje-li evropská patentová přihláška výkresy, označí přihlašovatel obrázek nebo výjimečně obrázky výkresů, které navrhuje ke zveřejnění spolu s anotací. Evropský patentový úřad může rozhodnout, že se zveřejní jiný obrázek nebo jiné obrázky, má-li za to, že vynález lépe charakterizují. Za každým hlavním znakem uvedeným v anotaci a znázorněným na výkresu následuje vztahová značka v závorkách.

(5) The abstract shall be so drafted that it constitutes an efficient instrument for purposes of searching in the particular technical field particularly by making it possible to assess whether there is a need for consulting the European patent application itself.

Rule 34

Prohibited matter

(1) The European patent application shall not contain:

(a) statements or other matter contrary to "ordre public" or morality;

(b) statements disparaging the products or processes of any particular person other than the applicant, or the merits or validity of applications or patents of any such person. Mere comparisons with the prior art shall not be considered disparaging per se;

(c) any statement or other matter obviously irrelevant or unnecessary under the circumstances.

(2) If a European patent application contains prohibited matter within the meaning of paragraph 1(a), the European Patent Office shall omit it when publishing the application, indicating the place and number of words or drawings omitted.

(3) If a European patent application contains statements within the meaning of paragraph 1(b), the European Patent Office may omit them when publishing the application. It shall indicate the place and number of words omitted, and shall furnish, upon request, a copy of the passages omitted.

Rule 35

General provisions governing the presentation of the application documents

(1) Translations mentioned in Article 14, paragraph 2, shall be considered to be included in the term "documents making up the European patent application".

(2) The documents making up the European patent application shall be filed in three copies. The President of the European Patent Office may, however, determine that the documents shall be filed in fewer than three copies.

(3) The documents making up the European patent application shall be so presented as to admit of electronic as well as of direct reproduction, in particular by scanning, photography, electrostatic processes, photo offset and micro filming, in an unlimited number of copies. All sheets shall be free from cracks, creases and folds. Only one side of the sheet shall be used.

(4) The documents making up the European patent application shall be on A 4 paper (29.7 cm 21 cm) which shall be pliable, strong, white, smooth, matt and durable. Subject to the

(5) Anotace je sestavena tak, aby byla účinným nástrojem pro hledání v dané oblasti techniky a aby zejména umožnila posoudit, zda je nutné nahlédnout do samotné evropské patentové přihlášky.

Pravidlo 34

Nepřípustné údaje

(1) Evropská patentová přihláška nesmí obsahovat:

- (a) údaje nebo obrázky, které jsou v rozporu s veřejným pořádkem nebo dobrými mravy;
- (b) tvrzení, která znevažují výrobky či postupy třetích osob nebo podstatu či hodnotu patentových přihlášek nebo patentů třetích osob. Pouhé srovnání s dosavadním stavem techniky se nepovažuje samo o sobě za znevažující;
- (c) údaje, které jsou za daných okolností zjevně bezvýznamné nebo nadbytečné.

(2) Obsahuje-li evropská patentová přihláška nepřípustné údaje ve smyslu odstavce 1 (a), Evropský patentový úřad je při zveřejnění přihlášky vypustí, přičemž označí místo vynechání a uvede počet vynechaných slov či obrázků.

(3) Obsahuje-li evropská patentová přihláška údaje uvedené v odstavci 1 (b), může je Evropský patentový úřad při zveřejnění přihlášky vypustit. V takovém případě označí místo vynechání a uvede počet vynechaných slov a na žádost poskytne kopii vynechaných částí.

Pravidlo 35

Obecná ustanovení o předkládání podloh přihlášky

(1) Překlady uvedené v článku 14 odst. 2 se považují za podlohy evropské patentové přihlášky.

(2) Podlohy evropské patentové přihlášky se předkládají ve třech vyhotoveních. Prezident Evropského patentového úřadu může však rozhodnout, že se tyto podlohy podávají v méně než třech vyhotoveních.

(3) Podlohy evropské patentové přihlášky se předkládají ve formě, která umožňuje jejich elektronickou nebo přímou reprodukci na neomezený počet kopií, a to zejména pomocí fotografie, elektrostatických postupů, ofsetu nebo mikrofilmu. Listy jsou hladké, bez přehybů a ohybů. Popisuje se pouze jedna strana listu.

(4) Podlohy evropské patentové přihlášky se předkládají na ohebném, silném, bílém, hladkém, matném

provisions of Rule 32, paragraph 2(h), and paragraph 11 of this Rule, each sheet shall be used with its short sides at the top and bottom (upright position).

(5) Each of the documents making up the European patent application (request, description, claims, drawings and abstract) shall commence on a new sheet. The sheets shall be connected in such a way that they can easily be turned over, separated and joined together again.

(6) Subject to Rule 32, paragraph 1, the minimum margins shall be as follows:

top: 2 cm

left side: 2.5 cm

right side: 2 cm

bottom: 2 cm

The recommended maximum for the margins quoted above is as follows:

top: 4 cm

left side: 4 cm

right side: 3 cm

bottom: 3 cm

(7) The margins of the documents making up the European patent application, when submitted, must be completely blank.

(8) All the sheets contained in the European patent application shall be numbered in consecutive Arabic numerals. These shall be placed at the top of the sheet, in the middle, but not in the top margin.

(9) The lines of each sheet of the description and of the claims shall preferably be numbered in sets of five, the numbers appearing on the left side, to the right of the margin.

(10) The request for the grant of a European patent, the description, the claims and the abstract shall be typed or printed. Only graphic symbols and characters and chemical or mathematical formulae may, if necessary, be written by hand or drawn. The typing shall be 1 ½ spaced. All text matter shall be in characters, the capital letters of which are not less than 0.21 cm high, and shall be in a dark, indelible colour.

(11) The request for the grant of a European patent, the description, the claims and the abstract shall not contain drawings. The description, the claims and the abstract may contain chemical or mathematical formulae. The description and the abstract may contain tables. The claims may contain tables only if their subject-matter makes the use of tables desirable. Tables and chemical or mathematical formulae may be placed sideways on the sheet if they cannot be presented satisfactorily in an upright position thereon; sheets on which tables or

a trvanlivém papíru formátu A 4 (29,7 cm x 21 cm). S výhradou ustanovení pravidla 32 odst. 2 (h) a odstavce 11 tohoto pravidla se každý list použije tak, aby krátké strany byly nahoře a dole (formát na výšku).

(5) Každá část podloh evropské patentové přihlášky (žádost, popis, patentové nároky, výkresy a anotace) začíná na novém listu. Všechny listy jsou spojeny tak, aby je bylo možno snadno obracet, oddělit a znovu spojit.

(6) S výhradou pravidla 32 odst. 1 jsou nejmenší okraje následující:

horní okraj: 2 cm

levý boční okraj: 2,5 cm

pravý boční okraj: 2 cm

spodní okraj: 2 cm

Doporučené největší okraje jsou:

horní okraj: 4 cm

levý boční okraj: 4 cm

pravý boční okraj: 3 cm

spodní okraj: 3 cm.

(7) Okraje listů musí být při podání evropské patentové přihlášky zcela nepoužité.

(8) Všechny listy evropské patentové přihlášky se postupně číslovají arabskými číslicemi. Čísla listů se uvádějí nahoře uprostřed, ale nikoli na horním okraji.

(9) Řádky každého listu popisu a patentových nároků se číslovají vždy po pěti, přičemž číslice jsou umístěny na levé straně, vpravo od okraje.

(10) Žádost o udělení evropského patentu, popis, patentové nároky a anotace jsou napsány na stroji nebo vytištěny. Pouze grafické symboly a značky a chemické či matematické vzorce mohou být v případě nutnosti napsány nebo nakresleny rukou. U psaných textů je vzdálenost mezi řádky 1 1/2. Všechny texty jsou psány písmem, jehož velká písmena jsou nejméně 0,21 cm vysoká, a tmavou nesmazatelnou barvou.

(11) Žádost o udělení evropského patentu, popis, patentové nároky ani anotace neobsahují výkresy. Popis, patentové nároky a anotace mohou obsahovat chemické nebo matematické vzorce. Popis a anotace mohou obsahovat tabulky. Patentové nároky mohou obsahovat tabulky, jen pokud předmět nároků použití tabulek vyžaduje. Tabulky a chemické či matematické vzorce mohou být na listu umístěny na šířku, pokud nemohou

chemical or mathematical formulae are presented sideways shall be so presented that the tops of the tables or formulae are at the left side of the sheet.

(12) Physical values shall be expressed in the units recognised in international practice, wherever appropriate in terms of the metric system using SI units. Any data not meeting this requirement must also be expressed in the units recognised in international practice. For mathematical formulae the symbols in general use shall be employed. For chemical formulae the symbols, atomic weights and molecular formulae in general use shall be employed. In general, use should be made of the technical terms, signs and symbols generally accepted in the field in question.

(13) The terminology and the signs shall be consistent throughout the European patent application.

(14) Each sheet shall be reasonably free from erasures and shall be free from alterations, overwritings and interlineations. Non-compliance with this rule may be authorised if the authenticity of the content is not in question and the requirements for good reproduction are not in jeopardy.

Rule 36

Documents filed subsequently

(1) The provisions of Rules 27, 29 and 32 to 35 shall apply to documents replacing documents making up the European patent application. Rule 35, paragraphs 2 to 14, shall also apply to the translation of the claims referred to in Rule 51.

(2) All documents other than those referred to in the first sentence of paragraph 1 shall normally be typewritten or printed. There must be a margin of about 2.5 cm on the left-hand side of each page.

(3) All documents, with the exception of annexed documents, filed after filing of the European patent application must be signed. If a document has not been signed, the European Patent Office shall invite the party concerned to do so within a time limit to be laid down by that Office. If signed in due time, the document shall retain its original date of receipt; otherwise it shall be deemed not to have been received.

(4) Such documents as must be communicated to other persons or as relate to two or more European patent applications or European patents, must be filed in a sufficient number of copies. If the party concerned does not comply with this obligation in spite of a request by the European Patent Office, the missing copies shall be provided at the expense of the party concerned.

být vhodně uspořádány na výšku; listy, na nichž jsou tabulky nebo matematické či chemické vzorce uspořádány na šířku, se předkládají tak, aby horní části tabulek nebo vzorců byly na levém okraji listu.

(12) Fyzikální hodnoty se vyjadřují v mezinárodně uznávaných jednotkách, pokud možno v metrickém systému s použitím jednotek SI. Všechny údaje, které neodpovídají těmto požadavkům, se vyjádří navíc i v mezinárodně uznávaných jednotkách. Pro matematické vzorce se použijí obecně užívané značky. Pro chemické vzorce se použijí obecně užívané značky, atomové váhy a molekulární vzorce. V zásadě se používají jen technické pojmy, značky a symboly, které jsou v dané odborné oblasti obecně uznávány.

(13) Terminologie a značky jsou v celé evropské patentové přihlášce jednotné.

(14) Žádný list neobsahuje mnoho vymazaných míst ani žádné opravy, přepisování nebo vsuvky mezi řádky. Nedodržení tohoto pravidla lze připustit, nejsou-li pochybnosti o pravosti obsahu a nejsou-li ohroženy požadavky na dobrou reprodukovatelnost.

Pravidlo 36

Dodatečně podané podlohy

(1) Ustanovení pravidel 27, 29 a 32 až 35 se použijí i pro písemnosti nahrazující podlohy evropské patentové přihlášky. Ustanovení pravidla 35 odst. 2 až 14 se použijí také pro překlad patentových nároků uvedený v pravidle 51.

(2) Všechny jiné písemnosti než ty, které jsou uvedeny v první větě odstavce 1, jsou napsány na stroji nebo vytištěny. Na levé boční straně každého listu je ponechán okraj asi 2,5 cm.

(3) Všechny písemnosti předložené po podání evropské patentové přihlášky musí být podepsány, s výjimkou příloh. Není-li písemnost podepsána, vyzve Evropský patentový úřad účastníka, aby tak učinil ve lhůtě, kterou mu úřad stanoví. Je-li písemnost ve lhůtě podepsána, je jí zachován původní den podání; v opačném případě se má za to, že písemnost nebyla obdržena.

(4) Písemnosti, které mají být doručeny jiným osobám nebo se týkají několika evropských patentových přihlášek nebo evropských patentů, se podávají v dostatečném počtu vyhotovení. Nevyhoví-li účastník tomuto požadavku ani na výzvu Evropského patentového úřadu, pořídí se chybějící vyhotovení na náklady příslušného účastníka.

(5) Notwithstanding paragraphs 2 to 4 the President of the European Patent Office may permit documents filed after filing of the European patent application to be transmitted to the European Patent Office by other means of communication and lay down conditions governing their use. He may, in particular, require that within a period laid down by him written confirmation be supplied reproducing the contents of documents so filed and complying with the requirements of these Implementing Regulations; if such confirmation is not supplied in due time, the documents shall be deemed not to have been received.

Chapter III

Renewal fees

Rule 37

Payment of renewal fees

- (1) Renewal fees for the European patent application in respect of the coming year shall be due on the last day of the month containing the anniversary of the date of filing of the European patent application. Renewal fees may not be validly paid more than one year before they fall due.
- (2) An additional fee shall be deemed to have been paid at the same time as the renewal fee within the meaning of Article 86, paragraph 2, if it is paid within the period laid down in that provision.
- (3) Renewal fees already due in respect of an earlier application up to the date on which a European divisional application is filed must also be paid for the divisional application and fall due when the latter is filed. These fees and any renewal fee falling due within a period of four months from the filing of the divisional application may be paid without an additional fee within that period. If payment is not made in due time, the renewal fees may still be validly paid within six months of the due date, provided that the additional fee under Article 86, paragraph 2, is paid at the same time.
- (4) Renewal fees shall not be payable for a new European patent application filed pursuant to Article 61, paragraph 1(b), in respect of the year in which it was actually filed and any preceding year.

(5) Nehledě na ustanovení odstavců 2 až 4 může prezident Evropského patentového úřadu rozhodnout, že písemnosti podávané po podání evropské patentové přihlášky mohou být předány Evropskému patentovému úřadu i jinými prostředky komunikace, a stanovit podmínky pro jejich použití. Zejména může požadovat, aby bylo ve stanovené lhůtě předloženo písemné potvrzení, které bude reprodukcí takto podaných písemností a bude vyhovovat požadavkům tohoto prováděcího předpisu; není-li toto potvrzení předloženo včas, má se za to, že písemnosti nebyly obdrženy.

Hlava III

Udržovací poplatky

Pravidlo 37

Placení udržovacích poplatků

(1) Udržovací poplatky za evropskou patentovou přihlášku za nadcházející rok jsou splatné poslední den v měsíci, který se pojmenováním shoduje s měsícem, v němž došlo k podání evropské patentové přihlášky. Udržovací poplatek lze řádně zaplatit nejdříve jeden rok před jeho splatností.

(2) Příplatek se považuje za zaplacený současně s udržovacím poplatkem ve smyslu článku 86 odst. 2, je-li zaplacen ve lhůtě stanovené v tomto ustanovení.

(3) Udržovací poplatky, které jsou ke dni podání evropské rozdělené přihlášky již splatné, musí být zaplacený rovněž i pro rozdělenou přihlášku a stávají se splatnými, když je rozdělená přihláška podána. Tyto poplatky a každý udržovací poplatek, který se stane splatným ve lhůtě čtyř měsíců od podání rozdělené přihlášky, může být zaplacen v této lhůtě bez příplatku. Není-li platba provedena včas, mohou být udržovací poplatky zaplacený ještě do šesti měsíců ode dne splatnosti, je-li současně zaplacen příplatek podle článku 86 odst. 2.

(4) Udržovací poplatky za novou evropskou patentovou přihlášku podanou podle článku 61 odst. 1 (b) se za rok, ve kterém byla tato přihláška podána, a za roky předcházející neplatí.

Chapter IV

Priority

Rule 38

Declaration of priority and priority documents

- (1) The declaration of priority referred to in Article 88, paragraph 1, shall state the date of the previous filing and the State in or for which it was made and shall indicate the file number.
- (2) The date and State of the previous filing must be stated on filing the European patent application; the file number shall be indicated before the end of the sixteenth month after the date of priority.
- (3) The copy of the previous application must be filed before the end of the sixteenth month after the date of priority. The copy must be certified as an exact copy of the previous application by the authority which received the previous application and must be accompanied by a certificate issued by that authority stating the date of filing of the previous application.
- (4) The copy of the previous application shall be deemed duly filed if a copy of that application available to the European Patent Office is to be included in the file of the European patent application under the conditions laid down by the President of the European Patent Office.
- (5) The translation of the previous application required under Article 88, paragraph 1, must be filed within a time limit to be set by the European Patent Office but at the latest within the time limit under Rule 51, paragraph 4. Alternatively, a declaration may be submitted that the European patent application is a complete translation of the previous application. Paragraph 4 shall apply *mutatis mutandis*.
- (6) The particulars stated in the declaration of priority shall appear in the published European patent application and also on the European patent specification.

Rule 38a

Issuing priority documents

On request, the European Patent Office shall issue a certified copy of the European patent application (priority document) to the applicant. The President of the European Patent Office shall determine all necessary arrangements, including the form of the priority document and the circumstances in which an administrative fee is payable.

Hlava IV

Právo přednosti*Pravidlo 38***Prohlášení o právu přednosti a prioritní doklady**

(1) V prohlášení o právu přednosti ve smyslu článku 88 odst. 1 se uvede den dřívějšího podání a stát, ve kterém nebo pro který bylo učiněno, a dále podací číslo.

(2) Den a stát dřívějšího podání musí být uvedeny při podání evropské patentové přihlášky; podací číslo musí být uvedeno před koncem šestnáctého měsíce po dni vzniku práva přednosti.

(3) Kopie dřívější přihlášky musí být podána před uplynutím šestnáctého měsíce po dni vzniku práva přednosti. Kopie musí být ověřena jakožto přesná kopie dřívější přihlášky úřadem, u něhož byla dřívější přihláška podána, a musí být doložena potvrzením vydaným tímto úřadem s uvedením dne podání dřívější přihlášky.

(4) Kopie dřívější přihlášky se považuje za řádně podanou, má-li být kopie, která je k dispozici u Evropského patentového úřadu, založena do spisu evropské patentové přihlášky za podmínek stanovených prezidentem Evropského patentového úřadu.

(5) Překlad dřívější přihlášky, vyžadovaný podle článku 88 odst. 1, musí být podán ve lhůtě stanovené Evropským patentovým úřadem, nejpozději však ve lhůtě podle pravidla 51 odst. 4. Místo toho může být předloženo prohlášení, že evropská patentová přihláška je úplným překladem dřívější přihlášky. Odstavec 4 se použije přiměřeně.

(6) Údaje obsažené v prohlášení o právu přednosti se uvedou ve zveřejněné evropské patentové přihlášce a také v evropském patentovém spisu.

*Pravidlo 38a***Vydávání prioritních dokladů**

Evropský patentový úřad vydá na žádost přihlašovatele ověřenou kopii evropské patentové přihlášky (prioritní doklad). Prezident Evropského patentového úřadu stanoví nezbytné náležitosti, včetně formy prioritního dokladu a podmínek, za nichž je správní poplatek splatný.

PART IV**IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART IV OF THE CONVENTION****Chapter I****Examination by the Receiving Section***Rule 39***Communication following the examination on filing**

If the European patent application fails to meet the requirements laid down in Article 80, the Receiving Section shall communicate the disclosed deficiencies to the applicant and inform him that the application will not be dealt with as a European patent application unless he remedies the disclosed deficiencies within one month. If he does so, he shall be informed of the date of filing.

*Rule 40***Examination for certain physical requirements**

The physical requirements which a European patent application must satisfy pursuant to Article 91, paragraph 1(b), shall be those prescribed in Rule 27a, paragraphs 1 to 3, Rule 32, paragraphs 1 and 2, Rule 35, paragraphs 2 to 11 and 14, and Rule 36, paragraphs 2 and 4.

*Rule 41***Rectification of deficiencies in the application documents**

(1) If the examination provided for in Article 91, paragraph 1(a) to (d), reveals deficiencies in the European patent application, the Receiving Section shall inform the applicant accordingly and invite him to remedy the deficiencies within such period as it shall specify. The description, claims and drawings may be amended only to an extent sufficient to remedy the disclosed deficiencies in accordance with the observations of the Receiving Section.

(2) Paragraph 1 shall not apply where the applicant, while claiming priority, has omitted to indicate on filing the European patent application the date or State of first filing.

(3) Paragraph 1 shall not apply where the examination reveals that the date of the first filing given on filing the European patent application precedes the date of filing of the European patent application by more than one year. In this event the Receiving Section shall inform the applicant that there will be no right of priority for the application unless, within one month,

ČÁST IV

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI IV ÚMLUVY

Hlava I

Průzkum v přijímacím oddělení

Pravidlo 39

Sdělení po provedení průzkumu při podání

Nesplňuje-li evropská patentová přihláška požadavky uvedené v článku 80, přijímací oddělení sdělí přihlašovatelovi zjištěné nedostatky a informuje jej o tom, že pokud je do jednoho měsíce neodstraní, nebude přihláška projednána jako evropská patentová přihláška. Odstraní-li přihlašovatel ve lhůtě zjištěné nedostatky, sdělí mu přijímací oddělení den podání.

Pravidlo 40

Průzkum na formální náležitosti

Formální náležitosti, které musí podle článku 91 odst. 1 (b) splňovat každá evropská patentová přihláška, jsou náležitosti uvedené v pravidle 27a odst. 1 až 3, v pravidle 32 odst. 1 a 2, v pravidle 35 odst. 2 až 11 a 14 a v pravidle 36 odst. 2 a 4.

Pravidlo 41

Odstranění nedostatků v podlohách přihlášky

(1) Zjistí-li se při průzkumu podle článku 91 odst. 1 (a) až (d) nedostatky evropské patentové přihlášky, informuje o tom přijímací oddělení přihlašovatele a vyzve jej k odstranění těchto nedostatků ve lhůtě, kterou mu stanoví. Popis, patentové nároky a výkresy lze pozměnit pouze v rozsahu nezbytném pro odstranění zjištěných nedostatků v souladu s připomínkami přijímacího oddělení.

(2) Odstavec 1 se nepoužije, jestliže přihlašovatel, který uplatňuje právo přednosti, opomněl při podání evropské patentové přihlášky uvést datum nebo stát prvního podání.

(3) Odstavec 1 se nepoužije, zjistí-li se při průzkumu, že datum prvního podání uvedené při podání evropské patentové přihlášky předchází datum podání evropské patentové přihlášky o více než jeden rok. V takovém případě přijímací oddělení sdělí přihlašovatelovi, že přihlášce nelze přiznat právo přednosti, pokud přihlašovatel do

the applicant indicates a corrected date, lying within the year preceding the date of filing of the European patent application.

Rule 42

Subsequent identification of the inventor

(1) If the examination provided for in Article 91, paragraph 1(f), reveals that the inventor has not been identified in accordance with the provisions of Rule 17, the Receiving Section shall inform the applicant that the European patent application shall be deemed to be withdrawn unless this deficiency is corrected within the period prescribed by Article 91, paragraph 5.

(2) In the case of a European divisional application or a new European patent application filed pursuant to Article 61, paragraph 1(b), the time limit for identifying the inventor may in no case expire before two months after the communication referred to in paragraph 1, which shall state the time limit.

Rule 43

Late-filed or missing drawings

(1) If the examination provided for in Article 91, paragraph 1(g), reveals that the drawings were filed later than the date of filing of the European patent application, the Receiving Section shall inform the applicant that the drawings and the references to the drawings in the European patent application shall be deemed to be deleted unless the applicant requests within a period of one month that the application be re-dated to the date on which the drawings were filed.

(2) If the examination reveals that the drawings were not filed, the Receiving Section shall invite him to file them within one month and inform him that the application will be re-dated to the date on which they are filed, or, if they are not filed in due time, any reference to them in the application shall be deemed to be deleted.

(3) The applicant shall be informed of any new date of filing of the application.

jednoho měsíce neuvede opravené datum, které spadá do doby jednoho roku před podáním evropské patentové přihlášky.

Pravidlo 42

Dodatečné uvedení vynálezce

(1) Zjistí-li se při průzkumu podle článku 91 odst. 1 (f), že nebyl v souladu s ustanovením pravidla 17 uveden vynálezce, sdělí přijímací oddělení přihlašovatel, že bude evropská patentová přihláška považována za vzatou zpět, nebude-li tento nedostatek odstraněn ve lhůtě stanovené v článku 91 odst. 5.

(2) V případě evropské rozdělené přihlášky nebo nové patentové přihlášky podané podle článku 61 odst. 1 (b) nesmí lhůta pro uvedení vynálezce v žádném případě uplynout dříve než dva měsíce po sdělení uvedeném v odstavci 1, v němž je stanovena tato lhůta.

Pravidlo 43

Pozdě podané nebo chybějící výkresy

(1) Zjistí-li se při průzkumu podle článku 91 odst. 1 (g), že výkresy byly podány později, než ke dni podání evropské patentové přihlášky, sdělí přijímací oddělení přihlašovatel, že budou výkresy a odkazy na výkresy v evropské patentové přihlášce považovány za odstraněné, pokud přihlašovatel nepožádá do jednoho měsíce, aby bylo změněno datum podání přihlášky na den, kdy byly podány výkresy.

(2) Zjistí-li se při průzkumu, že výkresy nebyly podány, přijímací oddělení vyzve přihlašovatele, aby je podal do jednoho měsíce, a sdělí mu, že bude změněno datum podání přihlášky na den, kdy budou podány výkresy, nebo, pokud nebudou podány včas, budou odkazy na výkresy v přihlášce považovány za odstraněné.

(3) Každé nové datum podání přihlášky se sdělí přihlašovatel.

Chapter II

European search report

Rule 44

Content of the European search report

- (1) The European search report shall mention those documents, available to the European Patent Office at the time of drawing up the report, which may be taken into consideration in deciding whether the invention to which the European patent application relates is new and involves an inventive step.
- (2) Each citation shall be referred to the claims to which it relates. If necessary, the relevant parts of the documents cited shall be identified (for example, by indicating the page, column and lines or the diagrams).
- (3) The European search report shall distinguish between cited documents published before the date of priority claimed, between such date of priority and the date of filing, and on or after the date of filing.
- (4) Any document which refers to an oral disclosure, a use or any other means of disclosure which took place prior to the date of filing of the European patent application shall be mentioned in the European search report, together with an indication of the date of publication, if any, of the document and the date of the non-written disclosure.
- (5) The European search report shall be drawn up in the language of the proceedings.
- (6) The European search report shall contain the classification of the subject-matter of the European patent application in accordance with the international classification.

Rule 45

Incomplete search

If the Search Division considers that the European patent application does not comply with the provisions of the Convention to such an extent that it is not possible to carry out a meaningful search into the state of the art on the basis of all or some of the claims, it shall either declare that search is not possible or shall, so far as is practicable, draw up a partial European search report. The declaration and the partial report referred to shall be considered, for the purposes of subsequent proceedings, as the European search report.

Hlava II Zpráva o evropské rešerši

Pravidlo 44

Obsah zprávy o evropské rešerši

(1) Ve zprávě o evropské rešerši se uvedou dokumenty, které měl Evropský patentový úřad k dispozici v době vyhotovení zprávy o evropské rešerši, které mohou být vzaty v úvahu při posuzování, zda vynález, jehož se evropská patentová přihláška týká, je nový a zahrnuje vynálezeckou činnost.

(2) Každý výčet se provádí ve vztahu k patentovým nárokům, jichž se týká. Je-li to nezbytné, označí se blíže i příslušné části dokumentů (např. uvedením stránky, sloupce a řádků nebo obrázku).

(3) Zpráva o evropské rešerši rozlišuje mezi uvedenými dokumenty, které byly zveřejněny přede dnem uplatněného práva přednosti, mezi dnem vzniku práva přednosti a dnem podání, a v den nebo po dnu podání.

(4) Dokumenty, které se týkají ústního zveřejnění, užívání nebo jiných způsobů zpřístupnění, k němuž došlo přede dnem podání evropské patentové přihlášky, se uvedou ve zprávě o evropské rešerši spolu s uvedením případného data zveřejnění dokumentu a data jiného než písemného zveřejnění.

(5) Zpráva o evropské rešerši se vyhotovuje v jazyce řízení.

(6) Zpráva o evropské rešerši obsahuje zařídění evropské patentové přihlášky podle mezinárodního třídění.

Pravidlo 45

Neúplná rešerše

Je-li rešeršní oddělení toho názoru, že evropská patentová přihláška nevyhovuje ustanovením úmluvy natolik, že nelze ve vztahu k některým nebo ke všem patentovým nárokům provést účelnou rešerši na stav techniky, buď prohlásí, že tato rešerše není možná, nebo, pokud to lze, vyhotoví částečnou zprávu o evropské rešerši. Uvedené prohlášení, jakož i částečná zpráva se považují pro účely dalšího řízení za zprávu o evropské rešerši.

*Rule 46***European search report where the invention lacks unity**

- (1) If the Search Division considers that the European patent application does not comply with the requirement of unity of invention, it shall draw up a partial European search report on those parts of the European patent application which relate to the invention, or the group of inventions within the meaning of Article 82, first mentioned in the claims. It shall inform the applicant that if the European search report is to cover the other inventions, a further search fee must be paid, for each invention involved, within a period to be fixed by the Search Division which must not be shorter than two weeks and must not exceed six weeks. The Search Division shall draw up the European search report for those parts of the European patent application which relate to inventions in respect of which search fees have been paid.
- (2) Any fee which has been paid under paragraph 1 shall be refunded if, during the examination of the European patent application by the Examining Division, the applicant requests a refund and the Examining Division finds that the communication referred to in the said paragraph was not justified.

*Rule 47***Definitive content of the abstract**

- (1) At the same time as drawing up the European search report, the Search Division shall determine the definitive content of the abstract.
- (2) The definitive content of the abstract shall be transmitted to the applicant together with the European search report.

Chapter III

Publication of the European patent application*Rule 48***Technical preparations for publication**

- (1) The President of the European Patent Office shall determine when the technical preparations for publication of the European patent application are to be deemed to have been completed.
- (2) The European patent application shall not be published if it has been finally refused or withdrawn or deemed to be withdrawn before the termination of the technical preparations for publication.

*Pravidlo 46***Zpráva o evropské rešerši v případě nedostatku jednotnosti vynálezu**

(1) Je-li rešeršní oddělení toho názoru, že evropská patentová přihláška nevyhovuje požadavku jednotnosti vynálezu, vyhotoví částečnou zprávu o evropské rešerši pro ty části evropské patentové přihlášky, které se týkají toho vynálezu nebo skupiny vynálezů ve smyslu článku 82, které jsou v patentových nárocích uvedeny na prvním místě. Přihlašovatelí sdělí, že má-li zpráva o evropské rešerši zahrnovat i další vynálezy, musí být za každý vynález zaplacen nový poplatek za rešerši ve lhůtě, kterou stanoví rešeršní oddělení a která nesmí být kratší dvou týdnů a delší šesti týdnů. Rešeršní oddělení vyhotoví zprávu o evropské rešerši pro ty části evropské patentové přihlášky, které se týkají vynálezů, pro něž byly zaplacený poplatky za rešerši.

(2) Každý poplatek, který byl zaplacen podle odstavce 1, je vrácen, pokud o to během průzkumu evropské patentové přihlášky průzkumovým oddělením přihlašovatel požádá a průzkumové oddělení zjistí, že sdělení podle uvedeného odstavce bylo neoprávněné.

*Pravidlo 47***Konečný obsah anotace**

(1) Současně s vyhotovením zprávy o evropské rešerši stanoví rešeršní oddělení konečný obsah anotace.

(2) Konečný obsah anotace se doručí přihlašovatelí spolu se zprávou o evropské rešerši.

Hlava III

Zveřejnění evropské patentové přihlášky*Pravidlo 48***Technické přípravy ke zveřejnění**

(1) Prezident Evropského patentového úřadu stanoví, kdy se technické přípravy ke zveřejnění evropské přihlášky považují za ukončené.

(2) Evropská patentová přihláška se nezveřejní, byla-li s konečnou platností zamítnuta nebo byla-li vzata zpět nebo je považována za vzatou zpět před ukončením technických příprav ke zveřejnění.

*Rule 49***Form of the publication of European patent applications and European search reports**

- (1) The President of the European Patent Office shall prescribe the form of the publication of the European patent application and the data which are to be included. The same shall apply where the European search report and the abstract are published separately. The President of the European Patent Office may lay down special conditions for the publication of the abstract.
- (2) The designated Contracting States shall be specified in the published European patent application.
- (3) If, before the termination of the technical preparations for publication of the European patent application, the claims have been amended pursuant to Rule 86, paragraph 2, the new or amended claims shall be included in the publication in addition to the original claims.

*Rule 50***Information about publication**

- (1) The European Patent Office shall communicate to the applicant the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report and shall draw his attention in this communication to the provisions of Article 94, paragraphs 2 and 3.
- (2) The applicant may not invoke the omission of the communication provided for in paragraph 1. If a later date than the date of the mention of the publication is specified in the communication, the later date shall be the decisive date as regards the time limit for filing the request for examination unless the error is apparent.

Chapter IV

Examination by the Examining Division*Rule 51***Examination procedure**

- (1) In the communication under Article 96, paragraph 1, the European Patent Office shall give the applicant an opportunity to comment on the European search report and to amend, where appropriate, the description, claims and drawings.
- (2) In any communication under Article 96, paragraph 1, the Examining Division shall, where appropriate, invite the applicant to correct the deficiencies noted and to amend the description, claims and drawings.

*Pravidlo 49***Forma zveřejnění evropské patentové přihlášky a zprávy o evropské rešerši**

(1) Prezident Evropského patentového úřadu stanoví formu zveřejnění evropské patentové přihlášky, jakož i údaje, které musí obsahovat. Totéž platí i v případě, kdy se zpráva o evropské rešerši a anotace zveřejní odděleně. Prezident Evropského patentového úřadu může stanovit zvláštní podmínky pro zveřejnění anotace.

(2) Ve zveřejněné evropské patentové přihlášce se uvedou určené smluvní státy.

(3) Jestliže před ukončením technických příprav ke zveřejnění evropské patentové přihlášky byly podle pravidla 86 odst. 2 provedeny změny v patentových nárocích, uvedou se nové nebo pozměněné patentové nároky ve zveřejnění vedle patentových nároků původních.

*Pravidlo 50***Informace o zveřejnění**

(1) Evropský patentový úřad sdělí přihlašovatelovi datum, kdy bylo v Evropském patentovém věstníku oznámeno zveřejnění zprávy o evropské rešerši, a upozorní jej v tomto sdělení na ustanovení článku 94 odst. 2 a 3.

(2) Přihlašovatel se nemůže dovolávat opomenutí sdělení podle odstavce 1. Je-li ve sdělení uvedeno pozdější datum, než je datum, kdy bylo zveřejnění oznámeno, je toto pozdější datum rozhodné, pokud jde o lhůtu pro podání žádosti o průzkum, pokud chyba není očividná.

Hlava IV

Průzkum v průzkumovém oddělení*Pravidlo 51***Průzkumové řízení**

(1) Ve sdělení podle článku 96 odst. 1 umožní Evropský patentový úřad přihlašovatelovi, aby se vyjádřil ke zprávě o evropské rešerši a podle potřeby upravil popis, patentové nároky a výkresy.

(2) Ve sdělení podle článku 96 odst. 2 průzkumové oddělení případně vyzve přihlašovatele, aby podle potřeby odstranil zjištěné nedostatky a upravil popis, patentové nároky a výkresy.

(3) Any communication under Article 96, paragraph 2, shall contain a reasoned statement covering, where appropriate, all the grounds against the grant of the European patent.

(4) Before the Examining Division decides to grant the European patent, it shall inform the applicant of the text in which it intends to grant it and shall invite him to pay the fees for grant and printing and to file a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings within a period to be specified, which may not be less than two months or more than four months. The period shall be extended once by a maximum of two months provided the applicant so requests before it expires. If the applicant pays the fees and files the translation within this period, he shall be deemed to have approved the text intended for grant.

(5) If the applicant, within the period laid down in paragraph 4, requests amendments under Rule 86, paragraph 3, or the correction of errors under Rule 88, he shall, where the claims are amended or corrected, file a translation of the claims as amended or corrected. If the applicant pays the fees and files the translation within period, he shall be deemed to have approved the grant of the patent as amended or corrected.

(6) If the Examining Division does not consent to an amendment or correction requested under paragraph 5, it shall, before taking decision, give the applicant an opportunity to submit, within a period to be specified, his observations and any amendments considered necessary by the Examining Division, and, where the claims are amended, a translation of the claims as amended. If the applicant submits such amendments, he shall be deemed to have approved the grant of the patent as amended. If the European patent application is refused, withdrawn or deemed to be withdrawn, the fees for grant and printing, and any claims fees paid under paragraph 7, shall be refunded.

(7) If the European patent application in the text intended for grant comprises more than ten claims, the Examining Division shall invite the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim within the period laid down in paragraph 4 unless these fees have already been paid under Rule 31, paragraph 1.

(8) If the fees for grant and printing or the claims fees are not paid in due time or if the translation is not filed in due time, the European patent application is deemed to be withdrawn.

(8a) If the designation fees become due after the communication under paragraph 4 has been notified, the mention of the grant of the European patent shall not be published until the designation fees have been paid. The applicant shall be informed accordingly.

(3) Sdělení podle článku 96 odst. 2 jsou odůvodněna a uvádějí podle potřeby všechny důvody, které brání udělení evropského patentu.

(4) Předtím, než průzkumové oddělení rozhodne o udělení evropského patentu, sdělí přihlašovatel znění, ve kterém hodlá evropský patent udělit, a vyzve jej, aby ve lhůtě, kterou mu stanoví a která není kratší dvou měsíců a delší čtyř měsíců, uhradil poplatky za udělení patentu a za tisk a aby podal překlad nároků do obou úředních jazyků Evropského patentového úřadu, které nejsou jazykem řízení. Tuto lhůtu lze jednou prodloužit nejvýše o dva měsíce, požádá-li o to přihlašovatel před jejím uplynutím. Pokud přihlašovatel v této lhůtě uhradí poplatky a podá překlad, je to považováno za souhlas se zněním, ve kterém má být patent udělen.

(5) Pokud přihlašovatel ve lhůtě uvedené v odstavci 4 navrhne změny ve smyslu pravidla 86 odst. 3 nebo opravu nedostatku ve smyslu pravidla 88, musí v případě úpravy nebo opravy patentových nároků podat překlad upravených nebo opravených patentových nároků. Pokud přihlašovatel v této lhůtě uhradí poplatky a podá překlad, je to považováno za souhlas s udělením patentu v upraveném nebo opraveném znění.

(6) Pokud průzkumové oddělení nesouhlasí s úpravou nebo s opravou navrhouvanou podle odstavce 5, umožní před přijetím rozhodnutí přihlašovatel předložit ve stanovené lhůtě poznámky a úpravy, které průzkumové oddělení považuje za nezbytné, a pokud jsou upraveny patentové nároky, podat překlad upravených patentových nároků. Jestliže přihlašovatel předloží takové úpravy, je to považováno za souhlas s udělením patentu v upraveném znění. Pokud je evropská patentová přihláška zamítnuta nebo vzata zpět nebo pokud je považována za vzatou zpět, budou poplatky za udělení a za tisk a všechny poplatky za patentové nároky uhrazené podle odstavce 7 vráceny zpět.

(7) Jestliže evropská patentová přihláška ve znění, ve kterém má být udělen evropský patent, obsahuje více než deset patentových nároků, vyzve průzkumové oddělení přihlašovatele, aby ve lhůtě uvedené v odstavci 4 zaplatil poplatky za nároky za každý další nárok, pokud nebyly tyto poplatky již zaplacený v souladu s pravidlem 31 odst. 1.

(8) Není-li včas zaplacen poplatek za udělení patentu, poplatek za tisk nebo poplatky za nároky nebo není-li včas podán překlad, považuje se evropská patentová přihláška za vzatou zpět.

(8a) Nastane-li splatnost poplatků za určení až po doručení výzvy uvedené v odstavci 4, nebude oznámení o udělení evropského patentu zveřejněno, dokud nebudou zaplacený poplatky za určení. Přihlašovatel bude v tomto smyslu informován.

(9) If a renewal fee becomes due after the communication under paragraph 4 has been notified and before the next possible date for publication of the mention of the grant of the European patent, the mention shall not be published until the renewal fee has been paid. The applicant shall be informed accordingly.

(10) The communication under paragraph 4 shall indicate the designated Contracting States which require a translation pursuant to Article 65, paragraph 1.

(11) The decision to grant the European patent shall state which text of the European patent application forms the basis for the grant of the European patent.

Rule 52

Grant of the European patent to different applicants

Where different persons are entered in the Register of European Patents as applicants in respect of different Contracting States, the Examining Division shall grant the European patent for each Contracting State to the applicant or applicants registered in respect of that State.

Chapter V

The European patent specification

Rule 53

Technical preparations for publication and form of the specification of the European patent

Rules 48 and 49, paragraphs 1 and 2, shall apply mutatis mutandis to the specification of the European patent. The specification shall also contain an indication of the time limit for opposing the European patent.

Rule 54

Certificate for a European patent

(1) As soon as the specification of the European patent has been published the European Patent Office shall issue to the proprietor of the patent a certificate for a European patent, to which the specification shall be annexed. The certificate shall certify that the patent has been granted, in respect of the invention described in the patent specification, to the person named in the certificate, for the Contracting States designated in the specification.

(9) Nastane-li splatnost udržovacího poplatku až po doručení výzvy uvedené v odstavci 4 a před nejbližším možným datem pro zveřejnění oznámení o udělení evropského patentu, nebude oznámení zveřejněno, dokud nebude zaplacen udržovací poplatek. Přihlašovatel bude v tomto smyslu informován.

(10) Ve sdělení podle odstavce 4 se uvedou určené smluvní státy, které vyžadují překlad podle článku 65 odst. 1.

(11) V rozhodnutí o udělení evropského patentu se uvede, které znění evropské patentové přihlášky bylo podkladem pro udělení evropského patentu.

Pravidlo 52

Udělení evropského patentu různým přihlašovatelům

Jestliže byly do evropského patentového rejstříku zapsány jako přihlašovatelé pro různé smluvní státy různé osoby, udělí průzkumové oddělení evropský patent pro uvedený smluvní stát vždy tomu přihlašovateli (tém přihlašovatelům), který je zapsán (kteří jsou zapsáni) v rejstříku pro tento stát.

HLAVA V

Evropský patentový spis

Pravidlo 53

Technické přípravy ke zveřejnění a forma evropského patentového spisu

Pravidla 48 a 49 odst. 1 a 2 platí přiměřeně i pro evropský patentový spis. Ve spisu musí být rovněž uvedena lhůta pro podání odporu proti evropskému patentu.

Pravidlo 54

Evropská patentová listina

(1) Jakmile je evropský patentový spis zveřejněn, vydá Evropský patentový úřad majiteli patentu evropskou patentovou listinu, k níž je přiložen evropský patentový spis. Evropská patentová listina osvědčuje, že osobě uvedené v listině byl pro smluvní státy určené v patentovém spisu udělen patent na vynález v tomto spisu popsany.

(2) The proprietor of the patent may request that duplicate copies of the European patent certificate be supplied to him upon payment of an administrative fee.

PART V

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART V OF THE CONVENTION

Rule 55

Content of the notice of opposition

The notice of opposition shall contain:

(a) the name and address of the opponent and the State in which his residence or principal place of business is located, in accordance with the provisions of Rule 26, paragraph 2(c);

(b) the number of the European patent against which opposition is filed, and the name of the proprietor and title of the invention;

(c) a statement of the extent to which the European patent is opposed and of the grounds on which the opposition is based as well as an indication of the facts, evidence and arguments presented in support of these grounds;

(d) if the opponent has appointed a representative, his name and the address of his place of business, in accordance with the provisions of Rule 26, paragraph 2(c).

Rule 56

Rejection of the notice of opposition as inadmissible

(1) If the Opposition Division notes that the notice of opposition does not comply with the provisions of Article 99, paragraph 1, Rule 1, paragraph 1, and Rule 55, sub-paragraph (c), or does not provide sufficient identification of the patent against which opposition has been filed, it shall reject the notice of opposition as inadmissible unless these deficiencies have been remedied before expiry of the opposition period.

(2) If the Opposition Division notes that the notice of opposition does not comply with provisions other than those mentioned in paragraph 1, it shall communicate this to the opponent and shall invite him to remedy the deficiencies noted within such period as it may specify. If the notice of opposition is not corrected in good time the Opposition Division shall reject it as inadmissible.

(3) Any decision to reject a notice of opposition as inadmissible shall be communicated to the proprietor of the patent, together with a copy of the notice.

(2) Majitel patentu může požádat, aby mu byla po zaplacení správního poplatku vystavena další vyhotovení evropské patentové listiny.

ČÁST V

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI V ÚMLUVY

Pravidlo 55

Obsah odporu

Odpor obsahuje:

- (a) jméno a adresu toho, kdo podává odpor (oponent), jakož i stát, v němž má bydliště nebo sídlo, v souladu s ustanovením pravidla 26 odst. 2 (c);

- (b) číslo evropského patentu, proti němuž je podán odpor, jméno majitele a název vynálezu;

- (c) sdělení, v jakém rozsahu je proti evropskému patentu podán odpor, o jaké důvody se opírá a jaké jsou skutečnosti a důkazy uváděné na podporu těchto důvodů;

- (d) jmenoval-li oponent svého zástupce, jeho jméno a adresu jeho sídla v souladu s ustanovením pravidla 26 odst. 2 (c).

Pravidlo 56

Zamítnutí odporu pro nepřipustnost

(1) Zjistí-li odporové oddělení, že odpor nevyhovuje ustanovením článku 99 odst. 1, pravidla 1 odst. 1 a dále pravidla 55 písm. (c), nebo že neoznačuje dostatečně patent, proti němuž je odpor podán, zamítne odpor jako nepřipustný, pokud nejsou tyto nedostatky odstraněny do uplynutí lhůty k podání odporu.

(2) Zjistí-li odporové oddělení, že odpor nevyhovuje jiným ustanovením, než jsou uvedena v odstavci 1, sdělí to oponentovi a vyzve jej, aby zjištěné nedostatky odstranil ve lhůtě, kterou mu stanoví. Není-li odpor ve lhůtě opraven, zamítne jej odporové oddělení jako nepřipustný.

- (3) Rozhodnutí o zamítnutí odporu pro nepřipustnost se zašle majiteli patentu spolu s kopií odporu.

*Rule 57***Preparation of the examination of the opposition**

- (1) The Opposition Division shall communicate the opposition to the proprietor of the patent and shall invite him to file his observations and to file amendments, where appropriate, to the description, claims and drawings within a period to be fixed by the Opposition Division.
- (2) If several notices of opposition have been filed, the Opposition Division shall communicate them to the other opponents at the same time as the communication provided for under paragraph 1.
- (3) The observations and any amendments filed by the proprietor of the patent shall be communicated to the other parties concerned who shall be invited by the Opposition Division, if it considers it expedient, to reply within a period to be fixed by the Opposition Division.
- (4) In the case of a notice of intervention in opposition proceedings the Opposition Division may dispense with the application of paragraphs 1 to 3.

*Rule 57a***Amendment of the European patent**

Without prejudice to Rule 87, the description, claims and drawings may be amended, provided that the amendments are occasioned by grounds for opposition specified in Article 100, even if the respective ground has not been invoked by the opponent.

*Rule 58***Examination of opposition**

- (1) All communications issued pursuant to Article 101, paragraph 2, and all replies thereto shall be communicated to all parties.
- (2) In any communication to the proprietor of the European patent pursuant to Article 101, paragraph 2, he shall, where appropriate, be invited to file, where necessary, the description, claims and drawings in amended form.
- (3) Where necessary, any communication to the proprietor of the European patent pursuant to Article 101, paragraph 2, shall contain a reasoned statement. Where appropriate, this statement shall cover all the grounds against the maintenance of the European patent.
- (4) Before the Opposition Division decides on the maintenance of the European patent in the amended form, it shall inform the parties that it intends to maintain the patent as amended and shall invite them to state their observations within a period of two months if they disapprove of the text in which it is intended to maintain the patent.

*Pravidlo 57***Příprava projednání odporu**

(1) Odporové oddělení doručí odpor majiteli patentu a vyzve jej, aby ve lhůtě, kterou mu stanoví, podal své připomínky a předložil případné změny v popisu, patentových nárocích nebo ve výkresech.

(2) Bylo-li podáno několik odporů, doručí je odporové oddělení ostatním oponentům současně se sdělením podle odstavce 1.

(3) Připomínky majitele patentu, jakož i změny, které předložil, doručí odporové oddělení ostatním účastníkům, a považuje-li to za účelné, vyzve je, aby se k nim ve stanovené lhůtě vyjádřili.

(4) V případě oznámení o vstupu do řízení může odporové oddělení upustit od použití odstavců 1 až 3.

*Pravidlo 57a***Změna evropského patentu**

Aniž by tím bylo dotčeno pravidlo 87, lze v popisu, patentových nárocích a ve výkresech provést změny, pokud jsou způsobeny důvody pro podání odporu ve smyslu článku 100, a to i v případě, že příslušný důvod nebyl oponentem uplatněn.

*Pravidlo 58***Projednání odporu**

(1) Všechna sdělení podle článku 101 odst. 2 a odpovědi na ně se doručí všem účastníkům.

(2) Ve všech sděleních majiteli patentu podle článku 101 odst. 2 je tento majitel případně vyzván, aby v případě potřeby podal popis, patentové nároky a výkresy v pozměněné podobě.

(3) Je-li to nutné, obsahuje sdělení majiteli evropského patentu podle článku 101 odst. 2 odůvodnění. Ve sdělení se uvedou všechny důvody proti zachování evropského patentu.

(4) Před rozhodnutím o zachování evropského patentu v pozměněné podobě sdělí odporové oddělení účastníkům, že hodlá zachovat takto pozměněný patent, a vyzve je, aby podali ve lhůtě dvou měsíců své připomínky, nejsou-li srozuměni se zněním, ve kterém má být patent zachován.

(5) If disapproval of the text communicated by the Opposition Division is expressed, examination of the opposition may be continued; otherwise, the Opposition Division shall, on expiry of the period referred to in paragraph 4, request the proprietor of the patent to pay, within three months, the fee for the printing of a new specification of the European patent and to file a translation of any amended claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings.

(6) If the acts requested under paragraph 5 are not performed in due time they may still be validly performed within two months of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this two-month period a surcharge equal to twice the fee for printing a new specification of the European patent is paid.

(7) The communication of the Opposition Division under paragraph 5 shall indicate the designated Contracting States which require a translation pursuant to Article 65, paragraph 1.

(8) The decision to maintain the European patent as amended shall state which text of the European patent forms the basis for the maintenance thereof.

Rule 59

Requests for documents

Documents referred to by a party to opposition proceedings shall be filed together with the notice of opposition or the written submissions in two copies. If such documents are neither enclosed nor filed in due time upon invitation by the European Patent Office, it may decide not to take into account any arguments based on them.

Rule 60

Continuation of the opposition proceedings by the European Patent Office of its own motion

(1) If the European patent has been surrendered or has lapsed for all the designated States, the opposition proceedings may be continued at the request of the opponent filed within two months as from a notification by the European Patent Office of the surrender or lapse.

(2) In the event of the death or legal incapacity of an opponent, the opposition proceedings may be continued by the European Patent Office of its own motion, even without the participation of the heirs or legal representatives. The same shall apply when the opposition is withdrawn.

(5) V případě nesouhlasu se zněním, které bylo sděleno odporovým oddělením, může projednávání odporu pokračovat; v opačném případě odporové oddělení po uplynutí lhůty uvedené v odstavci 4 vyzve majitele evropského patentu, aby do tří měsíců zaplatil poplatek za vytištění nového evropského patentového spisu a podal překlad pozměněných patentových nároků do obou úředních jazyků Evropského patentového úřadu, které nebyly jazykem řízení.

(6) Nejsou-li úkony požadované podle odstavce 5 provedeny včas, lze je provést ještě do dvou měsíců od doručení sdělení, kterým se upozorňuje, že lhůta nebyla dodržena, pokud je v této dvouměsíční lhůtě zaplacen příplatek rovnající se dvojnásobku poplatku za vytištění nového evropského patentového spisu.

(7) Ve sdělení odporového oddělení podle odstavce 5 se uvedou určené smluvní státy, které vyžadují překlad podle článku 65 odst. 1.

(8) V rozhodnutí o zachování evropského patentu v pozměněné podobě se uvede, které znění evropského patentu je podkladem pro jeho zachování.

Pravidlo 59

Vyžádání podkladů

Dokumenty uvedené účastníkem řízení o odporu se podávají ve dvou vyhotoveních spolu s odporem nebo s písemnými návrhy. Nejsou-li tyto podklady přiloženy ani včas podány na základě výzvy Evropského patentového úřadu, může úřad rozhodnout, že nebude přihlížet k důvodům, které se o ně opírají.

Pravidlo 60

Pokračování v řízení o odporu z moci úřední

(1) Jestliže se evropského patentu jeho majitel vzdal pro všechny určené státy nebo zanikl-li evropský patent pro všechny určené státy, lze na návrh oponenta v řízení o odporu pokračovat; žádost lze podat do dvou měsíců ode dne, kdy Evropský patentový úřad oznámil oponentovi, že došlo ke vzdání se nebo k zániku patentu.

(2) V případě smrti nebo ztráty právní způsobilosti oponenta může Evropský patentový úřad pokračovat v řízení o odporu z moci úřední, a to i bez účasti dědiců nebo právních zástupců. Totéž platí v případě zpětvzetí odporu.

*Rule 61***Transfer of the European patent**

Rule 20 shall apply mutatis mutandis to any transfer of the European patent made during the opposition period or during opposition proceedings.

*Rule 61a***Documents in opposition proceedings**

Part III, Chapter II, of the Implementing Regulations shall apply mutatis mutandis to documents filed in opposition proceedings.

*Rule 62***Form of the new specification of the European patent in opposition proceedings**

Rule 49, paragraphs 1 and 2, shall apply mutatis mutandis to the new specification of the European patent.

*Rule 62a***New certificate for a European patent**

Rule 54 shall apply mutatis mutandis to the new specification of the European patent.

*Rule 63***Costs**

- (1) Apportionment of costs shall be dealt with in the decision on the opposition. Such apportionment shall only take into consideration the expenses necessary to assure proper protection of the rights involved. The costs shall include the remuneration of the representatives of the parties.
- (2) A bill of costs, with supporting evidence, shall be attached to the request for the fixing of costs. The request shall only be admissible if the decision in respect of which the fixing of costs is required has become final. Costs may be fixed once their credibility is established.
- (3) The request for a decision by the Opposition Division on the awarding of costs by the registry, stating the reasons on which it is based, must be filed in writing to the European Patent Office within one month after the date of notification of the awarding of costs. It shall not be deemed to be filed until the fee for the awarding of costs has been paid.
- (4) The Opposition Division shall take a decision on the request referred to in paragraph 3 without oral proceedings.

*Pravidlo 61***Převod evropského patentu**

Pro převod evropského patentu během lhůty k podání odporu nebo během řízení o námitkách se použije přiměřeně pravidlo 20.

*Pravidlo 61a***Dokumenty předkládané v řízení o odporu**

Pro dokumenty předkládané v řízení o odporu se použije přiměřeně část III hlava II prováděcího předpisu.

*Pravidlo 62***Forma nového evropského patentového spisu v řízení o odporu**

Pro nový evropský patentový spis se použije přiměřeně pravidlo 49 odst. 1 a 2.

*Pravidlo 62a***Nová evropská patentová listina**

Pravidlo 54 platí přiměřeně pro nový evropský patentový spis.

*Pravidlo 63***Náklady**

(1) Rozdělení nákladů se určí v rozhodnutí o odporu. V tomto rozdělení se přihlédne pouze k nákladům nezbytným pro zajištění řádné ochrany práv. Náklady zahrnují i odměnu zástupcům účastníků.

(2) K žádosti o stanovení nákladů se připojí soupis nákladů s podpurnými důkazy. Žádost je přípustná až tehdy, když rozhodnutí, ve vztahu k němuž se žádá o stanovení nákladů, nabude právní moci. Pro stanovení nákladů postačí, je-li konstatována jejich věrohodnost.

(3) Žádost, aby odporové oddělení rozhodlo o stanovení nákladů kanceláří, se podává písemně spolu s odůvodněním Evropskému patentovému úřadu, a to do jednoho měsíce po doručení stanovení nákladů. Považuje se za podanou až po zaplacení poplatku za stanovení nákladů.

(4) Odporové oddělení rozhodne o žádosti uvedené v odstavci 3 bez ústního jednání.

PART VI**IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART VI OF THE CONVENTION***Rule 64***Content of the notice of appeal**

The notice of appeal shall contain:

- (a) the name and address of the appellant in accordance with the provisions of Rule 26, paragraph 2(c);
- (b) a statement identifying the decision which is impugned and the extent to which amendment or cancellation of the decision is requested.

*Rule 65***Rejection of the appeal as inadmissible**

- (1) If the appeal does not comply with Articles 106 to 108 and with Rule 1, paragraph 1, and Rule 64, sub-paragraph (b), the Board of Appeal shall reject it as inadmissible, unless each deficiency has been remedied before the relevant time limit laid down in Article 108 has expired.
- (2) If the Board of Appeal notes that the appeal does not comply with the provisions of Rule 64, sub-paragraph (a), it shall communicate this to the appellant and shall invite him to remedy the deficiencies noted within such period as it may specify. If the appeal is not corrected in good time, the Board of Appeal shall reject it as inadmissible.

*Rule 66***Examination of appeals**

- (1) Unless otherwise provided, the provisions relating to proceedings before the department which has made the decision from which the appeal is brought shall be applicable to appeal proceedings *mutatis mutandis*.
- (2) The decision shall be authenticated by the Chairman of the Board of Appeal and by the competent employee of the registry of the Board of Appeal, either by their signature or by any other appropriate means. The decision shall contain:
 - (a) a statement that it is delivered by the Board of Appeal;
 - (b) the date when the decision was taken;
 - (c) the names of the Chairman and of the other members of the Board of Appeal taking part;

ČÁST VI**PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI VI ÚMLUVY***Pravidlo 64***Obsah stížnosti**

Stížnost obsahuje:

- (a) jméno a adresu podatele stížnosti v souladu s ustanoveními pravidla 26 odst. 2 (c);

- (b) vyjádření, v němž je označeno napadené rozhodnutí a uveden rozsah, v jakém se žádá o jeho změnu nebo zrušení.

*Pravidlo 65***Zamítnutí stížnosti pro nepřipustnost**

(1) Nevyhovuje-li stížnost ustanovením článků 106 až 108 a pravidlu 1 odst. 1 a dále pravidlu 64 písm. (b), zamítne ji stížnostní senát jako nepřipustnou, pokud nebyly všechny nedostatky odstraněny před uplynutím příslušné lhůty stanovené v článku 108.

(2) Zjistí-li stížnostní senát, že stížnost nevyhovuje ustanovením pravidla 64 písm. (a), sdělí to podateli stížnosti a vyzve jej, aby zjištěné nedostatky odstranil ve lhůtě, kterou mu stanoví. Není-li stížnost včas opravena, zamítne ji stížnostní senát jako nepřipustnou.

*Pravidlo 66***Projednání stížnosti**

(1) Není-li stanoveno jinak, použijí se pro řízení o stížnosti přiměřeně ustanovení, která upravují řízení před útvarem, který vydal napadené rozhodnutí.

(2) Rozhodnutí ověřuje předseda stížnostního senátu a odpovědný pracovník kanceláře senátu, a to buď podpisem, nebo jiným vhodným způsobem. Rozhodnutí obsahuje:

- (a) konstatování, že je vydáno stížnostním senátem;
- (b) datum vydání rozhodnutí;
- (c) jména předsedy a ostatních členů stížnostního senátu, kteří se na něm podíleli;

- (d) the names of the parties and their representatives;
- (e) a statement of the issues to be decided;
- (f) a summary of the facts;
- (g) the reasons;
- (h) the order of the Board of Appeal, including, where appropriate, a decision on costs.

Rule 67

Reimbursement of appeal fees

The reimbursement of appeal fees shall be ordered in the event of interlocutory revision or where the Board of Appeal deems an appeal to be allowable, if such reimbursement is equitable by reason of a substantial procedural violation. In the event of interlocutory revision, reimbursement shall be ordered by the department whose decision has been impugned and, in other cases, by the Board of Appeal.

PART VII

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART VII OF THE CONVENTION

Chapter I

Decisions and communications of the European Patent Office

Rule 68

Form of decisions

- (1) Where oral proceedings are held before the European Patent Office, the decision may be given orally. Subsequently the decision in writing shall be notified to the parties.
- (2) Decisions of the European Patent Office which are open to appeal shall be reasoned and shall be accompanied by a written communication of the possibility of appeal. The communication shall also draw the attention of the parties to the provisions laid down in Articles 106 to 108, the text of which shall be attached. The parties may not invoke the omission of the communication.

Rule 69

Noting of loss of rights

- (1) If the European Patent Office notes that the loss of any right results from the Convention, without any decision concerning the refusal of the European patent application or the grant,

- (d) označení účastníků a jejich zástupců;
- (e) přehled sporných otázek, které mají být rozhodnuty;
- (f) shrnutí skutkové podstaty;
- (g) odůvodnění;
- (h) rozhodnutí stížnostního senátu, včetně případného rozhodnutí o nákladech.

Pravidlo 67

Vrácení poplatku za stížnost

Vrácení poplatku za stížnost se nařídí v případě autoremedury nebo považuje-li stížnostní senát stížnost za oprávněnou, pokud je toto vrácení vzhledem k podstatné vadě v řízení spravedlivé. V případě autoremedury nařídí vrácení poplatku útvar, jehož rozhodnutí bylo napadeno, a v ostatních případech stížnostní senát.

ČÁST VII

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI VII ÚMLUVY

Hlava I

Rozhodnutí a sdělení Evropského patentového úřadu

Pravidlo 68

Forma rozhodnutí

(1) Rozhodnutí vydaná v rámci ústního jednání před Evropským patentovým úřadem lze vynést ústně. Následně se doručí účastníkům písemné vyhotovení.

(2) Rozhodnutí Evropského patentového úřadu, proti nimž lze podat stížnost, musí být odůvodněna a obsahovat i poučení o opravném prostředku. V poučení jsou účastníci rovněž upozorněni na ustanovení článků 106 až 108, jejichž znění je k němu přiloženo. Účastníci se nemohou dovolávat opomenutí tohoto poučení.

Pravidlo 69

Konstatování ztráty práv

(1) Zjistí-li Evropský patentový úřad, že podle úmluvy došlo ke ztrátě práv, aniž bylo vydáno rozhodnutí

revocation or maintenance of the European patent, or the taking of evidence, it shall communicate this to the person concerned in accordance with the provisions of Article 119.

(2) If the person concerned considers that the finding of the European Patent Office is inaccurate, he may, within two months after notification of the communication referred to in paragraph 1, apply for a decision on the matter by the European Patent Office. Such decision shall be given only if the European Patent Office does not share the opinion of the person requesting it; otherwise the European Patent Office shall inform the person requesting the decision.

Rule 70

Signature, name, seal

(1) Any decision, communication and notice from the European Patent Office is to be signed by and to state the name of the employee responsible.

(2) Where the documents mentioned in paragraph 1 are produced by the employee responsible using a computer, a seal may replace the signature. Where the documents are produced automatically by a computer the employee's name may also be dispensed with. The same applies to pre-printed notices and communications.

Chapter II

Oral proceedings and taking of evidence

Rule 71

Summons to oral proceedings

(1) The parties shall be summoned to oral proceedings provided for in Article 116 and their attention shall be drawn to paragraph 2 of this Rule. At least two months' notice of the summons shall be given unless the parties agree to a shorter period.

(2) If a party who has been duly summoned to oral proceedings before the European Patent Office does not appear as summoned, the proceedings may continue without him.

Rule 71a

Preparation of oral proceedings

(1) When issuing the summons, the European Patent Office shall draw attention to the points which in its opinion need to be discussed for the purposes of the decision to be taken. At the same time a final date for making written submissions in preparation for the oral proceedings

o zamítnutí evropské patentové přihlášky nebo o udělení, zrušení či zachování evropského patentu, nebo rozhodnutí o dokazování, sdělí to příslušné osobě v souladu s ustanovením článku 119.

(2) Domnívá-li se příslušná osoba, že zjištění Evropského patentového úřadu je nesprávné, může do dvou měsíců po doručení sdělení podle odstavce 1 požádat Evropský patentový úřad o rozhodnutí. Toto rozhodnutí je vydáno jen v případě, že Evropský patentový úřad nesdílí stanovisko žadatele; v opačném případě podá Evropský patentový úřad žadateli zprávu.

Pravidlo 70

Podpis, jméno, razítko

(1) Každé rozhodnutí, sdělení a oznámení Evropského patentového úřadu je opatřeno podpisem a je v něm uvedeno jméno odpovědného pracovníka.

(2) Jsou-li písemnosti uvedené v odstavci 1 vyhotoveny odpovědným pracovníkem za použití počítače, lze podpis nahradit razítkem. Jsou-li tyto písemnosti vydávány automaticky počítačem, lze upustit i od uvedení jména odpovědného pracovníka. Totéž platí i pro předtištěná sdělení a oznámení.

Hlava II

Ústní jednání a dokazování

Pravidlo 71

Předvolání k ústnímu jednání

(1) Předvolání účastníků k ústnímu jednání podle článku 116 obsahuje upozornění na odstavec 2 tohoto pravidla. V předvolání se stanoví lhůta alespoň dva měsíce, pokud strany nesouhlasí s kratší lhůtou.

(2) Nedostaví-li se k ústnímu jednání před Evropským patentovým úřadem řádně předvolaný účastník, lze v řízení pokračovat bez něj.

Pravidlo 71a

Příprava ústního jednání

(1) V předvolání upozorní Evropský patentový úřad na otázky, které považuje za nutné projednat za účelem vydání rozhodnutí. Současně stanoví konečné datum pro předložení písemností v rámci přípravy ústního

shall be fixed. Rule 84 shall not apply. New facts and evidence presented after that date need not be considered, unless admitted on the grounds that the subject of the proceedings has changed.

(2) If the applicant or patent proprietor has been notified of the grounds prejudicing the grant or maintenance of the patent, he may be invited to submit, by the date specified in paragraph 1, second sentence, documents which meet the requirements of the Convention. Paragraph 1, third and fourth sentences, shall apply *mutatis mutandis*.

Rule 72

Taking of evidence by the European Patent Office

(1) Where the European Patent Office considers it necessary to hear the oral evidence of parties, witnesses or experts or to carry out an inspection, it shall make a decision to this end, setting out the investigation which it intends to carry out, relevant facts to be proved and the date, time and place of the investigation. If oral evidence of witnesses and experts is requested by a party, the decision of the European Patent Office shall determine the period of time within which the party filing the request must make known to the European Patent Office the names and addresses of the witnesses and experts whom it wishes to be heard.

(2) At least two months' notice of a summons issued to a party, witness or expert to give evidence shall be given unless they agree to a shorter period. The summons shall contain:

(a) an extract from the decision mentioned in paragraph 1, indicating in particular the date, time and place of the investigation ordered and stating the facts regarding which parties, witnesses and experts are to be heard;

(b) the names of the parties to the proceedings and particulars of the rights which the witnesses or experts may invoke under the provisions of Rule 74, paragraphs 2 to 4;

(c) an indication that the party, witness or expert may request to be heard by the competent court of his country of residence and a requirement that he inform the European Patent Office within a time limit to be fixed by the Office whether he is prepared to appear before it.

(3) Before a party, witness or expert may be heard, he shall be informed that the European Patent Office may request the competent court in the country of residence of the person concerned to re-examine his evidence on oath or in an equally binding form.

(4) The parties may attend an investigation and may put relevant questions to the testifying parties, witnesses and experts.

jednání. Pravidlo 84 se nepoužije. K novým skutečnostem a důkazům předloženým po tomto datu nemusí být přihlédnuto, pokud nejsou připuštěny z důvodu změny předmětu řízení.

(2) Jestliže byly přihlašovatelé nebo majitelé patentu sděleny důvody, které brání udělení nebo zachování patentu, může být vyzván, aby předložil nejpozději k datu uvedenému v odstavci 1 větě druhé dokumenty vyhovující požadavkům úmluvy. Odstavec 1 věty třetí a čtvrtá se použijí přiměřeně.

Pravidlo 72

Dokazování u Evropského patentového úřadu

(1) Považuje-li Evropský patentový úřad za nutné vyslechnout účastníky, svědky nebo znalce nebo provést ohledání na místě, vydá v tomto smyslu rozhodnutí, v němž stanoví druh dokazování, dokazované skutečnosti a dále datum, čas a místo provedení těchto důkazů. Požádá-li o výslech svědků a znalců účastník, stanoví se v rozhodnutí Evropského patentového úřadu i lhůta, ve které musí žadatel oznámit Evropskému patentovému úřadu jména a adresy svědků a znalců, které si přeje vyslechnout.

(2) V předvolání účastníků, svědků nebo znalců se stanoví lhůta alespoň dva měsíce, pokud nesouhlasí s kratší lhůtou. Předvolání obsahuje:

- (a) výtah z rozhodnutí uvedeného v odstavci 1, zejména s uvedením data, času a místa, kde bude nařízené dokazování provedeno, jakož i skutečností, ohledně kterých budou účastníci, svědci a znalci vyslechnuti;
- (b) jména účastníků řízení a informaci o právech, která mohou svědkové a znalci uplatnit na základě ustanovení pravidla 74 odst. 2 až 4;
- (c) upozornění, že účastník, svědek nebo znalec může požádat o výslech u příslušného soudu státu, na jehož území má sídlo, a současně i výzvu, aby ve stanovené lhůtě sdělil Evropskému patentovému úřadu, zda je připraven do úřadu se dostavit.

(3) Účastník, svědek nebo znalec je před výslechem upozorněn na to, že Evropský patentový úřad může požádat příslušný soud státu, na jehož území má tato osoba sídlo, o provedení nového výslechu pod přísahou nebo v jiné, stejně závazné formě.

(4) Účastníci se mohou zúčastnit dokazování a mohou klást vyslýchaným účastníkům, svědkům nebo znalcům otázky týkající se věci.

*Rule 73***Commissioning of experts**

- (1) The European Patent Office shall decide in what form the report made by an expert whom it appoints shall be submitted.
- (2) The terms of reference of the expert shall include:
 - (a) a precise description of his task;
 - (b) the time limit laid down for the submission of the expert report;
 - (c) the names of the parties to the proceedings;
 - (d) particulars of the rights which he may invoke under the provisions of Rule 74, paragraphs 2 to 4.
- (3) A copy of any written report shall be submitted to the parties.
- (4) The parties may object to an expert. The department of the European Patent Office concerned shall decide on the objection.

*Rule 74***Costs of taking of evidence**

- (1) The taking of evidence by the European Patent Office may be made conditional upon deposit with it, by the party who requested the evidence to be taken, of a sum the amount of which shall be fixed by reference to an estimate of the costs.
- (2) Witnesses and experts who are summoned by and appear before the European Patent Office shall be entitled to appropriate reimbursement of expenses for travel and subsistence. An advance for these expenses may be granted to them. The first sentence shall apply to witnesses and experts who appear before the European Patent Office without being summoned by it and are heard as witnesses or experts.
- (3) Witnesses entitled to reimbursement under paragraph 2 shall also be entitled to appropriate compensation for loss of earnings, and experts to fees for their work. These payments shall be made to the witnesses and experts after they have fulfilled their duties or tasks.
- (4) The Administrative Council shall lay down the details governing the implementation of the provisions of paragraphs 2 and 3. Payment of amounts due pursuant to these paragraphs shall be made by the European Patent Office.

*Pravidlo 73***Pověření znalců**

- (1) Evropský patentový úřad rozhodne, v jaké formě mají být předloženy posudky jím určených znalců.
- (2) Zadání znalci obsahuje:
 - (a) přesný popis úkolu;
 - (b) lhůtu pro předložení znaleckého posudku;
 - (c) jména účastníků řízení;
 - (d) informaci o právech, která může uplatnit na základě ustanovení pravidla 74 odst. 2 až 4.
- (3) Účastníci obdrží kopii písemného posudku.
- (4) Účastníci mohou znalce odmítnout. O odmítnutí rozhodne příslušné oddělení Evropského patentového úřadu.

*Pravidlo 74***Náklady dokazování**

- (1) Evropský patentový úřad může podmínit provedení důkazů tím, že účastník, který o ně požádal, složí u úřadu částku, jejíž výše se stanoví s přihlédnutím k předpokládaným nákladům.
- (2) Svědkové a znalci, kteří byli předvoláni Evropským patentovým úřadem a dostaví se k němu, mají nárok na přiměřenou náhradu cestovních nákladů a stravné. Na tyto výdaje jim lze poskytnout zálohu. První větu tohoto odstavce lze použít i pokud jde o svědky a znalce, kteří se k Evropskému patentovému úřadu dostaví bez předvolání a jsou vyslechnuti jako svědci nebo znalci.
- (3) Svědci, kteří mají nárok na náhradu podle odstavce 2, mají rovněž nárok na přiměřené odškodnění za ztrátu výdělku; znalci mají nárok na odměnu za práci. Tyto náhrady či odměny jsou svědkům a znalcům vyplaceny po splnění povinnosti či úkolu.
- (4) Správní rada stanoví podrobnosti o provedení ustanovení odstavců 2 a 3. Platbu dlužných částek podle uvedených odstavců provede Evropský patentový úřad.

*Rule 75***Conservation of evidence**

(1) On request, the European Patent Office may, without delay, hear oral evidence or conduct inspections, with a view to conserving evidence of facts liable to affect a decision which it may be called upon to take with regard to an existing European patent application or a European patent, where there is reason to fear that it might subsequently become more difficult or even impossible to take evidence. The date on which the measures are to be taken shall be communicated to the applicant for or proprietor of the patent in sufficient time to allow him to attend. He may ask relevant questions.

(2) The request shall contain:

(a) the name and address of the person filing the request and the State in which his residence or principal place of business is located, in accordance with the provisions of Rule 26, paragraph 2(c);

(b) sufficient identification of the European patent application or European patent in question;

(c) the designation of the facts in respect of which evidence is to be taken;

(d) particulars of the way in which evidence is to be taken;

(e) a statement establishing a *prima facie* case for fearing that it might subsequently become more difficult or impossible to take evidence.

(3) The request shall not be deemed to have been filed until the fee for conservation of evidence has been paid.

(4) The decision on the request and any resulting taking of evidence shall be incumbent upon the department of the European Patent Office required to take the decision liable to be affected by the facts to be established. The provisions of the Convention with regard to the taking of evidence in proceedings before the European Patent Office shall be applicable.

*Rule 76***Minutes of oral proceedings and of taking of evidence**

(1) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up containing the essentials of the oral proceedings or of the taking of evidence, the relevant statements made by the parties, the testimony of the parties, witnesses or experts and the result of any inspection.

(2) The minutes of the testimony of a witness, expert or party shall be read out or submitted to him so that he may examine them. It shall be noted in the minutes that this formality has been

*Pravidlo 75***Zajištění důkazu**

(1) Evropský patentový úřad může na žádost přistoupit neprodleně k provedení důkazu za účelem zajištění důkazu o skutečnostech, které by mohly ovlivnit rozhodnutí, které bude Evropský patentový úřad pravděpodobně muset vydat ve věci evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu, je-li tu důvod k obavě, že by se provedení důkazu mohlo později stát obtížnějším nebo dokonce nemožným. Datum provedení důkazu se oznámí přihlašovatelům nebo majitelům patentů v dostatečném předstihu, aby se mohli zúčastnit. Ten může klást otázky týkající se věci.

(2) Žádost obsahuje:

- (a) jméno a adresu žadatele a stát, ve kterém má bydliště nebo sídlo, v souladu s ustanovením pravidla 26 odst. 2 (c);
- (b) dostatečné označení příslušné evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu;
- (c) označení skutečností, ohledně kterých má být proveden důkaz;
- (d) označení důkazního prostředku;
- (e) uvedení zjevných důvodů k obavě, že později by provedení důkazu mohlo být obtížnější nebo nemožné.

(3) Žádost se považuje za podanou až po zaplacení poplatku za zajištění důkazu.

(4) Rozhodnutí o žádosti a z něj vyplývající provedení důkazu přísluší tomu útvaru Evropského patentového úřadu, který by musel vydat rozhodnutí, jež by mohlo být ovlivněno prokazovanými skutečnostmi. Ustanovení úmluvy o dokazování v řízení před Evropským patentovým úřadem se použijí přiměřeně.

*Pravidlo 76***Zápis z ústního jednání a z dokazování**

(1) Z ústního jednání a z dokazování se pořizuje zápis, který obsahuje podstatné skutečnosti ústního jednání a dokazování, prohlášení účastníků týkající se věci, výpovědi účastníků, svědků nebo znalců, jakož i výsledek ohledání na místě.

(2) Zápis z výpovědi svědka, znalce nebo účastníka se čte nebo je mu předložen k seznámení. V zápisu se

carried out and that the person who gave the testimony approved the minutes. If his approval is not given, his objections shall be noted.

(3) The minutes shall be authenticated by the employee who drew them up and by the employee who conducted the oral proceedings or taking of evidence, either by their signature or by any other appropriate means.

(4) The parties shall be provided with a copy of the minutes.

Chapter III

Notifications

Rule 77

General provisions on notifications

(1) In proceedings before the European Patent Office, any notification to be made shall take the form either of the original document, a copy thereof certified by, or bearing the seal of, the European Patent Office or a computer print-out bearing such seal. Copies of documents emanating from the parties themselves shall not require such certification.

(2) Notification shall be made:

(a) by post in accordance with Rule 78;

(b) by delivery on the premises of the European Patent Office in accordance with Rule 79;

(c) by public notice in accordance with Rule 80, or

(d) by such technical means of communication as determined by the President of the European Patent Office and under the conditions laid down by him governing their use.

(3) Notification through the central industrial property office of a Contracting State shall be made in accordance with the provisions applicable to the said office in national proceedings.

Rule 78

Notification by post

(1) Decisions incurring a time limit for appeal, summonses and other documents as decided on by the President of the European Patent Office shall be notified by registered letter with advice of delivery. All other notifications by post shall be by registered letter.

(2) Where notification is effected by registered letter, whether or not with advice of delivery, this shall be deemed to be delivered to the addressee on the tenth day following its posting, unless the letter has failed to reach the addressee or has reached him at a later date; in the

uvede, že tato náležitost byla splněna a že osoba, která byla vyslechnuta, se zápisem souhlasí. Není-li zápis odsouhlasen, výhrady k němu se zaznamenají.

(3) Zápis ověřuje pracovník, který jej pořídil, jakož i pracovník, který vedl ústní jednání nebo dokazování, a to buď podpisem nebo jiným vhodným způsobem.

(4) Účastníci obdrží kopii zápisu.

Hlava III

Doručování

Pravidlo 77

Obecná ustanovení o doručování

(1) Doručování v řízení před Evropským patentovým úřadem se týká originálů písemností, jejich kopií, které jsou potvrzeny nebo opatřeny razítkem Evropského patentového úřadu, nebo písemností vytištěných počítačem a opatřených razítkem. Kopie písemností pocházejících od účastníků samotných nevyžadují takové potvrzení.

(2) Doručování se provádí:

- (a) poštou v souladu s pravidlem 78;
- (b) předáním v prostorách Evropského patentového úřadu v souladu s pravidlem 79;
- (c) veřejným oznámením v souladu s pravidlem 80;
- (d) takovými technickými prostředky komunikace, které určí prezident Evropského patentového úřadu, v souladu s jím stanovenými podmínkami pro jejich používání.

(3) Sdělení prostřednictvím ústředního úřadu průmyslového vlastnictví smluvního státu se provádí v souladu s předpisy, které platí pro tento úřad v národním řízení.

Pravidlo 78

Doručení poštou

(1) Rozhodnutí, od kterých se odvíjí běh lhůty pro podání stížnosti, předvolání a další písemnosti, u kterých tak stanoví prezident Evropského patentového úřadu, se doručují písemně s doručenkou. Všechna ostatní doručení poštou se provedou doporučeným dopisem.

(2) Při doručování doporučeným dopisem, ať již s doručenkou nebo bez ní, se dopis považuje za doručенý adresátovi desátý den po odeslání, ledaže by dopis adresátovi nedošel nebo mu došel k pozdějšímu datu;

event of any dispute, it shall be incumbent on the European Patent Office to establish that the letter has reached its destination or to establish the date on which the letter was delivered to the addressee, as the case may be.

(3) Notification by registered letter, whether or not with advice of delivery, shall be deemed to have been effected even if acceptance of the letter has been refused.

(4) To the extent that notification by post is not covered by paragraphs 1 to 3, the law of the State on the territory of which the notification is made shall apply.

Rule 79

Notification by delivery by hand

Notification may be effected on the premises of the European Patent Office by delivery by hand of the document to the addressee, who shall on delivery acknowledge its receipt. Notification shall be deemed to have taken place even if the addressee refuses to accept the document or to acknowledge receipt thereof.

Rule 80

Public notification

(1) If the address of the addressee cannot be established, or if notification in accordance with Rule 78, paragraph 1, has proved to be impossible even after a second attempt by the European Patent Office, notification shall be effected by public notice.

(2) The President of the European Patent Office shall determine how the public notice is to be given and the beginning of the period of one month on the expiry of which the document shall be deemed to have been notified.

Rule 81

Notification to representatives

(1) If a representative has been appointed, notifications shall be addressed to him.

(2) If several such representatives have been appointed for a single interested party, notification to any one of them shall be sufficient.

(3) If several interested parties have a common representative, notification of a single document to the common representative shall be sufficient.

v pochybnostech je na Evropském patentovém úřadu, aby prokázal, že dopis došel na místo určení, nebo případně prokázal datum doručení dopisu adresátovi.

(3) Doporučený dopis, ať již s doručenkou nebo bez ní, se považuje za doručený, i když převzetí dopisu bylo odmítnuto.

(4) Pokud není doručování poštou upraveno odstavci 1 až 3, použije se právo státu, na jehož území se doručuje.

Pravidlo 79

Doručení krátkou cestou

Doručení lze uskutečnit v prostorách Evropského patentového úřadu přímým předáním písemnosti adresátovi, který potvrdí její převzetí. Doručení se považuje za provedené, i když adresát odmítne převzít písemnost nebo její převzetí potvrdit.

Pravidlo 80

Doručení veřejným oznámením

(1) Nelze-li zjistit adresu či adresáta nebo ukázalo-li se doručení podle pravidla 78 odst. 1 i po druhém pokusu ze strany Evropského patentového úřadu nemožným, provede se doručení veřejným oznámením.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu stanoví způsoby veřejného oznámení, jakož i počátek běhu jednoměsíční lhůty, po jejímž uplynutí se písemnost považuje za doručenou.

Pravidlo 81

Doručení zástupcům

(1) Byl-li jmenován zástupce, doručuje se jemu.

(2) Bylo-li jmenováno několik zástupců jednoho účastníka, postačí doručení jednomu z nich.

(3) Má-li několik účastníků společného zástupce, postačí doručení jednoho vyhotovení písemnosti společnému zástupci.

*Rule 82***Irregularities in the notification**

Where a document has reached the addressee, if the European Patent Office is unable to prove that it has been duly notified, or if provisions relating to its notification have not been observed, the document shall be deemed to have been notified on the date established by the European Patent Office as the date of receipt.

Chapter IV

Time limits*Rule 83***Calculation of time limits**

- (1) Periods shall be laid down in terms of full years, months, weeks or days.
- (2) Computation shall start on the day following the day on which the relevant event occurred, the event being either a procedural step or the expiry of another period. Where the procedural step is a notification, the event considered shall be the receipt of the document notified, unless otherwise provided.
- (3) When a period is expressed as one year or a certain number of years, it shall expire in the relevant subsequent year in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day on which the said event occurred, provided that if the relevant subsequent month has no day with the same number the period shall expire on the last day of that month.
- (4) When a period is expressed as one month or a certain number of months, it shall expire in the relevant subsequent month on the day which has the same number as the day on which the said event occurred, provided that if the relevant subsequent month has no day with the same number the period shall expire on the last day of that month.
- (5) When a period is expressed as one week or a certain number of weeks, it shall expire in the relevant subsequent week on the day having the same name as the day on which the said event occurred.

*Rule 84***Duration of time limits**

Where the Convention or these Implementing Regulations specify a period to be determined by the European Patent Office, such period shall be not less than two months nor more than

*Pravidlo 82***Vady doručování**

Obdržel-li adresát písemnost, avšak Evropský patentový úřad není s to prokázat, že byla řádně doručena, nebo nebyla-li dodržena ustanovení o doručování, považuje se písemnost za doručenu v den, který prokáže Evropský patentový úřad jako den jejího převzetí.

Hlava IV

Lhůty*Pravidlo 83***Počítání lhůt**

(1) Lhůty se stanoví na roky, měsíce, týdny nebo celé dny.

(2) Počítání lhůt začíná dnem následujícím po dni, kdy nastala rozhodná událost, od které se běh lhůty odvíjí; touto událostí je úkon v řízení nebo uplynutí nějaké dřívější lhůty. Pokud tímto procesním úkonem je doručení, pak je rozhodnou skutečností převzetí doručované písemnosti, není-li stanoveno jinak.

(3) Je-li lhůta vyjádřena jako jeden rok nebo několik let, pak uplyne v příslušném následujícím roce, a to v měsíci, který má stejný název, a v den, který má stejné číslo, jako měsíc a den, v němž tato událost nastala; jestliže však příslušný následující měsíc nemá den stejného čísla, uplyne lhůta posledním dnem tohoto měsíce.

(4) Je-li lhůta vyjádřena jako jeden nebo několik měsíců, pak uplyne v příslušném následujícím měsíci, a to v den, který má stejné číslo jako den, kdy tato událost nastala; jestliže však příslušný následující měsíc nemá den stejného čísla, uplyne lhůta posledním dnem tohoto měsíce.

(5) Je-li lhůta vyjádřena jako jeden nebo několik týdnů, pak uplyne v příslušném následujícím týdnu, a to v den, který má stejný název jako den, kdy tato událost nastala.

*Pravidlo 84***Délka lhůt**

Pokud je v úmluvě nebo v tomto prováděcím předpisu uvedeno, že lhůtu stanoví Evropský patentový úřad,

four months; in certain special circumstances it may be up to six months. In certain special cases, the period may be extended upon request, presented before the expiry of such period.

Rule 84a

Late receipt of documents

(1) A document received late at the European Patent Office shall be deemed to have been received in due time if it was posted, or delivered to a recognised delivery service, in due time before the expiry of the time limit in accordance with the conditions laid down by the President of the European Patent Office, unless the document was received later than three months after expiry of the time limit.

(2) Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to the time limits provided for in the Convention where transactions are carried out with the competent authority in accordance with Article 75, paragraph 1(b) or paragraph 2(b).

Rule 85

Extension of time limits

(1) If a time limit expires on a day on which one of the filing offices of the European Patent Office in the sense of Article 75, paragraph 1(a) is not open for receipt of documents or on which, for reasons other than those referred to in paragraph 2, ordinary mail is not delivered there, the time limit shall extend until the first day thereafter on which all the filing offices are open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered.

(2) If a time limit expires on a day on which there is a general interruption or subsequent dislocation in the delivery of mail in a Contracting State or between a Contracting State and the European Patent Office, the time limit shall extend to the first day following the end of the period of interruption or dislocation for parties resident in the State concerned or who have appointed representatives with a place of business in that State. The first sentence shall apply *mutatis mutandis* to the period referred to in Article 77, paragraph 5. In the case where the State concerned is the State in which the European Patent Office is located, this provision shall apply to all parties. The duration of the above-mentioned period shall be as stated by the President of the European Patent Office.

(3) Paragraphs 1 and 2 shall apply *mutatis mutandis* to the time limits provided for in the Convention in the case of transactions carried out with the competent authority in accordance with Article 75, paragraph 1(b) or paragraph 2(b).

není tato lhůta kratší dvou měsíců a delší čtyř měsíců; za zvláštních okolností může činit až šest měsíců. Ve zvláštních případech lze lhůtu prodloužit, a to na žádost podanou před jejím uplynutím.

Pravidlo 84a

Opožděný příjem dokumentů

(1) Dokument, který obdržel Evropský patentový úřad se zpožděním, se považuje za obdržený včas, jestliže byl poslán poštou nebo předán uznávané doručovací službě včas před uplynutím lhůty, v souladu s podmínkami stanovenými prezidentem Evropského patentového úřadu, pokud nebyl dokument obdržen později než tři měsíce po uplynutí lhůty.

(2) Odstavec 1 platí přiměřeně i pro lhůty uvedené v úmluvě, je-li úkon proveden u příslušného úřadu v souladu s článkem 75 odst. 1 (b) nebo 2 (b).

Pravidlo 85

Prodloužení lhůt

(1) Uplyne-li lhůta v den, kdy některá z poboček Evropského patentového úřadu ve smyslu článku 75 odst. 1 (a) není otevřena pro příjem písemností, nebo v den, kdy z jiných důvodů, než jsou uvedeny v odstavci 2, není doručována běžná pošta, prodlužuje se lhůta až do prvního následujícího dne, kdy jsou všechny pobočky otevřeny pro příjem písemností a kdy je doručována běžná pošta.

(2) Uplyne-li lhůta v den, kdy došlo ke všeobecnému přerušení nebo po něm následujícímu narušení poštovního styku ve smluvním státě nebo mezi smluvním státem a Evropským patentovým úřadem, prodlužuje se účastník, který má sídlo nebo bydliště v příslušném státě nebo který jmenoval zástupce se sídlem v tomto státě, lhůta do prvního následujícího dne po skončení období přerušení nebo narušení poštovního styku. První věta platí přiměřeně i pro lhůtu uvedenou v článku 77 odst. 5. V případě, že příslušný stát je státem, kde má sídlo Evropský patentový úřad, platí toto ustanovení pro všechny účastníky. Doby trvání období přerušení nebo narušení poštovního styku oznámí prezident Evropského patentového úřadu.

(3) Odstavce 2 a 3 platí přiměřeně pro lhůty stanovené úmluvou i tehdy, jedná-li se o úkony činěné u příslušného úřadu podle článku 75 odst. 1 (b) nebo 2 (b).

(4) If an exceptional occurrence such as a natural disaster or strike interrupts or dislocates the proper functioning of the European Patent Office so that any communication from the Office to parties concerning the expiry of a time limit is delayed, acts to be completed within such a time limit may still be validly completed within one month after the notification of the delayed communication. The date of commencement and the end of any such interruption or dislocation shall be as stated by the President of the European Patent Office.

(5) Without prejudice to paragraphs 1 to 4, evidence may be offered that on any of the ten days preceding the day of expiration of a time limit the mail service was interrupted or subsequently dislocated on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, in the locality where the party or his representative resides or has his place of business or is staying. If such circumstances are proven to the satisfaction of the European Patent Office, a document received late shall be deemed to have been received in due time provided that the mailing has been effected within five days after the mail service was resumed.

Rule 85a

Period of grace for payment of fees

(1) If the filing fee, the search fee or a designation fee has not been paid within the time limits provided for in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, Rule 15, paragraph 2, or Rule 25, paragraph 2, it may still be validly paid within a period of grace of one month from notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid.

(2) Designation fees in respect of which the applicant has dispensed with notification under paragraph 1 may still be validly paid within a period of grace of two months of expiry of the normal time limits referred to in paragraph 1, provided that within this period a surcharge is paid.

Rule 85b

Period of grace for the filing of the request for examination

If the request for examination has not been filed within the time limit provided for in Article 94, paragraph 2, it may still be validly filed within a period of grace of one month from notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid.

(4) Pokud je v důsledku nějaké mimořádné události, např. přírodní katastrofy nebo stávky, přerušeno nebo narušen řádný chod Evropského patentového úřadu natolik, že se sdělení úřadu s informací o uplynutí lhůty opozdí, pak úkony, které měly být v této lhůtě učiněny, lze platně učinit ještě do jednoho měsíce od doručení opožděného sdělení. Datum počátku a konce tohoto přerušování či narušení oznámí prezident Evropského patentového úřadu.

(5) Aniž by byly dotčeny odstavce 1 až 4 může být předložen důkaz, že kterýkoli den z deseti dnů předcházejících vypršení lhůty byly poštovní služby v místě, kde účastník nebo jeho zástupce sídlí nebo má místo podnikání nebo kde bydlí, přerušeny nebo následně narušeny z důvodu války, revoluce, občanských nepokojů, stávky, přírodní katastrofy nebo z podobného důvodu. Pokud se takové okolnosti Evropskému patentovému úřadu uspokojivě prokáží, bude pozdě obdržená písemnost považována za písemnost obdrženou včas za předpokladu, že byla odeslána do pěti dnů poté, co byly poštovní služby obnoveny.

Pravidlo 85a

Dodatečná lhůta pro placení poplatků

(1) Jestliže nebyl přihlašovací poplatek, poplatek za rešerši nebo poplatek za určení zaplacen ve lhůtě stanovené v článku 78 odst. 2, článku 79 odst. 2, pravidle 15 odst. 2 nebo pravidle 25 odst. 2, lze jej zaplatit ještě v dodatečné lhůtě jednoho měsíce od doručení sdělení upozorňujícího na nedodržení lhůty, pokud je v téže lhůtě zaplacen i příplatek.

(2) Poplatky za určení, ve vztahu k nimž přihlašovatel nevyžaduje oznámení podle odstavce 1, lze zaplatit ještě v dodatečné lhůtě dvou měsíců od uplynutí řádných lhůt podle odstavce 1, je-li v téže lhůtě zaplacen i příplatek.

Pravidlo 85b

Dodatečná lhůta pro podání žádosti o průzkum

Nebyla-li žádost o průzkum podána ve lhůtě stanovené v článku 94 odst. 2, lze ji podat ještě v dodatečné lhůtě jednoho měsíce od doručení sdělení upozorňujícího na nedodržení lhůty, pokud je v téže lhůtě zaplacen i příplatek.

Chapter V

Amendments and corrections

Rule 86

Amendment of the European patent application

- (1) Before receiving the European search report the applicant may not amend the description, claims or drawings of a European patent application except where otherwise provided.
- (2) After receiving the European search report and before receipt of the first communication from the Examining Division, the applicant may, of his own volition, amend the description, claims and drawings.
- (3) After receipt of the first communication from the Examining Division the applicant may, of his own volition, amend once the description, claims and drawings provided that the amendment is filed at the same time as the reply to the communication. No further amendment may be made without the consent of the Examining Division.
- (4) Amended claims may not relate to unsearched subject-matter which does not combine with the originally claimed invention or group of inventions to form a single general inventive concept.

Rule 87

Different claims, description and drawings for different States

If the European Patent Office notes that, in respect of one or some of the designated Contracting States, the content of an earlier European patent application forms part of the state of the art pursuant to Article 54, paragraphs 3 and 4, or if it is informed of the existence of a prior right under Article 139, paragraph 2, the European patent application or European patent may contain for such State or States claims and, if the European Patent Office considers it necessary, a description and drawings which are different from those for the other designated Contracting States.

Rule 88

Correction of errors in documents filed with the European Patent Office

Linguistic errors, errors of transcription and mistakes in any document filed with the European Patent Office may be corrected on request. However, if the request for such correction concerns a description, claims or drawings, the correction must be obvious in the

Hlava V Změny a opravy

Pravidlo 86

Změny v evropské patentové přihlášce

(1) Není-li stanoveno jinak, nemůže přihlašovatel měnit popis, patentové nároky nebo výkresy evropské patentové přihlášky dříve, než obdržel zprávu o evropské rešerši.

(2) Poté, co obdržel zprávu o evropské rešerši, a před tím, než obdržel první sdělení od průzkumového oddělení, může přihlašovatel z vlastního popudu změnit popis, patentové nároky a výkresy.

(3) Poté, co obdržel první sdělení od průzkumového oddělení, může přihlašovatel z vlastního popudu jednou změnit popis, patentové nároky a výkresy, pokud je tato změna podána současně s odpovědí na sdělení. Žádnou další změnu nemůže bez souhlasu průzkumového oddělení provést.

(4) Pozměněné patentové nároky se nemohou týkat předmětu, který nebyl podroben rešerši a který není spojen s původně nárokováným vynálezem nebo skupinou vynálezů tak, aby tvořily jedinou obecnou vynálezovou myšlenku.

Pravidlo 87

Odlíšné patentové nároky, popis a výkresy pro různé státy

Zjistí-li Evropský patentový úřad, že ve vztahu k jednomu nebo několika určeným smluvním státům je součástí stavu techniky ve smyslu článku 54 odst. 3 a 4 obsah dříve podané evropské patentové přihlášky, nebo je-li informován o existenci staršího práva podle článku 139 odst. 2, může evropská patentová přihláška nebo evropský patent obsahovat pro tento stát nebo státy nároky, a považuje-li to Evropský patentový úřad za nutné, i popis a výkresy, které jsou odlišné od těch, které platí pro ostatní určené smluvní státy.

Pravidlo 88

Oprava chyb v písemnostech předaných Evropskému patentovému úřadu

Lingvistické chyby, chyby v transkripci a omyly v písemnostech předaných Evropskému patentovému úřadu lze na žádost opravit. Pokud se však žádost o opravu týká popisu, patentových nároků nebo výkresů,

sense that it is immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction.

Rule 89

Correction of errors in decisions

In decisions of the European Patent Office, only linguistic errors, errors of transcription and obvious mistakes may be corrected.

Chapter VI

Interruption of proceedings

Rule 90

Interruption of proceedings

(1) Proceedings before the European Patent Office shall be interrupted:

(a) in the event of the death or legal incapacity of the applicant for or proprietor of a European patent or of the person authorised by national law to act on his behalf. To the extent that the above events do not affect the authorisation of a representative appointed under Article 134, proceedings shall be interrupted only on application by such representative;

(b) in the event of the applicant for or proprietor of a European patent, as a result of some action taken against his property, being prevented by legal reasons from continuing the proceedings before the European Patent Office;

(c) in the event of the death or legal incapacity of the representative of an applicant for or proprietor of a European patent or of his being prevented for legal reasons resulting from action taken against his property from continuing the proceedings before the European Patent Office.

(2) When, in the cases referred to in paragraph 1(a) and (b), the European Patent Office has been informed of the identity of the person authorised to continue the proceedings before the European Patent Office, the European Patent Office shall communicate to such person and to any interested third party that the proceedings shall be resumed as from a date to be fixed by the European Patent Office.

(3) In the case referred to in paragraph 1(c), the proceedings shall be resumed when the European Patent Office has been informed of the appointment of a new representative of the applicant or when the European Patent Office has notified to the other parties the communication of the appointment of a new representative of the proprietor of the patent. If,

musí být oprava tak nasnadě, aby bylo okamžitě patrné, že nemohlo být zamýšleno nic jiného než to, co se navrhuje jako oprava.

Pravidlo 89

Oprava chyb v rozhodnutích

V rozhodnutích evropského patentového úřadu lze opravit pouze lingvistické chyby, chyby v transkripci a zjevné omyly.

Hlava VI

Přerušení řízení

Pravidlo 90

Přerušení řízení

(1) Řízení před Evropským patentovým úřadem se přeruší:

- (a) v případě úmrtí nebo právní nezpůsobilosti přihlašovatele nebo majitele evropského patentu nebo osoby, která je podle národního práva přihlašovatele nebo majitele evropského patentu oprávněna jednat v jeho zastoupení. Pokud se výše uvedené případy nedotýkají oprávnění zástupce jmenovaného podle článku 134, přeruší se řízení pouze na žádost tohoto zástupce;
- (b) je-li přihlašovatel nebo majitel evropského patentu v důsledku opatření proti jeho majetku zabráněno z právních důvodů pokračovat v řízení před Evropským patentovým úřadem;
- (c) v případě úmrtí nebo právní nezpůsobilosti zástupce přihlašovatele nebo majitele evropského patentu nebo je-li tomuto zástupci v důsledku opatření proti jeho majetku zabráněno z právních důvodů pokračovat v řízení před Evropským patentovým úřadem.

(2) Je-li v případech uvedených v odstavci 1 (a) a (b) Evropskému patentovému úřadu známa totožnost osoby oprávněné pokračovat v řízení před Evropským patentovým úřadem, oznámí této osobě a případně i ostatním účastníkům, že v řízení se bude pokračovat po uplynutí lhůty, kterou stanovil.

(3) V případě uvedeném v odstavci 1 (c) se v řízení pokračuje, pokud byl Evropský patentový úřad informován o jmenování nového zástupce přihlašovatele nebo pokud Evropský patentový úřad doručil ostatním účastníkům sdělení o jmenování nového zástupce majitele patentu. Pokud Evropský patentový úřad do tří

three months after the beginning of the interruption of the proceedings, the European Patent Office has not been informed of the appointment of a new representative, it shall communicate to the applicant for or proprietor of the patent:

(a) where Article 133, paragraph 2, is applicable, that the European patent application will be deemed to be withdrawn or the European patent will be revoked if the information is not submitted within two months after this communication is notified, or

(b) where Article 133, paragraph 2, is not applicable, that the proceedings will be resumed with the applicant for or proprietor of the patent as from the date on which this communication is notified.

(4) The time limits, other than the time limit for making a request for examination and the time limit for paying the renewal fees, in force as regards the applicant for or proprietor of the patent at the date of interruption of the proceedings, shall begin again as from the day on which the proceedings are resumed. If such date is less than two months before the end of the period within which the request for examination must be filed, such a request may be filed up to the end of two months after such date.

Chapter VII

Waiving of enforced recovery procedures

Rule 91

Waiving of enforced recovery procedures

The President of the European Patent Office may waive action for the enforced recovery of any sum due if the sum to be recovered is minimal or if such recovery is too uncertain.

Chapter VIII

Information to the public

Rule 92

Entries in the Register of European Patents

(1) The Register of European Patents shall contain the following entries:

- (a) number of the European patent application;
- (b) date of filing of the European patent application;
- (c) title of the invention;
- (d) classification code given to the European patent application;

měsíců od přerušení řízení neobdrží informaci o jmenování nového zástupce, sdělí přihlašovatel nebo majiteli patentu:

- (a) v případě uvedeném v článku 133 odst. 2, že bude evropská patentová přihláška považována za vzatou zpět, nebo bude zrušen evropský patent, pokud nebude informace poskytnuta do dvou měsíců po doručení tohoto sdělení, nebo
- (b) nejde-li o případ uvedený v článku 133 odst. 2, bude se v řízení pokračovat s přihlašovatelem nebo majitelem patentu, a to ode dne doručení tohoto sdělení.

(4) Lhůty, které platily pro přihlašovatele nebo majitele patentu ke dni přerušení řízení, s výjimkou lhůty pro podání žádosti o provedení průzkumu a lhůty pro placení udržovacích poplatků, začnou běžet znova dnem, od kterého se pokračuje v řízení. Nastane-li tento den později než dva měsíce před uplynutím lhůty pro podání žádosti o průzkum, lze uvedenou žádost podat do dvou měsíců po tomto dni.

Hlava VII

Upuštění od vymáhání pohledávky

Pravidlo 91

Upuštění od vymáhání pohledávky

Prezident Evropského patentového úřadu může upustit od vymáhání dlužné částky, pokud je tato částka nepatrná nebo pokud je vymáhání příliš nejisté.

Hlava VIII

Informování veřejnosti

Pravidlo 92

Zápisy do rejstříku evropských patentů

(1) Do rejstříku evropských patentů se zapisují tyto údaje:

- (a) číslo evropské patentové přihlášky;
- (b) datum podání evropské patentové přihlášky;
- (c) název vynálezu;
- (d) zatřídění evropské patentové přihlášky;

- (e) the Contracting States designated;
- (f) family name, given names, address and the State in which the residence or principal place of business of the applicant for or proprietor of the European patent is located;
- (g) family name, given names and address of the inventor designated by the applicant for or proprietor of the patent, unless he has waived his right to be mentioned under Rule 18, paragraph 1;
- (h) family name, given names and address of the place of business of the representative of the applicant for or proprietor of the patent referred to in Article 134; in the case of several representatives only the family name, given names and address of the place of business of the representative first named, followed by the words "and others", shall be entered; however, in the case of an association referred to in Rule 101, paragraph 9, only the name and address of the association shall be entered;
- (i) priority data (date, State and file number of the previous application);
- (j) in the event of a division of the European patent application, the numbers of the European divisional applications;
- (k) in the case of European divisional applications and a new European patent application under Article 61, paragraph 1(b), the information referred to under sub-paragraphs (a), (b) and (i) with regard to the earlier European patent application;
- (l) date of publication of the European patent application and where appropriate date of the separate publication of the European search report;
- (m) date of filing of the request for examination;
- (n) date on which the European patent application is refused, withdrawn or deemed to be withdrawn;
- (o) date of publication of the mention of the grant of the European patent;
- (p) date of lapse of the European patent in a Contracting State during the opposition period and, where appropriate, pending a final decision on opposition;
- (q) date of filing opposition;
- (r) date and purport of the decision on opposition;
- (s) dates of suspension and resumption of proceedings in the cases referred to in Rule 13;
- (t) dates of interruption and resumption of proceedings in the case referred to in Rule 90;
- (u) date of re-establishment of rights provided that an entry has been made in accordance with sub-paragraph (n) or sub-paragraph (r);

- (e) určené smluvní státy;
- (f) příjmení, křestní jména, adresa a stát, kde má přihlašovatel nebo majitel patentu bydliště nebo sídlo;
- (g) příjmení, křestní jména a adresa vynálezce uvedeného přihlašovatelem nebo majitelem patentu, pokud se vynálezce svého práva být uveden nevzdal ve smyslu pravidla 18 odst. 1;
- (h) příjmení, křestní jména a adresa sídla zástupce přihlašovatele nebo majitele patentu podle článku 134; je-li zástupců několik, zapíše se pouze příjmení, křestní jména a adresa sídla zástupce, který je uveden na prvním místě, spolu s dodatkem „a další“; v případě sdružení uvedeného v pravidle 101 odst. 9 se zapíše pouze název a adresa sdružení;
- (i) údaje o právu přednosti (datum, stát a číslo podání dřívější přihlášky);
- (j) v případě rozdělení evropské patentové přihlášky čísla evropských rozdělených přihlášek;
- (k) v případě evropských rozdělených přihlášek a nové evropské patentové přihlášky podle článku 61 odst. 1 (b) údaje uvedené v písmenech (a), (b) a (i) týkající se původní evropské patentové přihlášky;
- (l) datum zveřejnění evropské patentové přihlášky, případně datum samostatného zveřejnění zprávy o evropské rešerši;
- (m) datum podání žádosti o průzkum;
- (n) datum, kdy byla evropská patentová přihláška zamítnuta, vzata zpět nebo odkdy je považována za vzatou zpět;
- (o) datum zveřejnění oznámení o udělení evropského patentu;
- (p) datum zániku evropského patentu ve smluvním státě během lhůty pro podání odporu, případně v období do vydání konečného rozhodnutí o odporu;
- (q) datum podání odporu;
- (r) den a obsah rozhodnutí o odporu;
- (s) datum pozastavení řízení a datum, odkdy se v řízení pokračuje v případech uvedených v pravidle 13;
- (t) datum přerušování řízení a datum, odkdy se v řízení pokračuje v případě uvedeném v pravidle 90;
- (u) datum navrácení v předešlý stav, pokud byl proveden zápis podle písmene (n) nebo (r);

(v) the filing of a request to the European Patent Office pursuant to Article 135;

(w) rights and transfer of such rights over a European patent application or European patent where these are recorded pursuant to these Implementing Regulations.

(2) The President of the European Patent Office may decide that entries other than those referred to in paragraph 1 shall be made in the Register of European Patents.

(3) Extracts from the Register of European Patents shall be delivered on request on payment of an administrative fee.

Rule 93

Parts of the file not for inspection

The parts of the file which shall be excluded from inspection pursuant to Article 128, paragraph 4, shall be:

(a) the documents relating to the exclusion of or objections to members of the Boards of Appeal or of the Enlarged Board of Appeal;

(b) draft decisions and opinions, and all other documents, used for the preparation of decisions and opinions, which are not communicated to the parties;

(c) the designation of the inventor, if he has waived his right to be mentioned under Rule 18, paragraph 1;

(d) any other document excluded from inspection by the President of the European Patent Office on the ground that such inspection would not serve the purpose of informing the public about the European patent application or the resulting patent.

Rule 94

Procedures for the inspection of files

(1) Inspection of the files of European patent applications and patents shall either be of the original document, or of copies thereof, or of technical means of storage if the files are stored in this way.

(2) The President of the European Patent Office shall determine all file-inspection arrangements, including the circumstances in which an administrative fee is payable.

Rule 95

Communication of information contained in the files

Subject to the restrictions provided for in Article 128, paragraphs 1 to 4, and in Rule 93, the European Patent Office may, upon request, communicate information concerning any file of a

- (v) podání žádosti Evropskému patentovému úřadu podle článku 135;
- (w) vznik práv k evropské patentové přihlášce nebo k evropskému patentu a převod těchto práv, pokud se podle tohoto prováděcího předpisu jejich zápis provádí.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu může rozhodnout, že se do rejstříku evropských patentů zapisují i jiné údaje, než jsou uvedeny v odstavci 1.

(3) Na žádost se po zaplacení správního poplatku vydávají výpisy z rejstříku evropských patentů.

Pravidlo 93

Části spisu vyloučené z veřejného nahlížení

Části spisu, které jsou ve smyslu článku 128 odst. 4 vyloučeny z veřejného nahlížení, jsou:

- (a) písemnosti týkající se vyloučení nebo odmítnutí členů stížnostních senátů nebo velkého stížnostního senátu;
- (b) návrhy rozhodnutí a stanovisek, jakož i další dokumenty sloužící pro přípravu rozhodnutí a stanovisek, které se účastníkům nesdělují;
- (c) uvedení vynálezce, pokud se vynálezce svého oprávnění být uveden ve smyslu pravidla 18 odst. 3 vzdal;
- (d) jiné písemnosti, které byly vyloučeny z veřejného nahlížení prezidentem Evropského patentového úřadu z důvodu, že by nahlédnutí do nich nesloužilo účelu informování veřejnosti o evropské patentové přihlášce nebo evropském patentu, který byl na ni udělen.

Pravidlo 94

Způsoby nahlížení do spisů

(1) Nahlížení do spisů evropských patentových přihlášek a evropských patentů se provádí nahlížením do originálů nebo jejich kopií, případně do technických prostředků jejich uchovávání, jsou-li spisy uchovávány tímto způsobem.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu stanoví náležitosti nahlížení do spisů, včetně podmínek, za nichž je splatný správní poplatek.

Pravidlo 95

Sdělení informace obsažené ve spise

S výhradou omezení stanovených v článku 128 odst. 1 až 4 a v pravidle 93 může Evropský patentový

European patent application or European patent subject to the payment of an administrative fee. However, the European Patent Office may require the exercise of the option to obtain inspection of the file itself should it deem this to be appropriate in view of the quantity of information to be supplied.

Rule 95a

Constitution, maintenance and preservation of files

- (1) The European Patent Office shall constitute, maintain and preserve files relating to all European patent applications and patents.
- (2) The President of the European Patent Office shall determine the form in which the files relating to European patent applications and patents shall be constituted, maintained and preserved.
- (3) Documents incorporated in an electronic file shall be considered to be originals.
- (4) Files relating to European patent applications and patents shall be preserved for at least five years from the end of the year in which:
 - (a) the application is refused or withdrawn or is deemed to be withdrawn;
 - (b) the patent is revoked pursuant to opposition proceedings; or
 - (c) the patent or the extended term or corresponding protection under Article 63, paragraph 2, lapses in the last of the designated States.
- (5) Without prejudice to paragraph 4, files relating to European patent applications which have given rise to divisional applications under Article 76 or new applications under Article 61, paragraph 1(b), shall be preserved for at least the same period as the files relating to any one of these last applications. The same shall apply to files relating to any resulting European patents.

Rule 96

Additional publications by the European Patent Office

- (1) The President of the European Patent Office may provide that, and in what form, the data referred to in Article 128, paragraph 5, shall be communicated to third parties or published.
- (2) The President of the European Patent Office may provide for the publication of new or amended claims received after the time mentioned in Rule 49, paragraph 3, the form of such publication and the entry in the European Patent Bulletin of particulars concerning such claims.

úřad na žádost po zaplacení správního poplatku sdělit informaci týkající se spisu evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu. Evropský patentový úřad může však žádat, aby bylo využito možnosti skutečného nahlédnutí do spisu, pokud to s ohledem na požadované množství informací považuje za vhodné.

Pravidlo 95a

Zakládání, vedení a uchovávání spisů

(1) Evropský patentový úřad zakládá, vede a uchovává spisy týkající se všech evropských patentových přihlášek nebo evropských patentových spisů.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu stanoví formu, v jaké budou spisy týkající se evropských patentových přihlášek a patentů zakládány, vedeny a uchovávány.

(3) Písemnosti uložené elektronickou cestou se považují za originály.

(4) Spisy týkající se evropských patentových přihlášek a patentů se uchovávají po dobu nejméně pěti let od konce roku, v němž:

- (a) je přihláška zamítnuta nebo vzata zpět nebo se považuje za vzatou zpět;
- (b) je zrušen patent v řízení o odporu; nebo
- (c) patent nebo prodloužená doba ochrany či tomu odpovídající ochrana podle článku 63 odst. 2 zanikne v posledním určeném státě.

(5) Aniž by tím bylo dotčeno ustanovení odstavce 4, spisy týkající se evropských patentových přihlášek, které daly vzniknout rozděleným přihláškám podle článku 76 nebo novým přihláškám podle článku 61 odst. 1 (b), se uchovávají přinejmenším stejně dlouho jako spisy týkající se některé z uvedených přihlášek. To platí i pro spisy týkající se evropských patentů.

Pravidlo 96

Další zveřejnění Evropským patentovým úřadem

(1) Prezident Evropského patentového úřadu může rozhodnout, že se údaje uvedené v článku 128 odst. 5 sdělují třetím osobám nebo zveřejňují, jakož i o způsobu, jakým se toto sdělení nebo zveřejnění uskuteční.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu může rozhodnout o zveřejnění nových nebo pozměněných patentových nároků, které byly předloženy po lhůtě uvedené v pravidle 49 odst. 3, o způsobu tohoto zveřejnění, jakož i o zveřejnění některých podrobností týkajících se těchto patentových nároků v Evropském patentovém věstníku.

Chapter IX

Legal and administrative co-operation*Rule 97***Communications between the European Patent Office and the authorities of the Contracting States**

(1) Communications between the European Patent Office and the central industrial property offices of the Contracting States which arise out of the application of the Convention shall be effected directly between these authorities. Communications between the European Patent Office and the courts or other authorities of the Contracting States may be effected through the intermediary of the above central industrial property offices.

(2) Expenditure in respect of communications under paragraph 1 shall be chargeable to the authority making the communications, which shall be exempt from fees.

*Rule 98***Inspection of files by or via courts or authorities of the Contracting States**

(1) Inspection of the files of European patent applications or of European patents by courts or authorities of the Contracting States shall be of the original documents or of copies thereof; Rule 94 shall not apply.

(2) Courts or Public Prosecutors' Offices of the Contracting States may, in the course of their proceedings, communicate to third parties files or copies thereof transmitted to them by the European Patent Office. Such communications shall be effected in accordance with the conditions laid down in Article 128; they shall not incur the payment of the administrative fee.

(3) The European Patent Office shall, at the time of transmission of the files or copies thereof to the courts or Public Prosecutors' Offices of the Contracting States, indicate such restrictions as may, under Article 128, paragraphs 1 and 4, be applicable to the communication to third parties of files concerning a European patent application or a European patent.

*Rule 99***Procedure for letters rogatory**

(1) Each Contracting State shall designate a central authority which will undertake to receive letters rogatory issued by the European Patent Office and to transmit them to the authority competent to execute them.

Hlava IX

Právní a administrativní spolupráce*Pravidlo 97***Styky mezi Evropským patentovým úřadem a úřady smluvních států**

(1) Evropský patentový úřad a ústřední úřady průmyslového vlastnictví smluvních států korespondují přímo, jde-li o sdělení, která vyplývají z provádění úmluvy. Evropský patentový úřad a soudy či jiné orgány smluvních států mohou spolu korespondovat prostřednictvím uvedených ústředních úřadů průmyslového vlastnictví.

(2) Náklady vzniklé při sděleních podle odstavce 1 hradí ten orgán, který sdělení učinil; tato sdělení jsou osvobozena od poplatků.

*Pravidlo 98***Zpřístupnění spisů soudům a úřadům smluvních států**

(1) Nahlížení do spisů evropských patentových přihlášek nebo evropských patentů soudy nebo úřady smluvních států se provádí nahlížením do originálů nebo do jejich kopií; pravidlo 94 se nepoužije.

(2) Soudy a státní zastupitelství mohou v rámci řízení, které před nimi probíhá, umožnit třetím osobám nahlédnout do spisů nebo do kopií spisů, které jim byly Evropským patentovým úřadem poskytnuty. Nahlédnutí do spisu se uskuteční v souladu s podmínkami stanovenými v článku 128; nepodléhá správnímu poplatku.

(3) Při předávání spisů nebo jejich kopií soudům nebo státním zastupitelstvím smluvních států upozorní Evropský patentový úřad na omezení, kterým podléhá podle článku 128 odst. 1 a 4 nahlížení třetích osob do spisu evropské patentové přihlášky nebo evropského patentu.

*Pravidlo 99***Postup při dožádání o právní pomoc**

(1) Každý smluvní stát určí ústřední úřad, který bude pověřen přijímat dožádání o právní pomoc ze strany Evropského patentového úřadu a předat je k vyřízení příslušnému soudu či úřadu.

- (2) The European Patent Office shall draw up letters rogatory in the language of the competent authority or shall attach to such letters rogatory a translation into the language of that authority.
- (3) Subject to the provisions of paragraphs 5 and 6, the competent authority shall apply its own law as to the procedures to be followed in executing such requests. In particular, it shall apply appropriate measures of compulsion in accordance with its own law.
- (4) If the authority to which the letters rogatory are transmitted is not competent to execute them, the letters rogatory shall be sent forthwith to the central authority referred to in paragraph 1. That authority shall transmit the letters rogatory either to the competent authority in that State, or to the European Patent Office where no authority is competent in that State.
- (5) The European Patent Office shall be informed of the time when, and the place where, the enquiry or other legal measure is to take place and shall inform the parties, witnesses and experts concerned.
- (6) If so requested by the European Patent Office, the competent authority shall permit the attendance of members of the department concerned and allow them to question any person giving evidence either directly or through the competent authority.
- (7) The execution of letters rogatory shall not give rise to any reimbursement of fees or costs of any nature. Nevertheless, the State in which letters rogatory are executed has the right to require the Organisation to reimburse any fees paid to experts and interpreters and the costs incurred by the procedure of paragraph 6.
- (8) If the law applied by the competent authority obliges the parties to secure evidence and the authority is not able itself to execute the letters rogatory, that authority may, with the consent of the European Patent Office, appoint a suitable person to do so. When seeking the consent of the European Patent Office, the competent authority shall indicate the approximate costs which would result from this procedure. If the European Patent Office gives its consent, the Organisation shall reimburse any costs incurred; without such consent, the Organisation shall not be liable for such costs.

(2) Evropský patentový úřad vyhotoví dožádání o právní pomoc v jazyce příslušného soudu či úřadu nebo připojí k tomuto dožádání překlad do jazyka tohoto soudu či úřadu.

(3) S výhradou ustanovení odstavců 5 a 6 použije příslušný soud či úřad pro postup při vyřízení dožádání své národní právo. Zejména použije donucovací prostředky v souladu se svým národním právem.

(4) Není-li soud či úřad, kterému bylo předáno dožádání o právní pomoc, příslušný k jeho provedení, zašle se dožádání neprodleně z moci úřední zpět ústřednímu úřadu uvedenému v odstavci 1. Tento úřad předá dožádání buď příslušnému soudu či úřadu tohoto státu, nebo Evropskému patentovému úřadu, pokud v uvedeném státě žádný příslušný soud či úřad není.

(5) Evropský patentový úřad je informován o době a místě provedení výslechu nebo jiného právního opatření a informuje o nich účastníky, svědky a znalce.

(6) Na žádost Evropského patentového úřadu umožní příslušný soud či úřad členům příslušného útvaru zúčastnit se výslechu a klást vypovídajícím osobám otázky, a to buď přímo, nebo prostřednictvím tohoto soudu či úřadu.

(7) Za vyřízení dožádání o právní pomoc se nehradí žádné poplatky ani náklady. Stát, ve kterém je dožádání vyřizováno, má však právo žádat, aby Organizace uhradila odměny vyplacené znalcům a překladatelům a náklady vzniklé při postupu podle odstavce 6.

(8) Pokud právo použité příslušným soudem či úřadem ukládá účastníkům opatřit důkazy a tento soud či úřad není sám schopen vyřídit dožádání, může se souhlasem Evropského patentového úřadu pověřit vyřízením vhodnou osobu. V žádosti o souhlas Evropského patentového úřadu uvede příslušný soud či úřad přibližnou výši nákladů, které při tomto postupu vzniknou. Dá-li Evropský patentový úřad souhlas, uhradí Organizace vzniklé náklady; bez tohoto souhlasu není Organizace za tyto náklady odpovědná.

Chapter X
Representation

Rule 100

Appointment of a common representative

(1) If there is more than one applicant and the request for the grant of a European patent does not name a common representative, the applicant first named in the request shall be considered to be the common representative. However, if one of the applicants is obliged to appoint a professional representative this representative shall be considered to be the common representative unless the first named applicant has appointed a professional representative. The same shall apply *mutatis mutandis* to third parties acting in common in filing notice of opposition or intervention and to joint proprietors of a European patent.

(2) If, during the course of proceedings, transfer is made to more than one person, and such persons have not appointed a common representative, paragraph 1 shall apply. If such application is not possible, the European Patent Office shall require such persons to appoint a common representative within two months. If this request is not complied with, the European Patent Office shall appoint the common representative.

Rule 101

Authorisations

(1) Representatives acting before the European Patent Office shall upon request file a signed authorisation within a period to be specified by the European Patent Office. The President of the European Patent Office shall determine the cases where an authorisation is to be filed. The authorisation may cover one or more European patent applications or European patents and shall be filed in the corresponding number of copies. Where the requirements of Article 133, paragraph 2, have not been satisfied, the same period shall be specified for the notification of the appointment of a representative and for the filing of the authorisation.

(2) A general authorisation enabling a representative to act in respect of all the patent transactions of the party making the authorisation may be filed. A single copy shall be sufficient.

(3) The President of the European Patent Office may determine and publish in the Official Journal of the European Patent Office the form and content of:

(a) an authorisation in so far as it relates to the representation of persons as defined in Article 133, paragraph 2;

Hlava X Zastupování

Pravidlo 100 Určení společného zástupce

(1) Podá-li evropskou patentovou přihlášku několik osob a není-li v žádosti o udělení evropského patentu uvedeno jméno společného zástupce, považuje se za společného zástupce přihlašovatel uvedený na prvním místě. Je-li však některý z přihlašovatelů povinen určit kvalifikovaného zástupce, považuje se tento zástupce za zástupce společného, pokud přihlašovatel uvedený na prvním místě neurčil kvalifikovaného zástupce. To platí přiměřeně i pro účastníky, kteří jednají společně při podání odporu nebo vstupu do řízení, a pro spolumajitele evropského patentu.

(2) Došlo-li v průběhu řízení k převodu na více osob a tyto osoby neurčily společného zástupce, použije se odstavec 1. Nelze-li jej použít, vyzve Evropský patentový úřad uvedené osoby, aby do dvou měsíců určily společného zástupce. Není-li výzvě vyhověno, určí společného zástupce Evropský patentový úřad.

Pravidlo 101

Plná moc

(1) Zástupci jednající před Evropským patentovým úřadem předloží na žádost a ve lhůtě stanovené Evropským patentovým úřadem podepsanou plnou moc. Prezident Evropského patentového úřadu stanoví případy, kdy má být plná moc předložena. Plná moc se může vztahovat na jednu či několik evropských patentových přihlášek nebo na jeden či několik evropských patentů. Vztahuje-li se plná moc na několik patentových přihlášek nebo na několik patentů, musí být předložena v odpovídajícím počtu vyhotovení. Nejsou-li splněny náležitosti článku 133 odst. 2, stanoví se tatáž lhůta pro oznámení o určení zástupce a pro předložení plné moci.

(2) Účastník může vystavit generální plnou moc opravňující zástupce jednat jeho jménem ve všech jeho patentových záležitostech. Tato plná moc se předkládá v jednom vyhotovení.

(3) Prezident Evropského patentového úřadu může stanovit a zveřejnit v Úředním listě Evropského patentového úřadu formu a obsah:

(a) plné moci pro zastupování osob uvedených v článku 133 odst. 2;

(b) a general authorisation.

- (4) If the authorisation is not filed in due time, any procedural steps taken by the representative other than the filing of a European patent application shall, without prejudice to any other legal consequences provided for in the Convention, be deemed not to have been taken.
- (5) The provisions of paragraphs 1 and 2 shall apply *mutatis mutandis* to a document withdrawing an authorisation.
- (6) Any representative who has ceased to be authorised shall continue to be regarded as the representative until the termination of his authorization has been communicated to the European Patent Office.
- (7) Subject to any provisions to the contrary contained therein, an authorisation shall not terminate *vis-à-vis* the European Patent Office upon the death of the person who gave it.
- (8) If several representatives are appointed by a party, they may, notwithstanding any provisions to the contrary in the notification of their appointment or in the authorisation, act either jointly or singly.
- (9) The authorisation of an association of representatives shall be deemed to be authorisation of any representative who can establish that he practises within that association.

Rule 102

Amendment of the list of professional representatives

- (1) The entry of a professional representative shall be deleted from the list of professional representatives if he so requests or if, despite repeated reminders, he fails to pay the annual subscription to the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office before the end of the year for which the subscription is due.
- (2) After the expiry of the transitional period provided for in Article 163, paragraph 1, and without prejudice to any disciplinary measures taken under Article 134, paragraph 8(c), the entry of any professional representative may be deleted automatically in the following cases only:
- (a) in the event of the death or legal incapacity of the professional representative;
 - (b) in the event of the professional representative no longer being a national of one of the Contracting States, unless he was entered on the list during the transitional period or was granted exemption by the President of the European Patent Office in accordance with Article 134, paragraph 6;

(b) generální plné moci.

(4) Není-li plná moc předložena včas, má se za to, že procesní úkony učiněné zástupcem, s výjimkou podání evropské patentové přihlášky, nebyly učiněny; tím nejsou dotčeny jiné právní důsledky stanovené touto úmluvou.

(5) Ustanovení odstavců 1 a 2 se použijí přiměřeně i pro odvolání plné moci.

(6) Zástupce, jehož oprávnění k zastupování zaniklo, je nadále považován za zástupce až do doby, kdy je Evropskému patentovému úřadu doručeno oznámení o zániku oprávnění.

(7) Není-li v plné moci uvedeno něco jiného, nezaniká plná moc vůči Evropskému patentovému úřadu smrtí zmocnitele.

(8) Určí-li účastník několik zástupců, mohou jednat společně nebo samostatně, i když je v oznámení o jejich určení nebo v plné moci uveden opak.

(9) Zmocnění sdružení zástupců se považuje za zmocnění kteréhokoli zástupce, který může prokázat, že vykonává zastupování v rámci tohoto sdružení.

Pravidlo 102

Změny v seznamu kvalifikovaných zástupců

(1) Kvalifikovaný zástupce se vyškrtně ze seznamu kvalifikovaných zástupců na vlastní žádost nebo v případě, že přes opětovná upozornění nezaplatí roční členský příspěvek Institutu kvalifikovaných zástupců před Evropským patentovým úřadem do konce roku, za který je tento poplatek splatný.

(2) Po uplynutí přechodného období uvedeného v článku 163 odst. 1 a aniž by tím byla dotčena disciplinární opatření přijatá podle článku 134 odst. 8 (c), lze kvalifikovaného zástupce vyškrtnout z moci úřední jen:

(a) v případě smrti nebo právní nezpůsobilosti kvalifikovaného zástupce;

(b) v případě, že kvalifikovaný zástupce již není občanem některého smluvního státu,

pokud nebyl zapsán do seznamu během přechodného období nebo pokud mu nebyla prezidentem Evropského patentového úřadu udělena výjimka ve smyslu článku 134 odst. 6;

(c) in the event of the professional representative no longer having his place of business or employment within the territory of one of the Contracting States.

(3) A person whose entry has been deleted shall, upon request, be re-entered in the list of professional representatives if the conditions for deletion no longer exist.

PART VIII

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART VIII OF THE CONVENTION

Rule 103

Information to the public in the event of conversion

(1) The documents which, in accordance with Article 136, accompany the request for conversion shall be communicated to the public by the central industrial property office under the same conditions and to the same extent as documents relating to national proceedings.

(2) The printed specifications of the national patent resulting from the conversion of a European patent application must mention that application.

PART IX

IMPLEMENTING REGULATIONS TO PART X OF THE CONVENTION

Rule 104

The European Patent Office as a receiving Office

(1) When the European Patent Office acts as a receiving Office under the Cooperation Treaty, the international application shall be filed in English, French or German. It shall be filed in three copies; the same applies to any of the documents referred to in the check list provided for in Rule 3.3(a)(ii) of the Regulations under the Cooperation Treaty except the receipt for the fees paid or the cheque for the payment of fees. The President of the European Patent Office may, however, decide that the international application and any related item shall be filed in fewer than three copies.

(2) If the provisions of paragraph 1, second sentence, are not complied with, the missing copies shall be prepared by the European Patent Office at the expense of the applicant.

(3) If an international application is filed with an authority of a Contracting State for transmittal to the European Patent Office as the receiving Office, the Contracting State must ensure that the application reaches the European Patent Office not later than two weeks before the end of the thirteenth month after filing or, if priority is claimed, after the date of priority.

(c) v případě, že kvalifikovaný zástupce již nemá sídlo nebo místo výkonu práce na území některého smluvního státu.

(3) Osobu, jejíž jméno bylo vyškrtáno, lze na žádost opět zapsat do seznamu kvalifikovaných zástupců, odpadnou-li důvody, které vedly k jejímu vyškrtnutí.

ČÁST VIII

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI VIII ÚMLUVY

Pravidlo 103

Informování veřejnosti v případě konverze

(1) Dokumenty, které jsou podle článku 136 přiloženy k žádosti o konverzi, jsou ústředním orgánem průmyslového vlastnictví zpřístupněny veřejnosti za stejných podmínek a ve stejném rozsahu jako dokumenty týkající se národního řízení.

(2) V patentovém spise národního patentu, který je udělen na základě konverze evropské patentové přihlášky, musí být tato přihláška uvedena.

ČÁST IX

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ K ČÁSTI IX ÚMLUVY

Pravidlo 104

Evropský patentový úřad jako přijímací úřad

(1) Jedná-li Evropský patentový úřad jako přijímací úřad podle Smlouvy o patentové spolupráci, podává se mezinárodní přihláška v angličtině, francouzštině nebo němčině. Podává se ve třech vyhotoveních; totéž platí i pro dokumenty uvedené ve výčtu stanoveném pravidlem 3.3(a)(ii) prováděcího předpisu ke Smlouvě o patentové spolupráci, s výjimkou potvrzení o zaplacení poplatků nebo šeku určeného k zaplacení poplatků. Prezident Evropského patentového úřadu může však rozhodnout, že se mezinárodní přihláška a přílohy podávají v méně než třech vyhotoveních.

(2) Není-li vyhověno ustanovení odstavce 1 větě druhé, pořídí Evropský patentový úřad chybějící vyhotovení na náklady přihlašovatele.

(3) Je-li mezinárodní přihláška podána u úřadu smluvního státu za účelem předání Evropskému patentovému úřadu jako přijímacímu úřadu, musí smluvní stát zajistit, aby přihláška došla Evropskému patentovému úřadu nejpozději dva týdny před koncem třináctého měsíce od podání, nebo, je-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti.

*Rule 105***The European Patent Office as an International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority**

(1) In the case of Article 17, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty, an additional fee equal to the amount of the search fee shall be payable for each further invention for which an international search is to be carried out.

(2) In the case of Article 34, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty, an additional fee equal to the amount of the preliminary examination fee shall be payable for each further invention for which the international preliminary examination is to be carried out.

(3) Without prejudice to Rules 40.2(e) and 68.3(e) of the Regulations under the Cooperation Treaty, where an additional fee has been paid under protest, the European Patent Office shall review whether the invitation to pay the additional fee was justified and, if it does not so find, shall refund the additional fee. If the European Patent Office after such a review considers the invitation to be justified, it shall inform the applicant accordingly and shall invite him to pay a fee for the examination of the protest ("protest fee"). If the protest fee is paid in due time, the protest shall be referred to the Board of Appeal for a decision.

*Rule 106***The national fee**

The national fee provided for in Article 158, paragraph 2, shall comprise the following fees:

(a) a national basic fee equal to the filing fee provided for in Article 78, paragraph 2, and

(b) the designation fees provided for in Article 79, paragraph 2.

*Rule 107***The European Patent Office as a designated or elected Office - Requirements for entry into the European phase**

(1) In the case of an international application as referred to in Article 150, paragraph 3, the applicant must perform the following acts within a period of thirty-one months from the date of filing of the application or, if priority has been claimed, from the priority date:

(a) supply, where applicable, the translation of the international application required under Article 158, paragraph 2;

(b) specify the application documents, as originally filed or in amended form, on which the European grant procedure is to be based;

*Pravidlo 105***Evropský patentový úřad jako orgán pro mezinárodní rešerši nebo orgán pro mezinárodní předběžný průzkum**

(1) V případě uvedeném v článku 17 odst. 3 (a) Smlouvy o patentové spolupráci se platí dodatečný poplatek, jehož výše se rovná poplatku za rešerši, a to za každý další vynález, pro který má být mezinárodní rešerše provedena.

(2) V případě uvedeném v článku 34 odst. 3 (a) Smlouvy o patentové spolupráci se platí dodatečný poplatek, jehož výše se rovná poplatku za předběžný průzkum, a to za každý další vynález, pro který má být předběžný průzkum proveden.

(3) Aniž by tím byla dotčena ustanovení pravidla 40.2 (e) a 68.3 (e) prováděcího předpisu ke Smlouvě o patentové spolupráci, byl-li zaplacen dodatečný poplatek s protestem, prověří Evropský patentový úřad, zda výzva k zaplacení dodatečného poplatku byla oprávněná, a zjistí-li, že nikoli, pak dodatečný poplatek vrátí. Zjistí-li Evropský patentový úřad po takové revizi, že výzva byla oprávněná, informuje v tomto smyslu přihlašovatele a vyzve jej, aby zaplatil poplatek za projednání protestu („poplatek za protest“). Je-li poplatek za protest zaplacen včas, předloží se protest k rozhodnutí stížnostnímu senátu.

*Pravidlo 106***Národní poplatek**

Národní poplatek podle článku 158 odst. 2 zahrnuje tyto poplatky:

- (a) základní národní poplatek rovnající se přihlašovacímu poplatku podle článku 78 odst. 2, a
- (b) poplatky za určení stanovené v článku 79 odst. 2.

*Pravidlo 107***Evropský patentový úřad jako úřad určený nebo zvolený – Požadavky pro vstup do evropské fáze**

(1) V případě mezinárodní přihlášky uvedené v článku 150 odst. 3 provede přihlašovatel následující úkony ve lhůtě jedenácti měsíců ode dne podání přihlášky nebo, bylo-li uplatněno právo přednosti, ode dne vzniku práva přednosti:

- (a) předloží případný překlad mezinárodní přihlášky vyžadovaný podle článku 158 odst. 2;
- (b) uvede podlohy přihlášky tak, jak byly původně podány, nebo v upravené podobě, z nichž má vycházet řízení o udělení evropského patentu;

- (c) pay the national basic fee provided for in Rule 106(a);
 - (d) pay the designation fees if the time limit specified in Article 79, paragraph 2, has expired earlier;
 - (e) pay the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), where a supplementary European search report has to be drawn up;
 - (f) file the request for examination provided for in Article 94, if the time limit specified in Article 94, paragraph 2, has expired earlier;
 - (g) pay the renewal fee in respect of the third year provided for in Article 86, paragraph 1, if the fee has fallen due earlier under Rule 37, paragraph 1;
 - (h) file, where applicable, the certificate of exhibition referred to in Article 55, paragraph 2, and Rule 23.
- (2) Where the European Patent Office has drawn up an international preliminary examination report the examination fee shall be reduced as laid down in the Rules relating to Fees. If the report was established on certain parts of the international application in accordance with Article 34, paragraph 3(c), of the Cooperation Treaty, the reduction shall be allowed only if examination is to be performed on the subject-matter covered by the report.

Rule 108

Consequences of non-fulfilment of certain requirements

- (1) If either the translation of the international application or the request for examination is not filed in due time, or if the national basic fee or the search fee is not paid in due time, or if no designation fee is paid in due time, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.
- (2) The designation of any Contracting State in respect of which the designation fee has not been paid in due time shall be deemed to be withdrawn.
- (3) If the European Patent Office notes that the application or the designation of a Contracting State is deemed to be withdrawn under paragraph 1 or 2, it shall communicate this to the applicant. Rule 69, paragraph 2, shall apply *mutatis mutandis*. The loss of rights shall be deemed not to have occurred if, within two months of notification of the communication under sentence 1, the omitted act is completed and a surcharge is paid.

- (c) zaplatí základní národní poplatek podle pravidla 106a;
- (d) poplatky za určení, jestliže lhůta uvedená v článku 79 odst. 2 uplynula dříve;
- (e) zaplatí poplatek za rešerši podle článku 157 odst. 2 (b), má-li být vyhotovena dodatečná zpráva o evropské rešerši;
- (f) podá žádost o průzkum podle článku 94 úmluvy, jestliže lhůta uvedená v článku 94 odst. 2 uplynula dříve;
- (g) zaplatí udržovací poplatek za třetí rok podle článku 86 odst. 1, jestliže se poplatek podle pravidla 37 odst. 1 stal splatným dříve;
- (h) případně předloží potvrzení o vystavení podle článku 55 odst. 2 a pravidla 23.

(2) Vyhotoví-li Evropský patentový úřad pro mezinárodní přihlášku zprávu o mezinárodním předběžném průzkumu, sníží se poplatek za průzkum podle poplatkového řádu. Byla-li vyhotovena zpráva jen pro některé části mezinárodní přihlášky ve smyslu článku 34 odst. 3 (c) Smlouvy o patentové spolupráci, je snížení možné jen tehdy, má-li být průzkum proveden pro předmět zahrnutý ve zprávě.

Pravidlo 108

Důsledek nesplnění určitých požadavků

(1) Není-li včas podán překlad mezinárodní přihlášky nebo žádost o průzkum nebo není-li včas zaplacen základní národní poplatek nebo poplatek za rešerši, považuje se evropská patentová přihláška za vzatou zpět.

(2) Určení smluvního státu, pro který nebyl včas zaplacen poplatek, se považuje za vzaté zpět.

(3) Pokud Evropský patentový úřad zaznamená, že se přihláška nebo určení smluvního státu považuje za vzaté zpět ve smyslu odstavců 1 a 2, sdělí tuto skutečnost přihlašovatel. Pravidlo 69 odst. 2 se použije přiměřeně. Ke ztrátě práv nedojde, pokud do dvou měsíců od doručení sdělení podle odstavce 1 je zmeškaný úkon vykonán a je zaplacen příplatek.

*Rule 109***Amendment of the application**

Without prejudice to Rule 86, paragraphs 2 to 4, the application may be amended once, within a non-extendable period of one month as from notification of a communication informing the applicant accordingly. The application as amended shall serve as the basis for any supplementary search which has to be performed under Article 157, paragraph 2.

*Rule 110***Claims incurring fees Consequence of non-payment**

- (1) If the application documents on which the European grant procedure is to be based comprise more than ten claims, a claims fee shall be payable for the eleventh and each subsequent claim within the period provided for in Rule 107, paragraph 1.
- (2) Any claims fees not paid in due time may still be validly paid within a non-extendable period of grace of one month as from notification of a communication pointing out the failure to pay. If within this period amended claims are filed, the claims fees due shall be computed on the basis of such amended claims.
- (3) Any claims fees paid within the period provided for in paragraph 1 and which are in excess of those due under paragraph 2, second sentence, shall be refunded.
- (4) Where a claims fee is not paid in due time, the claim concerned shall be deemed to be abandoned.

*Rule 111***Examination of certain formal requirements by the European Patent Office**

- (1) If the data concerning the inventor prescribed in Rule 17, paragraph 1, have not yet been submitted at the expiry of the period provided for in Rule 107, paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish the data within such period as it shall specify.
- (2) Where the priority of an earlier application is claimed and the file number or copy provided for in Article 88, paragraph 1, and Rule 38, paragraphs 1 to 3, have not yet been submitted at the expiry of the period provided for in Rule 107, paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish the number or copy of the earlier application within such period as it shall specify. Rule 38, paragraph 4, shall apply.
- (3) If at the expiry of the period provided for in Rule 107, paragraph 1, a sequence listing as prescribed in Rule 5.2 of the Regulations under the Cooperation Treaty is not available to the

*Pravidlo 109***Změna přihlášky**

Aniž by tím bylo dotčeno pravidlo 86 odst. 2 až 4, lze v přihlášce jednou provést změny v neprodloužitelné lhůtě jednoho měsíce od doručení sdělení, v němž je přihlašovatel v tomto smyslu informován. Pozměněná přihláška bude základem pro dodatečnou rešerši, která bude provedena podle článku 157 odst. 2.

*Pravidlo 110***Poplatky za nároky; Důsledky nezaplacení**

(1) Obsahují-li podlohy přihlášky, z nichž má vycházet řízení o udělení evropského patentu, víc než deset nároků, platí se poplatek za nároky za jedenáctý a každý další nárok, a to ve lhůtě stanovené v pravidle 107 odst. 1.

(2) Poplatky za nároky, které nebyly zaplacený včas, lze ještě zaplatit v neprodloužitelné lhůtě jednoho měsíce od doručení sdělení, kterým se upozorňuje na nezaplacení. Jsou-li v této lhůtě podány pozměněné nároky, počítají se splatné poplatky na základě těchto pozměněných nároků.

(3) Poplatky za nároky zaplacené ve lhůtě uvedené v odstavci 1, které převyšují poplatky splatné podle odstavce 2 věty druhé, se vracejí.

(4) Není-li včas zaplacen poplatek za nároky, má se za to, že bylo od příslušného nároku upuštěno.

*Pravidlo 111***Průzkum na některé formální náležitosti Evropským patentovým úřadem**

(1) Jestliže nebyly údaje týkající se vynálezce ve smyslu pravidla 17 odst. 1 předloženy do uplynutí lhůty stanovené v pravidle 107 odst. 1, vyzve Evropský patentový úřad přihlašovatele, aby poskytl údaje ve lhůtě, kterou mu určí.

(2) Je-li uplatněno právo přednosti z dřívější přihlášky a ve lhůtě stanovené pravidlem 107 odst. 1 nebylo předloženo podací číslo nebo kopie stanovená v článku 88 odst. 1 a v pravidle 38 odst. 1 až 3, vyzve Evropský patentový úřad přihlašovatele, aby poskytl číslo nebo kopii dřívější přihlášky ve lhůtě, kterou mu určí. Použije se pravidlo 38 odst. 4.

(3) Jestliže není ve lhůtě stanovené pravidlem 107 odst. 1 předložen Evropskému patentovému úřadu

European Patent Office, or does not conform to the prescribed standard, or has not been filed on the prescribed data carrier, the applicant shall be invited to file a sequence listing conforming to the prescribed standard or on the prescribed data carrier within such period as the European Patent Office shall specify.

Rule 112

Consideration of unity by the European Patent Office

If only a part of the international application has been searched by the International Searching Authority because that Authority considered that the application did not comply with the requirement of unity of invention, and the applicant did not pay all additional fees according to Article 17, paragraph 3(a), of the Cooperation Treaty within the prescribed time limit, the European Patent Office shall consider whether the application complies with the requirement of unity of invention. If the European Patent Office considers that this is not the case, it shall inform the applicant that a European search report can be obtained in respect of those parts of the international application which have not been searched if a search fee is paid for each invention involved within a period specified by the European Patent Office which may not be shorter than two weeks and may not exceed six weeks. The Search Division shall draw up a European search report for those parts of the international application which relate to inventions in respect of which search fees have been paid. Rule 46, paragraph 2, shall apply *mutatis mutandis*.

seznam sekvencí podle pravidla 5.2 prováděcího předpisu ke Smlouvě o patentové spolupráci nebo neodpovídá-li stanovenému standardu nebo nebyl podán na předepsaném nosiči, je přihlašovatel vyzván, aby podal seznam sekvencí odpovídající stanovenému standardu nebo na předepsaném nosiči, a to ve lhůtě, kterou mu Evropský patentový úřad určí.

Pravidlo 112

Posouzení jednotnosti vynálezu Evropským patentovým úřadem

Byla-li orgánem pro mezinárodní rešerši provedena rešerše jen pro část mezinárodní přihlášky, protože tento orgán měl za to, že přihláška nesplňuje požadavek jednotnosti vynálezu, a přihlašovatel nezaplatil ve stanovené lhůtě všechny dodatečné poplatky podle článku 17 odst. 3 (a) Smlouvy o patentové spolupráci, posoudí Evropský patentový úřad, zda přihláška splňuje požadavek jednotnosti vynálezu. Má-li Evropský patentový úřad za to, že tomu tak není, informuje přihlašovatele o tom, že může dostat zprávu o evropské rešerši pro ty části mezinárodní přihlášky, které nebyly předmětem rešerše, zaplatí-li poplatek za rešerši za každý vynález, který je v ní obsažen, a to ve lhůtě stanovené Evropským patentovým úřadem, která nemůže být kratší než dva týdny a delší šesti týdnů. Průzkumové oddělení vyhotoví zprávu o evropské rešerši pro ty části mezinárodní přihlášky, které se týkají vynálezů, pro něž byly zaplacen poplatky. Pravidlo 46 odst. 2 platí přiměřeně.

PROTOCOL
ON JURISDICTION AND THE RECOGNITION OF DECISIONS
IN RESPECT OF THE RIGHT TO THE GRANT OF A EUROPEAN PATENT
(PROTOCOL ON RECOGNITION)

of 5 October 1973

Section I

Jurisdiction

Article 1

(1) The courts of the Contracting States shall, in accordance with Articles 2 to 6, have jurisdiction to decide claims, against the applicant, to the right to the grant of a European patent in respect of one or more of the Contracting States designated in the European patent application.

(2) For the purposes of this Protocol, the term "courts" shall include authorities which, under the national law of a Contracting State, have jurisdiction to decide the claims referred to in paragraph 1. Any Contracting State shall notify the European Patent Office of the identity of any authority on which such a jurisdiction is conferred, and the European Patent Office shall inform the other Contracting States accordingly.

(3) For the purposes of this Protocol, the term "Contracting State" refers to a Contracting State which has not excluded application of this Protocol pursuant to Article 167 of the Convention.

Article 2

Subject to Articles 4 and 5, if an applicant for a European patent has his residence or principal place of business within one of the Contracting States, proceedings shall be brought against him in the courts of that Contracting State.

Article 3

PROTOKOL
O SOUDNÍ PRAVOMOCI A O UZNÁVÁNÍ ROZHODNUTÍ
O NÁROKU NA UDĚLENÍ EVROPSKÉHO PATENTU
(PROTOKOL O UZNÁVÁNÍ)

z 5. října 1973

Oddíl I

Pravomoc a příslušnost

Článek 1

(1) Příslušnost soudů ve věcech žalob podaných proti přihlašovatelovi evropského patentu a směřujících k uplatnění práva na udělení evropského patentu pro jeden nebo několik smluvních států určených v evropské patentové přihlášce se řídí články 2 až 6.

(2) Pro účely tohoto protokolu pojem „soudy“ znamená orgány, které mají podle národního práva smluvního státu pravomoc rozhodovat o nárocích uvedených v odstavci 1. Každý smluvní stát oznámí Evropskému patentovému úřadu, které orgány mají tuto pravomoc; Evropský patentový úřad o tom informuje ostatní smluvní státy.

(3) Pro účely tohoto protokolu pojem „smluvní stát“ znamená ten smluvní stát, který nevyločil použití tohoto protokolu podle článku 167 úmluvy.

Článek 2

S výhradou článků 4 a 5, má-li přihlašovatel evropského patentu bydliště nebo sídlo na území některého smluvního státu, podává se žaloba proti němu u soudů tohoto smluvního státu.

Článek 3

Subject to Articles 4 and 5, if an applicant for a European patent has his residence or principal place of business outside the Contracting States, and if the party claiming the right to the grant of the European patent has his residence or principal place of business within one of the Contracting States, the courts of the latter State shall have exclusive jurisdiction.

Article 4

Subject to Article 5, if the subject-matter of a European patent application is the invention of an employee, the courts of the Contracting State, if any, whose law determines the right to the European patent pursuant to Article 60, paragraph 1, second sentence, of the Convention, shall have exclusive jurisdiction over proceedings between the employee and the employer.

Article 5

(1) If the parties to a dispute concerning the right to the grant of a European patent have concluded an agreement, either in writing or verbally with written confirmation, to the effect that a court or the courts of a particular Contracting State shall decide on such a dispute, the court or courts of that State shall have exclusive jurisdiction.

(2) However, if the parties are an employee and his employer, paragraph 1 shall only apply in so far as the national law governing the contract of employment allows the agreement in question.

Article 6

In cases where neither Articles 2 to 4 nor Article 5, paragraph 1, apply, the courts of the Federal Republic of Germany shall have exclusive jurisdiction.

Article 7

The courts of Contracting States before which claims referred to in Article 1 are brought shall of their own motion decide whether or not they have jurisdiction pursuant to Articles 2 to 6.

S výhradou článků 4 a 5, má-li přihlašovatel evropského patentu bydliště nebo sídlo mimo území smluvních států a má-li osoba, která uplatňuje nárok na udělení evropského patentu, bydliště nebo sídlo na území některého smluvního státu, pak mají výlučnou pravomoc soudy tohoto státu.

Článek 4

S výhradou článku 5, je-li předmětem evropské patentové přihlášky vynález zaměstnance, pak je pro jednání sporů mezi zaměstnancem a zaměstnavatelem dána výlučná pravomoc soudů smluvního státu, podle jehož práva se řídí právo na patent ve smyslu článku 60 odst. 1 věty druhé.

Článek 5

(1) Jestliže účastníci sporu týkajícího se práva na udělení evropského patentu uzavřeli písemnou nebo ústní a písemně stvrzenou dohodu o tom, že o tomto sporu rozhodne soud nebo soudy určitého smluvního státu, pak je dána výlučná pravomoc tohoto soudu nebo těchto soudů.

(2) Jsou-li však účastníky zaměstnanec a jeho zaměstnavatel, použije se odstavec 1 pouze tehdy, jestliže národní právo, kterým se řídí pracovní smlouva, uzavření takovéto dohody připouští.

Článek 6

V těch případech, kdy se nepoužijí články 2 až 4 ani článek 5 odst. 1, mají výlučnou pravomoc soudy Spolkové republiky Německo.

Článek 7

Soudy smluvních států, u kterých byly uplatněny nároky uvedené v článku 1, zkoumají z moci úřední, zda je dána jejich pravomoc a příslušnost podle článků 2 až 6.

Article 8

(1) In the event of proceedings based on the same claim and between the same parties being brought before courts of different Contracting States, the court to which a later application is made shall of its own motion decline jurisdiction in favour of the court to which an earlier application was made.

(2) In the event of the jurisdiction of the court to which an earlier application is made being challenged, the court to which a later application is made shall stay the proceedings until the other court takes a final decision.

Section II

Recognition*Article 9*

(1) Subject to the provisions of Article 11, paragraph 2, final decisions given in any Contracting State on the right to the grant of a European patent in respect of one or more of the Contracting States designated in the European patent application shall be recognised without requiring a special procedure in the other Contracting States.

(2) The jurisdiction of the court whose decision is to be recognised and the validity of such decision may not be reviewed.

Article 10

Article 9, paragraph 1, shall not be applicable where:

(a) an applicant for a European patent who has not contested a claim proves that the document initiating the proceedings was not notified to him regularly and sufficiently early for him to defend himself; or

(b) an applicant proves that the decision is incompatible with another decision given in a Contracting State in proceedings between the same parties which were started before those in which the decision to be recognised was given.

Článek 8

(1) Byly-li podány u soudů různých smluvních států žaloby založené na stejném nároku a mezi stejnými účastníky, soud, který obdržel žalobu později, ji odmítne ve prospěch soudu, který obdržel žalobu dříve.

(2) Je-li zpochybněna příslušnost soudu, který obdržel žalobu dříve, pozastaví soud, který obdržel žalobu později, své rozhodnutí až do vydání konečného rozhodnutí prvního soudu.

Oddíl II

Uznávání

Článek 9

(1) S výhradou ustanovení článku 11 odst. 2 jsou konečná rozhodnutí vynesena ve smluvním státě ve věci práva na evropský patent pro jeden nebo několik smluvních států určených v evropské patentové přihlášce uznávána v ostatních členských státech bez zvláštního řízení.

(2) Příslušnost soudu, jehož rozhodnutí má být uznáno, ani platnost tohoto rozhodnutí nelze přezkoumávat.

Článek 10

Článek 9 odst. 1 se nepoužije, jestliže:

- (a) přihlašovatel evropského patentu, který byl obeslán k soudu a nedostavil se, prokáže, že mu návrh na zahájení soudního řízení nebyl doručen řádně a včas, aby se mohl obhajovat; nebo
- (b) přihlašovatel prokáže, že rozhodnutí je neslučitelné s jiným rozhodnutím vydaným v některém smluvním státě v řízení mezi týmiž účastníky na základě žaloby podané dříve, než byla podána žaloba vedoucí k vydání rozhodnutí, které má být uznáno.

Article 11

(1) In relations between any Contracting States the provisions of this Protocol shall prevail over any conflicting provisions of other agreements on jurisdiction or the recognition of judgments.

(2) This Protocol shall not affect the implementation of any agreement between a Contracting State and a State which is not bound by the Protocol.

Článek 11

(1) Ve vztazích mezi smluvními státy mají ustanovení tohoto protokolu přednost před ustanoveními jiných dohod o soudní pravomoci a uznávání rozhodnutí, která jsou s nimi v rozporu.

(2) Tímto protokolem není dotčeno použití jiné dohody mezi smluvním státem a státem, který není protokolem vázán.

**PROTOCOL
ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION
(PROTOCOL ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES)**

of 5 October 1973

Article 1

- (1) The premises of the Organisation shall be inviolable.
- (2) The authorities of the States in which the Organisation has its premises shall not enter those premises, except with the consent of the President of the European Patent Office. Such consent shall be assumed in case of fire or other disaster requiring prompt protective action.
- (3) Service of process at the premises of the Organisation and of any other procedural instruments relating to a cause of action against the Organisation shall not constitute breach of inviolability.

Article 2

The archives of the Organisation and any documents belonging to or held by it shall be inviolable.

Article 3

- (1) Within the scope of its official activities the Organisation shall have immunity from jurisdiction and execution, except
 - (a) to the extent that the Organisation shall have expressly waived such immunity in a particular case;
 - (b) in the case of a civil action brought by a third party for damage resulting from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Organisation, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;
 - (c) in respect of the enforcement of an arbitration award made under Article 23.

**PROTOKOL
O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH
EVROPSKÉ PATENTOVÉ ORGANIZACE
(PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH)**

z 5. října 1973

Článek 1

(1) Prostory Organizace jsou nedotknutelné.

(2) Orgány států, v nichž má Organizace prostory, vstupují do těchto prostor pouze se souhlasem prezidenta Evropského patentového úřadu. V případě požáru nebo jiné pohromy vyžadující okamžitá ochranná opatření se tento souhlas předpokládá.

(3) Úřední doručení obsílky nebo jiných písemností týkajících se soudního sporu vedeného proti Organizaci není porušením nedotknutelnosti.

Článek 2

Archivy Organizace a veškeré dokumenty, které jí patří nebo které má v držení, jsou nedotknutelné.

Článek 3

(1) Organizace požívá v rámci úřední činnosti soudní a exekuční imunity, s výjimkou:

- (a) případu, kdy se Organizace v jednotlivém případě imunity výslovně vzdá;
- (b) případu, kdy je podána třetí osobou občanskoprávní žaloba na náhradu škody vzniklé při nehodě způsobené vozidlem, které patří Organizaci nebo které je pro ni provozováno, nebo v případě porušení pravidel silničního provozu v souvislosti s tímto vozidlem;
- (c) v případě výkonu rozhodnutí vydaného v rozhodčím řízení podle článku 23.

(2) The property and assets of the Organisation, wherever situated, shall be immune from any form of requisition, confiscation, expropriation and sequestration.

(3) The property and assets of the Organisation shall also be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention of, and investigation into, accidents involving motor vehicles belonging to or operated on behalf of the Organisation.

(4) The official activities of the Organisation shall, for the purposes of this Protocol, be such as are strictly necessary for its administrative and technical operation, as set out in the Convention.

Article 4

(1) Within the scope of its official activities the Organisation and its property and income shall be exempt from all direct taxes.

(2) Where substantial purchases for the exercise of its official activities, and in the price of which taxes or duties are included, are made by the Organisation, appropriate measures shall, whenever possible, be taken by the Contracting States to remit or reimburse to the Organisation the amount of such taxes or duties.

(3) No exemption shall be accorded in respect of duties and taxes which are no more than charges for public utility services.

Article 5

Goods imported or exported by the Organisation for the exercise of its official activities shall be exempt from duties and charges on import or export other than fees or taxes representing services rendered, and from all prohibitions and restrictions on import or export.

Article 6

No exemption shall be granted under Articles 4 and 5 in respect of goods purchased or imported for the personal benefit of the employees of the European Patent Office.

(2) Nemovitý i movitý majetek Organizace, bez ohledu na to, kde se nachází, požívá imunity vůči jakékoli formě zabránění, zabavení, vyvlastnění nebo nucené správy.

(3) Nemovitý i movitý majetek Organizace požívá rovněž imunity vůči jakékoli formě správní exekuce nebo předběžného soudního opatření, není-li jich přechodně třeba k zabránění nehodám týkajícím se vozidel patřících Organizaci nebo pro ni provozovaných, nebo k vyšetřování těchto nehod.

(4) Úřední činnosti Organizace ve smyslu tohoto protokolu jsou takové činnosti, které jsou vyložene nezbytné pro její administrativní a technický provoz ve smyslu úmluvy.

Článek 4

(1) Organizace a její nemovitý a movitý majetek jsou v rámci její úřední činnosti osvobozeny od všech přímých daní.

(2) Uskuteční-li Organizace v rámci úřední činnosti větší nákupy, v jejichž ceně jsou zahrnuty daně nebo clo, přijmou smluvní státy vždy, kdy to bude možné, vhodná opatření k tomu, aby tyto daně nebo clo byly Organizaci prominuty nebo nahrazeny.

(3) Osvobození se neposkytuje ve vztahu k těm daním nebo clo, které představují jen odměnu za veřejně prospěšné služby.

Článek 5

Zboží, které Organizace vyveze nebo doveze v rámci úřední činnosti, je osvobozeno od cla, dovozních či vývozních poplatků nebo daní, s výjimkou poplatků nebo daní za poskytnuté služby, a je vyňato z veškerých zákazů a omezení dovozu či vývozu.

Článek 6

Osvobození podle článků 4 a 5 se nevztahuje na zboží zakoupené nebo dovážené pro osobní potřebu zaměstnanců Evropského patentového úřadu.

Article 7

(1) Goods belonging to the Organisation which have been acquired or imported under Article 4 or Article 5 shall not be sold or given away except in accordance with conditions laid down by the Contracting States which have granted the exemptions.

(2) The transfer of goods and provision of services between the various buildings of the Organisation shall be exempt from charges or restrictions of any kind; where appropriate, the Contracting States shall take all the necessary measures to remit or reimburse the amount of such charges or to lift such restrictions.

Article 8

The transmission of publications and other information material by or to the Organisation shall not be restricted in any way.

Article 9

The Contracting States shall accord the Organisation the currency exemptions which are necessary for the exercise of its official activities.

Article 10

(1) With regard to its official communications and the transfer of all its documents, the Organisation shall in each Contracting State enjoy the most favourable treatment accorded by that State to any other international organisation.

(2) No censorship shall be applied to official communications of the Organisation by whatever means of communication.

Article 11

The Contracting States shall take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of the employees of the European Patent Office.

Článek 7

(1) Zboží náležející Organizaci, které bylo získáno nebo dovezeno ve smyslu článků 4 a 5, lze prodat nebo darovat pouze za podmínek stanovených smluvními státy, které poskytly osvobození.

(2) Převod zboží a poskytování služeb mezi různými budovami Organizace je osvobozeno od dávek a omezení všeho druhu; v případě nutnosti přijmou smluvní státy všechna nezbytná opatření, aby byly tyto dávky odpuštěny či nahrazeny a omezení zrušena.

Článek 8

Zasílání publikací a jiného informačního materiálu Organizací nebo Organizaci nepodléhá žádnému omezení.

Článek 9

Smluvní státy poskytnou Organizaci osvobození v oblasti měnových předpisů, nezbytná pro výkon její úřední činnosti.

Článek 10

(1) Pokud jde o úřední sdělení a přepravu veškerých dokumentů, požívá Organizace v každém smluvním státě nejvyšších výhod, jaké tento stát poskytuje jiným mezinárodním organizacím.

(2) Úřední sdělení Organizace nepodléhají cenzuře, ať jsou předávána jakýmkoli komunikačními prostředky.

Článek 11

Smluvní státy přijmou vhodná opatření k usnadnění vstupu, pobytu a odjezdu zaměstnanců Evropského patentového úřadu.

Article 12

(1) Representatives of Contracting States, alternate Representatives and their advisers or experts, if any, shall enjoy, while attending meetings of the Administrative Council and of any body established by it, and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges and immunities:

(a) immunity from arrest or detention and from seizure of their personal luggage, except when found committing, attempting to commit, or just having committed an offence;

(b) immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words written and spoken, done by them in the exercise of their functions; this immunity shall not apply, however, in the case of a motor traffic offence committed by one of the persons referred to above, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person;

(c) inviolability for all their official papers and documents;

(d) the right to use codes and to receive documents or correspondence by special courier or sealed bag;

(e) exemption for themselves and their spouses from all measures restricting entry and from aliens' registration formalities;

(f) the same facilities in the matter of currency and exchange control as are accorded to the representatives of foreign Governments on temporary official missions.

(2) Privileges and immunities are accorded to the persons referred to in paragraph 1, not for their personal advantage but in order to ensure complete independence in the exercise of their functions in connection with the Organisation. Consequently, a Contracting State has the duty to waive the immunity in all cases where, in the opinion of that State, such immunity would impede the course of justice and where it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.

Article 13

(1) Subject to the provisions of Article 6, the President of the European Patent Office shall enjoy the privileges and immunities accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Článek 12

(1) Zástupci smluvních států a jejich náměstci, poradci a znalci požívají v rámci zasedání správní rady nebo orgánu touto radou ustaveného, jakož i při cestě do místa zasedání a zpět následujících výsad a imunit:

- (a) imunity vůči zatčení či zadržení a vůči zabavení osobních zavazadel, s výjimkou přistižení při činu;
- (b) vynětí ze soudní pravomoci, a to i po ukončení mise, pokud jde o jednání, včetně mluveného či psaného projevu, kterého se dopustili při výkonu své činnosti; tato imunita však neplatí v případě porušení pravidel silničního provozu některou z výše uvedených osob, ani v případě škody způsobené motorovým vozidlem patřícím této osobě nebo touto osobou řízeným;
- (c) nedotknutelnosti veškerých úředních listin a dokumentů;
- (d) práva používat kód a přijímat dokumenty či korespondenci od zvláštního kurýra nebo v zapečetěných zavazadlech;
- (e) osvobození pro sebe a své manžel(k)y od všech vstupních omezení a od ohlašovací povinnosti pro cizince;
- (f) stejných osvobození od měnových a devizových předpisů, jakých požívají zástupci zahraničních vlád na dočasných úředních misích.

(2) Výsady a imunity jsou poskytnuty osobám uvedeným v odstavci 1 nikoli pro jejich osobní výhody, nýbrž pro zajištění jejich úplné nezávislosti při výkonu činnosti ve vztahu k Organizaci. Smluvní stát má proto povinnost zrušit imunitu ve všech případech, kdy by podle názoru tohoto státu imunita bránila průběhu spravedlnosti a kdy může být zrušena, aniž by to nepříznivě ovlivnilo účel, za jakým byla poskytnuta.

Článek 13

(1) S výhradou ustanovení článku 6 požívá prezident Evropského patentového úřadu výsad a imunit, které jsou poskytovány diplomatům podle Vídeňské úmluvy o diplomatických vztazích z 18. dubna 1961.

(2) However, immunity from jurisdiction shall not apply in the case of a motor traffic offence committed by the President of the European Patent Office or damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him.

Article 14

The employees of the European Patent Office:

- (a) shall, even after their service has terminated, have immunity from jurisdiction in respect of acts, including words written and spoken, done in the exercise of their functions; this immunity shall not apply, however, in the case of a motor traffic offence committed by an employee of the European Patent Office, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by an employee;
- (b) shall be exempt from all obligations in respect of military service;
- (c) shall enjoy inviolability for all their official papers and documents;
- (d) shall enjoy the same facilities as regards exemption from all measures restricting immigration and governing aliens' registration as are normally accorded to staff members of international organisations, as shall members of their families forming part of their household;
- (e) shall enjoy the same privileges in respect of exchange regulations as are normally accorded to the staff members of international organisations;
- (f) shall enjoy the same facilities as to repatriation as diplomatic agents in time of international crises, as shall the members of their families forming part of their household;
- (g) shall have the right to import duty-free their furniture and personal effects at the time of first taking up their post in the State concerned and the right on the termination of their functions in that State to export free of duty their furniture and personal effects, subject to the conditions considered necessary by the Government of the State in whose territory the right is exercised and with the exception of property acquired in that State which is subject to an export prohibition therein.

Article 15

Experts performing functions on behalf of, or carrying out missions for, the Organisation shall enjoy the following privileges and immunities, to the extent that they are necessary for the

(2) Vynětí ze soudní pravomoci však neplatí v případě, kdy prezident Evropského patentového úřadu poruší pravidla silničního provozu, nebo v případě, kdy motorové vozidlo, které mu patří nebo které je jím řízeno, způsobí škodu.

Článek 14

Zaměstnanci Evropského patentového úřadu:

- (a) požívají, a to i po skončení zaměstnání, vynětí ze soudní pravomoci, pokud jde o jednání, včetně mluveného či psaného projevu, kterého se dopustili při výkonu své činnosti; tato imunita však neplatí v případě porušení pravidel silničního provozu zaměstnancem Evropského patentového úřadu, ani v případě škody způsobené motorovým vozidlem patřícím zaměstnanci nebo jím řízeným;
- (b) jsou zproštěni všech závazků ve vztahu k vojenské službě;
- (c) požívají nedotknutelnosti všech svých úředních listin a dokumentů;
- (d) požívají spolu se členy rodiny, kteří s nimi žijí ve společné domácnosti, stejných úlev od všech vstupních omezení a od ohlašovací povinnosti pro cizince, jaké se obecně poskytují zaměstnancům mezinárodních organizací;
- (e) požívají stejných výsad ve vztahu k devizovým předpisům, jaké jsou obecně poskytovány zaměstnancům mezinárodních organizací;
- (f) v případech mezinárodní krize požívají spolu se členy rodiny, kteří s nimi žijí ve společné domácnosti, stejných úlev při repatriaci jako diplomaté;
- (g) při prvním nástupu do místa v příslušném členském státě mají právo na bezcelní dovoz nábytku a předmětů osobní potřeby a při skončení zaměstnání v tomto státě mají právo na bezcelní vývoz nábytku a předmětů osobní potřeby, s výhradou podmínek, které považuje za nezbytné vláda státu, na jehož území je toto právo uplatňováno, a s výjimkou majetku nabytého v tomto státě, který zde podléhá zákazu vývozu.

Článek 15

Znalci, kteří vykonávají činnost jménem Organizace nebo plní úkoly pro Organizaci, požívají následujících

carrying out of their functions, including during journeys made in carrying out their functions and in the course of such missions:

(a) immunity from jurisdiction in respect of acts done by them in the exercise of their functions, including words written or spoken, except in the case of a motor traffic offence committed by an expert or in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him; experts shall continue to enjoy this immunity after they have ceased to be employed by the Organisation;

(b) inviolability for all their official papers and documents;

(c) the exchange facilities necessary for the transfer of their remuneration.

Article 16

(1) The persons referred to in Articles 13 and 14 shall be subject to a tax for the benefit of the Organisation on salaries and emoluments paid by the Organisation, subject to the conditions and rules laid down by the Administrative Council within a period of one year from the date of the entry into force of the Convention. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The Contracting States may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempt when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources.

(2) Paragraph 1 shall not apply to pensions and annuities paid by the Organization to the former employess of the European Patent Office.

Article 17

The Administrative Council shall decide the categories of employees to whom the provisions of Article 14, in whole or in part, and Article 16 shall apply and the categories of experts to whom the provisions of Article 15 shall apply. The names, titles and addresses of the employees and experts included in such categories shall be communicated from time to time to the Contracting States.

výsad a imunit, pokud jsou pro výkon jejich činnosti nezbytné, a to i v průběhu cesty při výkonu činnosti nebo plnění úkolů:

- (a) vynětí ze soudní pravomoci, pokud jde o jednání, včetně mluveného či psaného projevu, kterého se dopustili při výkonu své činnosti; tato imunita však neplatí v případě porušení pravidel silničního provozu znalcem, ani v případě škody způsobené motorovým vozidlem patřícím znalci nebo jím řízeným; znalci požívají této imunity i po skončení zaměstnání v Organizaci;
- (b) nedotknutelnosti všech svých úředních listin a dokumentů;
- (c) devizových úlev nezbytných k převodu odměny.

Článek 16

(1) Osoby uvedené v člancích 13 a 14 platí ve prospěch Organizace daně z platů a požitků vyplácených Organizací, a to za podmínek a pravidel vydaných správní radou ve lhůtě jednoho roku ode dne vstupu úmluvy v platnost. Ode dne zavedení daně jsou platy a požitky osvobozeny od státní daně z příjmu. Smluvní státy však mohou přihlížet k takto osvobozeným platům a požitkům při výpočtu daně za příjmy z jiných zdrojů.

(2) Odstavec 1 se nevztahuje na důchody a renty vyplácené Organizací bývalým pracovníkům Evropského patentového úřadu.

Článek 17

Správní rada rozhodne o kategoriích zaměstnanců, na něž se vztahují ustanovení článku 14, a to zcela nebo zčásti, a ustanovení článku 16, a dále o kategoriích znalců, na něž se vztahují ustanovení článku 15. Jména, tituly a adresy těchto zaměstnanců a expertů jsou čas od času sdělovány smluvním státům.

Article 18

In the event of the Organisation establishing its own social security scheme, the Organisation and the employees of the European Patent Office shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to the agreements made with the Contracting States in accordance with the provisions of Article 25.

Article 19

(1) The privileges and immunities provided for in this Protocol are not designed to give to employees of the European Patent Office or experts performing functions for or on behalf of the Organisation personal advantage. They are provided solely to ensure, in all circumstances, the unimpeded functioning of the Organisation and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

(2) The President of the European Patent Office has the duty to waive immunity where he considers that such immunity prevents the normal course of justice and that it is possible to dispense with such immunity without prejudicing the interests of the Organisation. The Administrative Council may waive immunity of the President for the same reasons.

Article 20

(1) The Organisation shall co-operate at all times with the competent authorities of the Contracting States in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of police regulations and regulations concerning public health, labour inspection or other similar national legislation, and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities provided for in this Protocol.

(2) The procedure of co-operation mentioned in paragraph 1 may be laid down in the complementary agreements referred to in Article 25.

Article 21

Each Contracting State retains the right to take all precautions necessary in the interests of its security.

Článek 18

V případě, že Organizace zřídí svůj vlastní systém sociálního zabezpečení, jsou Organizace i zaměstnanci Evropského patentového úřadu osvobozeni od povinných příspěvků na státní systém sociálního zabezpečení, s výhradou dohod uzavřených se smluvními státy podle ustanovení článku 25.

Článek 19

(1) Výsady a imunity stanovené tímto protokolem nejsou určeny pro poskytnutí osobních výhod zaměstnancům Evropského patentového úřadu nebo znalcům vykonávajícím činnost pro Organizaci nebo jménem Organizace. Jsou stanoveny výlučně pro to, aby zajistily za všech okolností nerušenou činnost Organizace a naprostou nezávislost osob, kterým jsou přiznány.

(2) Prezident Evropského patentového úřadu má povinnost zrušit imunitu, má-li za to, že by tato imunita bránila řádnému průběhu spravedlnosti a že ji lze zrušit, aniž by se to nepříznivě dotklo zájmů Organizace. Správní rada může ze stejných důvodů zrušit imunitu prezidenta.

Článek 20

(1) Organizace spolupracuje vždy s příslušnými orgány smluvních států, aby byl usnadněn řádný výkon práva, zajištěno dodržování předpisů o pořádku a bezpečnosti a předpisů o ochraně zdraví a bezpečnosti práce, jakož i jiných podobných národních předpisů a aby se zabránilo zneužití výsad, imunit a úlev stanovených tímto protokolem.

(2) Postup při spolupráci uvedené v odstavci 1 lze upřesnit v doplňkových dohodách uvedených v článku 25.

Článek 21

Každý smluvní stát si ponechává právo podniknout v zájmu své bezpečnosti veškerá nezbytná opatření.

Article 22

No Contracting State is obliged to extend the privileges and immunities referred to in Article 12, Article 13, Article 14, sub-paragraphs (b), (e) and (g) and Article 15, sub-paragraph (c) to:

(a) its own nationals;

(b) any person who at the time of taking up his functions with the Organisation has his permanent residence in that State and is not an employee of any other inter-governmental organisation whose staff is incorporated into the Organisation.

Article 23

(1) Any Contracting State may submit to an international arbitration tribunal any dispute concerning the Organisation or an employee of the European Patent Office or an expert performing functions for or on its behalf, in so far as the Organisation or the employees and experts have claimed a privilege or an immunity under this Protocol in circumstances where that immunity has not been waived.

(2) If a Contracting State intends to submit a dispute to arbitration, it shall notify the Chairman of the Administrative Council, who shall forthwith inform each Contracting State of such notification.

(3) The procedure laid down in paragraph 1 of this Article shall not apply to disputes between the Organisation and the employees or experts in respect of the Service Regulations or conditions of employment or, with regard to the employees, the Pension Scheme Regulations.

(4) No appeal shall lie against the award of the arbitration tribunal, which shall be final; it shall be binding on the parties. In case of dispute concerning the import or scope of the award, it shall be incumbent upon the arbitration tribunal to interpret it on request by either party.

Article 24

(1) The arbitration tribunal referred to in Article 23 shall consist of three members, one arbitrator nominated by the State or States party to the arbitration, one arbitrator nominated by the Administrative Council and a third arbitrator, who shall be the chairman, nominated by the said two arbitrators.

Článek 22

Žádný smluvní stát není povinen poskytnout výsady a imunity uvedené v člancích 12, 13, článku 14 písm. (b), (e) a (g) a článku 15 písm. (c):

- (a) svým vlastním příslušníkům;
- (b) osobám, které v době zahájení své činnosti v Organizaci mají v tomto státě stálé sídlo a nejsou zaměstnanci jiné mezivládní organizace, jejíž zaměstnanci jsou začleněni do Organizace.

Článek 23

(1) Každý smluvní stát může předložit mezinárodnímu rozhodčímu soudu všechny spory týkající se Organizace nebo zaměstnance Evropského patentového úřadu nebo znalce vykonávajícího pro ni nebo jejím jménem svou činnost, pokud Organizace nebo zaměstnanci či znalci uplatnili výsadu nebo imunitu podle tohoto protokolu v těch případech, kdy tato imunita nebyla zrušena.

(2) Hodlá-li smluvní stát předložit spor rozhodčímu soudu, oznámí to předsedovi správní rady, který neprodleně o tomto oznámení informuje všechny smluvní státy.

(3) Postup podle odstavce 1 se nepoužije pro spory mezi Organizací a zaměstnanci či znalci ve věci služebního řádu či zaměstnaneckých podmínek nebo, jde-li o zaměstnance, ve věci penzijního řádu.

(4) Výrok rozhodčího soudu je konečný a není proti němu žádný opravný prostředek; účastníci jsou jím vázáni. V případě sporu o smysl nebo rozsah výroku přísluší jeho výklad rozhodčímu soudu, a to na žádost účastníka.

Článek 24

(1) Rozhodčí soud uvedený v článku 23 je tvořen třemi členy, přičemž jeden rozhodce je jmenován státem nebo státy, které jsou účastníky rozhodčího řízení, jeden rozhodce je jmenován správní radou; oba tito rozhodci jmenují třetího rozhodce, který působí jako předseda.

(2) The arbitrators shall be nominated from a panel comprising no more than six arbitrators appointed by each Contracting State and six arbitrators appointed by the Administrative Council. This panel shall be established as soon as possible after the Protocol enters into force and shall be revised each time this proves necessary.

(3) If, within three months from the date of the notification referred to in Article 23, paragraph 2, either party fails to make the nomination referred to in paragraph 1 above, the choice of the arbitrator shall, on request of the other party, be made by the President of the International Court of Justice from the persons included in the said panel. This shall also apply, when so requested by either party, if within one month from the date of appointment of the second arbitrator, the first two arbitrators are unable to agree on the nomination of the third arbitrator. However, if, in these two cases, the President of the International Court of Justice is prevented from making the choice, or if he is a national of one of the States parties to the dispute, the Vice-President of the International Court of Justice shall make the aforementioned appointments, provided that he himself is not a national of one of the States parties to the dispute; if such is the case, the member of the International Court of Justice who is not a national of one of the States parties to the dispute and who has been chosen by the President or Vice-President shall make the appointments. A national of the State applying for arbitration may not be chosen to fill the post of the arbitrator whose appointment devolves on the Administrative Council nor may a person included in the panel and appointed by the Administrative Council be chosen to fill the post of an arbitrator whose appointment devolves on the State which is the claimant. Nor may a person of either of these categories be chosen as chairman of the Tribunal.

(4) The arbitration tribunal shall draw up its own rules of procedure.

Article 25

The Organisation may, on a decision of the Administrative Council, conclude with one or more Contracting States complementary agreements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such State or States, and other arrangements to ensure the efficient functioning of the Organisation and the safeguarding of its interests.

(2) Rozhodci jsou vybíráni ze seznamu, který obsahuje nejvýše šest rozhodců jmenovaných každým smluvním státem a šest rozhodců jmenovaných správní radou. Tento seznam je sestaven co nejdříve po vstupu protokolu v platnost a podle potřeby je revidován.

(3) Jestliže do tří měsíců ode dne oznámení uvedeného v článku 23 odst. 2 některý z účastníků neprovede jmenování podle odstavce 1, provede výběr rozhodce na žádost druhého účastníka prezident Mezinárodního soudního dvora z osob uvedených v seznamu. Stejně se postupuje na žádost některého z účastníků v případě, že se oba dříve jmenovaní rozhodci nejsou schopni ve lhůtě jednoho měsíce od jmenování druhého rozhodce dohodnout na osobě třetího rozhodce. Je-li však v některém z obou případů prezidentovi Mezinárodního soudního dvora zabráněno provést výběr nebo je-li příslušníkem některého ze států, který je účastníkem sporu, provede výše uvedené jmenování viceprezident Mezinárodního soudního dvora, pokud není sám příslušníkem některého ze států, který je účastníkem sporu; je-li tomu tak, provede jmenování člen Mezinárodního soudního dvora, který není příslušníkem některého ze států, který je účastníkem sporu, a který byl k tomu určen prezidentem nebo viceprezidentem. Příslušník státu, který žádá o provedení rozhodčího řízení, nemůže být vybrán jako rozhodce, jehož jmenování přísluší správní radě, a rovněž tak osoba uvedená v seznamu na základě jmenování správní radou nemůže být vybrána jako rozhodce, jehož jmenování přísluší státu, který podal žádost. Žádná z těchto osob nemůže být také zvolena předsedou rozhodčího soudu.

(4) Rozhodčí soud vydá svůj jednací řád.

Článek 25

Organizace může na základě rozhodnutí správní rady uzavřít s jedním nebo několika smluvními státy doplňkové dohody k provedení tohoto protokolu ze strany tohoto státu nebo států a další dohody k zajištění řádné činnosti Organizace a zabezpečení jejich zájmů.

PROTOCOL
ON THE CENTRALISATION OF THE EUROPEAN PATENT SYSTEM
AND ON ITS INTRODUCTION
(PROTOCOL ON CENTRALISATION)

of 5 October 1973

Section I

(1)(a) Upon entry into force of the Convention, States parties thereto which are also members of the International Patent Institute set up by the Hague Agreement of 6 June 1947 shall take all necessary steps to ensure the transfer to the European Patent Office no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention of all assets and liabilities and all staff members of the International Patent Institute. Such transfer shall be effected by an agreement between the International Patent Institute and the European Patent Organisation. The above States and the other States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that that agreement shall be implemented no later than the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. Upon implementation of the agreement, those Member States of the International Patent Institute which are also parties to the Convention further undertake to terminate their participation in the Hague Agreement.

(b) The States parties to the Convention shall take all necessary steps to ensure that all the assets and liabilities and all the staff members of the International Patent Institute are taken into the European Patent Office in accordance with the agreement referred to in sub-paragraph (a). After the implementation of that agreement the tasks incumbent upon the International Patent Institute at the date on which the Convention is opened for signature, and in particular those carried out vis-à-vis its Member States, whether or not they become parties to the Convention, and such tasks as it has undertaken at the time of the entry into force of the Convention to carry out vis-à-vis States which, at that date, are both members of the International Patent Institute and parties to the Convention, shall be assumed by the branch located at The Hague. In addition, the Administrative Council of the European Patent Organisation may allocate further duties in the field of searching to that branch.

PROTOKOL
O CENTRALIZACI EVROPSKÉHO PATENTOVÉHO SYSTÉMU
A JEHO ZAVEDENÍ
(PROTOKOL O CENTRALIZACI)

z 5. října 1973

Oddíl I

- (1)(a) Ke dni vstupu úmluvy v platnost přijmou její smluvní státy, které jsou rovněž členy Mezinárodního patentového institutu, zřízeného Haagskou dohodou ze 6. června 1947, veškerá opatření nezbytná k zajištění převodu všech aktiv, pasiv a všech zaměstnanců Mezinárodního patentového institutu do Evropského patentového úřadu nejpozději ke dni uvedenému v článku 162 odst. 1 úmluvy. Podmínky tohoto převodu stanoví dohoda mezi Mezinárodním patentovým institutem a Evropskou patentovou organizací. Výše uvedené státy i ostatní smluvní státy úmluvy přijmou veškerá nezbytná opatření k tomu, aby dohoda byla provedena nejpozději ke dni uvedenému v článku 162 odst. 1 úmluvy. Ke dni provedení dohody se členské státy Mezinárodního patentového institutu, které jsou rovněž smluvními stranami úmluvy, dále zavazují ukončit svou účast v Haagské dohodě.
- (b) Smluvní státy úmluvy přijmou veškerá nezbytná opatření k tomu, aby došlo k převzetí všech aktiv, pasiv a všech zaměstnanců Mezinárodního institutu podle dohody uvedené v písmenu (a) Evropským patentovým úřadem. Po provedení této dohody převezme pobočka v Haagu jednak veškeré úkoly, které vykonával Mezinárodní patentový institut ke dni, kdy byla úmluva otevřena k podpisu, zejména ty úkoly, které plnil vůči členským státům, ať již se stanou smluvními stranami úmluvy, nebo nikoli, jednak ty úkoly, které se zaváže plnit po vstupu úmluvy v platnost vůči státům, které budou k uvedenému datu členy Mezinárodního patentového institutu i smluvními stranami úmluvy. Kromě toho může správní rada Evropské patentové organizace pověřit pobočku v Haagu dalšími úkoly v oblasti rešerší.

(c) The above obligations shall also apply *mutatis mutandis* to the sub-office set up under the Hague Agreement under the conditions set out in the agreement between the International Patent Institute and the Government of the Contracting State concerned. This Government hereby undertakes to make a new agreement with the European Patent Organisation in place of the one already made with the International Patent Institute to harmonise the clauses concerning the organisation, operation and financing of the sub-office with the provisions of this Protocol.

(2) Subject to the provisions of Section III, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Searching Authorities under the Patent Cooperation Treaty as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention.

(3)(a) A sub-office of the European Patent Office for searching European patent applications shall be set up in Berlin (West) as from the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. It shall operate under the direction of the branch at The Hague.

(b) The Administrative Council shall determine the duties to be allocated to the sub-office in Berlin in the light of general considerations and of the requirements of the European Patent Office with regard to searching.

(c) At least at the beginning of the period following the progressive expansion of the field of activity of the European Patent Office, the amount of work assigned to that sub-office shall be sufficient to enable the examining staff of the Berlin Annex of the German Patent Office, as it stands at the date on which the Convention is opened for signature, to be fully employed.

(d) The Federal Republic of Germany shall bear any additional costs incurred by the European Patent Organisation in setting up and maintaining the sub-office in Berlin.

Section II

Subject to the provisions of Sections III and IV, the States parties to the Convention shall, on behalf of their central industrial property offices, renounce in favour of the European Patent Office any activities as International Preliminary Examining Authorities under the Patent Cooperation Treaty. This obligation shall apply only to the extent to which the European Patent Office may examine European patent applications in accordance with Article 162,

- (c) Výše uvedené závazky platí přiměřeně i pro jednatelství zřízené podle Haagské dohody za podmínek stanovených v dohodě mezi Mezinárodním patentovým institutem a vládou příslušného smluvního státu. Tato vláda se zavazuje uzavřít s Evropskou patentovou organizací novou dohodu, která nahradí dohodu uzavřenou již s Mezinárodním patentovým institutem, aby se uvedla v soulad ustanovení o organizaci, provozu a financování jednatelství s ustanoveními tohoto protokolu.

(2) S výhradou ustanovení oddílu III se smluvní státy jménem svých ústředních úřadů průmyslového vlastnictví vzdají ve prospěch Evropského patentového úřadu veškeré činnosti, kterou by mohly vykonávat jako orgány pro mezinárodní rešerši podle Smlouvy o patentové spolupráci, a to ode dne uvedeného v článku 162 odst. 1 úmluvy.

- (3)(a) Ke dni uvedenému v článku 162 odst. 1 úmluvy se zřizuje v (Západním) Berlíně jednatelství pro provádění rešerší pro evropské patentové přihlášky. Toto jednatelství podléhá pobočce v Haagu.
- (b) Správní rada přidělí úkoly jednatelství v Berlíně s přihlédnutím k obecným úvahám i k potřebám Evropského patentového úřadu v oblasti rešerší.
- (c) Alespoň na začátku období, které bude následovat po období postupného rozšiřování pole působnosti Evropského patentového úřadu, musí být objem prací převedených na toto jednatelství natolik dostatečný, aby umožnil plné vytížení průzkumových pracovníků berlínské pobočky Německého patentového úřadu zaměstnaných ke dni otevření úmluvy k podpisu.
- (d) Spolková republika Německo ponese veškeré dodatečné výdaje, které vzniknou Evropské patentové organizaci v souvislosti se zřízením a provozem jednatelství v Berlíně.

Oddíl II

S výhradou ustanovení oddílů III a IV se smluvní státy úmluvy jménem svých ústředních úřadů průmyslového vlastnictví vzdají ve prospěch Evropského patentového úřadu veškeré činnosti, kterou by mohly vykonávat jako orgány pro mezinárodní předběžný průzkum podle Smlouvy o patentové spolupráci. Tento závazek je účinný pouze v tom rozsahu, v jakém může Evropský patentový úřad provádět průzkum evropských patentových přihlášek podle článku 162 odst. 2 úmluvy; tento účinek nastane dva roky ode dne, kdy Evropský patentový úřad na základě pětiletého plánu, který postupně rozšíří pole působnosti Evropského patentového

paragraph 2, of the Convention and shall not apply until two years after the date on which the European Patent Office has begun examining activities in the areas of technology concerned, on the basis of a five-year plan which shall progressively extend the activities of the European Patent Office to all areas of technology and which may be amended only by decision of the Administrative Council. The procedures for implementing this obligation shall be determined by decision of the Administrative Council.

Section III

(1) The central industrial property office of any State party to the Convention in which the official language is not one of the official languages of the European Patent Office, shall be authorised to act as an International Searching Authority and as an International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty. Such authorisation shall be subject to an undertaking by the State concerned to restrict such activities to international applications filed by nationals or residents of such State and by nationals or residents of States parties to the Convention which are adjacent to that State. The Administrative Council may decide to authorise the central industrial property office of any State party to the Convention to extend such activities to cover such international applications as may be filed by nationals or residents of any non-Contracting State having the same official language as the Contracting State in question and drawn up in that language.

(2) For the purpose of harmonising search activities under the Patent Cooperation Treaty within the framework of the European system for the grant of patents, co-operation shall be established between the European Patent Office and any central industrial property office authorised under this Section. Such co-operation shall be based on a special agreement which may cover e.g. search procedures and methods, qualifications required for the recruitment and training of examiners, guidelines for the exchange of search and other services between the offices as well as other measures needed to establish the required control and supervision.

Section IV

úřadu na všechny oblasti techniky a který může být změněn pouze rozhodnutím správní rady, zahájí průzkumovou činnost v příslušných oblastech techniky.

Oddíl III

(1) Ústřední úřad průmyslového vlastnictví smluvního státu úmluvy, jehož úředním jazykem není některý z úředních jazyků Evropského patentového úřadu, je oprávněn působit jako orgán pro mezinárodní rešerši a jako orgán pro mezinárodní předběžný průzkum podle Smlouvy o patentové spolupráci. Toto oprávnění je podmíněno závazkem příslušného státu omezit tyto činnosti na mezinárodní přihlášky podané osobami, které jsou příslušníky tohoto státu nebo mají v tomto státě bydliště či sídlo, a na osoby, které jsou příslušníky sousedního smluvního státu úmluvy nebo mají v tomto sousedním státě bydliště či sídlo. Správní rada může rozhodnout o oprávnění ústředního úřadu průmyslového vlastnictví smluvního státu úmluvy rozšířit tyto činnosti i na mezinárodní přihlášky podané osobami, které jsou příslušníky smluvního státu se stejným úředním jazykem, jako má příslušný smluvní stát nebo mají v tomto státě bydliště či sídlo, a vyhotovené v tomto jazyce.

(2) Za účelem harmonizace rešeršních činností podle Smlouvy o patentové spolupráci v rámci evropského systému udělování patentů se vytváří spolupráce mezi Evropským patentovým úřadem a ústředními úřady průmyslového vlastnictví oprávněnými k výkonu uvedených činností podle tohoto oddílu. Tato spolupráce je založena na zvláštní dohodě, která se může týkat například rešeršních postupů a metod, požadované kvalifikace pro přijímání a odbornou přípravu průzkumových pracovníků, směrnic pro výměnu rešeršů a jiných služeb mezi úřady, jakož i dalších opatření nezbytných k zajištění kontroly a dohledu.

Oddíl IV

(1)(a) For the purpose of facilitating the adaptation of the national patent offices of the States parties to the Convention to the European patent system, the Administrative Council may, if it considers it desirable, and subject to the conditions set out below, entrust the central industrial property offices of such of those States in which it is possible to conduct the proceedings in one of the official languages of the European Patent Office with tasks concerning the examination of European patent applications drawn up in that language which, pursuant to Article 18, paragraph 2, of the Convention, shall, as a general rule, be entrusted to a member of the Examining Division. Such tasks shall be carried out within the framework of the proceedings for grant laid down in the Convention; decisions on such applications shall be taken by the Examining Division composed in accordance with Article 18, paragraph 2.

(b) Tasks entrusted under sub-paragraph (a) shall not be in respect of more than 40% of the total number of European patent applications filed; tasks entrusted to any one State shall not be in respect of more than one-third of the total number of European patent applications filed. These tasks shall be entrusted for a period of 15 years from the opening of the European Patent Office and shall be reduced progressively (in principle by 20% a year) to zero during the last 5 years of the period.

(c) The Administrative Council shall decide, while taking into account the provisions of sub-paragraph (b), upon the nature, origin and number of the European patent applications in respect of which examining tasks may be entrusted to the central industrial property office of each of the Contracting States mentioned above.

(d) The above implementing procedures shall be set out in a special agreement between the central industrial property office of the Contracting State concerned and the European Patent Organisation.

(e) An office with which such a special agreement has been concluded may act as an International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty, until the expiry of the period of 15 years.

(2)(a) If the Administrative Council considers that it is compatible with the proper functioning of the European Patent Office, and in order to alleviate the difficulties which may arise for certain Contracting States from the application of Section I, paragraph 2, it may entrust searching in respect of European patent applications to the central industrial property offices of those States in which the official language is one of the official languages of the European Patent Office, provided that these offices possess the necessary qualifications for appointment

- (1)(a) Aby se usnadnilo přizpůsobení se národních patentových úřadů smluvních států úmluvy evropskému patentovému systému, může správní rada, považuje-li to za žádoucí, a za podmínek dále uvedených, svěřit ústředním úřadům průmyslového vlastnictví států, v nichž lze provést řízení v některém úředním jazyce Evropského patentového úřadu, činnosti související s projednáním evropských patentových přihlášek vyhotovených v tomto jazyce, kterými je podle článku 18 odst. 2 úmluvy zpravidla pověřen člen průzkumového oddělení. Tyto činnosti se provádějí v rámci udělovacího řízení stanoveného úmluvou; rozhodnutí o takových přihláškách vydává průzkumové oddělení ve složení uvedeném v článku 18 odst. 2.
- (b) Činnosti svěřené podle písmene (a) se mohou týkat nejvýše čtyřiceti procent celkového množství podaných evropských patentových přihlášek; činnosti svěřené jednomu státu se mohou týkat nejvýše jedné třetiny celkového počtu podaných evropských patentových přihlášek. Tyto činnosti budou svěřeny na období patnácti let od zahájení činnosti Evropského patentového úřadu a budou v průběhu posledních pěti let tohoto období postupně redukovány (v zásadě o 20 % ročně) až na nulu.
- (c) Správní rada rozhodne s přihlédnutím k písmenu (b) o povaze, původu a počtu evropských patentových přihlášek, jejichž projednání lze svěřit ústřednímu úřadu průmyslového vlastnictví každého z výše uvedených smluvních států.
- (d) Způsoby provedení výše uvedeného postupu stanoví zvláštní dohoda mezi ústředním úřadem průmyslového vlastnictví příslušného smluvního státu a Evropskou patentovou organizací.
- (e) Úřad, s nímž byla taková zvláštní dohoda uzavřena, může působit jako orgán pro mezinárodní předběžný průzkum podle Smlouvy o patentové spolupráci, a to až do uplynutí patnáctiletého období.
- (2)(a) Je-li to podle názoru správní rady slučitelné s řádným fungováním Evropského patentového úřadu, může ke zmírnění obtíží, které mohou pro některé smluvní státy nastat při provádění oddílu I odst. 2, svěřit provádění rešerší pro evropské patentové přihlášky ústředním úřadům průmyslového vlastnictví těch států, v nichž je úředním jazykem některý z úředních jazyků Evropského patentového

as an International Searching Authority in accordance with the conditions laid down in the Patent Cooperation Treaty.

(b) In carrying out such work, undertaken under the responsibility of the European Patent Office, the central industrial property offices concerned shall adhere to the guidelines applicable to the drawing up of the European search report.

(c) The provisions of paragraph 1(b), second sentence, and sub-paragraph (d) of this Section shall apply to this paragraph.

Section V

(1) The sub-office referred to in Section I, paragraph 1(c), shall be authorised to carry out searches, among the documentation which is at its disposal and which is in the official language of the State in which the sub-office is located, in respect of European patent applications filed by nationals and residents of that State. This authorisation shall be on the understanding that the procedure for the grant of European patents will not be delayed and that additional costs will not be incurred for the European Patent Organisation.

(2) The sub-office referred to in paragraph 1 shall be authorised to carry out, at the option of an applicant for a European patent and at his expense, a search on his patent application among the documentation referred to in paragraph 1. This authorisation shall be effective until the search provided for in Article 92 of the Convention has been extended, in accordance with Section VI, to cover such documentation and shall be on the understanding that the procedure for the grant of European patents will not be delayed.

(3) The Administrative Council may also extend the authorisations provided for in paragraphs 1 and 2, under the conditions of those paragraphs, to the central industrial property office of a Contracting State which does not have as an official language one of the official languages of the European Patent Office.

Section VI

úřadu, pokud mají tyto úřady předpoklady být ustanoveny jako úřady pro mezinárodní rešerši podle Smlouvy o patentové spolupráci.

- (b) Při zajišťování těchto činností prováděných na zodpovědnost Evropského patentového úřadu budou ústřední orgány průmyslového vlastnictví postupovat podle směrnic platných pro vyhotovení zprávy o evropské rešerši.
- (c) Ustanovení odstavce 1 (b) věty druhé a (d) se použijí i pro tento odstavec.

Oddíl V

(1) Jednatelství uvedené v oddílu I odst. 1 (c) je oprávněno provádět rešerše v dokumentaci, kterou má k dispozici a která je v úředním jazyce tohoto státu, pro evropské patentové přihlášky podané osobami, které jsou příslušníky státu, kde je jednatelství umístěno, nebo zde mají bydliště či sídlo. Toto oprávnění však nesmí vést k prodloužení řízení o udělení evropského patentu nebo ke vzniku dodatečných výdajů Evropské patentové organizace.

(2) Jednatelství uvedené v odstavci 1 je oprávněno na žádost přihlašovatele evropského patentu a na jeho náklady provést pro jeho patentovou přihlášku rešerši v dokumentaci uvedené v odstavci 1. Toto oprávnění platí do doby, kdy rešerše podle článku 92 úmluvy bude rozšířena na základě oddílu VI tak, že bude zahrnovat i uvedenou dokumentaci; oprávnění nesmí vést k prodloužení řízení o udělení evropského patentu nebo ke vzniku dodatečných výdajů Evropské patentové organizace.

(3) Správní rada může rovněž rozšířit oprávnění podle odstavců 1 a 2, za podmínek v těchto odstavcích stanovených, i na ústřední úřad průmyslového vlastnictví smluvního státu, který nemá jako úřední jazyk některý z úředních jazyků Evropského patentového úřadu.

Oddíl VI

The search provided for in Article 92 of the Convention shall, in principle, be extended, in respect of all European patent applications, to published patents, published patent applications and other relevant documents of Contracting States not included in the search documentation of the European Patent Office on the date referred to in Article 162, paragraph 1, of the Convention. The extent, conditions and timing of any such extension shall be determined by the Administrative Council on the basis of a study concerning particularly the technical and financial aspects.

Section VII

The provisions of this Protocol shall prevail over any contradictory provisions of the Convention.

Section VIII

The decisions of the Administrative Council provided for in this Protocol shall require a three-quarters majority (Article 35, paragraph 2, of the Convention). The provisions governing the weighting of votes (Article 36 of the Convention) shall apply.

Rešerše uvedená v článku 92 úmluvy bude v zásadě pro všechny evropské patentové přihlášky rozšířena i na zveřejněné patenty, zveřejněné patentové přihlášky a další relevantní dokumenty smluvních států, které nejsou ke dni uvedenému v článku 162 odst. 1 úmluvy obsaženy v rešeršní dokumentaci Evropského patentového úřadu. Rozsah, podmínky a časový plán realizace takového rozšíření stanoví správní rada na základě studie zabývající se zejména technickými a finančními hledisky.

Oddíl VII

Ustanovení tohoto protokolu mají přednost před ustanoveními úmluvy, která by s nimi případně byla v rozporu.

Oddíl VIII

Rozhodnutí správní rady uvedená v tomto protokolu vyžadují tříčtvrtinovou většinu (článek 35 odst. 2 úmluvy). Použijí se i ustanovení o počítání hlasů (článek 36 úmluvy).

PROTOCOL
ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE 69
OF THE CONVENTION ON THE GRANT OF EUROPEAN PATENTS
of 5 October 1973

Article 69 should not be interpreted in the sense that the extent of the protection conferred by a European patent is to be understood as that defined by the strict, literal meaning of the wording used in the claims, the description and drawings being employed only for the purpose of resolving an ambiguity found in the claims. Neither should it be interpreted in the sense that the claims serve only as a guideline and that the actual protection conferred may extend to what, from a consideration of the description and drawings by a person skilled in the art, the patentee has contemplated. On the contrary, it is to be interpreted as defining a position between these extremes which combines a fair protection for the patentee with a reasonable degree of certainty for third parties.

PROTOKOL
O VÝKLADU ČLÁNKU 69
ÚMLUVY O UDĚLOVÁNÍ EVROPSKÝCH PATENTŮ
z 5. října 1973

Článek 69 by neměl být vykládán v tom smyslu, že by měl být rozsah ochrany vyplývající z evropského patentu pojmán tak, že je vymezen úzkým a doslovným zněním nároků a že popis a výkresy slouží pouze k odstranění nejednoznačnosti nároků. Nelze jej však vykládat ani v tom smyslu, že nároky slouží pouze jako vodítko a že skutečnou ochranu lze rozšířit i na to, co podle názoru odborníka a se zřetelem k popisu a k výkresům zamýšlel majitel patentu chránit. Naopak, těžiště výkladu článku 69 musí spočívat mezi těmito extrémny a představovat kombinaci spravedlivé ochrany pro majitele patentu s rozumným stupněm jistoty pro třetí osoby.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůnkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2002 činí 1500,- Kč, druhá záloha na rok 2002 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 101; **Brno:** Knihkupectví M. Ženiška, Květinářská 1, Jiří Hrazdil, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14, Knihkupectví JUDr. Oktavián Kocián, Příkop 6, tel.: 05/45 17 50 80; **Břeclav:** Prodejna tiskovin, 17. listopadu 410, tel.: 0627/322 132, fax: 0627/370 036; **České Budějovice:** PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Hrdějovice:** Ing. Jan Fau, Dlouhá 329; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbicková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdlík, Lidická 69, tel.: 0416/732135, fax: 0416/734875; **Most:** Knihkupectví Šeríková, Ilona Růžicková, Šeríková 529/1057, Knihkupectví „U Kniho-mila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Náchod:** Olga Fašková, Kamenice 139, tel.: 0441/424546; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., Sladkovského 414; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), BMSS START, spol. s r. o., Vinohradská 190; NEWSLETTER PRAHA, Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 02/24 81 35 48; **Praha 10:** Abonentní tiskový servis, Háječek 40, Uhřetěves; **Prerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 0168/303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 047/560 38 66, fax: 047/560 38 77, Karton, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 047/5501773, www.karton.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Zátec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.